



# Українсько-польський РОЗМОВНИК

Rozmówki ukraińsko-polskie





**Українсько-польський**  
**РОЗМОВНИК**

**Rozmówki ukraińsko-polskie  
dla przyjeżdżających do Polski**

**Paweł Maryański**

**Klett Polska  
Poznań**

|                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ВСТУП - WSTĘP .....</b>                                                           | <b>4</b>  |
| Польща - Polska .....                                                                | 5         |
| Номери екстрених служб - Numery alarmowe .....                                       | 8         |
| Польська абетка - Polski alfabet .....                                               | 9         |
| Числівники (кількісні / порядкові)<br>- Liczby, liczebniki porządkowe .....          | 10        |
| Дроби - Ułamki .....                                                                 | 13        |
| Написи, що часто зустрічаються - Często spotykane napisy .....                       | 14        |
| Погода - Pogoda .....                                                                | 15        |
| Кольори - Kolory .....                                                               | 16        |
| Топ 30 смішних слів та фраз - Top 30 śmiesznych słów i zwrotów .....                 | 17        |
| <b>НА КОРДОНІ - NA GRANICY .....</b>                                                 | <b>19</b> |
| Коротко про продукти .....                                                           | 19        |
| Алкоголь та сигарети .....                                                           | 20        |
| Техніка, гроші, цінності, ліки, тварини .....                                        | 20        |
| <b>ПЕРСОНАЛЬНА АНКЕТА / ЗАЯВКА</b><br><b>- ANKIETA PERSONALNA / WNIOSEK .....</b>    | <b>24</b> |
| <b>СІМ'Я - RODZINA .....</b>                                                         | <b>28</b> |
| <b>МОВНІ ПРОБЛЕМИ - PROBLEMY JĘZYKOWE .....</b>                                      | <b>30</b> |
| <b>ВЗАЄМОВІДНОСИНИ І ЗУСТРІЧ - NAWIAŻYWANIE</b><br><b>KONTAKTU I SPOTKANIE .....</b> | <b>32</b> |
| Враження, відчуття і емоції - Wrażenia, odczucia i emocje .....                      | 38        |
| <b>ЧАС ТА ЙОГО ВИЗНАЧЕННЯ - CZAS I JEGO OKREŚLANIE .....</b>                         | <b>41</b> |
| Час - Czas .....                                                                     | 41        |
| Дні тижня - Dni tygodnia .....                                                       | 42        |
| Місяці - Miesiące .....                                                              | 42        |
| Фрази - Zwroty .....                                                                 | 43        |
| <b>СВЯТА ТА ІНШІ ПОДІЇ - ŚWIĘTA I INNE OKAZJE .....</b>                              | <b>45</b> |
| <b>ПОКУПКИ - ZAKUPY .....</b>                                                        | <b>48</b> |
| Спільні слова та фрази - Wspólne słowa i zwroty .....                                | 50        |
| Продовольчий магазин - Sklep spożywczy .....                                         | 52        |
| Хлібобулочні вироби - Pieczywo .....                                                 | 52        |
| Молочні продукти - Nabiał .....                                                      | 53        |
| М'ясо і ковбасні вироби - Mięso i wędliny .....                                      | 53        |
| Фрукти і ягоди - Owoce .....                                                         | 54        |
| Овочі - Warzywa .....                                                                | 55        |
| Інші продукти - Pozostała żywność .....                                              | 56        |
| Одяг - Odzież .....                                                                  | 59        |
| Взуття - Obuwie .....                                                                | 61        |
| Косметика та парфюмерія - Kosmetyki i perfumeria .....                               | 62        |
| Електронна апаратура та побутова техніка<br>- Sprzęt elektroniczny, RTV i AGD .....  | 64        |

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| Товари для дітей – Towary dla dzieci.....                             | 66         |
| Фототовари – Artykuły fotograficzne.....                              | 67         |
| <b>ПОДОРОЖ – PODRÓŻ .....</b>                                         | <b>70</b>  |
| Основні слова і висловлювання – Podstawowe słowa i zwroty .....       | 70         |
| Літак – Samolot .....                                                 | 70         |
| Залізниця – Kolej.....                                                | 72         |
| Автобус – Autobus.....                                                | 75         |
| Автомобіль – Samochód .....                                           | 76         |
| <b>ХАРЧУВАННЯ – JEDZENIE.....</b>                                     | <b>82</b>  |
| Основні слова і висловлювання – Podstawowe słowa i zwroty .....       | 82         |
| В кав'ярні – W kawiarni.....                                          | 83         |
| В ресторані – W restauracji .....                                     | 84         |
| Посуд та прибори – Zastawa stołowa / naczynia i sztucze .....         | 89         |
| Смак та запах – Smak i zapach .....                                   | 90         |
| <b>В МІСЦІ – W MIEŚCIE.....</b>                                       | <b>91</b>  |
| Основні слова і висловлювання – Podstawowe słowa i zwroty .....       | 91         |
| Вулиця – Ulica.....                                                   | 92         |
| Міський транспорт – Komunikacja miejska.....                          | 95         |
| <b>ЖИТЛО – MIESZKANIE .....</b>                                       | <b>98</b>  |
| Приміщення та меблі – Pomieszczenia i meble .....                     | 98         |
| Домашні справи – Czynności domowe.....                                | 99         |
| В готелі – W hotelu .....                                             | 100        |
| Як зняти квартиру? – Jak wynająć mieszkanie?.....                     | 102        |
| <b>ЛЮДИНА, ЧАСТИНИ ТІЛА – CZŁOWIEK, CZĘŚCI CIAŁA .....</b>            | <b>105</b> |
| <b>У ЛІКАРЯ, В ЛІКАРНІ – U LEKARZA, W SZPITALU .....</b>              | <b>107</b> |
| <b>ПОБУТОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ – USŁUGI .....</b>                         | <b>113</b> |
| Перукарня – Fryzjer / salon fryzjerski .....                          | 113        |
| В аптеці – W aptece .....                                             | 114        |
| <b>ПРАЦЯ ТА ПОШУК ПРАЦІ – PRACA I POSZUKIWANIE PRACY .....</b>        | <b>116</b> |
| Основні слова і висловлювання – Podstawowe słowa i zwroty .....       | 117        |
| Професії – Zawody .....                                               | 121        |
| <b>ВІДПОЧИНОК ТА РОЗВАГИ – WYPOCZYNEK I ROZRYWKA.....</b>             | <b>123</b> |
| Музеи и галереи – Muzea i galerie .....                               | 124        |
| Телебачення і кіно – Telewizja i kino .....                           | 126        |
| Театр і концерт – Teatr i koncert.....                                | 127        |
| Парк і зоопарк – Park i ZOO .....                                     | 129        |
| Спорт і активний відпочинок – Sport i aktywny wypoczynek .....        | 132        |
| <b>ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК – SŁOWNIK POLSKO – UKRAIŃSKI.....</b> | <b>137</b> |
| <b>ДЛЯ ДОПИТЛИВИХ – DLA DOCIEKLIWYCH .....</b>                        | <b>194</b> |
| Деякі ідіоми – Niektóre idiomy.....                                   | 195        |
| Деякі польські прислів'я – Niektóre polskie przysłowia .....          | 198        |

**Як користуватися розмовником?**

Розмовник призначений, перш за все, для громадян України, які бажають відвідати Польщу або вже знаходяться на її території і хочуть на базовому рівні говорити польською мовою. Ми сподіваємося, що цей розмовник буде корисний для всіх, хто знає українську мову.

Розмовник включає в себе найбільш часто вживані в Польщі слова, словосполучення і фрази, а також корисну для туристів інформацію країнознавчого характеру. Приклади пропозицій побудовані так, щоб в них можна було вставити необхідні слова з синонімічного або тематичного рядів, представлені нижче в колонках.

**При користуванні розмовником потрібно враховувати ряд моментів:**

- українські та польські речення не завжди переводяться дослівно;
- в круглих дужках представлені варіанти виразів, граматичні форми або пояснення. При цьому літери або слова в дужках без дефіса просто додаються, а закінчення з дефісом ставиться замість представленого закінчення;
- варіанти представлені в похилих / дужках;
- в транскрипції не вказані наголоси. Зазвичай (хоча не завжди) в польській мові наголос робиться на передостанній склад.
- слід зазначити, що деякі фрази, які використовуються в польській мові, не завжди мають свої еквіваленти в українській.

## Польша - Polska



## Воєводства:

- dolnośląskie
- kujawsko-pomorskie
- lubelskie
- lubuskie
- łódzkie
- małopolskie
- mazowieckie
- opolskie
- podkarpackie
- podlaskie
- pomorskie
- śląskie
- świętokrzyskie
- warmińsko-mazurskie
- wielkopolskie
- zachodniopomorskie



Багата історія Польщі сформувала сьогоднішню чарівну суміш старого і нового. З кожним роком туристи все частіше відвідують країну, але вона все ще залишається порівняно маловідомою. Проте Польща різноманітна в культурному, історичному та ландшафтному відносінах. Відпочинок тут обов'язково принесе масу позитивних емоцій і вражень, незалежно від того, в яку пору року ви сюди приїдете: навесні або восени, взимку або влітку. Що потрібно знати про Польщу?

Після введення офіційної назви - «Rzeczpospolita Polska» її деякий час перекладали на українську мову, як Польська Республіка, тому що слово Polska одночасно означає і «Польща» та «Польська». Потім було роз'яснення МЗС Польщі: адекватним перекладом є «Республіка Польща». В офіційній назві країни використовується не сучасне польське слово «republika» (республіка), а історичне - «rzeczpospolita», яке є дослівним перекладом на польську мову латинського терміна «res pública» (суспільна справа).

Польща займає територію 312 679 км<sup>2</sup>. Чисельність населення - 38 млн осіб. Країна розділена на 16 воєводств, які в свою чергу діляться на повіти (повіти) і гміни (волості).

Датою створення першої польської держави вважається 966 рік, коли Мешко I прийняв християнство. Польща стала королівством в 1025 році, а в 1569 році об'єдналася з Великим князівством Литовським (I Річ Посполита). У 1795 році, в результаті трьох розділів, коли територія була розділена між Пруссією, Австрією та Росією, Польська держава перестала існувати. Під час наполеонівських воєн в період 1807-1813 рр. існувало Варшавське Герцогство, велика частина якого в 1815 році увійшла до складу Росії в якості так званого Царства Польського. Польща знову здобула незалежність в 1918 році після Першої світової війни (II Річ Посполита), але в 1939 році була розділена між Німеччиною і СРСР. Після Другої світової війни Польща в нових межах (без Західної Білорусії та Західної України, але зі значними територіальними придбаннями за рахунок Німеччини) стала «країною народної демократії», залежною від СРСР (Польська Народна Республіка). У 1989 році відбулися зміни в політичній системі і перехід до ринкової економіки (III Річ Посполита).

З 12 березня 1999 року Польща є членом НАТО, з 1 травня 2004 року - членом Євросоюзу, а 21 грудня 2007 року Польща увійшла до Шенгенської зони.

### **Польща межує:**

- на заході з Німеччиною;
- на південному заході з Чехією;



- на півдні зі Словаччиною;
  - на південному сході з Україною;
  - на сході з Білоруссю;
  - на північному сході з Литвою;
  - на півночі з Росією (Калінінградська область)
- Крім того, на півночі Польща омивається Балтійським морем.

**Найбільші міста:**

- Варшава – Warszawa (столиця) – населення 1754 тис. осіб
- Краків – Kraków – населення 765 тис. осіб
- Лодзь – Łódź – населення 697 тис. осіб
- Вроцлав – Wrocław – населення 638 тис. осіб
- Познань – Poznań – населення 542 тис. осіб
- Гданськ – Gdańsk – населення 464 тис. осіб
- Щецин – Szczecin – населення 405 тис. осіб

**Найдовші річки:**

Вісла – Wisła – 1047 км

Одра – Odra – 854 км

Варта – Warta – 806 км

Західний Буг – Bug – 772 км

**Номери екстрених служб – Numery alarmowe**

- 112** – загальноєвропейський номер служби екстреної допомоги
- 981** – дорожня і технічна допомога на дорозі
- 982** – аварійна служба ліфтів
- 983** – ветеринарна швидка допомога
- 984** – річна служба порятунку
- 985** – річна та гірська служба порятунку
- 986** – муніципальна поліція
- 991** – аварійна служба електромереж
- 992** – газова аварійна служба
- 993** – аварійна служба тепломереж
- 994** – аварійна служба комунального господарства
- 995** – технічна допомога громадського транспорту
- 997** – поліція
- 998** – пожежна команда
- 999** – швидка допомога
- +48601100300** – телефонний номер служби порятунку в Польських Татрах.

## Польська абетка – Polski alfabet

| Букви / буквосполучення | Основна вимова                                                                                      |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A, a / <i>Ą, ą</i>      | а / я – після і                                                                                     |
| Ą, ą / <i>Ą, ą</i>      | он/ ом – перед b, p/ ьон – після і/ ьом – після і і перед b, p                                      |
| B, b / <i>B, b</i>      | б                                                                                                   |
| C, c / <i>C, c</i>      | ц                                                                                                   |
| CH, ch / <i>CH, ch</i>  | х                                                                                                   |
| CZ, cz / <i>CZ, cz</i>  | ч (твердо)                                                                                          |
| Ć, ć / <i>Ć, ć</i>      | ць (м'яке чь)                                                                                       |
| D, d / <i>D, d</i>      | д                                                                                                   |
| DZ, dz / <i>DZ, dz</i>  | дз                                                                                                  |
| DŹ, dź / <i>DŹ, dź</i>  | дж                                                                                                  |
| DŹ, dź / <i>DŹ, dź</i>  | дзь                                                                                                 |
| E, e / <i>E, e</i>      | е                                                                                                   |
| Ę, ę / <i>Ę, ę</i>      | ен/ем – перед b, p                                                                                  |
| F, f / <i>F, f</i>      | ф                                                                                                   |
| G, g / <i>G, g</i>      | г                                                                                                   |
| H, h / <i>H, h</i>      | х (м'яке г)                                                                                         |
| I, i / <i>I, i</i>      | і – в кінці слова/перед приголосними<br>и – в кінці слова/перед приголосними та після ш, ч, ж, щ, ц |
| J, j / <i>J, j</i>      | й                                                                                                   |
| K, k / <i>K, k</i>      | к                                                                                                   |
| L, l / <i>L, l</i>      | л – перед голосними/ль – в кінці слова/перед приголосними                                           |
| Ł, ł / <i>Ł, ł</i>      | л                                                                                                   |
| M, m / <i>M, m</i>      | м                                                                                                   |
| N, n / <i>N, n</i>      | н                                                                                                   |
| Ń, ń / <i>Ń, ń</i>      | нь                                                                                                  |
| O, o / <i>O, o</i>      | о / ьо – після і                                                                                    |
| Ó, ó / <i>Ó, ó</i>      | у / ю – після і                                                                                     |
| P, p / <i>P, p</i>      | п                                                                                                   |
| R, r / <i>R, r</i>      | р                                                                                                   |
| RZ, rz / <i>RZ, rz</i>  | ж / ш – перед/після ch, k, p, t                                                                     |
| S, s / <i>S, s</i>      | с                                                                                                   |

|                        |    |
|------------------------|----|
| SZ, sz / <i>sz, sz</i> | ш  |
| Ś, ś / <i>ś, ś</i>     | сь |
| T, t / <i>t, t</i>     | т  |
| U, u / <i>u, u</i>     | у  |
| W, w / <i>w, w</i>     | в  |
| Y, y / <i>y, y</i>     | и  |
| Z, z / <i>z, z</i>     | з  |
| Ż, ż / <i>ż, ż</i>     | зь |
| Ź, ź / <i>ź, ź</i>     | ж  |

Розмовник має фонетичну транскрипцію, в якій польські звуки приблизно передані українськими звуками. Наприклад, в польській мові є носові голосні «ą» і «ę» (читаються приблизно як он/ом і ен/ем).

### Числівники (кількісні / порядкові) - Liczby, liczebniki porządkowe

|    | цифри / числівники<br>ч.р., ж.р., с.р.            |                                                |
|----|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1  | jeden / pierwszy, pierwsza, pierwsze              | єден / первши, первша, первше                  |
| 2  | dwa / drugi, druga, drugie                        | два / други, друга, друге                      |
| 3  | trzy / trzeci, trzecia, trzecie                   | тши / тшеці, тшеця, тшеце                      |
| 4  | cztery / czwarty, czwarta, czwarte                | чтери / чварти, чварта, чварте                 |
| 5  | pięć / piąty, piąta, piąte                        | пенць / пьонти, пьонта, пьонте                 |
| 6  | sześć / szósty, szósta, szóste                    | шесць / шусти, шуста, шусте                    |
| 7  | siedem / siódmy, siódma, siódme                   | седем / сюдми, сюдма, сюдме                    |
| 8  | osiem / ósmy, ósma, ósme                          | осем / усми, усма, усме                        |
| 9  | dziewięć / dziewiąty, dziewiąta, dziewiąte        | дзєвєньць / дзєвєьонти, дзєвєьонта, дзєвєьонте |
| 10 | dziesięć / dziesiąty, dziesiąta, dziesiąte        | дзєсенць / дзєсььонти, дзєсььон-та, дзєсььонте |
| 11 | jedenaście / jedenasty, jedena-<br>sta, jedenaste | єденасьєць / єденасти, єдена-<br>ста, єденасте |
| 12 | dwanaście / dwunasty, dwuna-<br>sta, dwunaste     | дванасьєць / двунасти,<br>двунаста, двунасте   |
| 13 | trzynaście / trzynasty, trzyna-<br>sta, trzynaste | тшинасьєць / тшинасти,<br>тшинаста, тшинасте   |

|    |                                                                             |                                                                         |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 14 | czternaście / czternasty, czter-<br>nasta, czternaste                       | чтернасьце / чтернасти, чтер-<br>наста, чтернасте                       |
| 15 | piętnaście / piętnasty, piętna-<br>sty, piętnasta                           | пентнасьце / пентнасти,<br>петнасти, пент-наста                         |
| 16 | szesnaście / szesnasty, szesna-<br>sta / szesnaste                          | шеснасьце / шеснасти, шесна-<br>ста / шеснасте                          |
| 17 | siedemnaście / siedemnasty,<br>siedemnasta / siedemnaste                    | седемнасьце / седемнасти,<br>седемнаста / седемнасте                    |
| 18 | osiemnaście / osiemnasty,<br>osiemnasta, osiemnaste                         | осемнасьце / осемнасти, осем-<br>наста, осемнасте                       |
| 19 | dziewiętnaście / dziewiętnasty,<br>dziewiętnasta, dziewiętnaste             | дзевентнасьце / дзевентнасти,<br>дзевентнаста, дзевентнасте             |
| 20 | dwadzieścia / dwudziesty,<br>dwadziesta, dwudzieste                         | двудзесьця / двудзести,<br>двудзеста, двудзесте                         |
| 23 | dwadzieścia trzy / dwudziest y<br>trzeci, ~a trzecia, ~e trzecie            | двудзесьця тши / двудзест и<br>тшеці, ~а тшеця, ~е тшеце                |
| 30 | trzydzieści / trzydziesty, trzy-<br>dziesta, trzydzieste                    | тшидзесьці / тшидзести, тши-<br>дзеста, тшидзесте                       |
| 34 | trzydzieści cztery / trzydzie-<br>st y czwarty / ~a czwarta, ~e<br>czwarte  | тшидзесьці чтери / тшидзє-<br>ст и чварти / ~а чварта, ~е<br>чварте     |
| 40 | czterdzieści / czterdziesty,<br>czterdziesta, czterdzieste                  | чтердзесьці / чтердзести,<br>чтердзеста, чтердзесте                     |
| 45 | czterdzieści pięć / czterdziest y<br>piąty, ~a piąta, ~e piąte              | чтердзесьці пенць / чтер-<br>дзест и пьонти, ~а пьонта, ~е<br>пьонте    |
| 50 | pięćdziesiąt / pięćdziesiąty,<br>pięćdziesiąta, pięćdziesiąte               | пенцьдзесьонт / пенцьдзесьонти,<br>пенцьдзесьонта, пенцьдзєьонте        |
| 56 | pięćdziesiąt sześć / pięćdziesią-<br>t y szósty, ~a szósta, ~e szóste       | пенцьдзесьонт шесць /<br>пенцьдзесьонт и шусти, ~а<br>шуста, ~е шусте   |
| 60 | sześćdziesiąt / sześćdziesiąty,<br>sześćdziesiąta, sześćdziesiąte           | шесцьдзесьонт /<br>шесцьдзесьонти,<br>шесцьдзесьонта,<br>шесцьдзесьонте |
| 67 | sześćdziesiąt siedem / sześć-<br>dziesiąt y siódmy, ~a siódma,<br>~e siódme | шесцьдзесьонт седем /<br>шесцьдзесьонт и сюдми, ~а<br>сюдма,            |
| 70 | siedemdziesiąt / siedem-<br>dziesiąty, siedemdziesiąta,<br>siedemdziesiąte  | седемдзесьонт /<br>седемдзесьонти,<br>седемдзесьонта,<br>седемдзесьонте |

|     |                                                                                                     |                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 78  | siedemdziesiąt osiem / siedemdziesiąt y ósmy, ~a ósma, ~e ósme                                      | седемдзесьонт осем / седемдзесьонт и усми, ~а усма, ~е усме                               |
| 80  | osiemdziesiąt / osiemdziesiąty, osiemdziesiąta, osiemdziesiąte                                      | осемдзесьонт / осемдзесьонти, осемдзесьонта, осемдзесьонте                                |
| 89  | osiemdziesiąt dziewięć / osiemdziesiąt y dziewięty, ~a dziewięta, ~e dziewięte                      | осемдзесьонт дзевенць / осемдзесьонт и дзевьонти, ~а дзевьонта, ~е дзевьонте              |
| 90  | dziewięćdziesiąt / dziewięćdziesiąty, dziewięćdziesiąta, dziewięćdziesiąte                          | дзевенцьдзесьонт / дзевенцьдзесьонти, дзевенцьдзесьонта, дзевенцьдзесьонте                |
| 91  | dziewięćdziesiąt jeden / dziewięćdziesiąt y pierwszy, ~a pierwsza, ~e pierwsze                      | дзевенцьдзесьонт еден / дзевенцьдзесьонт и первши, ~а первша, ~е первше                   |
| 100 | sto / setny, setna, setne                                                                           | сто / сетни, сетна, сетне                                                                 |
| 123 | sto dwadzieścia trzy / sto dwudziest y trzeci, ~a trzecie, ~e trzecie                               | сто двадзесьця тши / сто двудзест и тшеці, ~а тшеце, ~е тшеце                             |
| 200 | dwieście / dwusetny, dwusetna, dwusetne                                                             | двесьце / двусетни, двусетна, двусетне                                                    |
| 238 | dwieście trzydzieści osiem / dwieście trzydziest y ósmy, ~a ósma, ~e ósme                           | двесьце тшидзесьці осем / двесьце тшидзест и усми, ~а усма, ~е усме                       |
| 300 | trzysta / trzysetny, trzysetna, trzysetne                                                           | тшиста / тшисетни, тшисетна, тшисетне                                                     |
| 311 | trzysta jednaście / trzysta jedenast y, ~a, ~e                                                      | тшиста єденасьце / тшиста єденаст и, ~а, ~е                                               |
| 400 | czteryście / czterystny, czterystna, czterystne                                                     | чтериста / чтерисетни, чтерисетна, чтерисетне                                             |
| 491 | czteryście dziewięćdziesiąt jeden / czterysta dziewięćdziesiąt y pierwszy, ~a pierwsza, ~e pierwsze | чтериста дзевенцьдзесьонт еден / чтериста дзевенцьдзесьонт и первши, ~а первша, ~е первше |
| 500 | pięćset / pięćsetn y, ~a, ~e                                                                        | пенцьсет / пенцьсетн и, ~а, ~е                                                            |
| 600 | sześćset / sześćsetn y, ~a, ~e                                                                      | шесцьсет / шесцьсетн и, ~а, ~е                                                            |
| 700 | siedemset / siedemsetn y, ~a, ~e                                                                    | седемсет / седемсетн и, ~а, ~е                                                            |
| 800 | osiemset / osiemsetn y, ~a, ~e                                                                      | осемсет / осемсетн и, ~а, ~е                                                              |
| 900 | dziewięćset / dziewięćsetn y, ~a, ~e                                                                | дзевенцьсет / дзевенцьсетн и, ~а, ~е                                                      |

|         |                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1000    | tysiąc / tysięczny, ~a, ~e                                                                                             | тысяонц / тисенчн и, ~а, ~е                                                                                            |
| 1245    | tysiąc dwieście czterdzieści pięć / tysiąc dwieście czterdziest y piąt y, ~a piąt a, ~e piąt e                         | тысяонц двєсьце чтердзєсь-ці пєнц / тысяонц двєсьце чтердзєст и пьонти, ~а пьонта, ~е пьонте                           |
| 2000    | dwa tysiące / dwutysięczny, ~a, ~e                                                                                     | два тысяонце / двутисенчн и, ~а, ~е                                                                                    |
| 3000    | trzy tysiące / trzysięczny, ~a, ~e                                                                                     | тши тысяонце / тшитисенчн и, ~а, ~е                                                                                    |
| 4000    | cztery tysiące / czterotysięczny, ~a, ~e                                                                               | чтери тысяонце / чтеротисенчн и, ~а, ~е                                                                                |
| 5000    | pięć tysięcy / pięciotysięczny, ~a, ~e                                                                                 | пєнць тисєнці / пєнцьотисенчн и, ~а, ~е                                                                                |
| 5749    | pięć tysięcy siedemset czterdzieści dziewięć / pięć tysięcy siedemset czterdziest y dziewięć, ~a dziewięć, ~e dziewięć | пєнць тисєнці сєдємсєт чтердзєсьці дзєвєнць / пєнць тисєнці сєдємсєт чтердзєст и дзєвьонти, ~а дзєвьонта, ~е дзєвьонте |
| 1000000 | milion / milionowy, ~a, ~e                                                                                             | мїлїйон / мїлїйонов и, ~а, ~е                                                                                          |

## Дроби - Ułamki

|                |                       |                           |
|----------------|-----------------------|---------------------------|
| $\frac{1}{2}$  | pół                   | половина, пів             |
| $\frac{11}{2}$ | półtora               | півтора                   |
| $\frac{1}{3}$  | jedna trzecia         | одна третя, третина       |
| $\frac{2}{3}$  | dwie trzecie          | дві третіх                |
| $\frac{1}{4}$  | jedna czwarta, ćwierć | одна четверта, чверть     |
| $\frac{3}{4}$  | trzy czwarte          | три четвертих, три чверті |
| $\frac{1}{5}$  | jedna piąta           | одна п'ята                |
| $\frac{5}{8}$  | pięć ósmych           | п'ять восьмих             |
| 0,1            | jedna dziesiąta       | одна десята               |
| 0,01           | jedna setna           | одна сота                 |

## Написи, що часто зустрічаються – Często spotykane napisy

|                           |                       |                      |
|---------------------------|-----------------------|----------------------|
| аварійний вихід           | wyjście ewakuacyjne   | вийсцє евакуаційне   |
| бережись автомобіля!      | uwaga samochód!       | увага самохуд!       |
| безкоштовний вхід         | wstęp wolny           | встемп вольни        |
| увага!                    | uwaga!                | увага!               |
| висока напруга            | wysokie napięcie!     | високе напєнце!      |
| вихід                     | wyjście               | вийсцє               |
| вхід заборонено           | wstęp wzbroniony      | встемп взброньоно    |
| вхід                      | wejście               | вейсцє               |
| для жінок                 | dla pań               | для пань             |
| для чоловіків             | dla panów             | для панув            |
| заброновано               | zarezerwowane         | зарезервоване        |
| закрито                   | zamknięte             | замкнєнте            |
| каса                      | kasa                  | каса                 |
| аренда кімнат             | pokoje do wynajęcia   | покоє до винаєня     |
| купатися заборонено       | kąpiel zabroniona     | компель заброньоно   |
| курити заборонено         | palenie zabronione    | палєнє заброньоно    |
| лифти                     | windy                 | вінди                |
| на продаж                 | na sprzedaż           | на спшедаж           |
| обмін грошей              | wymiana walut         | вимяна валют         |
| вогнебезпечно!            | ostrożnie z ogniem!   | острожнє з огнєм     |
| небезпека                 | niebezpieczeństwo     | небезпечєнство       |
| обережно, сходи!          | ostrożnie stopień!    | острожнє стопєнь     |
| відкривати двері на себе  | ciągnąć               | ціонгнонць           |
| відкривати двері від себе | pchać                 | пхаць                |
| відкрито                  | otwarte               | отварте              |
| по газонах не ходити!     | nie deptać trawników! | нє дептаць травнікув |
| приймальня                | recepcja              | рецепція             |
| проїзд закрито            | ulica zamknięta       | улиця замкнєнта      |
| разпродаж                 | wyprzedaż             | випшедаж             |
| аренда                    | do wynajęcia          | до винаєня           |
| скоро повернусь           | zaraz wracam          | зараз врацам         |
| справочне бюро            | informacja            | інформація           |
| тиша                      | cisza                 | ціша                 |
| туалети                   | toalety               | тоалети              |



## Погода - Pogoda

|                                      |                                     |                                             |
|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|
| Яка сьогодні буде погода?            | Jaka będzie dziś pogoda?            | яка бендзє дзись погода?                    |
| Буде хороша / погана погода.         | Będzie ładna / brzydka pogoda.      | бендзє ладна / бжидка погода                |
| Чи залишиться добра погода / негода. | Utrzyma się ładna / brzydka pogoda. | утшима сен ладна / бжидка погода            |
| Є добра погода.                      | Jest ładna pogoda.                  | єст ладна погода                            |
| Піде дощ / град / сніг.              | Będzie padać deszcz / grad / śnieg. | бендзє падаць дешч / град / снєг            |
| Буде морозно / гаряче / туман.       | Będzie mroźno / upalnie / mgliście. | бендзє мрозьно / упальнє / мглісьцє         |
| Яка сьогодні температура?            | Jaka dziś jest temperatura?         | яка дзись єст температура?                  |
| Зараз мінус 10 / плюс 20 градусів.   | Teraz jest minus 10 / 20 stopni.    | тераз єст мінус дзєсенць / двадзєсця стопні |
| буря                                 | burza                               | бужа                                        |
| вітер                                | wiatr                               | вятр                                        |
| видимість                            | widoczność                          | відочносьць                                 |
| вихр                                 | wicher (wichura)                    | віхер (віхура)                              |
| волого, сиро                         | wilgotno                            | вільготно                                   |
| повітря                              | powietrze                           | поветше                                     |
| хуртовина / заметіль                 | zamieć / zawieja                    | замєць / завея                              |
| ожеледиця                            | gołoledź                            | гололедзь                                   |
| гаряче                               | gorąco                              | горонцо                                     |
| град                                 | grad                                | град                                        |
| грім                                 | grzmot                              | гжмот                                       |
| тиск                                 | ciśnienie                           | цісьнєнє                                    |
| дощ                                  | deszcz                              | дешч                                        |
| парно                                | parno / duszno                      | парно / душно                               |
| спекотно / спека                     | upalnie / upał                      | упальнє / упал                              |
| паморозь                             | szadź                               | шадзь                                       |
| дрібний дощ                          | mżawka                              | мжавка                                      |
| іній                                 | szron                               | шрон                                        |

|                        |                            |                          |
|------------------------|----------------------------|--------------------------|
| клімат                 | klimat                     | клімат                   |
| злива                  | ulewa                      | улева                    |
| короткий дощ           | przelotny deszcz           | пшельотни деш            |
| блискавка              | błyskawica                 | блискавіца               |
| мороз                  | mróz                       | мруз                     |
| похмуро                | pochmurno                  | похмурно                 |
| потеплішає / похолодає | ociepli się / ochłodzi się | оцєплі сен / охлодзі сен |
| прогноз погоди         | prognoza pogody            | прогноза погоди          |
| веселка                | tęcza                      | тенча                    |
| сніг                   | śnieg                      | снег                     |
| сухо                   | sucho                      | сухо                     |
| тепло                  | ciepło                     | цєпло                    |
| туман                  | mgła                       | мгла                     |
| хмара                  | chmura                     | хмура                    |
| холодно                | zimno                      | зімно                    |
| шквал                  | szkwał                     | шквал                    |
| шторм                  | sztorm                     | шторм                    |
| ясно                   | pogodnie                   | погоднє                  |

## Кольори - Kolory

|                  |             |              |
|------------------|-------------|--------------|
| багряний         | karmazynowy | кармазинови  |
| бежевий          | beżowy      | бежови       |
| білий            | biały       | бяли         |
| блакитний        | błękitny    | бленкітни    |
| блакитний, синій | niebieski   | небєскі      |
| жовтий           | żółty       | жулти        |
| зелений          | zielony     | зєльони      |
| золотий          | złoty       | злоти        |
| коричневий       | brązowy     | бронзови     |
| червоний         | czerwony    | червони      |
| ліловий          | liliowy     | лільйови     |
| багатобарвний    | wielobarwny | велььобарвни |
| одноколірний     | jednobarwny | єднобарвни   |

|                               |              |              |
|-------------------------------|--------------|--------------|
| помаранчевий,<br>апельсиновий | pomarańczowy | помараньчови |
| пурпурний                     | purpurowy    | пурпурови    |
| рожевий                       | różowy       | ружови       |
| світлий                       | jasny        | ясни         |
| сивий                         | siwy         | сіви         |
| срібний                       | srebrny      | сребрни      |
| сірий                         | szary        | шари         |
| синій                         | niebieski    | небескі      |
| темний                        | ciemny       | цємни        |
| фіолетовий                    | fioletowy    | фіолетови    |
| кольоровий                    | kolorowy     | кольорови    |
| чорний                        | czarny       | чарни        |
| яскравий                      | jaskrawy     | яскрави      |

### Топ 30 смішних слів і фраз - Top 30 śmiesznych słów i zwrotów

|                   |                     |                    |
|-------------------|---------------------|--------------------|
| салон краси       | salon urody         | салон уроди        |
| магазин           | sklep               | склеп              |
| запах             | woń, zapach         | вонь, запах        |
| череп             | czaszka             | чашка              |
| забути            | zapomnieć           | запомнець          |
| чарівність        | urok                | урок               |
| запам'ятати       | zapamiętać          | запаментачь        |
| килим             | dywan               | диван              |
| ікра              | kawior              | кавіор             |
| лідер надійності  | lider niezawodności | лідер незаводносці |
| завтра            | jutro               | ютро               |
| гордість          | duma                | дума               |
| заборона          | zakaz               | заказ              |
| дурак             | pacan (сленг)       | пацан              |
| стучати, оглядати | pukać, stukać       | пукаць, стукаць    |
| обстежувати       | badać               | бадаць             |
| побалакати        | pogadać             | погадаць           |
| я приколююся      | robisz sobie jaja   | робіш собі яя      |

|                      |           |           |
|----------------------|-----------|-----------|
| в селі               | na wsi    | на всі    |
| дитячий садок (ясла) | żłobek    | жлобек    |
| зустріч              | spotkanie | спотканє  |
| Італія               | Włochy    | влохи     |
| дешева               | tania     | таня      |
| прямо                | prosto    | просто    |
| зарплата             | pensja    | пенсія    |
| пенсія               | emerytura | емеритура |
| фрукти               | owoce     | овоце     |
| стіл                 | stół      | стул      |
| підвал               | piwnica   | півніца   |
| дурниця              | bzdura    | бздура    |

НА КОРДОНІ - NA GRANICY<sup>2</sup>

**!** Польща приваблює численних туристів своєю багатою природою, цінними історичними та численними архітектурними пам'ятками. Потік туристів, що прибувають в країну, зростає з кожним роком. Але перехід через кордон - справжній стрес для тих, хто не звик подорожувати. Навіть ті, хто не хоче порушувати закони, побоюються, що їх можуть не пропустити, анулювати право в'їзду, а то й зовсім оштрафувати. Якщо ви в'їжджаєте в Польщу, вам варто заздалегідь уточнити не тільки перелік документів, але й правила ввезення продуктів і речей.

**Коротко про продукти**

Якщо ви подорожуєте на автомобілі і вже проїхали не одну тисячу кілометрів, вас в першу чергу повинно зацікавити питання, яку їжу можна везти з собою. А з нею, на жаль, можуть виникнути проблеми. З 2009 року в країні Євросоюзу (куди входить і Польща) не можна ввозити:

- консерви;
- молочні продукти (в тому числі, йогурти і сир);
- м'ясо, сало, ковбаси та будь-яку іншу м'ясну продукцію;
- шоколад.

Рибу, морепродукти, дитяче харчування (в тому числі, молочне) ввозити можна. Також існують нормативи для таких продуктів, як кава або чай: до 500 г кави (з 15 років), до 100 г чаю. Згідно із законом заборонену їжу у вас повинні вилучити (або попросити викинути на кордоні). Однак, на практиці багато хто провозить навіть партії (сумки, набиті ковбасою, холодильники з замороженим м'ясом).

<sup>2</sup> Розроблено на основі сайту <http://polsha.org>

## Алкогіль та сьгарети

Ввезення такої продукції регламентовано. У Польщі алкогільні напої і тютюн коштують дорожче ніж в Україні, деякі намагаються заробити, продаючи відносно невеликі партії сьгарет і спиртнього. Тому до цієї категорії продукції польські митники ставляться куди більш уважно і відповідально.

Що можна привезти на машині з України?

- 40 сьгарет, 50 грам тютюну, 10 сьгар або 20 сьгарил;
- 1 літр алкогілью міцніше 22%, 2 літри - слабкіше 22% (а також 4 літри слабкого вина або 16 літрів пива).

На літаку можна провезти вже 200 сьгарет (250 г тютюну) і аналогільчний обсяг алкогілью. При виїзді з країни Євросоюзу ви вже маєте право на провезення 800 сьгарет (1 кг тютюну) і 10 літрів міцних напоїв. Кількість вказано на кожную особу старше 17 років.

Якщо ви захочите провезти більше, слід цю кількість задекларувати і сплатити мито.

На практиці в Польщу часто провозять нелегальні сьгарки і алкогіль. Але це дійсно ризиковано: якщо у вас знайдуть партію тютюну, ви можете втратити право в'їзду. З іншого боку, 2-3 зайвих пачки, що лежать в сумці, не приведуть до штрафу. Головне - не намагатися заховати їх ґрунтовно, інакше виправдатися незнанням правил вже не вдасться.

## Техніка, гроші, цінності, ліки, тварини

У Польщу дозволяється привозити валюту готівкою. Без декларації ви маєте право взяти з собою до 10 000 євро. Якщо грошей більше, краще не брати їх готівкою. На практиці їх рідко перераховують, якщо, звичайно, не знаходять цілі валізи, набиті доларами.

Ліки провозити можна, але тільки для особистого користування. Виразних нормативів тут немає, якщо, звичайно, ви не ввозите оптові партії.

З тваринами все буде непросто, навіть якщо ви не збираєтеся торгувати рідкісними представниками фауни. Ви зможете взяти до 5 домашніх тварин, якщо вони щеплені, мають документи і мають електронний ідентифікатор.

Прикраси з дорогоцінних металів ввозити можна - до 50 грам в цілому. Решту доведеться залишити або продати.

Техніку та інвентар не потрібно декларувати, якщо у вас не більше одного предмета одного типу.

Планшети, ноутбуки та інше дороге устаткування вас попросять задекларувати. Декларація допоможе уникнути податків при поверненні додому – вона доведе, що ви це обладнання не купили в Польщі, а взяли з дому

| <b>Митниця</b>                                            | <b>Odprawa celna</b>                                                | отправа цельна                                                   |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| безмитне                                                  | wolny od cła                                                        | вольни од цла                                                    |
| закордонний паспорт                                       | paszport                                                            | пашпорт                                                          |
| підлягає обкладанню митом                                 | podlegający oczeniu                                                 | подлегайонци оцненю                                              |
| обкладати митом                                           | oclić                                                               | оцліць                                                           |
| паспортний контроль                                       | kontrola paszportowa                                                | контроля пашпортова                                              |
| мито                                                      | cło                                                                 | цло                                                              |
| митник / митничка                                         | celnik / celniczka                                                  | цельнік / цельнічка                                              |
| митні збори                                               | opłaty celne                                                        | оплати цельне                                                    |
| митні вимоги                                              | wymogi celne                                                        | вимоги цельне                                                    |
| Як потрапити на митницю?                                  | Jak trafić do urzędu celnego?                                       | як трафіць до уженду цельного?                                   |
| Де відбувається митний контроль?                          | Gdzie (odbywa się) kontrola celna?                                  | гдзє (одбива сен) контролю цельна?                               |
| Де відбувається паспортний контроль?                      | Gdzie odbywa się kontrola paszportów?                               | гдзє отбива сен контролю пашпортув?                              |
| Ваш паспорт, будь ласка.                                  | Poproszę pana / pani paszport.                                      | попроше пана / пані пашпорт                                      |
| З якої Ви країни?                                         | Z jakiego pan / pani jest kraju?                                    | з якого єст пан / пані краю?                                     |
| Я громадянин / громадянка України.                        | Jestem obywatelem / obywatelką Ukrainy.                             | єстем обивателем (обивательком) україни                          |
| Ось мій паспорт.                                          | To jest mój paszport.                                               | то єст муй пашпорт                                               |
| Син вписаний (донька вписана) в паспорт жінки / чоловіка. | Syn jest wpisany (córka jest wpisana) do paszportu małżonki / męża. | син єст вписани (цурка єст вписана) до пашпорту малжонки / менжа |
| Як Ваше прізвище?                                         | Jakie jest pana / pani nazwisko?                                    | яке єст пана / пані назвіско?                                    |
| Що Ви будете робити в Польщі?                             | Co będzie pan / pani robić w Polsce?                                | цо бендзє пан / пані робіць в польсце?                           |
| Яка мета Вашого приїзду?                                  | Jaki jest cel pana / pani przyjazdu?                                | які єст цель пана / пані пшиязду?                                |

## НА КОРДОНИ - НА GRANICY

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| У мене поїздка ...<br>ділова<br>туристична<br>приватна                                                                                                 | To wyjazd...<br>służbowy<br>turystyczny<br>prywatny                                                                                                                        | то виїзд...<br>службови<br>туристични<br>приватни                                                                                                                       |
| Як довго Ви плану-<br>ється залишатися в<br>Польщі (у Варшаві)?                                                                                        | Jak długo planuje pan /<br>pani zostać w Polsce (w<br>Warszawie)?                                                                                                          | як длуго плянує пан /<br>пані зостає в польсьце<br>(в варшаве)?                                                                                                         |
| Планую бути в<br>Кракові тиждень (дві<br>тижні).                                                                                                       | Planuję zostać w Krako-<br>wie przez tydzień (dwa<br>tygodnie).                                                                                                            | плянує зостає в<br>краковє пшез тидзєнь<br>(два тигодне)                                                                                                                |
| Я їду транзитом в Ні-<br>меччину.                                                                                                                      | Jadę tranzytem do<br>Niemiec.                                                                                                                                              | ядем транзитом до<br>нємєц                                                                                                                                              |
| У мене...<br>біометричний<br>паспорт<br>ваучер<br>запрошення<br>багаторазова віза<br>в'їзна віза<br>транзитна віза<br>шенгенська віза<br>віза на 1 рік | Mam...<br>paszport<br>biometryczny<br>voucher<br>zaproszenie<br>wizę wielokrotną<br>wizę wjazdową<br>wizę tranzytową<br>wizę schengeniską<br>wizę pobytową na<br>jeden rok | мам...<br>пашпорт<br>біометрични<br>воучер<br>запрошенє<br>візе вельокротном<br>візе в'яздовом<br>візе транзитовом<br>візе шенгенськом<br>візе побитовом<br>на єден рок |
| Ваша віза прострочена<br>/ Недійсна.                                                                                                                   | Pana / pani wiza jest<br>przeterminowana /<br>nieważna.                                                                                                                    | пана / пані віза єст<br>пшетермінована /<br>нєважна                                                                                                                     |
| Де можна продовжити<br>візу?                                                                                                                           | Gdzie można przedłużyć<br>wizę?                                                                                                                                            | гдзє можна<br>пшєдлужиць візе?                                                                                                                                          |
| Скільки Ви маєте<br>грошей?                                                                                                                            | Ile ma pan / pani pie-<br>niędzy?                                                                                                                                          | іле ма пан / пані пен-<br>єндзи?                                                                                                                                        |
| Я маю 100 євро, 200<br>доларів і кредитну<br>картку.                                                                                                   | Mam sto euro, dwieście<br>dolarów i kartę kredy-<br>tową.                                                                                                                  | мам сто євро, двєсцє<br>долярув і карте<br>кредитовом                                                                                                                   |
| Покажіть (їх) будь-ла-<br>ска.                                                                                                                         | Proszę je pokazać.                                                                                                                                                         | проше є показаць                                                                                                                                                        |
| Де (знаходиться)<br>найближчий банкомат?                                                                                                               | Gdzie jest najbliższy<br>bankomat?                                                                                                                                         | гдзє єст найблїжши<br>банкомат?                                                                                                                                         |
| Хто фінансує Вашу<br>поїздку до Польщі?                                                                                                                | Kto finansuje pana /<br>pani podróż do Polski?                                                                                                                             | Кто фінансує пана /<br>пані подруж до Поль-<br>скі?                                                                                                                     |



|                                                   |                                        |                                     |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|
| Допоможіть мені, будь-ласки, заповнити цей бланк. | Proszę pomóc mi wypełnić ten druk.     | Прошен помуч мі випелніць тен друк  |
| Де я повинен підписатися?                         | Gdzie mam się podpisać?                | ґдзе мам сен подпісаць?             |
| митна декларація                                  | deklaracja celna                       | деклярація цельна                   |
| страховий поліс (страховка)                       | polisa ubezpieczeniowa (ubezpieczenie) | поліса убезпеченьова (убезпеченє)   |
| дозвіл митниці                                    | zezwolenie urzędu celnego              | зезволенє уженду цельного           |
| водійські права                                   | prawo jazdy                            | право язди                          |
| техпаспорт                                        | dowód rejestracyjny                    | довуд реєстраційни                  |
| Де Ваш багаж?                                     | Gdzie (jest) pana / pani bagaż?        | ґдзе (єст) пана / пані багаж?       |
| У мене валіза, рюкзак і сумка.                    | Mam walizkę, plecak i torbę.           | мам валізке, плецак і торбе         |
| Ви маєте ще інші речі?                            | Czy ma pan / pani jeszcze inne rzeczy? | чи ма пан / пані еше інне жечи?     |
| Цього провозити не можна.                         | Tego przewozić nie wolno.              | тего пшевозіць не вольно            |
| Це подарунки.                                     | To są prezenty.                        | то сон презенти                     |
| Я повинен заплатити мито?                         | Czy muszę to odcić?                    | чи мушем то оцліць?                 |
| Скільки буде коштувати мито?                      | Ile wynosi cło?                        | іле виносі цло?                     |
| Відкрийте, будь ласка, багажник / валізу.         | Proszę otworzyć bagażnik / walizkę.    | проше отвожиць ба-гажнік / валізке. |
| Можна йти (їхати)?                                | Czy mogę iść (jechać)?                 | чи може ісць (єхаць)?               |
| Ласкаво просимо в Польщу!                         | Witamy w Polsce!                       | вітами в польсьце!                  |
| Щасливої дороги!                                  | Szczęśliwej drogi!                     | щенслівей дрогі!                    |

ПЕРСОНАЛЬНА АНКЕТА / ЗАЯВКА  
– ANKIETA PERSONALNA / WNIOSEK

Нехай вас не дивує той факт, що в Польщі не існує такого поняття як «по батькові». Замість цього іноді в персональних анкетах є рубрики «Ім'я батька» і «Ім'я матері»

|                                                                          |                                                                                                |                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| печатка органу, що приймає анкету / заявку                               | <b>pieczęć organu przyjmującego ankietę / wniosek</b>                                          | печень органу<br>пшиймуйонцего анкетє<br>/ вньосек                                      |
| Перед заповненням заявки прошу ознайомитися з інструкцією на сторінці... | <b>Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem zamieszczonym na stronie...</b> | пшєд випєлнєнєм<br>вньоску прошен<br>запознаць сєн з поученєм<br>замєщоним на стронє... |
| назва органу, для якого складається заявка / анкета                      | <b>nazwa organu, do którego składany jest wniosek / ankietą</b>                                | назва органу, до<br>ктурєго складани єст<br>вньосєк/ анкетє                             |
| прізвище                                                                 | <b>nazwisko</b>                                                                                | назвіско                                                                                |
| попередня прізвище (прізвища):                                           | <b>nazwisko (nazwiska) poprzednie</b>                                                          | назвіско (назвіска)<br>попшєднє                                                         |
| родове прізвище                                                          | <b>nazwisko rodowe</b>                                                                         | назвіско родовє                                                                         |
| ім'я (імена):                                                            | <b>imię (imiona)</b>                                                                           | імє (імьона)                                                                            |
| ім'я батька                                                              | <b>imię ojca</b>                                                                               | імє ойца                                                                                |
| ім'я матері                                                              | <b>imię matki</b>                                                                              | імє маткі                                                                               |
| дівоче прізвище                                                          | <b>nazwisko panieńskie</b>                                                                     | назвіско панєньскє                                                                      |
| дата народження                                                          | <b>data urodzenia</b>                                                                          | дєтє уродзєнє                                                                           |
| стать                                                                    | <b>płeć</b>                                                                                    | плєць                                                                                   |
| місце народження                                                         | <b>miejsce urodzenia</b>                                                                       | мєйсцє уродзєнє                                                                         |
| національність                                                           | <b>narodowość</b>                                                                              | народовосць                                                                             |
| громадянство                                                             | <b>obywatelstwo</b>                                                                            | обивательство                                                                           |
| сімейний стан                                                            | <b>stan cywilny</b>                                                                            | стан цивільни                                                                           |
| освіта                                                                   | <b>wykształcenie</b>                                                                           | викшталцєнє                                                                             |
| словесний портрет зріст                                                  | <b>rysopis wzrost</b>                                                                          | рисопіс<br>взрост                                                                       |
| колір очей                                                               | <b>kolor oczu</b>                                                                              | кольор очу                                                                              |
| особливі прикмети                                                        | <b>znaki szczególne</b>                                                                        | знакі щєгульнє                                                                          |
| номер телефону                                                           | <b>numer telefonu</b>                                                                          | нумєр тєлєфону                                                                          |

|                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| місце перебування на території Республіки Польща в даний час<br>воєводство<br>населений пункт<br>вулиця<br>номер будинку<br>номер квартири<br>Поштовий індекс | <b>miejsce aktualnego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</b><br><b>województwo</b><br><b>mięscowosc</b><br><b>ulica</b><br><b>numer domu</b><br><b>numer mieszkania</b><br><b>kod pocztowy</b> | мєйсце актуальнєго побиту на тєриторіум жєчипосполітєй польскєй<br>вєєвудзтво<br>мєйсцовосць<br>улиця<br>нумєр дому<br>нумєр мєшканя<br>код почтови |
| основна мета перебування                                                                                                                                      | <b>główny cel pobytu</b>                                                                                                                                                                                   | г'лувни цєль побиту                                                                                                                                 |
| виконання роботи                                                                                                                                              | <b>wykonywanie pracy</b>                                                                                                                                                                                   | викониванє праці                                                                                                                                    |
| виконання роботи за спеціальністю, що вимагає високої кваліфікації                                                                                            | <b>wykonywanie pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji</b>                                                                                                                                      | викониванє праці в заводзє вимагайонцим високіх кваліфікації                                                                                        |
| виконання роботи іноземцем, який відряджений іноземним роботодавцем на територію Республіки Польща                                                            | <b>wykonywanie pracy przez cudzoziemca delegowanego przez pracodawcę zagranicznego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</b>                                                                             | викониванє праці пшєз цудзодзємца дєлєгованєго пшєз працодавцє заграничнєго на тєриторіум жєчипосполітєй польскєй                                   |
| здійснення бізнес-діяльності                                                                                                                                  | <b>prowadzenie działalności gospodarczej</b>                                                                                                                                                               | прывадзєнє дзялальносці господарчєй                                                                                                                 |
| початок або продовження стаціонарного навчання у вузі або аспірантурі                                                                                         | <b>podjęcie lub kontynuacja stacjonarnych studiów wyższych lub stacjonarnych studiów doktorskich</b>                                                                                                       | подйєнцє люб континуація стаціонарних студійов вижших люб стаціонарних студійов докторанцкіх                                                        |
| проведення науково-дослідницьких робіт                                                                                                                        | <b>prowadzenie badań naukowych lub prac rozwojowych</b>                                                                                                                                                    | прывадзєнє бадань наукових люб прац розвойових                                                                                                      |
| члени сім'ї іноземця, які проживають на території Республіки Польща                                                                                           | <b>członkowie rodziny cudzoziemca zamieszkujący na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</b>                                                                                                                | члонковє родзіни цудзозємца замєшкуюонци на тєриторіум жєчипосполітєй польскєй                                                                      |
| перебування іноземця на території Республіки Польща                                                                                                           | <b>pobyt cudzoziemca na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</b>                                                                                                                                           | побит цудзозємца на тєриторіум жєчипосполітєй польскєй                                                                                              |

|                                                                             |                                                                                                   |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| попереднє перебування на території Республіки Польща                        | <b>poprzednie pobyty na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</b>                                  | попшедне побити на територіум жечипосполітей польскей                                 |
| період і підстава перебування                                               | <b>okres i podstawa pobytu</b>                                                                    | окрес і подстава побиту                                                               |
| Прошу вказати дату Вашого останнього в'їзду на територію Республіки Польща. | <b>Proszę podać datę Pana / Pani ostatniego wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.</b>   | проше подаць дате пана / пані останнього вїязду на територіум жечипосполітей польскей |
| На якій підставі Ви перебуваєте в даний час на території Республіки Польща? | <b>Na jakiej podstawie przebywa Pan / Pani aktualnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej?</b> | на якей подставе пшеби-ва пан / пані актуальне на територіум жечипосполітей польскей? |
| безвізового руху візи дозволу на тимчасове перебування                      | <b>ruchu bezwizowego wízy zezwolenia na pobyt czasowy</b>                                         | руху безвізового візи зезволення на побит часови                                      |
| інформація про фінансові засоби для покриття витрат на утримання іноземця:  | <b>informacja o środkach finansowych na pokrycie kosztów utrzymania cudzoziemca</b>               | інформація о сьродках фінансових на покрице коштув утшиманя цудзоземца                |
| інформація про медичну страховку, що є у іноземця                           | <b>informacja o posiadanym przez cudzoziemca ubezpieczeniu zdrowotnym</b>                         | інформація о посяданім пшез цудзоземца ubezpieczeniu zdrowotnym                       |
| зразок підпису підпис іноземця                                              | <b>wzór podpisu podpis cudzoziemca</b>                                                            | взур підпису підпис цудзоземца                                                        |
| додатки до заявки додає заявник                                             | <b>załączniki do wniosku załącza wnioskodawca</b>                                                 | залончнікі до вньоску залонча вньоскодавца                                            |
| Заявка заповнюється польською мовою.                                        | <b>Wniosek wypełnia się w języku polskim.</b>                                                     | вньосек випелня сен в єнзику польскім                                                 |
| Слід заповнити всі необхідні поля.                                          | <b>Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki.</b>                                                | належи випелниць вшистке вимагане рубрики                                             |
| службові анотації                                                           | <b>adnotacje urzędowe</b>                                                                         | аднотациє ужендове                                                                    |
| анотації особи, що приймає заявку                                           | <b>adnotacje osoby przyjmującej wniosek</b>                                                       | аднотациє особи пшиймуионцей вньосек                                                  |
| місце для підтвердження оплати гербового збору                              | <b>miejsce na potwierdzenie opłaty skarbowej</b>                                                  | мейсце на потверджене оплати скарбовей                                                |

| вид рішення                                                               | rodzaj decyzji                                                                               | родзай децизйї                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| дата і підпис особи, яка отримує рішення                                  | <b>data i podpis osoby odbierającej decyzję</b>                                              | дата і підпис особи одбєрайонцей децизйє                                          |
| місце для підтверджен-ня оплати збору                                     | <b>miejsce na potwierdzenie wniesienia opłaty</b>                                            | мєйсце на потвердженє внесенє оплати                                              |
| Я підтверджую точність даних в дозволі на проживання з заявленими даними. | <b>Potwierdzam zgodność danych zawartych na karcie pobytu z danymi zawartymi we wniosku.</b> | потвердзам згноднєсь даних завартих на карце побиту з даними завартими ве вньоску |

CIM'Я - RODZINA

|                                         |                                        |                                       |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| бабуся                                  | babcia                                 | бабця                                 |
| брат                                    | brat                                   | брат                                  |
| цивільний шлюб                          | ślub cywilny                           | слюб цивільни                         |
| двоюрідний брат                         | brat cioteczny<br>brat stryjeczny      | брат цьотечни<br>брат стрієчни        |
| дід / дідус                             | dziadek                                | дзядек                                |
| діти                                    | dzieci                                 | дзеці                                 |
| донька                                  | córka                                  | цурка                                 |
| дядько (брат матері)                    | wuj / wujek                            | вуй / вуєк                            |
| дядько (брат батька)                    | stryj / stryjek                        | стрий / стрієк                        |
| дружина                                 | żona / małżonka                        | жона / малжонка                       |
| наречений                               | narzeczony                             | нажечони                              |
| жінка                                   | kobieta                                | кобета                                |
| зять                                    | zięć                                   | зєнць                                 |
| мати (мама)                             | matka (mama)                           | матка (мама)                          |
| чоловік (в шлюбі)                       | mąż                                    | монж                                  |
| чоловік                                 | mężczyzna                              | меншчизна                             |
| наречена                                | narzeczona                             | нажечона                              |
| невістка                                | synowa                                 | синова                                |
| батько                                  | ojciec                                 | ойцеєц                                |
| племінник/племін-<br>ниця (діти брата)  | bratanek / bratanica                   | братанек / братаніца                  |
| племінник/племін-<br>ниця (діти сестри) | siostrzeniec / siostrze-<br>nica       | сіостшенец / сіостше-<br>ніца         |
| дитина                                  | dziecko                                | дзеєцко                               |
| батьки                                  | rodzice                                | родзіце                               |
| родичі                                  | krewni                                 | крєвні                                |
| сестра                                  | siostra                                | сьостра                               |
| син                                     | syn                                    | син                                   |
| тесть, свекор                           | teść                                   | тєсць                                 |
| тітка                                   | ciocia                                 | цьоця                                 |
| тьоща, свекруха                         | teściowa                               | тєсцьова                              |
| Ви одружені / заміжні?                  | Czy jest pan żonaty /<br>pani zameżna? | чи єст пан жонати / пані<br>заменжна? |

|                                         |                                                                     |                                                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Мій дідусь вдівець.                     | Mój dziadek jest wdowcem.                                           | муй дзядек єст вдов-<br>цем                                           |
| Я неodrужений / неза-<br>міжня.         | Jestem kawalerem /<br>niezamężna.                                   | єстем кавалерем /<br>незаменжна                                       |
| Моя тітка розлучена.                    | Moja ciocia jest roz-<br>wódka.                                     | моя цьоця єст роз-<br>вудкон                                          |
| У вас є діти?                           | Czy ma pan / pani /<br>mają państwo dzieci?                         | чи ма пан / пані / майо<br>паньство дзеці?                            |
| У мене троє дітей: син<br>і дві доньки. | Mam troje dzieci: syna<br>i dwie córki.                             | мам троє дзеці: сина<br>і две цурки                                   |
| Моя дружина вагітна.                    | Moja żona jest w ciąży.                                             | моя жона єст в цьонжи                                                 |
| Ми розписалися<br>в РАГС.               | Wzięliśmy ślub / Po-<br>braliśmy się w Urzędzie<br>Stanu Cywilnego. | взелісьми слюб / по-<br>бралісьми сен в ужен-<br>дзє стану цивільного |

МОВНІ ПРОБЛЕМИ – PROBLEMY JĘZYKOWE

|                                                                 |                                                                         |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Ви мене розумієте?                                              | Czy pan / pani mnie rozumie?                                            | чи пан / пані мене розуміє?                                                 |
| Так, я Вас добре розумію.                                       | Tak, dobrze pana / panią rozumiem.                                      | так, добре пана / паніом розумієм                                           |
| Я вас не розумію.                                               | Nie rozumiem (pana / pani).                                             | не розумію (пана / пані)                                                    |
| (Нажаль) я не зрозумів / не зрозуміла.                          | (Niestety) nie zrozumiałem / zrozumiałam.                               | (нестети) не зрозуміаю / зрозуміаю                                          |
| Що ви сказали?                                                  | Co pan powiedział / pani powiedziała? (Proszę?)                         | що пан повідзля / пані повідзля? (проше?)                                   |
| Ви розумієте, що вони кажуть?                                   | Czy rozumie pan / pani co oni mówią?                                    | чи розуміє пан / пані, що оні мувіом?                                       |
| Вибачте, у мене є питання.                                      | Przepraszam, mam pytanie.                                               | пшепрашаю, мам питанє                                                       |
| Що це означає?                                                  | Co to znaczy?                                                           | що то значи?                                                                |
| Не розумію, повторіть, будь ласка, повільніше.                  | Nie rozumiem, proszę powtórzyć wolniej.                                 | не розумію, проше повтужиць вольнєй                                         |
| Ви не могли б повторити ще раз?                                 | Czy mógłby pan / mogłaby pani powtórzyć jeszcze raz?                    | чи муглби пан / моглаби пані повтужиць єще раз?                             |
| Переведіть це, будь-ласка.                                      | Proszę to przetłumaczyć.                                                | проше то пшетлумачиць                                                       |
| Как це називається польською?                                   | Jak to się nazywa po polsku?                                            | як то сен назива по польську?                                               |
| Напишіть будь ласка.                                            | Proszę to napisać.                                                      | проше то напісаць                                                           |
| Як це перекласти?                                               | Jak to przetłumaczyć?                                                   | як то пшетлумачиць?                                                         |
| Нам (не) потрібний перекладач.                                  | (Nie) potrzebujemy tłumacza.                                            | (не) потшебуєми тлумача                                                     |
| Як треба вимовляти це слово?                                    | Jak należy ten wyraz wymawiać?                                          | як належи тен вираз вимаваць?                                               |
| Ви розмовляєте українською? російською? англійською? польською? | Czy mówi pan / pani po rosyjsku? po ukraińsku? po angielsku? po polsku? | чи муві пан / пані по українську? по російську? по анґельську? по польську? |
| Я (не) розмовляю польською.                                     | (Nie) mówię po polsku.                                                  | (не) муве по польську                                                       |



|                                                                                   |                                                                                      |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Я розумію по-польськи, але не розмовляю.                                          | Rozumiem po polsku, ale nie potrafię mówić.                                          | розумем по польську, але не потрафє мувіць                                             |
| Яка Ваша рідна мова?                                                              | Jaki jest pana / pani język ojczysty?                                                | які єст пана / пані єнзик ойчисти?                                                     |
| Моя рідна мова<br>український<br>російська<br>латиська<br>литовська<br>білоруська | Mój język ojczysty to<br>rosyjski<br>ukraiński<br>łotewski<br>litewski<br>białoruski | муй єнзик ойчисти то<br>українські<br>росийські<br>лотевські<br>литевські<br>бялорускі |
| Я (Вам) вдячний, Ви мені дуже допомогли.                                          | Dziękuję, bardzo mi pan pomógł / pani pomogła.                                       | дзенкує, бардзо мі пан помугл / пані помогла                                           |
| Не соромтесь, будь ласка, пробуйте говорити по-польськи.                          | Proszę się nie krępować i próbować mówić po polsku.                                  | проше сен не кремповаць і прубоваць мувіць по польську                                 |
| Я сподіваюся, що ми зрозуміємо один одного.                                       | Mam nadzieję, że zrozumiemy się wzajemnie.                                           | мам надзєє, же зрозумєми сен взаємнє                                                   |
| Хочу вивчати польську мову.                                                       | Chcę uczyć się języka polskiego.                                                     | хцє учиць сен єнзика польського                                                        |
| Я хочу добре говорити по-польськи.                                                | Chcę dobrze mówić po polsku.                                                         | хцє добже мувіць по польську                                                           |

## ВЗАЄМОВІДНОСИНИ І ЗУСТРІЧ – NAWIĄZYWANIE KONTAKTU I SPOTKANIE

**!** У Польщі до незнайомих людей звертаються, використовуючи слово «**pan**» / «**pani**» в третій особі: **proszę pana** або **proszę pani**. Якщо є наукове звання або титул, тоді його можна додавати при звертанні. Наприклад: **panie profesorze**. До хороших знайомих звертаються у другій особі або за замовчуванням не вимовляють особистого займенника. Приклад: **Co (Ty) robisz?** (Що ви робите?). При звертанні до знайомих прийнято писати «**Tobie**», «**Ciebie**», «**Ty**» починаючи з великої літери, що позначає звернення з повагою. Це схоже на «Вас», «Ви». Така форма прийнята зазвичай в соцмережах і інтернет-форумах.

Особливість польської мови полягає в тому, що словом «**Cześć!**» (Привіт!) Користуються як під час вітання, так і при прощанні.

| бувати в товаристві                        | Bywać w towarzystwie         | бываць в товажистве           |
|--------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| вечірка                                    | impreza towarzyska           | імпреза товажиска             |
| візит                                      | wizyta                       | візита                        |
| зустріч                                    | spotkanie                    | спотканє                      |
| повертатися                                | wracać                       | вращаць                       |
| домовитися на зустріч                      | umówić się                   | умувіць сен                   |
| налагоджувати особисті зв'язки і відносини | nawiązywać stosunki osobiste | нав'язиваць стосунки особисте |
| завзятий курець                            | nałogowy palacz              | налогові палач                |
| товариство                                 | towarzystwo                  | товажиство                    |
| подобатися                                 | podobać się                  | подобаць сен                  |
| спілкуватися                               | obcować, kontaktować się     | контактоваць сен              |
| спілкування                                | obcowanie, kontakt osobisty  | обцованє, контакт особисті    |
| товариська людина                          | towarzyski człowiek          | товажиска особа               |
| приглашення                                | zapraszać                    | запрошенє                     |
| прогулянка                                 | spacer                       | спацер                        |
| ревнивий                                   | zazdrosny                    | заздросни                     |
| рукоштовання                               | uścisk dłoni                 | ушціск длоні                  |

|                 |                    |                   |
|-----------------|--------------------|-------------------|
| сайт знайомств  | portal randkowy    | порталь рандкови  |
| світська бесіда | rozmowa towarzyska | розмова товажиска |
| танці           | tańce              | таньце            |
| екскурсія       | wycieczka          | вищечка           |

|                                             |                                           |                                        |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| Будь здоров! / будьте здорові!              | Na zdrowie!                               | на здрове!                             |
| Ну добре.                                   | W porządku.                               | в пожондку                             |
| Я згоден / згодна.                          | Zgadzam się.                              | згадзам сен                            |
| По суботах до нас зазвичай приходять гості. | W soboty zwykle przychodzą do nas goście. | в суботи звикле пшиходзом до нас госце |

| <b>Запрошення</b>                                     | <b>Zaproszenie</b>                                                            | запрошене                                                             |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Ви вільні завтра ввечері?                             | Czy ma pan / pani czas jutro wieczorem?                                       | чи ма пан / пані час ютро вечорем?                                    |
| В який час можемо зустрітись?                         | O jakiej porze możemy się spotkać?                                            | о якєй поже можеми сен споткаць?                                      |
| Дозвольте Вас запросити до театру?                    | Zapraszam panią / pana do teatru.                                             | запрашам паніом / пана до театру                                      |
| Запрошую Вас на вечерю.                               | Zapraszam panią / pana na kolację.                                            | запрашам паніом / пана на коляцьє                                     |
| Коли і де ми зустрінемось?                            | Kiedy i gdzie się spotkamy?                                                   | кеди і гдзє сен спотками?                                             |
| Зустрінемося завтра о 7 годині вечора в тому ж місці. | Spotkajmy się jutro o dziewiętnastej (siódmej wieczorem) w tym samym miejscu. | споткайми сен ютро о дзєвєтнєстей (сюдмєй вечорем) в тим самим мєйсцу |
| Сідайте, будь ласка.                                  | Proszę usiąść.                                                                | проше усіонць                                                         |
| Чи не хочете долучитися до нас?                       | Nie chcecie przyłączyć się do nas?                                            | нє хцєцє пшилончиць сен до нас?                                       |
| Може, підемо напитися кави в кафе?                    | Może pójdziemy napić się kawy w kawiarni?                                     | може пуйдзєми напіць сен кави в кавйярні?                             |
| Може, іншим разом.                                    | Może kiedy indziej.                                                           | може кєди індзєй                                                      |

| Привітання                         | Przywitanie                                         | пшивітанє                             |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| доброго ранку / доброго дня        | dzień dobry                                         | дзєнь добри                           |
| доброго вечора                     | dobry wieczór                                       | добри вечур                           |
| Я радий зустрічі.                  | Cieszę się ze spotkania.                            | цєше сєн зе спотканя                  |
| Я радий, що Ти прийшов / прийшла.  | Cieszę się, że przyszedłeś / przyszłaś.             | цєше сєн , же пшишєд-лєсь / пшишлєсь  |
| Вітаю!                             | Witam! (приятно)                                    | вітам!                                |
| Ласкаво просимо!                   | Witaj! / Witajcie! (мн. число) / Witamy serdecznie! | вітай! / вітайцє! / віта-ми сердєчнє! |
| Радий/рада Вас бачити.             | Miło mi pana / panią widzieć.                       | міло мі пана / панієм відзєць         |
| Приятно познакомиться с Вами.      | Miło pana / panią poznać.                           | міло пана / панієм познєць            |
| Привіт!                            | Cześć!                                              | чєсць                                 |
| Прошу.                             | Zapraszam.                                          | запрашам                              |
| Я перепрошую за запізнення.        | Przepraszam za spóźnienie.                          | пшепрашам за спуз-нєнє                |
| Будь ласка, це моя візитна картка. | Proszę, to mój wizytówka.                           | прошє, то моя візи-тувка              |
| Як справи?                         | Co słychać?                                         | цє слихєць                            |
| Дякую, добре.                      | Dziękuję, dobrze.                                   | дзєнкує, дєбжє                        |
| Непогано.                          | Nieźle.                                             | нєзлє                                 |
| Будь-ласка.                        | Proszę.                                             | прошє                                 |
| Не дуже добре.                     | Nieźbyt dobrze.                                     | нєзбит дєбжє                          |
| Представляємося                    | Przedstawiamy się                                   | пшєдставяєми сєн                      |
| Мене звати...                      | Nazywam się...                                      | називам сєн...                        |
| Дозвольте представити...           | Czy mogę przedstawić?                               | чи мєгє пшєдставиць                   |
| Це...                              | To jest...                                          | то єст...                             |
| моя дружина                        | moja żona                                           | моя жєна                              |
| моя подруга                        | moja przyjaciółka                                   | моя пшияцїєлка                        |
| моя дівчина                        | moja dziewczyna                                     | моя дзєвчина                          |
| мій чоловік                        | mój mąż                                             | муй монж                              |
| мій друже                          | mój przyjaciel                                      | муй пшияцєль                          |
| мій хлопець                        | mój chłopak                                         | муй хлопак                            |

|                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Я студент / студентка університету / політехнічного університету<br>інженер<br>лікар<br>медсестра<br>шахтар<br>артист<br>артистка<br>скульптор<br>художник                      | Jestem studentem / studentką uniwersytetu / politechniki<br><br>inżynierem<br>lekarzem<br>pielęgniarką<br>górnikiem<br>artystą<br>artystką<br>rzeźbiarzem<br>malarzem              | Єстем студентем / студентком університету / політехніки<br><br>інжинєрем<br>лекажем<br>пелєнгнярком<br>гурником<br>артистом<br>артистком<br>жезьбязжем<br>маляжем  |
| Я працюю...<br>проектувальником<br>прибиральницею<br>водієм<br>будівельником<br>учителем<br>вчителькою<br>дилером<br>продавцем<br>продавщицею<br>столяром<br>маляром<br>кухарем | Pracuję jako...<br>projektant<br>sprzątaczką<br>kierowcą<br>budowlaniec<br>nauczyciel<br>nauczycielką<br>handlowiec<br>sprzedawcą<br>sprzedawczyni<br>stolarz<br>malarz<br>kucharz | працує яко...<br>проектант<br>спшонтачка<br>керовця<br>будовлянець<br>научицель<br>научицелька<br>хандльовець<br>спшедавца спшедавчині<br>столяж<br>маляж<br>кухаж |
| Немає за що.                                                                                                                                                                    | Nie ma za co.                                                                                                                                                                      | не ма за цо                                                                                                                                                        |
| Нічого.                                                                                                                                                                         | Nie szkodzi.                                                                                                                                                                       | не шкодзі                                                                                                                                                          |
| Вам років?                                                                                                                                                                      | Ile ma pan / pani lat?                                                                                                                                                             | Скільки іле ма пан / пані лят                                                                                                                                      |
| Мені 20 років.                                                                                                                                                                  | Mam dwadzieścia lat.                                                                                                                                                               | мам двадзєсьця лят                                                                                                                                                 |
| Як довго Ви в Польщі?                                                                                                                                                           | Jak długo jest pan / pani w Polsce?                                                                                                                                                | як длуго єст пан / пані в польсце                                                                                                                                  |
| Я в Польщі рік.                                                                                                                                                                 | Jestem w Polsce od roku.                                                                                                                                                           | єстем в польсце од року                                                                                                                                            |
| Як ся маєш?                                                                                                                                                                     | Jak się masz?                                                                                                                                                                      | як сен маш                                                                                                                                                         |
| Як справи?                                                                                                                                                                      | Jak się masz?                                                                                                                                                                      | як сен маш                                                                                                                                                         |
| Звідкіля Ви?                                                                                                                                                                    | Skąd pan / pani jest?                                                                                                                                                              | сконд пан / пані єст                                                                                                                                               |
| Я з Польщі.                                                                                                                                                                     | Jestem z Polski.                                                                                                                                                                   | єстем з польські                                                                                                                                                   |
| Де Ви живете?                                                                                                                                                                   | Gdzie pan / pani mieszka?                                                                                                                                                          | гдзє пан / пані мешка                                                                                                                                              |
| Я живу у Вроцлаві                                                                                                                                                               | Mieszkam we Wrocławiu.                                                                                                                                                             | мешкам ве вроцлавю                                                                                                                                                 |

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Ви живете у Вроцлаві?                                                               | Czy mieszka pan / pani we Wrocławiu?                                                | чи мешка пан / пані ве вроцлавю                                                |
| Яка у вас машина?                                                                   | Jaki ma pan / pani samochód?                                                        | яки ма пан / пані самохуд                                                      |
| У мене німецька машина.                                                             | Mam niemiecki samochód.                                                             | мам німецькі самохуд                                                           |
| Ви ...<br>натренований<br>високий<br>тонкий, худий<br>стрункий<br>сумний<br>веселий | Jest pan...<br>wysportowany<br>wysoki<br>szczupły<br>przystojny<br>smutny<br>wesoły | єст пан...<br>виспортовани<br>високі<br>щупли<br>пшистойни<br>смутни<br>весоли |
| Я ні високий, ні низкий,<br>я середнього зросту.                                    | Nie jestem ani wysoki,<br>ani niski, jestem średnie-<br>go wzrostu.                 | не єстем ані високі<br>ані ніскі, єстем сьредн-<br>его взросту                 |
| Яка музика вам подо-<br>бається?                                                    | Jaką muzykę lubisz?                                                                 | яком музике любіш                                                              |
| Мені подобається джаз<br>і класична музика.                                         | Lubię jazz i muzykę<br>klasyczną.                                                   | любє джєз і музике<br>клясичном                                                |
| Що любиш робити?                                                                    | Co lubisz robić?                                                                    | цо любішь робіць                                                               |
| Мені подобається<br>актив ний відпочинок<br>і дивитися спортивні<br>програми.       | Lubię aktywnie<br>wypoczywać i oglądać<br>programy sportowe.                        | любє активнє випо-<br>чиваць і огльондаць<br>програми спортове                 |
| Моя дружина читає<br>багато книг, їй подоба-<br>ється література.                   | Moja żona czyta dużo<br>książek, lubi literaturę.                                   | моя жона чита дужо<br>ксьонжек, любі літе-<br>ратуре                           |
| Мій брат займається<br>спортом і цікавиться<br>спортом.                             | Mój brat uprawia sport<br>i interesuje się sportem.                                 | муй брат управя спорт<br>і інтересує сен спортом                               |
| Мої батьки на пенсії, у<br>них багато часу, щоб<br>подорожувати.                    | Moi rodzice są na eme-<br>ryturze, mają dużo czasu<br>żeby podróżować.              | мої роджіце сом на<br>емеритуже, майом<br>дужо часу, жеби подру-<br>жоваць     |
| Ти вмієш захищати<br>свою думку.                                                    | Umiesz bronić swojego<br>zdania.                                                    | умєш брониць свого<br>зданя                                                    |
| Я не люблю вести дис-<br>кусію про політику.                                        | Nie lubię dyskutować<br>o polityce.                                                 | не любє дискутоваць<br>о політице                                              |

| Прощання                                   | Pożegnanie                                 | пожэгнане                               |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| до побачення                               | do widzenia                                | до видзєня                              |
| до завтра                                  | do jutra                                   | до ютра                                 |
| добраніч                                   | dobranoc                                   | добраноц                                |
| бувай                                      | cześć!, na razie!                          | чесць, на разє                          |
| Приємного перебування у Варшаві / Кракові. | Przyjemnego pobytu w Warszawie / Krakowie. | пшиємного побиту в варшавє / кракове    |
| Передавайте (кому?) від мене привітання.   | Proszę ode mnie pozdrowić... (koro?)       | проше оде мнє поздровіць...             |
| Було чудово.                               | Było wspaniale.                            | било вспаняле                           |
| Вибачте, я не можу залишитися довше.       | Przepraszam, nie mogę zostać dłużej.       | пшепрашам, нє може зостаць длужей       |
| Вибачте, але мені вже пора.                | Proszę wybaczyć, na mnie już czas.         | проше вибачиць, на мнє юж час           |
| Сподіваюся, що ще побачимось.              | Mam nadzieję, że się jeszcze zobaczymy.    | мам надзєє, же сєн ещє зобачими         |
| До побачення, я повертаюсь додому.         | Do widzenia, wracam do domu.               | до видзєня, врацам до дому              |
| До скорої зустрічі.                        | Do zobaczenia wkrótce.                     | до зобачєня вкрутцє                     |
| Щасливої дороги!                           | Szczęśliwej podróży!                       | щєнслівєй подружи                       |
| Всього найкращого!                         | Wszystkiego dobrego!                       | вшисткєго добрєго                       |
| Бажаю Вам відмінно провести час.           | Życzę wam miłej zabawy.                    | жичє вам мілєй забави                   |
| Дякую за прекрасний вечір.                 | Bardzo dziękuję za miły wieczór.           | бардзо дзєнкує за мілі вечур            |
| Будемо чекати на тебе / Вас.               | Będziemy czekać na ciebie / pana / panią.  | бєндзєми чєкаць на цєбє / пана / панієм |
| Приємно було познайомитися з Вами / тобою. | Miło było poznać pana / panią / cię.       | міло било познаць пана / панієм / цєн   |
| Успіхів!                                   | Powodzenia!                                | поводзєня                               |
| Я дуже радий нашому знайомству             | Bardzo się cieszę, że się poznaliśmy       | бардзо сєн цєше, же сєн позналісьми     |
| вислизнути                                 | wymknąć się, zniknąć                       | вимкнонць сєн, знікнонць                |

## Враження, відчуття і емоції – Wrażenia, odczucia i emocje

|                      |                                                         |                                                           |
|----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| турбуватися          | martwić się / niepokoić się                             | мартвіць сен / непокоїць сен                              |
| гидливість           | wstręt / odraza                                         | встрент / одраза                                          |
| чемність             | grzeczność / uprzejmość                                 | гжечносць / упшеймосць                                    |
| веселий              | wesoły                                                  | весоли                                                    |
| схвилюваний          | zdeenerwowany / zaniepokojony                           | здєнервовани / занєпокоєни                                |
| збудження            | podniecenie                                             | поднєценє                                                 |
| захват, захоплення   | zachwyt                                                 | захвит                                                    |
| захоплений, чудовий  | zachwycony, zachwycający                                | захвицєни, захвицаєнци                                    |
| вважаючий, вражає    | robiący / wywierający wrażenie, robi / wywiera wrażenie | робєєнци/вивєраєєнци<br>враженє, робі / вивєра<br>враженє |
| високо / вище        | wysoko / wyżej                                          | високо / вижєй                                            |
| гнів, гнівний        | gniew, gniewny                                          | гнєв, гнєвни                                              |
| сумний               | smutny                                                  | смутни                                                    |
| дешево / дешевше     | tanio / taniej                                          | таніє / танєй                                             |
| дорого / дорожче     | drogo / drożej                                          | дрєго / дрєжєй                                            |
| задум, задумливий    | zaduma, zadumany                                        | задума, задумани                                          |
| інтимність, інтимний | intymność, intymny                                      | інтимносць, інтимни                                       |
| гарний/вродливий     | ładny / śliczny / piękny                                | ладни / сьлічни / пєєнки                                  |
| люб'язно             | uprzejmie                                               | упшеймє                                                   |
| мало / менше         | mało / mniej                                            | мало / мнєй                                               |
| багато / більше      | dużo / więcej                                           | дужо / вєєнцєй                                            |
| ніжність, ніжно      | czułość, czule                                          | чулосць, чулє                                             |
| бридкий              | brzydki                                                 | бжидки                                                    |
| незручний            | niewygodny                                              | нєвигєдни                                                 |
| низько / нижче       | nisko / niżej                                           | ніско / ніжєй                                             |
| огида, огидний       | wstręt, wstrętny                                        | встрент, встрєєнтни                                       |



|                            |                                 |                         |
|----------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| відмінний                  | <b>doskonały, świetny</b>       | досконали, светни       |
| паніка                     | <b>panika</b>                   | паніка                  |
| сумний                     | <b>smutny</b>                   | смутни                  |
| погано /гірше              | <b>źle / gorzej</b>             | зьле / гожей            |
| чудовий, прекрасний        | <b>przepiękny, wspaniały</b>    | пшепенкни / вспаняли    |
| полохливий / боязкий       | <b>strachliwy</b>               | страхліви               |
| знервований                | <b>zderwowany</b>               | зденервовани            |
| боязкий / сором'язливий    | <b>nieśmiały</b>                | несьмяли                |
| полохливий / боязкий       | <b>strachliwy</b>               | страхліви               |
| сердитися                  | <b>gniewać się</b>              | гнєваць сєн             |
| сміливий                   | <b>śmiały</b>                   | сьмяли                  |
| бентежити, збентежити      | <b>speszyć / zawstydząć</b>     | спєшиць, завстидзаць    |
| збентеження                | <b>zmieszanie / speszzenie</b>  | змєшанє, спєшенє        |
| страх                      | <b>lęk / strach</b>             | ленк / страх            |
| щасливий                   | <b>szczęśliwy</b>               | щєнслїви                |
| щастя / вдача              | <b>szczęście</b>                | щєнсцє                  |
| тісний                     | <b>ciasny</b>                   | цясни                   |
| тривога                    | <b>trwoga</b>                   | трвога                  |
| зручний                    | <b>wygodny</b>                  | вигодни                 |
| задоволений                | <b>zadowolony</b>               | задовольони             |
| вузький                    | <b>wąski</b>                    | вонскі                  |
| розумний                   | <b>mądry</b>                    | мондри                  |
| потворний                  | <b>szpetny</b>                  | шпетни                  |
| втома, втомлений           | <b>zmęczenie, zmęczony</b>      | зменченє, зменчони      |
| чудовий                    | <b>cudowny, wspaniały</b>       | цудовни, вспаняли       |
| хитрий                     | <b>sprytny</b>                  | спритни                 |
| добре / краще              | <b>dobrze / lepiej</b>          | добже / лепєй           |
| широкий                    | <b>szeroki</b>                  | шєроки                  |
| ейфорія                    | <b>euforia</b>                  | єуфорія                 |
| екстаз                     | <b>ekstaza</b>                  | екстаза                 |
| Мені тут дуже подобається. | <b>Bardzo mi się tu podoba.</b> | бардзо мі сєн ту подоба |
| Не лякай мене.             | <b>Nie strasz mnie.</b>         | нє страш мнє            |

|                                                                      |                                                                        |                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Я щасливий, що ми зустрілися.                                        | Jestem szczęśliwy z powodu naszego spotkania.                          | єстем щенсліви з powodu нашого спотканя                            |
| Ця картина просто вражає.                                            | Ten obraz wywiera na mnie niesamowite wrażenie.                        | тен образ вивера на мене несамовите враженє                        |
| Приємно зустрітися цьому кафе, тут дуже зручні крісла.               | Przyjemnie spotkać się w tej kawiarni, tu (są) bardzo wygodne fotele.  | пшиємне споткаць сєн в тей кавярні, ту (сом) бардзо вигодне фотеле |
| Із задоволенням.                                                     | Z przyjemnością.                                                       | з пшиємносціом                                                     |
| Я радий, що приїхав сюди.                                            | Cieszę się, że tu przyjechałem.                                        | цєшем сєн, же ту пшиєхалем                                         |
| У цьому магазині продається дуже красива одяг, але вона дуже дорога. | W tym sklepie sprzedają piękną odzież, ale ona jest bardzo droga.      | в тим склепе спшедайом пенкном одзеж, але она єст бардзо дрога     |
| Я хвилювався за тебе, коли дізнався, що ти сам пішов у гори.         | Martwiłem się o ciebie, gdy dowiedziałem się, że sam poszedłeś w góry. | мартвілем сєн о цєбе, гди доведзялем сєн, же сам пошедлєсь в гури  |
| Чую сморід сожженого м'яса.                                          | Czuję smród spalonego mięsa.                                           | чує смруд спальонєго мєнса                                         |
| Він мене нервує.                                                     | On mnie denerwuje.                                                     | он мнє денервує                                                    |

# ЧАС ТА ЙОГО ВИЗНАЧЕННЯ - CZAS I JEGO OKREŚLANIE

## Час - Czas

|                     |                                      |                                 |
|---------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| весна, навесні      | wiosna, wiosną                       | вьосна, вьосном                 |
| вечером             | wieczorem                            | вечорем                         |
| вчасно              | o czasie                             | о часе                          |
| пора року           | pora roku                            | пора року                       |
| вчора               | wczoraj                              | вчорай                          |
| рік                 | rok                                  | рок                             |
| день                | dzień                                | дзень                           |
| десятиріччя         | dziesięciolecie                      | дзесенцьолеце                   |
| завтра              | jutro                                | ютро                            |
| одночасно           | jednocześnie                         | єдноцеснє                       |
| зима, взимку        | zima, zimą                           | зіма, зімом                     |
| літо, влітку        | lato, latem                          | лято, лятем                     |
| місяць              | miesiąc                              | месіонц                         |
| хвилина             | minuta                               | мінута                          |
| момент              | chwila                               | хвіля                           |
| напередодні         | w przeddzień                         | в пшедзень                      |
| тиждень             | tydzień                              | тидзень                         |
| кілька років        | kilka lat                            | кілька лят                      |
| ніч, вночі          | noc, nocą                            | ноц, ноцом                      |
| одночасно           | w tym samym czasie /<br>jednocześnie | в тим самим часе /<br>єдноцеснє |
| осінь, восени       | jesień, jesienią                     | єсень, єсеніом                  |
| період              | okres                                | окрес                           |
| позавчора           | przedwczoraj                         | пшедвчорай                      |
| пізніше             | później                              | пузьней                         |
| опівдні, в полудень | południe, w południe                 | полуднє, в полуднє              |
| опівночі            | północ, o północy                    | пулноц, о пулноци               |
| півтори години      | półtorej godziny                     | пулторей годзіни                |
| після обіду         | po obiedzie                          | по обєдзє                       |
| післязавтра         | pojutrze                             | поютше                          |
| рано, раніш         | wcześnie, wcześniej                  | вчесьнє, вчеснєй                |

|                       |                       |                 |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|
| світанок, на світанку | świt, o świcie        | світ, о свіце   |
| сьогодні              | dziś / dzisiaj        | дзісь / дзісяй  |
| зараз                 | teraz                 | тераз           |
| секунда               | sekunda               | секунда         |
| незабаром             | wkrótce               | вкрутце         |
| століття / вік        | stulecie / wiek       | стулеце / век   |
| сутінки, в сутінки    | zmierzch, o zmierzchu | змежх, о змежху |
| добу                  | dobą                  | доба            |
| тисячоліття           | tysiąclecie           | тисьонцлеце     |
| вранці                | rano                  | рано            |
| година                | godzina               | годзіна         |
| чверть години         | kwadrans              | квадранс        |

## Дні тижня - Dni tygodnia

|           |              |            |
|-----------|--------------|------------|
| понеділок | poniedziałek | понедзялек |
| вівторок  | wtorek       | вторек     |
| середа    | środa        | сьрода     |
| четвер    | czwartek     | чвартек    |
| п'ятниця  | piątek       | пъонтек    |
| субота    | sobota       | собота     |
| неділя    | niedziela    | недзеля    |

## Місяці - Miesiące

|          |          |         |
|----------|----------|---------|
| січень   | styczeń  | стичень |
| лютий    | luty     | люти    |
| березень | marzec   | мажец   |
| квітень  | kwiecień | квецець |
| травень  | maj      | май     |
| червень  | czerwiec | червец  |
| липень   | lipiec   | ліпец   |
| серпень  | sierpień | серпень |
| вересень | wrzesień | вжесень |

|          |             |           |
|----------|-------------|-----------|
| жовтень  | październik | паздэрнік |
| листопад | listopad    | лістопад  |
| грудень  | grudzień    | грудзень  |

## Фрази – Zwroty

|                         |                         |                       |
|-------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Котра година?           | Która godzina?          | ктура годзіна         |
| Майже чотири            | Dochodzi czwarta        | доходзі чварта        |
| За 15 (хвилин) ...      | Za piętnaście...        | За петнасце...        |
| друга                   | druga                   | друга                 |
| третя                   | trzecia                 | тшеця                 |
| четверта                | czwarta                 | чварта                |
| п'ята                   | piąta                   | п'юнта                |
| шоста                   | szósta                  | шуста                 |
| сьома                   | siódma                  | сюдма                 |
| восьма                  | ósma                    | усма                  |
| дев'ята                 | dziwiąta                | дзев'юнта             |
| десята                  | dziesiąta               | дзесьюнта             |
| 12:10 / десять хвилин   | dwunasta dziesięć       | двунаста дзе-         |
| на першу (десять хви-   | (dziesięć minut po      | сенць (дзесенць       |
| лин по дванадцятій)     | dwunastej)              | мінут по двунастей)   |
| 8:30 / половина дев'я-  | ósmą trzydzieści / wpół | усма тшидзєсці/       |
| того.                   | do dziewiątej.          | впул до дзев'юнтаей   |
| 15:15 / чверть (15 хви- | Trzecia piętnaście /    | тшеця петнасце ,      |
| лин) на четверту.       | kwadrans po trzeciej.   | квадранс по тшецей    |
| Рівно о 8 (годині)      | Dokładnie o dwudziestę  | докладне о двудзєстей |
| вечора.                 | (ósmę wieczorem).       | (усмєй вечорєм)       |
| Мій годинник поспішає   | Mój zegarek spieszy się | муй зєгарєк спєши сєн |
| на 10 хвилин.           | 10 minut.               | дзєсєнць мінут        |
| Три години (тому)       | Trzy godziny temu.      | тши годзіни тєму      |
| назад.                  |                         |                       |
| (Занадто) рано.         | Jest (zbyt) wcześnie.   | єст (збит) вчєсьнє    |
| (Занадто) пізно.        | Jest (zbyt) późno.      | єст (збит) пузьно     |
| Завтра буде п'ятниця.   | Jutro piątek.           | ютро п'юнтєк          |
| Через місяць приїду     | Za miesiąc przyjadę     | за мєсіюнц пшиядє до  |
| до ...                  | do ...                  |                       |

|                                             |                                                         |                                                      |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Автобус буде через 10 хвилин.               | Autobus będzie za 10 minut.                             | аутобус бендзе за дзесенць мінут                     |
| З 1 липня буде новий розклад поїздів.       | Od pierwszego lipca będzie nowy rozkład jazdy pociągów. | од первшего ліпца бендзе нови розклад язди поцьонгув |
| Днем метро ходить з періодичністю 3 минути. | W ciągu dnia metro kursuje / jeździ co trzy minuty.     | в цьонгу дня метро курсує / їзді цо тиши минути      |
| Поїзд запізнюється на 30 хвилин.            | Pociąg spóźnia się pół godziny / 30 minut.              | поціонг спузьня сен пул годзіни / тшидзесці мінут    |
| Відпустка з 1 до 15 серпня.                 | Urlop od pierwszego do piętnastego sierpnia.            | урльоп од первшего до пєтнастего серпня              |
| Минулого тижня.                             | W ubiegłym tygodniu.                                    | в убеглим тигодню                                    |
| На цьому тижні.                             | W tym tygodniu.                                         | в тим тигодню                                        |
| Наступного тижня.                           | W przyszłym tygodniu.                                   | в пшишлим тигодню                                    |
| Завтра рано вранці ...                      | Jutro wcześniej rano...                                 | ютро вчесьнє рано...                                 |
| Яке сьогодні число?                         | Który dziś?                                             | ктури дзісь                                          |
| Сьогодні 24 вересня                         | Dziś jest dwudziesty czwarty września.                  | дзісь єст двудзєсти чварти вжесьня                   |

## СВЯТА ТА ІНШІ ПОДІЇ – ŚWIĘTA I INNE OKAZJE

Підготовка до Різдва в Польщі починається на початку грудня. Всі члени сім'ї беруть участь в приготуванні будинку до свята: наряджають ялинку, готують святкову їжу, проводять генеральне прибирання, готують подарунки один для одного.

Поляки готують дуже багатий та незвичайний святковий стіл. У них він ділиться на 2 частини: пісні страви (ті, які будуть їсти під час святвечора), і різдвяні страви (які їдять після настання Різдва). В першу категорію входять за традицією не менше 12 страв. Це обов'язково кутя з товченої пшениці, приправлена медом, горіхами і родзинками (на Сході Польщі), борщ з грибами, рибні страви (короп, приготований різними способами, оселедець, що подається з цибульними кільцями і зеленню). Не обходиться також без вареників з грибами і капустою. На десерт подаються компот із сухофруктів і пончики. Якщо говорити про страви, що подаються 25 грудня, то варто згадати про звичний для всіх холодець, різні салати, традиційні флячки (страва з коров'ячих шлунків) і голубці. Слід зазначити, що в святвечір поляки не вживають ні спиртного, ні м'яса. Час м'ясних страв і алкоголю приходить в різдвяний обід, 25 числа.

Особливе місце в Польщі займає святвечір. З вечерею в цей вечір пов'язано ще кілька звичаїв. Наприклад, на стіл ставлять порожню заїву тарілку на випадок, якщо неочікуваний гість завітає на поріг. Поляки вірять, що це може бути сам Ісус. А під столом розміщують кілька пучків сіна в пам'ять про Віфлеємську печеру. Поляки збираються за столом в святвечір з появою першої зірки. Вечеря починається з молитви, голова сім'ї ділить між усіма оплатку з прісного тіста, який був куплений напередодні в костелі. Вся родина обмінюється шматочками оплатки, одночасно просячи о вибачення перед один одним за минулі образи і висловлюючи добрі побажання.

У Польщі популярним є святкування дня імені (іменини). Велика частина іменин пов'язана з християнським календарем. У власників популярних імен в Польщі іменини можуть бути два або більше разів на рік. У цьому випадку прийнято святкувати найближчий день після дня народження, але це не обов'язково. Тому бажано запитати у людини, коли вона зазвичай святкує день свого імені (іменини).

|                                            |                                                           |                                                         |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| шлюб, вінчання                             | ślub                                                      | слюб                                                    |
| річниця                                    | rocznica                                                  | рочніца                                                 |
| день народження                            | urodziny                                                  | уродзіні                                                |
| бажання, побажання                         | życzenie, życzenia                                        | жиченє, жиченя                                          |
| Жіночий день                               | Dzień Kobiet                                              | дзєнь кобєт                                             |
| золотий ювілей                             | złote годы                                                | злоте годи                                              |
| іменіни                                    | imieniny                                                  | іменіни                                                 |
| хрестини                                   | chrzciny                                                  | хшціни                                                  |
| новосілля                                  | parapetowa                                                | парапетува                                              |
| Новий рік                                  | Nowy Rok                                                  | нови рок                                                |
| заручення                                  | zaręczyny                                                 | зарєнчини                                               |
| Великдень                                  | Wielkanoc                                                 | вельканоц                                               |
| поминки                                    | stypa                                                     | стипа                                                   |
| похорон                                    | pogrzeb                                                   | погжеб                                                  |
| свято                                      | święto                                                    | свєнто                                                  |
| передсвяткова суета                        | przedświąteczna krzątania                                 | пшєдсвєонтєчна кшон-таніна                              |
| розлучення                                 | rozwód                                                    | розвуд                                                  |
| народження                                 | narodziny                                                 | народзіні                                               |
| Різдво                                     | Boże Narodzenie                                           | боже народзєнє                                          |
| весілля                                    | wesele                                                    | весєлє                                                  |
| смерть                                     | śmierć                                                    | смерць                                                  |
| Святвечір                                  | Wigilia Bożego Narodzenia                                 | вігілія божего народзєня                                |
| Я бажаю Вам / тобі ...<br>успіхів<br>вдачі | Życzę panu / pani /<br>tobie...<br>sukcesów<br>powodzenia | жичєм пану / пані /<br>тобє...<br>сукцєсув<br>поводзєня |
| З Днем матері, бажаю...                    | Z okazji Dnia Matki składam życzenia / życzę...           | з okazji дня матки<br>складам жичєня /<br>жичєм...      |
| З Різдвом!                                 | Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!                         | весєлих свєонт божего<br>народзєня                      |
| Зі святом!                                 | Życzę wesołych Świąt!                                     | жичєм весєлих свєонт                                    |



|                                               |                                                           |                                                |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| З Новим роком!                                | <b>Szczęśliwego Nowego Roku!</b>                          | щеснлівего нового року                         |
| З Великднем!                                  | <b>Wesołych Świąt Wielkanocnych!</b>                      | весолих свьонт вельканоцних                    |
| Вітання (Вітаю).                              | <b>Gratulacje (gratuluje) / składam życzenia (życzę).</b> | гратуляцйє (гратулює) / складам жиченя (жичем) |
| (Вітаю) зі здачею іспиту.                     | <b>Gratuluje zdania egzaminu.</b>                         | гратулює зданя екзамену                        |
| Вітаю з новою роботою / підвищенням.          | <b>Gratuluje nowej pracy / awansu.</b>                    | гратулює новей праці / авансу                  |
| Прийміть мої співчуття.                       | <b>Składam wyrazy współczucia.</b>                        | складам вирази вспулчуця                       |
| Мені щиро жаль.                               | <b>Naprawdę bardzo mi przykro.</b>                        | направде бардзо мі пшикро                      |
| Запрошуємо, через тиждень справимо новосілля. | <b>Zapraszamy, za tydzień robimy parapetówę.</b>          | запрашами, за тидзєнь робіми парапетуве        |

У Польщі багато місць, де ви можете комфортно зробити покупки. Починаючи з базарів і ринків, магазинів малого та середнього розміру і закінчуючи супер- і гіпермаркетами, вишуканими гастрономами. У більшості магазинів можна платити кредитною картою, навіть якщо ви купуєте овочі або фрукти в маленьких міських лавочках.

Роблячи покупки в польських супермаркетах, завжди звертайте увагу на товари, виготовлені саме для цієї мережі. Вони, як правило, марковані логотипом супермаркету, або на них зазначено, що вони виготовлені саме для цієї мережі магазинів. Їх ціна завжди нижча, в порівнянні з іншими торговими марками, а за якістю вони нічим не поступаються. Такі власні продукти мають різні мережі супермаркетів, причому це можуть бути різні категорії товарів: як продукти харчування, так і інші товари (посуд, дитячі підгузки, одяг, побутова хімія та ін.).

Звертайте увагу на акційні пропозиції і різні знижки. Практично всі супермаркети Польщі виставляють акційні товари на видних місцях, наприклад, при вході в магазин або на центральних проходах між торговими рядами. Вони рекламуються на плакатах, що висять над торговими рядами, безпосередньо в самих рядах - товари позначаються відповідними наклейками або відмітками із зазначенням розміру знижки. Часто в магазині виділяють цілий відділ, де зібрані акційні товари, при цьому розмір знижки може досягати і 50%. Також про знижки на товари, що діють саме в цей день або протягом певного часу, ви зможете дізнатися з рекламних газеток, які можна взяти біля входу або на стійці обслуговування клієнтів. Дуже часто інформацію про знижки в великих супермаркетах можна побачити на рекламних щитах уздовж автомагістралей. Перед плануванням поїздки варто також відвідати сайт магазину, де також в повній мірі представлені діючі акції та знижки.

У будь-якому великому місті єсть оптовий продуктовий ринок, на якому можна зробити покупки для великої родини або спільно з сусідом. Те ж саме стосується оптового китайського ринку біля Варшави. Варто відзначити, що на оптових ринках, в супермаркетах або інтернет-магазинах дешевше, ніж в звичайних магазинах.

Покупки через інтернет в Польщі дуже популярні. Низькі ціни, безпечні платежі кредитною картою і зручна доставка за місцем проживання підвищують кількість клієнтів. В Польщі інтернет-магазини продають свої товари і продукти навіть на аукціонних сайтах. Буває, що звичайний магазин веде продаж також через інтернет і в цій формі замовлення можна придбати товар дешевше.

Треба мати на увазі, що за Польськими законами **13 днів в році всі магазини закриті**.

### Список цих днів:

- 1 січня – Новий рік (Nowy Rok);
- 6 січня – Богоявлення (Trzech Króli);
- Великдень – березень або квітень, 2 дні – неділя та понеділок (Wielkanoc);
- 1 травня – Свято праці (Święto Pracy);
- 3 травня – Свято Конституції 3 травня 1791 року (Święto Konstytucji 3 maja);
- травень / червень – 1 день – День Святої Трійці (Zesłanie Ducha Świętego);
- травень / червень, 60 днів після Великодня – 1 день, Свято Тіла і Крові Христових (Boże Ciało);
- 15 серпня – свято Вознесіння Діви Марії (Wniebowzięcie Najświętszej Maryi Panny);
- 1 листопада – День усіх святих (Wszystkich Świętych);
- 11 листопада – Свято незалежності Польщі (Dzień Niepodległości);
- 25 грудня – Різдво, перший день (Boże Narodzenie, pierwszy dzień);
- 26 грудня – Різдво, другий день (Boże Narodzenie, drugi dzień)

У ці дні (крім 1 січня, першого дня Великодня і 25 грудня) більшість кафе і ресторанів приймають гостей. Заправки працюють за звичним режимом, найчастіше тут можна купити основні продукти харчування.

Крім цього, нещодавно прийнято новий закон, згідно з яким магазини відкриті тільки в деякі неділі. В 2021 році – це тільки одна неділя на місяць. Всі інші неділі є «неторговими» - магазини закриті.

## Спільні слова та фрази - Wspólne słowa i zwroty

|                            |                      |                      |
|----------------------------|----------------------|----------------------|
| без оплати                 | gratis               | ґратіс               |
| букіністичний магазин      | antykwiariat         | антикваріят          |
| вага, ваги                 | waga                 | вага                 |
| вітрина                    | witryna              | вітрина              |
| гарантія                   | gwarancja            | гваранція            |
| гастроном                  | delikatesy           | делікатеси           |
| гіпермаркет                | hipermarket          | хіпермаркет          |
| дешевий                    | tani                 | тані                 |
| дорогий                    | drogi                | дрогі                |
| закрито                    | zamknięte            | замкненіте           |
| каса                       | kasa                 | каса                 |
| касир / касирша            | kasjer / kasjerka    | касійєр / касійєрка  |
| кафе-кондитерська          | cukiernia            | цукерня              |
| книжковий магазин          | księgarnia           | ксенгарня            |
| кондитерські вироби        | wyroby cukiernicze   | вироби цукерніче     |
| кошик (для покупок)        | koszyk               | кошик                |
| пакет для покупок          | reklamówka / torebka | реклямувка / торебка |
| магазин самообслуговування | sklep samoobsługowy  | склеп самообслуговви |
| магазин спиртних напоїв    | sklep monopolowy     | склеп монопольови    |
| молочні продукти           | nabiał               | набял                |
| музичний магазин           | sklep muzyczny       | склеп музични        |
| м'ясний магазин            | sklep mięsny         | склеп мєнсни         |
| оптова база                | hurtownia            | хуртовня             |
| відділ у магазині          | stoisko              | стоїско              |
| вітрито                    | otwarte              | отварте              |
| парфюмерія                 | drogeria, perfumeria | дрогєрія, перфумерія |
| пекарня, хлібозавод        | piekarnia            | пекарня              |
| переоблік                  | remanent             | реманент             |
| покупець                   | klient               | клієнт               |

|                                              |                                                                   |                                                                |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| покупки                                      | zakupy                                                            | закупи                                                         |
| споживчий ринок                              | rynek konsumenta                                                  | ринек консумента                                               |
| прилавок                                     | lada                                                              | ляда                                                           |
| продавець / продав-<br>щиця                  | sprzedawca / sprzedaw-<br>czyni                                   | спшедавца /<br>спшедавчині                                     |
| розмір                                       | rozmiar                                                           | розмяр                                                         |
| розпродаж                                    | wyprzedaż                                                         | ви пшедаж                                                      |
| акційні ціни, акція                          | ceny promocyjne,<br>promocja                                      | цени промоційне,<br>промоція                                   |
| решта                                        | reszta                                                            | решта                                                          |
| тіньова еко номіка                           | szara strefa                                                      | шара стрефа                                                    |
| знижка                                       | okazja                                                            | оказія                                                         |
| знижка 30%                                   | obniżka (cen) o 30%                                               | обніжка (цен) о<br>тшидзесці процент                           |
| спосіб вживання                              | sposób użycia                                                     | спосуб ужиця                                                   |
| попит                                        | popyt                                                             | попит                                                          |
| термін зберігання /<br>краще<br>вжити до ... | termin przydatności<br>do spożycia / najlepiej<br>spożyć przed... | термін пшидатносці до<br>спожиця / найлепей<br>спожиць пшед... |
| сувеніри                                     | pamiątki                                                          | памьонтки                                                      |
| рахунок                                      | rachunek                                                          | рахунок                                                        |
| візок для покупок                            | wózek                                                             | вүзек                                                          |
| торгівельна палатка                          | stoisko handlowe                                                  | стоіско хандльове                                              |
| торгівля                                     | handel                                                            | хандель                                                        |
| роздрібна /<br>оптова торгівля               | sprzedaż detaliczna /<br>hurtowa                                  | спшедаж деталічна /<br>хуртова                                 |
| торговий центр                               | centrum handlowe                                                  | центрүм хандльове                                              |
| зручний                                      | wygodny                                                           | вигодни                                                        |
| квітковий магазин                            | kwiaciarnia                                                       | квяцяряня                                                      |
| ціна                                         | cena                                                              | цена                                                           |
| години роботи                                | godziny otwarcia                                                  | годзіни отварця                                                |
| касовий чек                                  | paragon                                                           | парагон                                                        |
| чверть кілограма                             | 25 dekagramów / ćwierć<br>kilograma                               | двадзесця пенць<br>декаграмүв / цверць<br>кільограма           |

|                              |                                                |                                             |
|------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| ескалатор                    | schody ruchome                                 | сходи рухоме                                |
| ювелірний магазин            | sklep jubilerski                               | склеп юбілерскі                             |
| Я повернуся через 15 хвилин. | Wracam za kwadrans / za piętnaście minut.      | Я повернуся через 15 хвилин                 |
| Скільки це коштує)?          | Ile (to kosztuje)?                             | іле (то коштує)                             |
| Відкрито (щодня з 8 до 19)   | Otwarte (codziennie od ósmej do dziewiętnatej) | отварте (цодзєнне од усмей до дзєвєтнастей) |
| Хочу купити...               | Chcę kupić...                                  | хцє купіць...                               |
| Покажіть мені, будь ласка... | Proszę mi pokazać...                           | проше мі показаць...                        |

## Продовольчий магазин - Sklep spożywczy

У польських продовольчих магазинах крім звичайних одиниць ваги часто використовують декаграмми. 1 декаграмм = 10 грамів.

Зазвичай в Польщі можна попросити, щоб продавщиця порізала хліб. Іноді його продають на вагу, і в такому випадку можна купити приблизно 300 грамів (30 декаграммов) житнього або іншого хліба.

| Хлібобулочні вироби | Pieczywo             | печиво              |
|---------------------|----------------------|---------------------|
| багет               | bagietka             | багетка             |
| бейгл               | bajgiel              | байгель             |
| бублик              | precel               | прецель             |
| круасан             | croissant            | круассан            |
| лаваш               | lawasz               | ляваш               |
| маца                | maca                 | маца                |
| пита                | pita                 | піта                |
| пумпернікель        | pumpernikiel         | пумпернікель        |
| пшеничний хліб      | chleb pszenny        | хлеб пшенни         |
| різаний хліб        | chleb krojony        | хлеб кройони        |
| житній хліб         | chleb razowy / żytni | хлеб разови / житні |
| рогалик             | rogalik              | рогалік             |
| кругла булочка      | kajzerka, bułeczka   | кайзерка, булечка   |
| товчені сухарі      | bułka tarta          | булка тарта         |
| тортіл'я            | tortilla             | тортилля            |
| тостовий хліб       | chleb tostowy        | хлеб тостови        |
| формовий хліб       | chleb z formy        | хлеб з форми        |

|          |          |         |
|----------|----------|---------|
| хала     | chałka   | халка   |
| чіабатта | ciabatta | цябатта |

| Молочні продукти   | Nabiał                          | набял                         |
|--------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| придатний до       | spożyć przed                    | спожиць пшед                  |
| йогурт             | jogurt                          | йоґурт                        |
| кефір              | kefir                           | кефір                         |
| маргарин           | margaryna                       | маргарина                     |
| молоко             | mleko                           | млеко                         |
| пахта              | maślanka                        | маслянка                      |
| плавлений сир      | ser topiony                     | сер топйони                   |
| простокваша        | maślanka                        | маслянка                      |
| згущене молоко     | mleko zagęszczone               | млеко заґенсцьоне             |
| сливки             | śmietanka                       | сметанка                      |
| сливочне масло     | masło                           | масло                         |
| сметана            | śmietana                        | сметана                       |
| термін придатності | termin przydatności do spożycia | термін пшидатносці до спожиця |
| сухе молоко        | mleko w proszku                 | млеко в прошку                |
| сир                | żółty ser                       | жулти сер                     |
| творог             | biały ser (twaróg)              | бяли сер (тваруг)             |
| яйца               | jaja (jajka)                    | яя (яйка)                     |

| М'ясо і ковбасні вироби | Mięso i wędliny  | мєнсо і вєндліні |
|-------------------------|------------------|------------------|
| баранина                | baranina         | бараніна         |
| стегенця                | udka             | удка             |
| бекон                   | boczek           | бочек            |
| шинка                   | szynka           | шинка            |
| яловичина               | wołowina         | воловина         |
| гусь                    | gęś              | ґєнсь            |
| домашня птиця           | drób             | друб             |
| шлулки                  | żołądki          | жолондки         |
| індик / індичка         | indyk / indyczka | индик / индичка  |
| ковбаса                 | kiełbasa         | кєлбаса          |
| копчена                 | wędzona          | вєндзона         |

|                               |                         |                        |
|-------------------------------|-------------------------|------------------------|
| суха                          | sucha                   | суха                   |
| корейка                       | schab                   | схаб                   |
| кров'яна ковбаса<br>(з кашою) | kaszanka                | кашанка                |
| крильця                       | skrzydełka              | скшиделка              |
| ошийок                        | karkówka                | каркувка               |
| печінка                       | wątróbka                | вонтрубка              |
| тельбухи                      | podroby                 | подроби                |
| рубане м'ясо                  | mięso mielone / siekane | менсо мельоне / секане |
| рулет (з окорока)             | baleron                 | балерон                |
| сало                          | ślonina                 | слоніна                |
| зельц                         | salceson                | сальцесон              |
| саямі                         | salami                  | саямі                  |
| свинина                       | wieprzowina             | вєпшовіна              |
| сердця                        | serca                   | серца                  |
| скіландіс                     | kindziuk                | кіндзюк                |
| сосиски                       | parówki                 | парувки                |
| телятина                      | cielęcina               | цєленціна              |
| теляча гомілка                | gicz cielęca            | г'іч цєленца           |
| качка                         | kaczka                  | качка                  |
| фарш                          | mięso mielone           | менсо мельоне          |
| кур'яче філе                  | piersi / filet          | пєрсі / філет          |
| свиняча вирізка               | polędwica               | полєндвіца             |
| курча                         | kurczak                 | курчак                 |
| ягнятина                      | jagnięcina              | яг'ненціна             |

| Фрукти і ягоди | Owoce      | овоце      |
|----------------|------------|------------|
| абрикос        | morela     | морєля     |
| ананас         | ananas     | ананас     |
| апельсин       | pomarańcza | помараньча |
| аронія         | aronia     | аронія     |
| банан          | banan      | банан      |
| брусника       | borówka    | борувка    |
| віноград       | winogrona  | віноґрона  |
| вишня          | wiśnia     | вісьня     |



|                                       |                                          |                                     |
|---------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| волоський / лісової / кокосовий горіх | orzech włoski / laskowy / kokosowy       | ожех влоски / ляскови / кокосови    |
| груша                                 | gruszka                                  | ґрушка                              |
| журавлина                             | żurawina                                 | журавіна                            |
| аґрус                                 | agrest                                   | аґрест                              |
| лайм                                  | limonka                                  | лімонка                             |
| лимон                                 | cytryna                                  | цитрина                             |
| малина                                | malina                                   | маліна                              |
| мандарин                              | mandarynka                               | мандаринка                          |
| персик                                | brzoskwinia                              | бжосквіня                           |
| слива                                 | śliwka                                   | слівка                              |
| смородина<br>біла<br>червона<br>чорна | porzeczka<br>biała<br>czerwona<br>czarna | пожечка<br>бяла<br>червона<br>чарна |
| фіґа, інжир                           | figa                                     | фіґа                                |
| черешня                               | czereśnia                                | чересьня                            |
| яблуко                                | jabłko                                   | яблоко                              |

| Овочі                | Warzywa             | важива            |
|----------------------|---------------------|-------------------|
| броколі              | brokuł              | брокул            |
| брюссельська капуста | brukselka           | брукселька        |
| горіх                | groch               | гдох              |
| зелена цибуля        | szczypiorek         | щипьорек          |
| зелений салат        | sałata              | салата            |
| зелень петрушки      | natka pietruszki    | натка петрушки    |
| овочі для бульйону   | włoszczyzna         | влоцизна          |
| кабачок              | kabaczek            | кабачек           |
| паприка              | papryka             | папрыка           |
| капуста              | kapusta             | капуста           |
| картопля             | kartofle, ziemniaki | картофле, зємнякі |
| китайська капуста    | kapusta pekińska    | капуста пекинська |
| кольрабі             | kalarepa            | калярепа          |
| коріння петрушки     | pietruszka          | петрушка          |
| качанний салат       | sałata lodowa       | салата льодова    |
| кукурудза            | kukurydza           | кукуридза         |

|                      |                    |                    |
|----------------------|--------------------|--------------------|
| цибуля               | cebula             | цебуля             |
| цибуля-порей         | por                | пор                |
| морква               | marchew            | мархев             |
| нут (турецкий горох) | ciecierzyca        | цецежица           |
| огірок               | ogórek             | огурек             |
| помідор              | pomidor            | помідор            |
| редиска              | rzodkiewka         | жодкевка           |
| буряк                | burak              | бурак              |
| бурячиння            | botwina            | ботвіна            |
| селера               | seler              | селер              |
| спаржа               | szparagi           | шпарагі            |
| стручкова квасоля    | fasolka szparagowa | фасолька шпарагова |
| гарбуз               | dynia              | диня               |
| хрін                 | chrzan             | хшан               |
| кольорова капуста    | kalafior           | каляфіор           |
| цикорій              | cykoria            | цикорія            |
| сочевиця             | soczewica          | сочевица           |
| щавель               | szczaw             | щав                |

| <b>Інші продукти</b>   | <b>Pozostała żywność</b> | <b>позостала живносьць</b> |
|------------------------|--------------------------|----------------------------|
| батончики              | batony                   | батони                     |
| варення                | konfitura                | конфітура                  |
| вермішель              | makaron (nitki)          | макарон (нітки)            |
| газирована вода        | woda gazowana            | вода газована              |
| горчиця                | musztarda                | муштарда                   |
| гречка                 | kasza gryczana           | каша гричана               |
| джем                   | dżem                     | джем                       |
| жувальна гумка (жуйка) | guma do żucia            | гума до жуця               |
| кава                   | kawa                     | кава                       |
| каша                   | kasza                    | каша                       |
| кетчуп                 | ketchup                  | кечап                      |
| кондитерські вироби    | wyroby cukiernicze       | вироби цукерніче           |
| цукерки                | cukierki                 | цукеркі                    |
| кукурудзяні пластівці  | płatki kukurydziane      | платки кукуридзяне         |

|                                                                          |                                                                             |                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| халва                                                                    | chałwa                                                                      | халва                                                                    |
| кунжутнв олія                                                            | olej sezamowy                                                               | олей сезамови                                                            |
| кускус                                                                   | kuskus                                                                      | кускус                                                                   |
| лляна олія                                                               | olej lniany                                                                 | олей льняни                                                              |
| майонез                                                                  | majonez                                                                     | майонез                                                                  |
| масло какао                                                              | masło kakaowe                                                               | масло какаоє                                                             |
| мед                                                                      | miód                                                                        | мюд                                                                      |
| мука                                                                     | mąka                                                                        | монка                                                                    |
| мюслі                                                                    | musli                                                                       | муслі                                                                    |
| вівсяні пластівці                                                        | płatki owsiane                                                              | платки овсяне                                                            |
| оливкова олія                                                            | oliwa z oliwek                                                              | оліва з олівек                                                           |
| висівки                                                                  | otręby                                                                      | отремби                                                                  |
| перлова каша                                                             | kasza jęczmienna                                                            | каша єнчменна                                                            |
| песто                                                                    | pesto                                                                       | песто                                                                    |
| повидло                                                                  | powidła                                                                     | повідла                                                                  |
| соняшникова олія                                                         | olej słonecznikowy                                                          | олей слонечнікови                                                        |
| приправи                                                                 | przyprawy                                                                   | пшиправи                                                                 |
| пташине молоко                                                           | ptasie mleczko                                                              | птасє млечко                                                             |
| пшоно                                                                    | kasza jaglana                                                               | каша ягляна                                                              |
| рапсове масло                                                            | olej rzepakowy                                                              | олей жепакови                                                            |
| мал                                                                      | ryż                                                                         | риж                                                                      |
| цукор                                                                    | cukier                                                                      | цукєр                                                                    |
| соєве масло                                                              | olej sojowy                                                                 | олей сойови                                                              |
| сіль                                                                     | sól                                                                         | суль                                                                     |
| хрін                                                                     | chrzan                                                                      | хшан                                                                     |
| оцет                                                                     | ocet                                                                        | оцет                                                                     |
| чай                                                                      | herbata                                                                     | хербата                                                                  |
| шоколад                                                                  | czekolada                                                                   | чеколяда                                                                 |
| В який час відються тут продуктоші магазини?                             | Od której godziny są tu czynne sklepy spożywcze?                            | од ктурей годзіни сом ту чинне sklepi spożiwche                          |
| Продовольчі магазини працюють зазвичай з сьомої ранку до десятої вечора. | Sklepy spożywcze otwarte są zwykle od siódmej rano do dziesiątej wieczorem. | склепи spożiwche отварте сом звикле од сюдмей рано до дзєсьонтей вечорем |

|                                                                                                   |                                                                                                              |                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Чим можу допомогти?                                                                               | W czym mogę pomóc?                                                                                           | в чим може помуц                                                                                                                      |
| Дайте мені, будь ласка...<br>200 грам шинки<br>півкіло ковбаси<br>10 скибочок сиру                | Poproszę...<br><br>20 deko szynki<br>pół kilo kiełbasy<br>dziesięć plasterków<br>żółtego sera                | попроше...<br><br>двадзєсця деко шинки<br>пул кїльо кєлбаси<br>дзєсєнць плястеркув<br>жултого сера                                    |
| Дайте будь ласка...<br>буханку хлїба<br>батон і<br>2 круглі булочки                               | Proszę...<br>bochenek chleba<br>bułkę paryską i<br>2 kajzerki                                                | проше<br>бохєнєк хлєба<br>булкє парїском і<br>двє кайзеркі                                                                            |
| Хлїб (Вам) порізати або цілий?                                                                    | Chleb (panu / pani)<br>pokroić czy w całości?                                                                | хлєб покроїць чи в<br>цалосці                                                                                                         |
| Скільки це коштує?                                                                                | Ile to kosztuje?                                                                                             | їлє то коштує                                                                                                                         |
| Чи є що-небудь дешевше / краще?                                                                   | Czy jest coś tańszego /<br>lepszego?                                                                         | чи єст цошъ тасьшого /<br>лєпшого                                                                                                     |
| Можете мені єто упакувати?                                                                        | Może mi pan / pani to<br>zapakować?                                                                          | можє мі пан / панї то<br>запаковаць                                                                                                   |
| Зважте мені...                                                                                    | Proszę mi zważyć...                                                                                          | проше мі зважиць                                                                                                                      |
| пожапівкіло шоколад-<br>них цукерок<br>600 грам орехогого<br>торта<br>чверть кілограма<br>тварога | pół kilo cukierków<br>czekoladowych<br>60 deko tortu<br>orzechowego<br>ćwierć kilo (25 deko)<br>białego sera | пул кїльо цукєркув<br>чєколядових<br>шєсцьдзєсїєнт деко<br>торту ожєховєго<br>цвєрць кїльо (двєдзєс-<br>ця пєнць деко) бєлєго<br>сєра |
| Де я можу знайти...?                                                                              | Gdzie mogę znaleźć...?                                                                                       | гдзє можє знєлєсць...                                                                                                                 |
| Дайте будь ласка, тро-<br>хи менше / більше.                                                      | Poproszę trochę mniej /<br>więcej.                                                                           | попроше трохє мнєй /<br>вєнцєй                                                                                                        |
| <b>Одяг</b>                                                                                       | <b>Odzież</b>                                                                                                | одзєж                                                                                                                                 |
| білизна                                                                                           | bielizna                                                                                                     | бєлізна                                                                                                                               |
| блуза                                                                                             | bluza                                                                                                        | блуза                                                                                                                                 |
| блузка / кофта                                                                                    | bluzka                                                                                                       | блузка                                                                                                                                |
| боксєри                                                                                           | bokserki                                                                                                     | боксєркі                                                                                                                              |
| брїфи                                                                                             | slipy                                                                                                        | слїпи                                                                                                                                 |
| брюки                                                                                             | spodnie                                                                                                      | споднє                                                                                                                                |
| вєльєвєт                                                                                          | sztruks                                                                                                      | штрукс                                                                                                                                |

|                      |                            |                           |
|----------------------|----------------------------|---------------------------|
| комірець             | kołnierz, kołnierzyk       | колнеж, колнежик          |
| краватка             | krawat                     | крават                    |
| гольф                | golf                       | гольф                     |
| джинси               | dżinsy                     | джінси                    |
| довгий               | długi                      | длугі                     |
| жакет                | żakiet                     | жакет                     |
| дублянка             | kożuszek / kożuch          | кожушек / коужух          |
| жилет                | kamizelka                  | камізелька                |
| колготки             | rajstopy                   | райстопи                  |
| короткий             | krótki                     | круткі                    |
| костюм               | garnitur                   | гарнітур                  |
| мереживо             | koronka                    | коронка купальна          |
| шапочка              | czepek kąpielowy           | чепек компельови          |
| купальник            | kostium kąpielowy          | костюм компельови         |
| куртка (з капюшоном) | kurtka (z kapturem)        | куртка (з каптурем)       |
| лен                  | len                        | лен                       |
| ліфчик               | stanik, biustonosz         | станік, бюстонош          |
| майка, футболка      | koszulka, T-shirt          | кошулька, тішерт          |
| замок-блискавка      | zamek błyskawiczny / suwak | зameк блискавічни / сувак |
| нижня юбка           | halka                      | халька                    |
| нижня білизна        | bielizna                   | белізна                   |
| носки                | skarpety                   | скарпети                  |
| нічна сорочка        | koszula nocna              | кошуля ноцна              |
| пальто, плащ         | płaszcz / jesionka         | плащ / єсьонка            |
| рукавички            | rękawiczki                 | ренкавічки                |
| піджак               | marynarka                  | маринарка                 |
| піжама               | piżama                     | піжама                    |
| плавки               | kąpielówki                 | компелювкі                |
| сукня                | sukienka                   | сукенка                   |
| пуховик              | kurtka puchowa             | куртка пухова             |
| роздягальня          | przebieralnia              | пшеберальня               |
| рейтузи / лосини     | legginsy                   | легінси                   |
| сорочка              | koszula                    | кошуля                    |
| світер               | sweter                     | светер                    |

|                                                             |                                                                         |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| спортивний костюм                                           | dres (sportowy)                                                         | дрес (спортови)                                                 |
| стрінги, танга                                              | stringi                                                                 | стрінгі                                                         |
| текстиль                                                    | tekstylia                                                               | текстилія                                                       |
| термобілизна                                                | bielizna termoaktywna                                                   | белізна термоактивна                                            |
| тканина                                                     | tkanina                                                                 | тканіна                                                         |
| труси                                                       | majtki                                                                  | майткі                                                          |
| кожух                                                       | kożuch                                                                  | кожух                                                           |
| халат                                                       | szlafrok                                                                | шляфрок                                                         |
| полотно                                                     | grube płótno                                                            | грубе плутно                                                    |
| бавовна                                                     | bawełna                                                                 | бавелна                                                         |
| панчохи                                                     | pończochy                                                               | поньчохи                                                        |
| шапка                                                       | czapka                                                                  | чапка                                                           |
| шарф                                                        | szalik                                                                  | шалік                                                           |
| шовк                                                        | jedwab                                                                  | єдваб                                                           |
| вовна                                                       | wełna                                                                   | велна                                                           |
| штани                                                       | spodnie                                                                 | сподне                                                          |
| шуба                                                        | futro                                                                   | футро                                                           |
| елегантний / витончений / шикарний                          | elegancki / wytworny                                                    | елеганцкі / витфорни                                            |
| спідниця                                                    | spódnica                                                                | спудніца                                                        |
| Ця сукня тобі пасує.                                        | W tej sukience jest ci do twarzy.                                       | в тей сукенце єст ці до тважи                                   |
| Якого кольору світер Вам більше підходить, сірий або синій? | Jakiego koloru sweter bardziej panu / pani pasuje, szary czy niebieski? | якого кольору светер бардзей пану / пані пасує, шари чи небескі |
| Мені дуже сподобалася ця сукня, є розмір 38?                | Bardzo spodobała mi się ta sukienka, czy jest rozmiar 38?               | бардзо сподобала мі сен та сукенка, чи єст розмяр 38            |
| Яка красива сорочка! Чи є така з коміром № 43?              | Jaka ładna koszula! Czy jest taka z kołnierzykiem numer 43?             | яка ладна кошуля! чи єст така з колнежикем нумер чтердзесці тши |
| Ця спідниця задовга.                                        | Ta spódnica jest nieco za długa.                                        | та спудніца єст нецо за длуґа                                   |
| Біла сорочка дорожче інших.                                 | Biała koszula jest droższa od pozostałych.                              | бяла кошуля єст дрозша од позосталих                            |

| Взуття                            | Obuwie                      | обувє                       |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| мюлі                              | klapki                      | кляпки                      |
| черевики                          | buty                        | бути                        |
| бутси                             | korki                       | коркі                       |
| в'єтнамки                         | japonki                     | японки                      |
| гірськолижні черевики             | buty narciarskie            | бути нарцярське             |
| гуталін                           | pasta do butów              | паста до бутув              |
| напівчеревики                     | półbuty                     | пулбути                     |
| замша                             | zamsz                       | замш                        |
| підбор                            | obcas                       | обцас                       |
| калоші                            | kalosze                     | кальоше                     |
| кеди                              | trampki, tenisówki          | трампкі, тенісувки          |
| ковбойські чоботи                 | kowbojki                    | ковбойки                    |
| снікери / кросівки                | obuwie sportowe /<br>adidas | обувє спортове /<br>адідаси |
| ложка для взуття                  | łyżka do butów              | лижка до бутув              |
| лофери                            | lofery                      | лофери                      |
| мокасини                          | mokasyń                     | мокасини                    |
| набойка                           | flek                        | флек                        |
| платформа                         | koturn                      | котурн                      |
| підошва                           | podeszwa                    | подешва                     |
| балетки                           | baleriny                    | балеріни                    |
| гумові чоботи                     | kalosze                     | кальоше                     |
| сандалії                          | sandały                     | сандалі                     |
| чоботи                            | buty (z cholewką)           | бути (з холевком)           |
| устілки                           | wkładki                     | вкладкі                     |
| капці                             | kapcie                      | капце                       |
| треккинговые ботинки<br>(вібрами) | buty trekkingowe            | бути трэккінговэ            |
| трекінгові черевики<br>(вібрами)  | pantofle                    | бути треккінгове            |
| туфлі                             | szpilki                     | пантофле                    |
| туфлі на шпильці                  | prawidła                    | шпількі                     |
| формотримачі                      | kapcie                      | правидла                    |

|                                                                            |                                                                              |                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| шнурки                                                                     | snurowadła                                                                   | шнуrowадла                                                                   |
| щітка для взуття                                                           | szczotka do butów                                                            | щотка до бутув                                                               |
| еспадрільї                                                                 | espadryle                                                                    | еспадриле                                                                    |
| <b>Косметика<br/>та парфумерія</b>                                         | <b>Kosmetyki<br/>i perfumeria</b>                                            | косметики<br>і перфумерія                                                    |
| антипреспірант                                                             | antyperspirant                                                               | антипреспірант                                                               |
| блиск для губ                                                              | błyszczak                                                                    | блищик                                                                       |
| бритва (одноразова)                                                        | maszynka do golenia<br>(jednorazowa)                                         | машинка до голєня<br>(єдноразова)                                            |
| гель для душа                                                              | żel pod prysznic                                                             | жель под пришніц                                                             |
| губна помада                                                               | pomadka o ust                                                                | помадка до уст                                                               |
| дезодорант                                                                 | dezodorant                                                                   | дезодорант                                                                   |
| парфуми                                                                    | perfumy                                                                      | перфуми                                                                      |
| рідина для миття<br>посуду                                                 | płyn do zmywania<br>(mycia naczyń)                                           | плин до змиваня<br>(миця начинь)                                             |
| рідина для зняття<br>макіяжу                                               | płyn do demakijażu                                                           | плин до демакіяжу                                                            |
| шпилька для волосся                                                        | spinka do włosów                                                             | спінка до влосув                                                             |
| зубна паста                                                                | pasta do zębów                                                               | паста до зембув                                                              |
| зубна щітка                                                                | szczoteczka do zębów                                                         | щотечка до зембув                                                            |
| олівець<br>для очей<br>для брів                                            | kredka<br>do oczu<br>do brwi                                                 | кредка<br>до очу<br>до брві                                                  |
| пензлик для макіяжу                                                        | pędzelek do makijażu                                                         | пендзелек до макіяжу                                                         |
| фарба для волосся                                                          | farba do włosów                                                              | фарба до влосув                                                              |
| крем для ...<br>гоління<br>депіляції<br>жирної шкіри<br>рук<br>сухої шкіри | krem do...<br>golenia<br>depilacji<br>skóry wilgotnej<br>rąk<br>skóry suchej | крем до...<br>голєня<br>депіляції<br>скури вільготней<br>ронк<br>скури сухей |
| лак для нігтів                                                             | lakier do paznokci                                                           | лякер до пазнокці                                                            |
| матуюча основа під<br>макіяж                                               | podkład matujący                                                             | подклад матуйонци                                                            |
| сміттєві мішки                                                             | worki na śmieci                                                              | воркі на смеці                                                               |



|                                                                                                     |                                                                            |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| мило (рідке)                                                                                        | mydło (w płynie)                                                           | мудло (в плине)                                                   |
| носові хустинки                                                                                     | chusteczki (do nosa)                                                       | хустечкі (до носа)                                                |
| парфуми                                                                                             | perfumy                                                                    | перфуми                                                           |
| парфумована вода                                                                                    | woda perfumowana                                                           | вода перфумована                                                  |
| піна для ванн                                                                                       | płyn do kąpeli                                                             | плин до компелі                                                   |
| пінка для гоління                                                                                   | pianka do golenia                                                          | пянка до голеня                                                   |
| помада                                                                                              | szminka                                                                    | шмінка                                                            |
| прокладки                                                                                           | podpaski                                                                   | подпаскі                                                          |
| пудра                                                                                               | puder                                                                      | пудер                                                             |
| гребінець                                                                                           | grzebień                                                                   | гжебень                                                           |
| засіб для зняття лаку                                                                               | zmywacz do paznokci                                                        | змивач до пазнокці                                                |
| тампони                                                                                             | tampony                                                                    | тампони                                                           |
| тіні для повік                                                                                      | cień do powiek                                                             | цень до повік                                                     |
| тональний крем                                                                                      | podkład tonujący                                                           | подклад тонуйонци                                                 |
| туалетний папір                                                                                     | papier toaletowy                                                           | папер тоалетови                                                   |
| туалетна вода                                                                                       | woda toaletowa                                                             | вода тоалетова                                                    |
| туш для вій                                                                                         | tusz do rzęs                                                               | туш до женс                                                       |
| зволожуючий крем                                                                                    | krem nawilżający                                                           | крем навільжайонци                                                |
| шампунь для ...<br>жирного волосся<br>фарбованого волосся<br>пошкодженого волосся<br>сухого волосся | szampon do włosów...<br>tłustych<br>farbowanych<br>zniszczonych<br>suchych | шампон до влосув...<br>тлустих<br>фарбованих<br>зніщоних<br>сухих |
| Допоможіть мені, будь ласка, підібрати палітру фарби для волосся.                                   | Proszę mi pomóc dobrać odcień farby do włosów.                             | проше мі помуц до-браць одцень фарби до влосув                    |
| Яка з цих помад більш стійка?                                                                       | Która z tych szminek jest trwalsza / bardziej trwała?                      | ктура з тих шмінек єст трвальша / бардзей трвала                  |
| Підкажіть, будь ласка, яка фарба краще зафарбовує сивину.                                           | Proszę mi podpowiedzieć, która farba lepiej kryje siwiznę.                 | проше мі подпо-ведзець, ктура фарба лепей криє сівізне            |

| <b>Електронна апаратура і побутова техніка</b> | <b>Sprzęt elektroniczny RTV i AGD</b> | <b>спшент електронічни, ертефау і аґеде</b> |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|
| автомагнітола                                  | radio samochodowe                     | радіо самоходове                            |
| блендер                                        | blender                               | блендер                                     |
| блок живлення                                  | zasilacz                              | засіляч                                     |
| побутова техніка                               | artykuły gospodarstwa domowego (AGD)  | артикули господарства домового (аґеде)      |
| ватні диски                                    | waciki                                | вацікі                                      |
| газова плита                                   | kuchenka gazowa                       | кухенка газова                              |
| диктофон                                       | dyktafon                              | диктафон                                    |
| духовка                                        | piekarnik                             | пекарник                                    |
| жорсткий диск                                  | dysk twardy                           | диск тварди                                 |
| ігрова приставка                               | konsola do gier                       | консоля до ґер                              |
| джерело безперебійного живлення (ДБЖ)          | zasilacz awaryjny (UPS)               | засіляч аварийни (упеес)                    |
| клавіатура                                     | klawiatura                            | клявіатура                                  |
| комутатор                                      | przełącznik sieciowy, switch          | пшелончнік сецьови, свіч                    |
| комп'ютер                                      | komputer                              | компутер                                    |
| кондиціонер                                    | klimatyzator                          | кліматизатор                                |
| корпус                                         | obudowa                               | обудова                                     |
| кавомолка                                      | młynek do kawy                        | млинек до кави                              |
| кухонна витяжка                                | okap kuchenny                         | окап кухенни кухонна                        |
| раковина                                       | zlewozmywak, zlew                     | злевозмивак, злев                           |
| кухонний комбайн                               | robot kuchenny                        | робот кухенни                               |
| маршрутизатор                                  | router                                | рутер                                       |
| материнська плата                              | płyta główna                          | плита глувна                                |
| мікрохвильовка, мікрохвильова піч              | mikrofalówka, kuchenka mikrofalowa    | мікрофалювка, кухенка мікрофальова          |
| міксер                                         | mikser                                | міксер                                      |
| багатофункціональний пристрій                  | urządzenie wielofunkcyjne             | ужондзенє вельофункційне                    |
| мобільний телефон                              | telefon komórkowy                     | телефон комуркови                           |
| монітор                                        | monitor                               | монітор                                     |
| морозилка                                      | zamrażarka                            | замражарка                                  |
| морозильник                                    | zamrażalnik                           | замражальнік                                |

|                                  |                                                   |                                         |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| м'ясорубка                       | <b>maszynka do (mielenia) mięsa</b>               | машинка до (меленя) мєнса               |
| ноутбук                          | <b>notebook</b>                                   | нотбук                                  |
| паяльник                         | <b>lutownica</b>                                  | лютовніца                               |
| периферійне устаткування         | <b>peryferia / urządzenia peryferyjne</b>         | периферія / ужондзєня периферийне       |
| периферія і аксесуари            | <b>peryferia i akcesoria</b>                      | периферія і акцєсорія                   |
| друкуюча головка                 | <b>głowica drukująca</b>                          | гловіца друкуйонца                      |
| планшет                          | <b>tablet</b>                                     | таблет                                  |
| порошок для принтера             | <b>toner</b>                                      | тонер                                   |
| посудомийна машина (посудомийка) | <b>zmywarka do naczyń (zmywarka)</b>              | змиварка до начинь (змиварка)           |
| прайс-лист                       | <b>cennik (towarów)</b>                           | ценнік (товарув)                        |
| прінтер                          | <b>drukarka</b>                                   | друкарка                                |
| проектор                         | <b>projektor</b>                                  | проектор                                |
| пилосос                          | <b>odkurzacz</b>                                  | одкужач                                 |
| сервер                           | <b>serwer</b>                                     | сервер                                  |
| смартфон                         | <b>smartfon</b>                                   | смартфон                                |
| соковитискач                     | <b>sokowirówka</b>                                | соковірувка                             |
| спутникова система навігації     | <b>system nawigacji satelitarnej</b>              | систем навігації сателітарней           |
| пральна машина                   | <b>pralka</b>                                     | пралька                                 |
| сушильна машина                  | <b>suszarka</b>                                   | сушарка                                 |
| телевізор                        | <b>telewizor</b>                                  | телевізор                               |
| тостер                           | <b>toster</b>                                     | тостер                                  |
| точка доступу                    | <b>punkt dostępowy</b>                            | пункт достемпови                        |
| праска                           | <b>żelazko</b>                                    | желязко                                 |
| фен                              | <b>suszarka do włosów</b>                         | сушарка до волосув                      |
| холодильник                      | <b>lodówka</b>                                    | льодувка                                |
| швейна машина                    | <b>maszyna do szycia</b>                          | машина до шия                           |
| електрична плита                 | <b>kuchenka elektryczna</b>                       | кухенка електрична                      |
| електробритва                    | <b>golarka</b>                                    | голярка                                 |
| електронна книга                 | <b>czytnik książek elektronicznych / e-booków</b> | читнік ксьонжек електронічних / е-букув |
| енергоощадний товар              | <b>towar energooszczędny</b>                      | товар енергоощєдні                      |

|                                                                                |                                                                  |                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| У мене дуже старий комп'ютер і я хочу купити новий, будь ласка, порадьте мені. | Mam bardzo stary komputer i chcę kupić nowy, proszę mi doradzić. | мам бардзо стари комп'ютер і хце купіть нови, проше мі дораджіць |
| Це найновіша / стара модель.                                                   | To najnowszy / stary model.                                      | то найновши / стари модель                                       |
| На цьому комп'ютері програми будуть працювати швидше?                          | Czy na tym komputerze programy będą działały szybciej?           | чи на тим компютеже програми бендом дзялалі шибцей               |
| Скільки грошей Ви хочете витратити на це?                                      | Ile pieniędzy chce pan / pani na to przeznaczyć?                 | іле пенендзи хце пан / пані на то пшезначиць                     |
| Який термін гарантії?                                                          | Jaki jest okres gwarancji?                                       | яки єст окрес гваранції                                          |
| Які параметри у цієї техніки?                                                  | Jakie parametry ma ten sprzęt?                                   | яке параметри ма тен спшент                                      |
| Чим відрізняються ці холодильники один від одного?                             | Czym różnią się te lodówki?                                      | чим ружньом сен те льодувки                                      |
| Яка довжина шнура в цій прасці?                                                | Jaka jest długość kabla zasilającego w tym żelazku?              | яка єст длугосць кабля засіляйонцего в тим желязку               |
| <b>Товари для дітей</b>                                                        | <b>Towary dla dzieci</b>                                         | товари для дзеці                                                 |
| пляшка для немовляти                                                           | butelka dla niemowląt                                            | бутелька для немов-льонт                                         |
| пляшка з соскою                                                                | butelka ze smoczkiem                                             | бутелька зе смочкем                                              |
| дитяче автокресло                                                              | fotelik samochodowy                                              | фотелік самоходови                                               |
| слюнявчик                                                                      | śliniak                                                          | сьліняк                                                          |
| іграшковий магазин                                                             | sklep z zabawkami                                                | склеп з забавками                                                |
| гра                                                                            | gra                                                              | гра                                                              |
| іграшки                                                                        | zabawki                                                          | забавкі                                                          |
| олівець                                                                        | ołówek                                                           | олувек                                                           |
| коляска, візок                                                                 | wózek                                                            | вузек                                                            |
| коляска для лялек                                                              | wózek dla lalek                                                  | вузек для лялек                                                  |
| кубики                                                                         | klocki                                                           | кльоцкі                                                          |
| лялька                                                                         | lalka                                                            | лялька                                                           |
| масло для дітей                                                                | oliwka dla dzieci                                                | олівка для дзеці                                                 |
| м'яч                                                                           | piłka                                                            | пілка                                                            |
| нічний горщик                                                                  | nocnik                                                           | ноцнік                                                           |

|                                                                               |                                                                                         |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| олівці                                                                        | kredki                                                                                  | кредкі                                                                            |
| пенал                                                                         | piórnik                                                                                 | пюрник                                                                            |
| пластилін                                                                     | plastelina                                                                              | п'ястеліна                                                                        |
| плюшевий ведмедик                                                             | miś pluszowy                                                                            | місь плюшови                                                                      |
| підгузники / пелюшки                                                          | pieluchy / pieluszki                                                                    | пелюхи / пелюшкі                                                                  |
| повзунки                                                                      | śpioszki                                                                                | сьпюшкі                                                                           |
| присипка                                                                      | zasypka                                                                                 | засипка                                                                           |
| розмальовка                                                                   | kolorowanka                                                                             | кольорованка                                                                      |
| ранець                                                                        | tornister                                                                               | торністер                                                                         |
| ролики                                                                        | rolki                                                                                   | ролькі                                                                            |
| ролінговая дошка, роллінг                                                     | deskorolka                                                                              | дескоролька                                                                       |
| самокат                                                                       | hulajnoga                                                                               | хуляйнога                                                                         |
| слюнявчик                                                                     | śliniak                                                                                 | ш'ляiniaк                                                                         |
| сухе молоко                                                                   | mleko w proszku                                                                         | млеко в прошку                                                                    |
| фломастер                                                                     | flamaster, pisak                                                                        | флямастер, пісак                                                                  |
| Хочу купити іграшки для хлопчика / дівчинки 6 років.                          | Chcę kupić zabawki dla chłopca / dziewczynki w wieku sześciu lat.                       | хце купіць забавки для хлопца / дзевчінкі в веку шещю лят.                        |
| Можна у вас купити все, що потрібно дитині до першого класу початкової школи? | Można u was kupić wszystko, co dziecku potrzebne do pierwszej klasy szkoły podstawowej? | можна у вас купіць вшистко, цо дзецьку потшбне до первшеї кляси школи потставовей |
| Допоможіть будь ласка, знайти памперси для дитини, якій 6 місяців.            | Proszę mi pomóc znaleźć pampersy dla sześciomiesięcznego dziecka.                       | проше мі помуц зна-лесць памперси для шещьомесенчного дзецька                     |
| Можу купити у вас розмальовки для дитини в дошкільному віці?                  | Kupię u was kolorowanki dla dziecka w wieku przedszkolnym?                              | купе у вас кольорован-ки для дзецька в веку пшедшкільним                          |

| Фототовари    | Artykuły fotograficzne | артикули фотографічне |
|---------------|------------------------|-----------------------|
| акумулятор    | akumulator             | акумулятор            |
| байонет       | bagnet                 | багнет                |
| баланс білого | balans bieli           | балянс білі           |

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                      |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| відеокамера                                                                                                                         | kamera video                                                                                                                         | камера відео                                                                                                                       |
| фотоспалах                                                                                                                          | lampa błyskowa                                                                                                                       | лямпа блискова                                                                                                                     |
| діаметр фільтра                                                                                                                     | średnica filtra                                                                                                                      | сьредніця фільтра                                                                                                                  |
| діапазон зумування                                                                                                                  | zakres ogniskowych                                                                                                                   | закрес огніскових                                                                                                                  |
| захисний ультрафіолетовий фільтр                                                                                                    | filtr ochronny UV                                                                                                                    | фільтр охронни уфау                                                                                                                |
| дзеркальна камера                                                                                                                   | lustrzanka                                                                                                                           | люстшанка                                                                                                                          |
| карта пам'яті                                                                                                                       | karta pamięci                                                                                                                        | карта паменьці                                                                                                                     |
| об'єктив<br>широкоугольник<br>нормальний<br>довгофокусний /<br>телеоб'єктив<br>варіооб'єктив /<br>зум / трансфокатор<br>дзеркальний | obiektyw<br>szerokokątny<br>standardowy<br>długoogniskowy /<br>teleobiektyw<br>zmiennogniskowy /<br>zoom / transfokator<br>lustrzany | об'єктив<br>ширококонтни<br>стандардови<br>длугоогніскови /<br>телеоб'єктив<br>зменноогніскови /<br>зум / трансфокатор<br>люстшани |
| лінза                                                                                                                               | soczewka                                                                                                                             | сочевка                                                                                                                            |
| поляризаційний фільтр                                                                                                               | filtr polaryzacyjny                                                                                                                  | фільтр поляризацийни                                                                                                               |
| світосила об'єктива                                                                                                                 | jasność obiektywu                                                                                                                    | яснось об'єктиву                                                                                                                   |
| система байонетного<br>з'єднання                                                                                                    | system mocowania<br>obiektywów                                                                                                       | систем моцованя<br>об'єктивув                                                                                                      |
| швидкість затвора                                                                                                                   | szybkość migawki                                                                                                                     | шибкосць мігафки                                                                                                                   |
| кут поля зору                                                                                                                       | kąt widzenia                                                                                                                         | конт відзєня                                                                                                                       |
| фокусна відстань                                                                                                                    | ogniskowa                                                                                                                            | огніскова                                                                                                                          |
| фотоапарат                                                                                                                          | aparat fotograficzny                                                                                                                 | апарат фотографічни                                                                                                                |
| фотоекспонометр                                                                                                                     | światłomierz                                                                                                                         | сьвятломеж                                                                                                                         |
| фотоплівка                                                                                                                          | film fotograficzny                                                                                                                   | фільм фотографічни                                                                                                                 |
| штатив                                                                                                                              | statyw                                                                                                                               | статив                                                                                                                             |
| еквівалент фокусної<br>відстані                                                                                                     | ekwiwalent ogniskowej                                                                                                                | еквівалент огнісковей                                                                                                              |
| Я хотів би зробити<br>кілька фотографій для<br>паспорта                                                                             | Chciałbym zrobić kilka<br>zdjęć do paszportu.                                                                                        | хцялбим зробіць кілька<br>здйєнць до пашпорту                                                                                      |
| Зробіть будь ласка, дві<br>копії з кожного знімка.                                                                                  | Proszę o dwie odbitki<br>z każdego ujęcia.                                                                                           | проше о две одбітки<br>з каждого уєньця                                                                                            |
| Коли будуть готові<br>фотографії?                                                                                                   | Kiedy zdjęcia będą<br>gotowe?                                                                                                        | кеди здйєнця бендом<br>готове                                                                                                      |

|                                                  |                                             |                                            |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Який формат зробити?                             | Jaki ma być format zdjęć?                   | які ма биць формат здиєнць                 |
| На матовому або глянцевоу папері?                | Na papierze matowym czy błyszczącym?        | на папеже матовим чи блишонцим             |
| Фотографії будуть готові через годину / ввечері. | Zdjęcia będą gotowe za godzinę / wieczorem. | здиєнця бендом готове за годзіне / вечорем |

## ПОДОРОЖ - PODRÓŻ

| Основні слова<br>і висловлювання | Podstawowe słowa<br>i zwroty | подставове слова<br>і звроти |
|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| близько                          | blisko                       | бліско                       |
| далеко                           | daleko                       | далеко                       |
| зал очікування                   | poczekalnia                  | почекальня                   |
| заборонені                       | zakazane, zabronione         | заказане, заброньоне         |
| кіоск, ларьок                    | kiosk                        | кіоск                        |
| особисті документи               | dokumenty osobiste           | документи особисте           |
| місцевий час                     | czas miejscowy               | час мейсцови                 |
| морська хвороба                  | choroba morska               | хороба морська               |
| звідси                           | stąd                         | стонт                        |
| відвідувана країна               | odwiedzany kraj              | одведзани край               |
| подорож, поїздка                 | podróż                       | подруж                       |
| дозвіл                           | zezwienie                    | зезволенє                    |
| довідкове бюро                   | informacja                   | інформація                   |
| країна призначення               | kraj docelowy                | край доцельови               |
| сюди                             | tu, tutaj                    | ту, тутай                    |
| туди і назад                     | tam i z powrotem             | там і з повертом             |
| тут                              | tu, tutaj                    | ту, тутай                    |
| формуляр                         | formularz                    | формуляж                     |

| Літак                      | Samolot                    | самольот                   |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| аварійний вихід            | wyjście ewakuacyjne        | вийсце евакуаційне         |
| авіакомпанія               | linie lotnicze             | лініє льотніче             |
| аеропорт                   | lotnisko                   | льотніско                  |
| аеропортові збори          | opłaty lotniskowe          | оплати льотніскове         |
| багаж                      | bagaż                      | багаж                      |
| бізнес-клас                | klasa biznes               | кляса бізнес               |
| магазин безмитної торгівлі | sklep wolnocłowy           | склеп вольноцлови          |
| місце на ручну поклажу     | miejsce na bagaż podręczny | мейсце на багаж по-дренчни |
| номер рейса                | numer lotu                 | номер льоту                |
| паспортний контроль        | odprawa paszportowa        | одправа пашпортова         |



|                                 |                              |                              |
|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| перевага                        | nadbagaż                     | надбагаж                     |
| політ на літаку                 | lot samolotem                | льот самолётом               |
| посадковий талон                | karta pokładowa              | карта покладова              |
| проміжна посадка                | międzyładowanie              | мендзільондоване             |
| реєстрація багажу               | odprawa bagażu               | одправа багажу               |
| реєстрація пасажирів на рейс    | odprawa pasażerów            | одправа пасажерув            |
| ручна поклажа                   | bagaż podręczny              | багаж подренчни              |
| рятівний жилет                  | kamizelka ratunkowa          | камізелька ратункова         |
| стюард / стюардеса              | steward / stewardesa         | стюард / стюардеса           |
| табло                           | tablica przylotów i odlotów  | таблиця пшильотув і одльотув |
| візок для багажа                | wózek na bagaż               | вузек на багаж               |
| екіпаж літака                   | załoga samolotu              | залога самолёту              |
| економ-клас                     | klasa ekonomiczna            | кляса економічна             |
| рейс<br>регулярний<br>чартерний | lot<br>rejsowy<br>czarterowy | льот<br>рейсови<br>чартерови |

|                                                                  |                                                                   |                                                                |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Я б хотів забронювати квиток до Варшави на п'ятницю.             | Chcę zarezerwować bilet do Warszawy na piątek.                    | хце зарезервовать білет до варшави на п'янтек                  |
| Я б хотів скасувати / змінити бронювання.                        | Chcę odwołać / zmienić rezerwację.                                | хце одволаць / зменіць резерваційє                             |
| В який час мені слід зареєструватися?                            | O której mam zgłosić się do odprawy?                              | о ктурей мам зглосіць сен до одправи                           |
| В аеропорту слід бути за годину до відльоту літака.              | Na lotnisku koniecznie trzeba być godzinę przed odlotem samolotu. | на льотніску конечне тшеба биць годзіне пшед одльотем самолёту |
| Скільки кілограмів багажу (ручної поклажі) я можу взяти з собою? | Ile kilogramów bagażu (bagażu podręcznego) mogę zabrać?           | іле кільограмув багажу (багажу подренчного) може забраць       |
| Скільки мені треба заплатити за перевищення норми багажу?        | Ile trzeba dopłacić za nadbagaż?                                  | іле тшеба доплаціць за надбагаж                                |
| Стюардеса оголошує посадку.                                      | Stewardessa ogłasza lądowanie.                                    | стюардеса оглаша льондоване                                    |
| Де знаходиться вихід «Б»?                                        | Gdzie jest wyjście „B”?                                           | гдзє єст вийсце «бе»                                           |

У Польщі на всіх вокзалах і в усіх поїздах куріння заборонено. Тут ви можете побачити багато нових електропоїздів. Вони швидко їдуть: наприклад, з Гданська через Варшаву до Кракова (621 км) поїзд йде 5 годин. Якщо ви не встигнете купити квиток в касі, можете його купити в більшості поїздів з невеликою надбавкою 10 злотих. Квитки не продають тільки в швидкісних поїздах Пендоліно, і в такому випадку, пасажир, у якого немає квитка, отримує штраф. Спальних вагонів не багато, а місця в них дорогі.

| <b>Залізні дорога / залізниця</b>                                                                         | <b>Kolej</b>                                                                                                              | <b>колей</b>                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| квиток                                                                                                    | bilet                                                                                                                     | білет                                                                                                             |
| квитковий автомат                                                                                         | biletomat                                                                                                                 | білетомат                                                                                                         |
| вагон<br>безкупейний<br>спальний<br>з місцями для<br>лежання<br>вагон-ресторан<br>вагон-буфет<br>купейний | wagon<br>bezprzedziałowy<br>sypialny<br>z miejscami do<br>leżenia / kuszетка<br>restauracyjny<br>barowy<br>z przedziałami | вагон<br>безпшедзялови<br>сипяльні<br>з мейсцями до<br>лежєня(кушетка)<br>рєстаураційни<br>барови<br>с пшєдзялами |
| міська електричка                                                                                         | Szybka Kolej Miejska (SKM)                                                                                                | шибка колей мейска (єскаемка)                                                                                     |
| доплата за заброньоване місце                                                                             | miejscówka                                                                                                                | мейсцувка                                                                                                         |
| залізничний вокзал                                                                                        | dworzec kolejowy                                                                                                          | двожец колейови                                                                                                   |
| зал очікування                                                                                            | poczekalnia                                                                                                               | почекальня                                                                                                        |
| камера зберігання                                                                                         | przechowalnia bagażu                                                                                                      | пшєховальня багажу                                                                                                |
| каса                                                                                                      | kasa biletowa                                                                                                             | каса білетова                                                                                                     |
| купе                                                                                                      | przedział                                                                                                                 | пшєдзял                                                                                                           |
| пільговий квиток                                                                                          | bilet ulgowy                                                                                                              | білет ульгови                                                                                                     |
| Мазовецькі залізні дороги                                                                                 | Koleje Mazowieckie                                                                                                        | колеє мазовецьке                                                                                                  |
| місце біля вікна                                                                                          | miejsce przy oknie                                                                                                        | мейсє пши окне                                                                                                    |
| пересадка                                                                                                 | przesiadka                                                                                                                | пшєсядка                                                                                                          |
| перон                                                                                                     | peron                                                                                                                     | перон                                                                                                             |

|                                                                                                                            |                                                                                                                                         |                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| поїзд<br>прямого сполучення<br>пасажирський<br>приміський<br>електропотяг<br>прискорений<br>далекого прямування<br>швидкий | <b>pociąg<br/>bezpośredni<br/>pasażerski<br/>podmiejski<br/>elektryczny<br/>przyspieszony<br/>dalekobieżny<br/>pospieszny / ekspres</b> | поціонг<br>безпосьредні<br>пасажерські<br>подмейські<br>електричні<br>пшиспешони<br>далекобежни<br>поспешни / експрес |
| Польська державна<br>залізниця                                                                                             | <b>Polskie Koleje Państwo-<br/>we (PKP)</b>                                                                                             | польське колеє пань-<br>ство́ве (пекапе)                                                                              |
| попередній продаж<br>(квитків)                                                                                             | <b>przedsprzedaż (biletów)</b>                                                                                                          | пшедспшедаш (біле-<br>тув)                                                                                            |
| провідник                                                                                                                  | <b>konduktor</b>                                                                                                                        | кондуктор                                                                                                             |
| пряме сполучення                                                                                                           | <b>połączenie bezpośrednie</b>                                                                                                          | полончене безпось-<br>редне                                                                                           |
| розклад поїздів                                                                                                            | <b>rozkład jazdy pociągów</b>                                                                                                           | розклад язди поцьон-<br>гув                                                                                           |
| Регіональні переве-<br>зання                                                                                               | <b>Przewozy Regionalne</b>                                                                                                              | пшевози регіональне                                                                                                   |
| сидяче місце                                                                                                               | <b>miejsce siedzące</b>                                                                                                                 | мейсце сєдзонце                                                                                                       |
| довідкове бюро                                                                                                             | <b>informacja</b>                                                                                                                       | інформація                                                                                                            |
| стоп-кран                                                                                                                  | <b>hamulec bezpieczeństwa</b>                                                                                                           | хамулец безпеченьства                                                                                                 |
| комірка зберігання<br>багажу                                                                                               | <b>skrytka bagażowa</b>                                                                                                                 | скритка багажова                                                                                                      |
| Де знаходиться вхід<br>для людей з обмежени-<br>ми можливостями?                                                           | <b>Gdzie jest wejście dla<br/>osób niepełnospraw-<br/>nych?</b>                                                                         | гдзє єст мейсце для<br>осуб непєлносправних                                                                           |
| Як часто поїзди<br>відпра-вляються в<br>Познань?                                                                           | <b>Jak często odjeżdżają<br/>pociągi do Poznania?</b>                                                                                   | як чєнсто одїєж-<br>джайом поцьонгі до<br>познаня                                                                     |
| Коли буде наступний<br>поїзд?                                                                                              | <b>O której jest następny<br/>pociąg?</b>                                                                                               | о ктурей єст настємпни<br>поцьонг                                                                                     |
| Коли буде перший / ос-<br>танній поїзд в Варшаву?                                                                          | <b>O której jest pierwszy<br/>/ ostatni pociąg do<br/>Warszawy?</b>                                                                     | о ктурей єст первши<br>/ остатні поцьонг до<br>варшави                                                                |
| Скільки коштує квиток<br>першого / другого<br>класу в Гданськ?                                                             | <b>Ile kosztuje bilet pierw-<br/>szej / drugiej klasy do<br/>Gdańska?</b>                                                               | їле коштує білет перв-<br>шей / другєй класи до<br>гданьска                                                           |

|                                                           |                                                               |                                                         |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Скільки часу потрібно їхати до Вроцлава?                  | Jak długo jedzie się do Wrocławia?                            | як длуго єдзє сен до вроцлава                           |
| Чи є знижка / пільга для дітей / студентів / пенсіонерів? | Czy jest zniżka / ulga dla dzieci / studentów / emerytów?     | чи єст зніжка / ульга для дзеці / студентув / емеритув  |
| З якої платформи відправляється потяг до Києва?           | Z którego peronu odjeżdża pociąg do Kijowa?                   | з ктурего перону одїєжджа поцьонг до кїюва              |
| Чи є вільні місця?                                        | Czy są wolne miejsca?                                         | чи сом вольне мейсца                                    |
| Це місце вільне?                                          | Czy to miejsce jest wolne?                                    | чи то мейсце єст вольне                                 |
| Ні, це місце зайнято.                                     | Nie, to miejsce jest zajęte.                                  | не, то мейсце єст заенте                                |
| Можна мені покласти (свій) багаж сюди?                    | Czy mogę tu położyć (swój) bagaż?                             | чи моге ту положиць (свуй) багаж                        |
| Чи можу я від-крити/ закрити вікно?                       | Czy mogę otworzyć / zamknąć okno?                             | чи моге отвожиць / замкнонць окно                       |
| Цей поїзд зупиняється в Радомі?                           | Czy ten pociąg zatrzymuje się w Radomiu?                      | чи тен поцьонг затши-мує сен в радомю                   |
| Цей поїзд йде прямо в Жешув?                              | Czy ten pociąg jedzie bezpośrednio do Rzeszowa?               | чи тен поцьонг єдзє безпосьредньо до жешова             |
| За яким маршрутом йде цей поїзд?                          | Jaką trasą jedzie ten pociąg?                                 | яком трасом єдзє тен поцьонг                            |
| Чи будемо ми вчасно?                                      | Czy będziemy o czasie?                                        | чи бендзєми о часє                                      |
| О котрій годині ми будемо на місці?                       | O której godzinie będziemy na miejscu?                        | о ктурей годзіне бендзєми на мейсцу                     |
| Поїзд прибуває в Жешув без десяти шість вечора.           | Pociąg przyjeżdża do Rzeszowa za dziesięć szóstą po południu. | поцьонг пшієжджа до жешова за дзєсенць шуста по полудню |
| Поїзд відкладений?                                        | Czy pociąg jest spóźniony?                                    | чи поцьонг єст спузньони                                |
| Поїзд рушив.                                              | Pociąg ruszył.                                                | поцьонг рушил                                           |
| Ви можете мені допомогти? В мене важкий багаж.            | Czy mógłby pan mi pomóc? Mam ciężki bagaż.                    | чи муглби мі пан помуц мам ценжкі багаж                 |
| Щоб доїхати до Києва, мені доведеться робити пересадку?   | Czy muszę się przesiadać żeby dojechać do Kijowa?             | чи муше сен пшєшя-даць, жеби доехаць до кїюва           |
| Де вихід у місто?                                         | Gdzie (jest) wyjście do miasta?                               | гдзє (єст) вийсце до мяста                              |

| <b>Автобус</b>                                                 | <b>Autobus</b>                                                                                      | аутобус                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| водій                                                          | kierowca                                                                                            | керовця                                                                                      |
| білет                                                          | bilet                                                                                               | білет                                                                                        |
| міський автобус                                                | autobus miejski                                                                                     | аутобус мейські                                                                              |
| зал очікування                                                 | poczekalnia                                                                                         | почекальня                                                                                   |
| кнопка відкриття дверей                                        | przycisk otwierania drzwi                                                                           | пшиціск отвераня джві                                                                        |
| компостер                                                      | kasownik                                                                                            | касовнік                                                                                     |
| кінцева зупинка                                                | przystanek końcowy                                                                                  | пшистанек коньцови                                                                           |
| місце для інвалідів                                            | miejsce dla osób niepełnosprawnych                                                                  | мейсце для осуб непелносправних                                                              |
| місце для матері з дитиною                                     | miejsce dla matki z dzieckiem                                                                       | мейсце для маткі з дзецкем                                                                   |
| зупинка (на вимогу)                                            | przystanek (na żądanie)                                                                             | пшистанек (на жондане)                                                                       |
| відправлення                                                   | odjazdy                                                                                             | одйязди                                                                                      |
| прибуття                                                       | przyjazdy                                                                                           | пшиязди                                                                                      |
| розклад руху автобусів                                         | rozkład jazdy autobusów                                                                             | розклад язди аутобусув                                                                       |
| туристичний автобус                                            | autobus wycieczkowy (autokar)                                                                       | аутобус вицечкови (аутокар)                                                                  |
| міжміський автобус                                             | autobus międzymiastowy                                                                              | аутобус мєндзімьастови                                                                       |
| Коли відходить перший / найближчий / останній автобус в Ополе? | Kiedy odjeżdża pierwszy / najbliższy / ostatni autobus do Opola?                                    | кеди одйєжджа перши / найближши / останні аутобус до ополя                                   |
| З Кракова виконуються автобусні перевезення за 429 маршрутами. | Z Krakowa wykonywane są autobusowe przewozy pasażerskie na czterystu dwudziestu dziewięciu trasach. | з кракова викониване сом аутобусове пшевози пасажерске на чтеристу двудзєсту дзєвєнцю трасах |
| Де знаходиться міжнародна квиткова каса?                       | Gdzie jest międzynarodowa kasa biletowa?                                                            | гдзє єст мєндзінародова каса білетова                                                        |
| Де вказано час відправлення?                                   | Gdzie jest podana godzina odjazdu?                                                                  | гдзє єст подана годзіна одйязду                                                              |
| Ми недовго чекали автобуса / поїзда.                           | Niedługo czekaliśmy na autobus / pociąg.                                                            | недлуго чекалісьми на аутобус / поцьонг                                                      |

Напишіть мені, будь ласка, за яким маршрутом йде цей автобус.

**Proszę napisać jaką trasę jedzie ten autobus.**

проше напісаць, яком трасом їдзе тен аутобус

Коли ми будемо на місці?

**O której będziemy na miejscu?**

о ктурей бендзєми на мейсцу

Для поїздки в Польщу на машині обов'язково повинна бути Грін-карта і медична страховка. Заборонено в'їзд на шипованих шинах. Для в'їзду в Польщу не обов'язково мати міжнародні водійські права, якщо їдете у відпустку або на екскурсію. Заборонені антирадари та інші хитрощі. Допускається слухати Сі-Бі, по дорогах канал 19. У машині обов'язково повинен бути присутнім її власник, навіть, якщо він не за кермом.

Типові обмеження швидкості для легкових машин (якщо дорожні знаки не показують інакше):

- місто – 50 км/г;
- звичайна шосейна дорога – 90 км/г;
- швидкісна дорога – 120 км/г;
- автомагістраль – 140 км/г.

В автомобілі повинні бути:

- автомобільна аптечка;
- вогнегасник з дійсним терміном придатності;
- знак аварійної зупинки (трикутник);
- світловідбивний жилет;
- повністю справні світлові прилади;
- запасні лампочки.

Необхідними умовами є повністю справні світлові прилади і відсутність тріщин на лобовому склі, крім дуже дрібних.

| <b>Автомобіль</b>  | <b>Samochód</b>             | самохуд            |
|--------------------|-----------------------------|--------------------|
| автомагістраль     | <b>autostrada</b>           | автострада         |
| автомайстерня      | <b>warsztat samochodowy</b> | варштат самоходови |
| автомобільна карта | <b>mapa samochodowa</b>     | мапа самоходова    |
| АЗС / автозаправка | <b>stacja benzynowa</b>     | стація бензинова   |
| багажник           | <b>bagażnik</b>             | багажник           |
| бак / бензобак     | <b>zbiornik paliwa</b>      | збьорнік паліва    |

|                                       |                                                 |                                      |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| бампер                                | <b>zderzak</b>                                  | здежак                               |
| бортовий комп'ютер                    | <b>komputer pokładowy</b>                       | компютер покладови                   |
| водійські права                       | <b>prawo jazdy</b>                              | право язди                           |
| очисник повітря                       | <b>filtr powietrza</b>                          | фільтр повітша                       |
| вихлопна система                      | <b>układ wydechowy</b>                          | уклад видехови                       |
| глушник                               | <b>tłumik</b>                                   | тлумік                               |
| двигун                                | <b>silnik</b>                                   | сільнік                              |
| дефлектор                             | <b>nawiew</b>                                   | навев                                |
| дизельне паливо                       | <b>olej napędowy (ropa)</b>                     | олей напендови (ропа)                |
| домкрат                               | <b>lewarek podnośnik</b>                        | леварек<br>подносьник                |
| дорожній знак                         | <b>znak drogowy</b>                             | знак дрогови                         |
| приборна доска                        | <b>deska rozdzielcza</b>                        | деска роздзельча                     |
| сповільнювати                         | <b>zwalniać</b>                                 | звальняць                            |
| замок запалювання                     | <b>stacyjka</b>                                 | стаййка                              |
| дзеркало заднього виду                | <b>lusterko wsteczne</b>                        | люстерко встечне                     |
| зимові шини                           | <b>opony zimowe</b>                             | опони зімове                         |
| зубчастий ремінь                      | <b>pasek zębaty</b>                             | пасек зембати                        |
| легкова машина                        | <b>samochód osobowy</b>                         | самохуд особови                      |
| малотоннажна ванта-<br>жівка          | <b>samochód dostawczy</b>                       | самохуд доставчи                     |
| вантажна машина<br>(вантажівка)       | <b>samochód ciężarowy<br/>(ciężarówka)</b>      | самохуд ценжарови<br>(ценжарувка)    |
| масляний фільтр                       | <b>filtr oleju</b>                              | фільтр олею                          |
| реєстраційні номерні<br>знаки         | <b>numery rejestracyjne</b>                     | нумери реєстраційне                  |
| каністра                              | <b>kanister</b>                                 | каністер                             |
| капот                                 | <b>maska silnika</b>                            | маска сільніка                       |
| карбюратор                            | <b>gaźnik</b>                                   | газьнік                              |
| клаксон                               | <b>klakson</b>                                  | кляксон                              |
| колесо<br>запасне<br>переднє<br>заднє | <b>koło<br/>zapasowe<br/>przednie<br/>tylne</b> | коло<br>запасове<br>пшеднє<br>тильне |
| колісний диск                         | <b>felga</b>                                    | фельга                               |
| коробка передач                       | <b>skrzynia biegów</b>                          | скшиня бегув                         |

|                                          |                                    |                                  |
|------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| крило                                    | łotnik                             | блотнік                          |
| гак                                      | hak                                | хак                              |
| об'їзд                                   | objazd                             | обїязд                           |
| вісь                                     | oś                                 | ось                              |
| передня                                  | przednia                           | пшедня                           |
| задня                                    | tylna                              | тильна                           |
| паркомат                                 | parkomat                           | паркомат                         |
| педаль акселератора / гальма / зчеплення | pedał gazu / hamulca / sprzęgła    | педал газу / хамульця / спшенгла |
| підвіска                                 | zawieszenie                        | завешене                         |
| підголовник                              | zagłówek                           | заглувек                         |
| трикутник попере-дження                  | trójkąt ostrzegawczy               | труйконт остшегавчи              |
| привідний ремінь                         | pasek klinowy                      | пасек клінови                    |
| пробки                                   | korki                              | коркі                            |
| радіатор                                 | chłodnica                          | хлодніца                         |
| ключ з кнопками управ-ління ЦЗ           | kluczyk z pilotem                  | ключик з пільотем                |
| ремінь безпеки                           | pas bezpieczeństwa                 | пас безпеченьства                |
| ремонт машини                            | naprawa samochodu                  | направа самоходу                 |
| кермо                                    | kierownica                         | керовница                        |
| важіль перемикання передач               | dźwignia zmiany biegów             | дзьвігня змїани бегув            |
| світловідбивний жилет                    | kamizelka odbłaskowa               | камізелька одбляскова            |
| свіча запалювання                        | świeca zapłonowa                   | свеца заплонова                  |
| швидкісна дорога                         | droga ekspresowa / szybkiego ruchu | дрога експресова / шибкего руху  |
| зміна масла                              | wymiana oleju                      | вимяна олею                      |
| спідометр                                | prędkościomierz                    | прендкосцтомеж                   |
| склоочисник                              | wycieraczka                        | вицерачка                        |
| стоянка                                  | parking                            | паркінг                          |
| страховка машини                         | ubezpieczenie samo-chodu           | убеспечене самоходу              |
| зчеплення                                | sprzęgło                           | спшенгло                         |
| паливний насос високо-го тиску           | pompa wtryskowa                    | помпа втрискова                  |
| тахометр                                 | obrotomierz                        | оброতোмеж                        |



|                                                      |                                                                       |                                                        |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| техогляд                                             | <b>badanie techniczne pojazdu</b>                                     | баданє технічне pojazду                                |
| техпаспорт                                           | <b>dowód rejestracyjny</b>                                            | довуд реєстраційни                                     |
| топливо                                              | <b>paliwo</b>                                                         | паливо                                                 |
| гальмо                                               | <b>hamulec</b>                                                        | хамулец                                                |
| гальмувати                                           | <b>hamować</b>                                                        | хамоваць                                               |
| показчик повороту                                    | <b>kierunkowskaz</b>                                                  | керунковсказ                                           |
| ущільнююча прокладка                                 | <b>uszczelka</b>                                                      | ущелька                                                |
| прискорювати                                         | <b>przyspieszać</b>                                                   | пшиспешаць                                             |
| фара                                                 | <b>reflektor</b>                                                      | рефлектор                                              |
| форсунка                                             | <b>wtryskiwacz</b>                                                    | втрисківач                                             |
| шарикопідшипник                                      | <b>łożysko</b>                                                        | ложиско                                                |
| шина                                                 | <b>opona</b>                                                          | опона                                                  |
|                                                      |                                                                       |                                                        |
| Це дорога до...<br>Катовіце?<br>Любліна?<br>Варшави? | <b>Czy to jest droga do...<br/>Katowic?<br/>Lublina<br/>Warszawy?</b> | чи то єст дрога до...<br>катовіц<br>любліна<br>варшави |
| Будь ласка, пристебніть<br>ремені.                   | <b>Proszę zapiąć pasy.</b>                                            | проше запіонць паси                                    |
| Доїду я там на машині?                               | <b>Czy dojadę tam samo-<br/>chodem?</b>                               | чи дояде там са-<br>моходом                            |
| Де можу взяти машину<br>напрокат?                    | <b>Gdzie mogę wypożyczyć<br/>samochód?</b>                            | гдзє моге вypoжичиць<br>самохуd                        |
| Де знаходиться най-<br>ближча стоянка?               | <b>Gdzie jest najbliższy<br/>parking?</b>                             | гдзє єст найближши<br>паркінг                          |
| Можу я тут припарку-<br>ватися?                      | <b>Czy mogę tu zaparko-<br/>wać?</b>                                  | чи моге ту запарковаць                                 |
| Як довго я можу тут<br>паркуватися?                  | <b>Jak długo mogę tu<br/>parkować?</b>                                | як длуго моге ту пар-<br>коваць                        |
| Тут не можна парку-<br>ватися.                       | <b>Tu nie można parkować.</b>                                         | ту не можна парковаць                                  |
| Це стоянка під охоро-<br>ною?                        | <b>Czy ten parking jest<br/>strzeżony?</b>                            | чи тен паркінг єст<br>стшежони                         |
| Скільки коштує година<br>/ день стоянки?             | <b>Ile kosztuje godzina /<br/>dzień postoju?</b>                      | іле коштує годзіна /<br>дзень постою                   |
| Стоянка відкрита всю<br>ніч?                         | <b>Czy parking jest czynny<br/>całą noc?</b>                          | чи паркінг єст чинни<br>цалом ноц                      |

|                                                                           |                                                                   |                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| За стоянку мені треба за платити в паркоматі?                             | Czy za parkowanie płacę w parkometrze?                            | чи за паркування плачем в паркометше                          |
| Де знаходиться найближча автозаправка / майстерня?                        | Gdzie jest najbliższa stacja benzynowa / warsztat?                | гдзе єст найбліжша стация бензинова / варштат                 |
| Перевірте будь ласка тиск повітря в колесах / рівень масла.               | Proszę sprawdzić ciśnienie powietrza w kołach / poziom oleju.     | проше справдзіць цісьненє поветша в колах / позіом олею       |
| Моя машина зламалася.                                                     | Zepsuł mi się samochód.                                           | зепсул мі сен самохуд                                         |
| Я проколов шину.                                                          | Złapałem gumę.                                                    | злапалем гуме                                                 |
| Випливає масло.                                                           | Wycieka olej.                                                     | вицека олей                                                   |
| Не працюють гальма.                                                       | Nie działają hamulce.                                             | нє дзяляюм хамульце                                           |
| Фара / покажчики повороту не працюють.                                    | Światła / kierunkowskazy nie działają.                            | святла / керунковскази нє дзяляюм                             |
| Поміняйте, будь ласка, масло.                                             | Proszę wymienić olej.                                             | проше вименіць олей                                           |
| Як швидко можете це відремонтувати?                                       | Jak szybko może pan to naprawić?                                  | як шибко може пан то направиць                                |
| Коли це буде готово?                                                      | Kiedy będzie to gotowe?                                           | кеди бендзє то готове                                         |
| Автомобіль буде готовий через три години / завтра вранці / через два дні. | Samochód będzie gotowy za trzy godziny / jutro rano / za dwa dni. | самохуд бендзє готови за тши годзіни / ютро рано / за два дні |
| Скільки буде коштувати ремонт?                                            | Ile będzie kosztowała naprawa?                                    | іле бендзє коштowała направа                                  |
| Вартість ремонту буде приблизно 600 злотих.                               | Koszt naprawy wyniesie około sześćset złotych.                    | кошт направи винесе околє шєсцєсет злотих                     |
| Можете мене відбуксирувати до майстерні?                                  | Czy może mnie pan doholować do warsztatu?                         | чи може мнє пан дохольоваць до варштату                       |
| Скільки буде коштувати буксирування?                                      | Ile będzie kosztowało holowanie?                                  | іле бендзє коштowało хольованє                                |
| Сталася аварія / зіткнення.                                               | Wydarzył się wypadek / stłuczka.                                  | видажил сен випадек / стлучка                                 |
| Одну людину поранено.                                                     | Jedna osoba jest ranna.                                           | єдна особа єст ранна                                          |
| Допоможіть мені будь-ласка.                                               | Proszę mi pomóc.                                                  | проше мі помуц                                                |
| Треба викликати швидку допомогу / поліцію.                                | Trzeba wezwać karetkę / policję                                   | тшеба вєзваць каретке / поліційє                              |

|                                                           |                                                              |                                                   |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Хто спричинив аварію?                                     | Kto spowodował wypadek?                                      | кто споводовал ви-падек                           |
| Я не спричинив аварії.                                    | Nie jestem sprawcą wypadku.                                  | не єستم справцом випадку                          |
| Можете сказати що призвело до аварії?                     | Czy może pan / pani powiedzieć jak doszło do wypadku?        | чи може пан / пані поведзець, як дошло до випадку |
| Водій не дотримався переважного права проїзду.            | Kierowca nie ustąpił pierwszeństwa przejazdu.                | керовца не устомпіл першеньства пшеязду           |
| Сповільніть перед пішохідним переходом.                   | Zwolnij przed przejściem dla pieszych.                       | звольній пшед пшейсц-єм для пєших                 |
| Ви їхали занадто швидко / перевищили обмеження швидкості. | Jechał pan zbyt szybko / przekroczył pan dozwoloną prędkość. | ехал пан збит шибко / пшекročил пан прен-дкосць   |

## ХАРЧУВАННЯ – JEDZENIE

У Польщі в ресторанах і кафе чайові не включені в ціну. Але, якщо Ви задоволені обслуговуванням, вважається хорошим тоном залишити офіціанту приблизно 10% вартості рахунку.

| <b>Основні слова<br/>і висловлювання</b>                            | <b>Podstawowe słowa<br/>i zwroty</b> | подставове слова<br>і звроти |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| бар швидкого харчування / обслуговування                            | bar szybkiej obsługi                 | бар шибкей obsługi           |
| бістро                                                              | bistro                               | бістро                       |
| бутерброд / сендвіч                                                 | kanapka                              | канапка                      |
| буфет                                                               | bufet                                | буфет                        |
| основна страва                                                      | drugie danie                         | друге дане                   |
| гурман                                                              | smakosz                              | смакош                       |
| десерт                                                              | deser                                | десер                        |
| іжа                                                                 | positek                              | посілек                      |
| сніданок                                                            | śniadanie                            | сьнядане                     |
| снідати                                                             | jeść śniadanie                       | єсць сьнядане                |
| замовлення                                                          | zamówienie                           | замувене                     |
| закусочна або ресторан, в якому подають тільки вареники (варенична) | pierogarnia                          | перогарня                    |
| закусочна самообслуговування                                        | bar samoobsługowy                    | бар самообслуги              |
| закусочная                                                          | gospoda / bar                        | господа / бар                |
| каварня                                                             | kawiarnia                            | каварня                      |
| кафе-бар                                                            | bar kawowy                           | бар кавови                   |
| компот                                                              | kompot                               | компот                       |
| меню                                                                | menu                                 | меню                         |
| молочний бар                                                        | bar mleczny                          | бар млечни                   |
| обід                                                                | obiad                                | обяд                         |
| обідати                                                             | jeść obiad                           | єсць обяд                    |
| офіціант / офіціантка                                               | kelner / kelnerka                    | кельнер/ кельнерка           |
| півна, паб                                                          | piwiarnia, pub                       | півярня, паб                 |
| повдник                                                             | podwieczorek                         | подвечорек                   |
| Смачного!                                                           | Smacznego!                           | смачного                     |

|          |              |               |
|----------|--------------|---------------|
| ресторан | restauracja  | рестаурація   |
| серветка | serwetka     | серветка      |
| їдальня  | jadalnia     | ядлодайня     |
| суп      | zupa         | зупа          |
| трактир  | zajazd       | заязд         |
| вечеря   | kolacja      | коляція       |
| вечеряти | jeść kolację | єсць коляційє |
| чайна    | herbaciarnia | хербачярня    |

|                                                   |                                                  |                                                |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Ви платите готівкою або кредитної карточкою?      | Płaci pan / pani gotówką czy kartą kredytową?    | плаці пан / пані готувком чи картом кредитовом |
| Можна тут покурити сигарету?                      | Czy można tu zapalić papierosa?                  | чи можна ту запаліць папероса                  |
| На жаль ні, паління заборонено.                   | Nie, niestety, palenie zabronione.               | не, нестети, паленє заброньоне                 |
| На екскурсію візьмемо сендвічі та кави в термосі. | Na wycieczkę weźmiemy kanapki i kawę w termosie. | на вищечке везьмеми канапкі і каве в термосе   |
| Будь ласка прийміть замовлення.                   | Proszę przyjąć zamówienie.                       | проше пшийонць замувенє                        |

| <b>В кав'ярні</b> | <b>W kawiarni</b> | <b>в кавярні</b> |
|-------------------|-------------------|------------------|
| бариста           | barista           | баріста          |
| бісквіт           | biszkopt          | бішкопт          |
| збиті вершки      | bita śmietana     | біта сьметана    |
| вино              | wino              | віно             |
| біле              | białe             | бяле             |
| рожеве            | różowe            | ружове           |
| червоне           | czerwone          | червоне          |
| сухе              | wytrawne          | витравне         |
| напівсухе         | półwytrawne       | пулвитравне      |
| напівсолодке      | półsłodkie        | пулсłodке        |
| солодке           | słodkie           | сłodке           |
| какао             | kakao             | какао            |
| кон'як            | koniak            | кон'як           |
| кава              | kawa              | кава             |

|                                                                                                                |                                                                                                     |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| морозиво<br>ванільне<br>вершкове<br>шоколадне<br>фруктове<br>кавове з горіхами<br>та родзинками полу-<br>ничне | lody...<br>waniliowe<br>śmietankowe<br>czekoladowe<br>owocowe<br>kawowe<br>bakaliowe<br>truskawkowe | льоди<br>ванільйове<br>сьметанкове<br>чеколядове<br>овоцове<br>кавове<br>бакальйове<br>трускавкове |
| мінеральна вода<br>(газована)                                                                                  | woda mineralna<br>(gazowana)                                                                        | вода мінеральна<br>(газована)                                                                      |
| чизкейк                                                                                                        | sernik                                                                                              | сернік                                                                                             |
| пирожное                                                                                                       | ciastko                                                                                             | цястко                                                                                             |
| пончики                                                                                                        | pączki                                                                                              | пончки                                                                                             |
| пряник                                                                                                         | piernik                                                                                             | пернік                                                                                             |
| цукор                                                                                                          | cukier                                                                                              | цукер                                                                                              |
| цукорниця                                                                                                      | cukiernica                                                                                          | цукерніца                                                                                          |
| торт                                                                                                           | tort                                                                                                | торт                                                                                               |
| фруктове желе                                                                                                  | galaretka owocowa                                                                                   | галаретка овоцова                                                                                  |
| чай...<br>фруктовий<br>зелений<br>трав'яний<br>з лимоном                                                       | herbata...<br>owocowa<br>zielona<br>ziołowa<br>z cytryną                                            | хербата<br>овоцова<br>зельона<br>зьолова<br>з цитрином                                             |
| кулька мороженого                                                                                              | gałka lodów                                                                                         | галка льодув                                                                                       |
| яблучний пиріг                                                                                                 | szarlotka                                                                                           | шарльотка                                                                                          |

|                                                |                                        |                                      |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Чашку чаю / кави, будь ласка.                  | Proszę filiżankę herbaty / kawy.       | проше філіжанке хербати / кави       |
| Я б хотів замовити теплу шарлотку з морозивом. | Zamawiam szarlotkę na ciepło z lodami. | замавам шарльотке на щепло з льодами |

| В ресторани                                | W restauracji               | в рестаурації        |
|--------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|
| біфштекс                                   | befsztyk                    | бефштик              |
| борщ<br>суп на борошняній заквасці (журек) | barszcz...<br>biały (żurek) | барщ<br>бяли (журек) |
| бульйон                                    | rosół                       | росул                |

|                                                                                                                                                 |                                                                                                                     |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| вареники ...<br>з м'ясом<br>лениві<br>з сиром, картоплею<br>і смаженою цибулею<br>з капустою і грибами<br>з чорницею<br>з вишнею<br>зі шпинатом | pierogi...<br>z mięsem<br>leniwe<br>ruskie<br><br>z kapustą i grzybami<br>z jagodami<br>z wiśniami<br>ze szpinakiem | перогі...<br>з м'енсем<br>леніве<br>руске<br><br>з капустом і гжибами<br>з ягодамі<br>з вісьнямі<br>зе шпінакем |
| варений                                                                                                                                         | gotowany                                                                                                            | готовани                                                                                                        |
| вегетаріанське блюдо                                                                                                                            | danie wegetariańskie                                                                                                | дане вегетаріяньське                                                                                            |
| вермішель                                                                                                                                       | makaron (nitki)                                                                                                     | макарон (ніткі)                                                                                                 |
| гардероб                                                                                                                                        | szatnia                                                                                                             | шатня                                                                                                           |
| гардеробник / гарде-<br>робниця                                                                                                                 | szatniarz / szatniarka                                                                                              | шатняж / шатнярка                                                                                               |
| головні страви                                                                                                                                  | dania główne                                                                                                        | даня ґлувне                                                                                                     |
| говяз'я відбивна                                                                                                                                | stek wołowy                                                                                                         | стек волови                                                                                                     |
| голубці                                                                                                                                         | gotówki                                                                                                             | голомбкі                                                                                                        |
| гуляш                                                                                                                                           | gulasz                                                                                                              | ґуляш                                                                                                           |
| смажений                                                                                                                                        | smażony                                                                                                             | смажони                                                                                                         |
| картопля фрі                                                                                                                                    | frytki                                                                                                              | фриткі                                                                                                          |
| картопляні оладки,<br>деруни                                                                                                                    | placki ziemniaczane                                                                                                 | пляцкі земнячане                                                                                                |
| картопля...<br>варена<br>печена                                                                                                                 | ziemniaki, kartofle...<br>gotowane<br>pieczone                                                                      | земнякі, картофле<br>ґотоване<br>печоне                                                                         |
| каша ...<br>гречана<br>манна крупа<br>перлова                                                                                                   | kasza...<br>gryczana<br>manna<br>jęczmienna                                                                         | каша<br>гричана<br>манна<br>єнчмєнна                                                                            |
| квашений                                                                                                                                        | kiszony                                                                                                             | кішони                                                                                                          |
| копчений                                                                                                                                        | wędzony                                                                                                             | вендзони                                                                                                        |
| котлета                                                                                                                                         | kotlet mielony                                                                                                      | котлет мельони                                                                                                  |
| ленч                                                                                                                                            | lunch                                                                                                               | ланч                                                                                                            |
| меню                                                                                                                                            | menu                                                                                                                | мені                                                                                                            |

|                       |                     |                     |
|-----------------------|---------------------|---------------------|
| морепродукти          | owoce morza         | овоце можа          |
| двостулкові           | małże               | малже               |
| кальмари              | kalmary             | кальмари            |
| краби                 | kraby               | краби               |
| креветки              | krewetki            | креветкі            |
| лангусти              | langusty            | лянгусты            |
| омари                 | homary              | хомари              |
| восьминоги            | ośmiornice          | осьміорніце         |
| устриці               | ostrygi             | остригі             |
| омлет                 | omlet               | омлет               |
| офіціант / офіціантка | kelner / kelnerka   | кельнер / кельнерка |
| паприка               | papryka             | паприка             |
| приправи і гарніри    | przyprawy i dodatki | пшиправи і додатки  |
| смакова олива         | oliwa smakowa       | оліва смакова       |
| гірчиця               | musztarda           | муштарда            |
| грінки                | grzanki             | гжанкі              |
| зелена петрушка       | natka pietruszki    | натка петрушкі      |
| майонез               | majonez             | майонез             |
| перець                | pieprz              | пепш                |
| соєвий соус           | sos sojowy          | sos сойови          |
| сіль                  | sól                 | суль                |
| кріп                  | koperek             | коперек             |
| оцет                  | ocet                | оцет                |
| хрін                  | chrzan              | хшан                |
| цвіклі                | ćwikła              | цввікла             |
| пюре                  | puree               | пюре                |
| рис                   | ryż                 | риж                 |
| рубаний               | siekany, mielony    | секани, мельйони    |
| риба                  | ryby                | риби                |
| лосось                | łosoś               | лосось              |
| мінтай                | mintaj              | мінтай              |
| морський язик         | sola                | соля                |
| палтус                | halibut             | халібут             |
| короп                 | karp                | карп                |
| оселедець             | śledź               | сьледзь             |
| сом                   | sum                 | сум                 |
| судак                 | sandacz             | сандач              |
| тріска                | dorsz               | дорш                |
| вугор                 | węgorz              | венгож              |
| форель                | pstrąg              | пстронг             |
| хек                   | morszczuk           | морщук              |
| щука                  | szczupak            | щупак               |



|                       |                 |                |
|-----------------------|-----------------|----------------|
| салат                 | sałatka         | салатка        |
| салат із сирих овочів | surówka         | сурувка        |
| цукор                 | cukier          | цукер          |
| свиняча відбивна      | kotlet schabowy | котлет схабови |
| сільничка             | solniczka       | сольнічка      |
| соте                  | saute           | соте           |
| соус, підлива         | sos             | сос            |
| столик                | stolik          | стілік         |
| суп ...               | zupa...         | зупа           |
| гороховий             | grochowa        | ґрохова        |
| квасолевий            | fasolowa        | фасольова      |
| томатний              | pomidorowa      | помідорова     |
| цибулевий             | cebulowa        | цебульова      |
| (рибна) вуха          | rybna (ucha)    | рибна (уха)    |
| з солоних огірків     | ogórkowa        | огуркова       |
| овочевий              | jarzynowa       | яжинова        |
| щавлевий              | szczawiowa      | щавьова        |
| фруктовий             | owocowa         | овоцова        |
| молочний              | mleczna         | млечна         |
| сирий                 | surowy          | сурови         |
| тушкований            | duszony         | душони         |
| качка                 | kaczka          | качка          |
| фарширований          | faszerowany     | фашеровани     |
| філе                  | filet           | філет          |
| холодні закуски       | przystawki      | пшиставкі      |
| курча                 | kurczak         | курчак         |
| щі, капустниця        | kapuśniak       | капусьняк      |

|                                               |                                         |                                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Я хочу піти в хороший ресторан.               | Chcę pójść do dobrej restauracji.       | хцем пуйсць до добрей рестаурації     |
| Офіціант, будьте добрі, меню, ми вас чекаємо. | Poproszę menu, czekamy na pana / panią. | попроше мені, чеками на пана / паніом |
| Ми сіли за стіл.                              | Usiedliśmy przy stoliku.                | уседлісьми пши стіліку                |
| Що ви хочете замовити?                        | Co Państwo zamawiają?                   | цо паньство замавяйом                 |

|                                                               |                                                              |                                                          |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Ви можете мені рекомендувати хороший / недорогий ресторан?    | Może mi pan / pani polecić dobrą / niedrogą restaurację?     | може мі пан / пані полеціць добром / таніом рестаураційє |
| Щоб Ви запропонували?                                         | Co by pan zaproponował / pani zaproponowała?                 | цо би пан запропонував / пані запропонувала              |
| Я б порекомендував ...                                        | Polecam...                                                   | полецам                                                  |
| Це все, спасибі.                                              | To wszystko, dziękuję.                                       | то вшистко, дзенкує                                      |
| Нам би хотілося місце на терасі / у вікна.                    | Chcielibyśmy miejsce na tarasie / przy oknie                 | хцєлібісьми мейсце на тарасє / пши окнє                  |
| Я б хотів замовити столик на двох / троїх / чотирьох чоловік. | Chcę zarezerwować stolik dla dwóch / trzech / czterech osób. | хцє зарезервоваць столик для двух / тших / чтерех осуб   |
| У нас, на жаль, немає вільних столиків.                       | Niestety nie mamy wolnych stolików.                          | нєстєти, не мами вольних столикув                        |
| Цей столик вільний?                                           | Czy ten stolik jest wolny?                                   | чи тен столик єст вольни                                 |
| Ця страва пересолена / пригоріла / олодна.                    | To danie jest przesolone / przypalone / zimne.               | то данє єст пшесольонє / пшипальонє / зімнє              |
| Це не те, що я замовляв.                                      | To nie jest to, co zamawiałem.                               | то не єст то, цо замавялем                               |
| Будете замовляти десерт?                                      | Będzie pan / pani zamawiać deser?                            | бендзє пан / пані замавяць десєр                         |
| Більше нічого не треба. Дякую.                                | Nic więcej nie potrzeba. Dziękuję.                           | ніц венцей не потшеба. дзенкує                           |
| Ми взялися за їжу.                                            | Zabraliśmy się do jedzenia.                                  | забралісьми сєн до єдзєня                                |
| Я хочу розплатитися.                                          | Chcę zapłacić.                                               | хцє заплаціць                                            |
| Рахунок, будь-ласка.                                          | Proszę rachunek.                                             | проше рахунок                                            |
| Можна серветки, будь-ласка.                                   | Poproszę serwetki.                                           | попроше серветки                                         |
| Нам сподобалося. Дякую.                                       | Spodobało się nam. Dziękujemy.                               | сподобало сєн нам. дзенкуєми                             |
| Було дуже смачно.                                             | Było bardzo smaczne.                                         | било бардзо смачнє                                       |
| Можна заплатити кредитною карткою?                            | Można zapłacić kartą kredytową?                              | можна заплаціць картом кредитовом                        |
| Дайте роздільний рахунок, будь-ласка.                         | Proszę oddzielne rachunki.                                   | проше оддзєльнє рахунки                                  |
| Кожен платить за себе.                                        | Każdy płaci za siebie.                                       | кажди плаці за сєбє                                      |
| Я заплачу за всіх.                                            | Zapłacę za wszystkich.                                       | заплацє за вшисткіх                                      |

| Посуд та прибори | Zastawa stołowa /<br>naczynia i sztucze | застава столова / начи-<br>ня і штуцьце |
|------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| блюдечко         | spodek                                  | сподек                                  |
| келик / бокал    | kieliszek (do wina)                     | келішек (до віна)                       |
| виделка          | widelec                                 | віделець                                |
| графін           | karafka                                 | карафка                                 |
| дуршлаг          | durszlak                                | дуршляк                                 |
| заварний чайник  | imbryk                                  | імбрик                                  |
| каструля         | garnek                                  | гарнек                                  |
| компотниця       | kompotierka                             | компотерка                              |
| ложечка          | łyżeczka                                | лижечка                                 |
| ложка            | łyżka                                   | лижка                                   |
| ложка-виделка    | łyżkowidelec                            | лижковіделець                           |
| макітра          | makutra                                 | макутра                                 |
| ніж              | nóż                                     | нуж                                     |
| палички для їжі  | pałeczki                                | палечкі                                 |
| пароварка        | naczynie do gotowania<br>na parze       | начинє до готовання на<br>паже          |
| підніс           | taca                                    | таца                                    |
| ополоник         | chochla, łyżka wazowa                   | хохля, ложка вазова                     |
| чарка            | kieliszek (do wódki)                    | келішек (до вудки)                      |
| цукорниця        | cukiernica                              | цукерніца                               |
| сервіз           | serwis                                  | сервіс                                  |
| скалка           | walek do ciasta                         | валек до цяста                          |
| пательня         | patelnia                                | пательня                                |
| скороварка       | szybkowar                               | шибковар                                |
| соломинка        | słomka                                  | сломка                                  |
| соусник          | sosjerka                                | сосйєрка                                |
| склянка          | szklanka                                | шклянка                                 |
| ступа            | moździerz kuchenny                      | мозьдзеж кухенни                        |
| супниця          | waza                                    | ваза                                    |
| тарілка          | talerz                                  | талєж                                   |
| тарілочка        | talerzyk                                | талєжик                                 |
| порцеляна        | porcelana                               | порцеляна                               |
| фаянс            | fajans                                  | фаянс                                   |

|             |                 |                 |
|-------------|-----------------|-----------------|
| чайна ложка | łyżeczka        | лижечка         |
| чайник      | czajnik         | чайнік          |
| філіжанка   | filiżanka       | філіжанка       |
| шумівка     | łyżka cedzakowa | лижка цедзакова |

| <b>Смак та запах</b> | <b>Smak i zapach</b> | смак і запах     |
|----------------------|----------------------|------------------|
| апетитний            | apetyczny            | апетитни         |
| аромат               | aromat               | аромат           |
| смачний              | smaczny              | смачни           |
| сморід               | smród                | сморуд           |
| гіркий               | gorzki               | ґожкі            |
| жирний               | tłusty               | тлусти           |
| кислий               | kwaśny               | квасьни          |
| нюх                  | węch                 | венх             |
| пікантний / гострий  | pikantny / ostry     | пікантни / остри |
| солодкий             | słodki               | слодкі           |
| сморід               | fetor                | фетор            |
| солоний              | słony                | слони            |
| угар                 | swąd                 | свонд            |

## В МІСТІ – В МІЄЩІЕ

| Основні слова<br>і висловлювання                                   | Podstawowe słowa<br>i zwroty                                         | подставове слова<br>і звроти                                    |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| алея                                                               | aleja                                                                | алея                                                            |
| вежа                                                               | wieża                                                                | вежа                                                            |
| ботанічний сад                                                     | ogród botaniczny                                                     | огруд ботанічни                                                 |
| гіпермаркет                                                        | hipermarket                                                          | хіпермаркет                                                     |
| палац                                                              | pałac                                                                | палац                                                           |
| замок                                                              | zamek                                                                | замек                                                           |
| будівля                                                            | budynek                                                              | будинек                                                         |
| зоопарк                                                            | ogród zoologiczny                                                    | огруд зоологічни                                                |
| кафедральний собор                                                 | katedra                                                              | катедра                                                         |
| дзвіниця                                                           | dzwonnica                                                            | дзвонніца                                                       |
| консульство                                                        | konsulat                                                             | консулят                                                        |
| костел                                                             | kościół                                                              | косьцюл                                                         |
| кіно                                                               | kino                                                                 | кіно                                                            |
| мікрорайон                                                         | osiedle mieszkaniowe                                                 | оседле мешканьове                                               |
| музей                                                              | muzeum                                                               | музеум                                                          |
| багатоповерхівка                                                   | wieżowiec                                                            | вежовец                                                         |
| опера, оперний театр                                               | opera                                                                | опера                                                           |
| оперета                                                            | operetka                                                             | оперетка                                                        |
| відділення поліції                                                 | posterunek policji                                                   | постерунок поліції                                              |
| парк                                                               | park                                                                 | парк                                                            |
| пам'ятник (кому?)<br>Миколи Копернику<br>Адаму Міцкевичу<br>Шопену | pomnik (czyj?)<br>Mikołaja Kopernika<br>Adama Mickiewicza<br>Chopina | помнік (чий )<br>міколая коперніка<br>адама міцкевіча<br>шопена |
| пам'ятник старовини                                                | zabytek                                                              | забитек                                                         |
| план міста                                                         | plan miasta                                                          | плян міста                                                      |
| площа                                                              | plac                                                                 | пляц                                                            |
| посольство                                                         | ambasada                                                             | амбасада                                                        |
| пошта                                                              | poczta                                                               | почта                                                           |

|                           |                              |                            |
|---------------------------|------------------------------|----------------------------|
| передмістя                | przedmieście                 | пшєдмєсцє                  |
| район міста / квартал     | dzielnica                    | дзєльница                  |
| ратуша                    | ratusz                       | ратуш                      |
| спальний район            | dzielnica mieszkaniowa       | дзєльница мешканьова       |
| старая часть міста        | starówka / stare miasto      | старувка / старє място     |
| театр                     | teatr                        | театр                      |
| торговий центр            | centrum handlowe             | центрум хандльове          |
| туристична інформація     | informacja turystyczna       | інформація туристична      |
| вулиця                    | ulica                        | уліца                      |
| центр міста               | centrum miasta (śródmieście) | центрум мяста (сьрудмєсцє) |
| екскурсія з екскурсоводом | wycieczka z przewodnikiem    | вицєчка з пшеводнікем      |

|                                                                     |                                                               |                                                            |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Після війни історичні пам'ятники були відновлені.                   | Po wojnie zabytki zostały odbudowane.                         | по войнє забитки зостали одбудованє                        |
| Місто розкинулося по обидва береги річки.                           | Miasto rozciąga się na obu brzegach rzeki.                    | място росцьонга сєн на obu бжегах жєкі                     |
| У Кракові туристи хочуть познайомитися пам'ятками його архітектури. | W Krakowie turyści chcą poznać osobliwości jego architektury. | в краковє турисці хцом познаць особлівосці єго архітектури |
| Вже 35 років в Варшаві будеться метро.                              | Już trzydzieści pięć lat w Warszawie budują metro.            | юж тшидзєсці пєнць лят в варшавє будуйом метро             |

| Вулиця                                               | Ulica               | уліца              |
|------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|
| алея                                                 | aleja               | алея               |
| ворота                                               | brama               | брама              |
| виділена смуга (для маршрутних транспортних засобів) | buspas              | буспас             |
| доріжка для велосипедів                              | ścieżka dla rowerów | сцєжка для роверув |
| огорожа                                              | plot                | плот               |
| лоток                                                | stragan             | страган            |
| мостова                                              | jezdnia             | єздня              |

|                              |                               |                       |
|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| острівець безпеки            | <b>wyseпка</b>                | висепка               |
| перехрестя                   | <b>skrzyżowanie</b>           | скшижованє            |
| провулок                     | <b>zaułek</b>                 | заулек                |
| пішохідна алея               | <b>deptak</b>                 | дептак                |
| пішохідна зона               | <b>strefa dla pieszych</b>    | стрефа для пеших      |
| пішохідний перехід           | <b>przejście dla pieszych</b> | пшейсцє для пеших     |
| площа                        | <b>plac</b>                   | пляц                  |
| підземний пешохідний перехід | <b>przejście podziemne</b>    | пшейсцє підземне      |
| поштова скринька             | <b>skrzynka pocztowa</b>      | скшинка почтова       |
| світлофор                    | <b>sygnalizacja świetlna</b>  | сигналізація світльна |
| зупинка таксі                |                               | постуй таксувек       |
| будівельний майданчик        | <b>postój taksówek</b>        | пляц будови           |
| торговий пасаж               | <b>plac budowy</b>            | пасаж хандльови       |
| тротуар                      | <b>pasaż handlowy</b>         | ходнік                |
| глухий кут                   | <b>chodnik</b>                | сліпи заулек          |
| кут вулиці                   | <b>ślepy zaułek</b>           | руг                   |
| вулиця з одностороннім рухом | <b>róg</b>                    | улиця єднокєрункова   |
| урна                         | <b>ulica jednokierunkowa</b>  | кош на смєці          |
| ліхтар                       | <b>kosz na śmieci</b>         | лятарня               |
| фонарь                       | <b>latarnia</b>               | льатарня              |

Варто згадати ряд особливостей міського транспорту в Польщі. По-перше, якщо хочете зайти в транспорт або вийти з нього, треба натиснути кнопку відкриття дверей. Якщо цього не зробити, автобус, трамвай або поїзд SKM приїде, зупиниться і поїде, а ви залишитеся на зупинці або всередині транспорту.

По-друге, автобуси зупиняються не на всіх зупинках. Деякі з них - це «зупинки на вимогу». Якщо ви перебуваєте на такий зупинці і хочете сісти в автобус, помахайте рукою, коли водій це побачить, він зупинить автобус. Якщо ви вже в автобусі і хочете вийти на такий-то зупинці, слід натиснути спеціальну кнопку для зупинки автобуса.

Варто згадати ряд особливостей міського транспорту в Польщі. По-перше, якщо хочете зайти в транспорт або вийти з нього, треба натиснути кнопку відкриття дверей. Якщо цього не зробити, автобус, трамвай або поїзд SKM приїде, зупиниться і поїде, а ви залишитеся на зупинці або всередині транспорту.

По-друге, автобуси зупиняються не на всіх зупинках. Деякі з них – це «зупинки на вимогу». Якщо ви перебуваєте на такий зупинці і хочете сісти в автобус, помахайте рукою, коли водій це побачить, він зупинить автобус. Якщо ви вже в автобусі і хочете вийти на такий-то зупинці, слід натиснути спеціальну кнопку для зупинки автобуса.

У різних містах Польщі прийняті системи міського транспорту відрізняються один від одного. Прикладом хороших рішень є Варшава. Міський транспорт в цьому місці розділений на дві зони:

- «1» зона – в межах міста
- «2» зона – передмістя

Громадський транспорт Варшави: метро, автобуси, трамваї і міська електричка.

**Трамваї** – одно- і двухцифрова нумерація

**Автобуси** – трицифрова нумерація:

1xx, 2xx, 3xx – звичайні лінії, транспорт зупиняється на всіх зупинках, але треба мати на увазі, що деякі зупинки – на вимогу. 4xx, 5xx – швидкі лінії

E – x – експрес-лінії, що працюють в години пік в робочі дні

7xx – приміські лінії

8xx – приміські лінії, що працюють у робочі дні

Nxx – нічні лінії, що працюють з 23:15 до 4:30

**Метро** – дві лінії в напрямках південь – північ і схід – захід

**SKM (міська електричка)** – 3 лінії дуже швидкого транспорту.

На всі види транспорту єдиний квиток. Звичайні квитки і деякі ціни в «1-й» зоні (2020/2021 р.):

- 20 хвилин – 3.40\* злотих
- 75 хвилин – 4.40 злотих
- 90 хвилин – 9.00 злотих
- 1 доба (24 години) – 15 злотих
- 3 доби (72 години) – 36 злотих
- 30 днів – 110 злотих
- 90 днів – 280 злотих

\* Ціни в цьому посібнику є зразковими і можуть бути змінені. Перевірте дійсні ціни на веб-сайті підприємства.



Квиток треба закомпостувати відразу після першого входу в автобус, трамвай і потяг SKM або під час входу на зупинку метро. Кожен квиток дає право на будь-яку кількість поїздок усіма засобами громадського транспорту протягом терміну його дії. Транспорт ходить точно за розкладом, який вивішено на всіх зупинках.

Особи старше 70 років (на підставі документа з фотографією і датою народження), а також діти до 30 вересня року, під час якого їм сповнилося 7 років, мають право на безкоштовний проїзд.

Діти і підлітки до 16 років і студенти до 26 років, у яких є карта ISiC (International Student Identity Card) мають право на знижку 50% на проїзд на підставі документа з фотографією і датою народження.

| <b>Міський транспорт</b>                | <b>Komunikacja miejska</b>              | комунікація мейска              |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|
| (зчленований) автобус                   | <b>autobus (przegubowy)</b>             | аутобус (пшегубови)             |
| квиток                                  | <b>bilet</b>                            | білет                           |
| на 20 хвилин                            | <b>20 minutowy</b>                      | двудхестомінutowи               |
| на 75 хвилин                            | <b>75 minutowy</b>                      | седемдзесенцьопіенцьомінutowи   |
| добовий                                 | <b>dobowy</b>                           | добови                          |
| тридобовий                              | <b>trzydniowy</b>                       | тшидньови                       |
| місячний                                | <b>miesięczny</b>                       | месенчни                        |
| квартальний                             | <b>kwartalny</b>                        | квартальни                      |
| кондуктор                               | <b>motorniczy</b>                       | моторнічи                       |
| міська електричка / швидкісна залізниця | <b>szybka kolej miejska (SKM)</b>       | шибка kolej мейска (ескаемка)   |
| компостер                               | <b>kasownik</b>                         | касовнік                        |
| компостувати квиток                     | <b>kasować bilet</b>                    | касоваць білет                  |
| контролер                               | <b>kontroler</b>                        | контролер                       |
| метро                                   | <b>metro</b>                            | метро                           |
| зупинка автобусна трамвайна             | <b>przystanek autobusowy tramwajowy</b> | пшистанек аутобусови трамвайови |
| зупинка на вимогу                       | <b>przystanek na żądanie</b>            | пшистанек на жондане            |
| приміська електрична                    | <b>kolej podmiejska</b>                 | колей подмейска                 |
| перевірка квитків                       | <b>kontrola biletów</b>                 | контроля білетув                |
| сідати                                  | <b>wsiądać</b>                          | всядаць                         |
| зупинка таксі                           | <b>postój taksówek</b>                  | постуй таксувек                 |
| сходити, висаджуватися                  | <b>wysiadać</b>                         | висядаць                        |
| таксі                                   | <b>taksówka</b>                         | таксувка                        |

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                               |                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| термінал по продажу квитків                                                                                                                                | automat biletowy / do sprzedaży biletów                                                                                                       | аутомат білетови / до спшедажи білетув                                                                                                     |
| трамвай                                                                                                                                                    | tramwaj                                                                                                                                       | трамвай                                                                                                                                    |
| тролейбус                                                                                                                                                  | trolejbus                                                                                                                                     | тролейбус                                                                                                                                  |
| година пік                                                                                                                                                 | godzina szczytu                                                                                                                               | годзіна щиту                                                                                                                               |
| Скажіть будь ласка, де знаходиться ...<br>Національний стадіон?<br>Королівський замок?<br>Парк Лазенкі?<br>Національний музей?<br>найближчий гіпер-маркет? | Proszę powiedzieć gdzie jest...<br>Stadion Narodowy?<br>Zamek Królewski?<br>Park Łazienkowski?<br>Muzeum Narodowe?<br>najbliższy hipermarket? | проше поведзець, гдзе єст...<br>стадіон народови<br>замок крулевскі<br>парк лазенковскі музе-<br>ум народове<br>найбліжши хіпермар-<br>кет |
| Який найкоротший шлях до ...<br>Королівському замку?<br>залізничного вокзалу?<br>автовокзалу?                                                              | Jaka jest najkrótsza droga do...<br>Zamku Królewskiego?<br>dworca kolejowego?<br>dworca autobusowego?                                         | яка єст найкрутша дрога до...<br>замку крулевського<br>дворца колейового<br>дворца аутобусового                                            |
| Давайте сядемо ззаду.                                                                                                                                      | Usiądźmy z tyłu.                                                                                                                              | усьондзьми з тилу                                                                                                                          |
| Як далеко знаходиться Вавель?<br>продовольчий магазин?<br>сигаретний кіоск?<br>магазин спиртних напоїв?                                                    | Jak daleko jest do...<br>Wawelu?<br>sklepu spożywczego?<br>kiosku z papierosami?<br>sklepu monopolowego?                                      | як далеко єст до...<br>вавелю<br>склепу споживчого<br>кіоску з паперосами<br>склепу монопольового                                          |
| Це (зовсім) близько.                                                                                                                                       | Jest (całkiem) blisko.                                                                                                                        | єст (цалкем) бліско                                                                                                                        |
| Йдіть, будь ласка прямо / вліво / направо.                                                                                                                 | Proszę iść prosto / w lewo / w prawo.                                                                                                         | проше ісьць просто / в лево / в право                                                                                                      |
| Перша / друга вулиця вліво / направо.                                                                                                                      | Pierwsza / druga ulica w lewo / w prawo.                                                                                                      | первша / друга уліца в лево / в право                                                                                                      |
| Пройдіть, будь ласка, через ...<br>міст<br>площу<br>парк                                                                                                   | Proszę przejść przez...<br><br>most<br>plac<br>park                                                                                           | проше пшейсьць пшез<br><br>мост<br>пляц<br>парк                                                                                            |
| Потім запитайте, будь ласка, ще раз.                                                                                                                       | Proszę wtedy zapytać jeszcze raz.                                                                                                             | проше втеди запитаць єще раз                                                                                                               |
| Ви не можете поми-литися.                                                                                                                                  | Nie można pomylić drogi.                                                                                                                      | нє можна помилиць дрогі                                                                                                                    |

|                                                            |                                                             |                                                          |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| На якому автобусі / трамваї я доберуся до готелю Марріотт? | Którym autobusem / tramwajem dojadę do Hotelu Marriott?     | ктурим аутобусем / трамваєм дояде до хотелю маріот       |
| Коли / звідки вирушає автобус на залізничний вокзал?       | Kiedy / skąd odjeżdża autobus w kierunku dworca kolejowego? | кеди / сконт одйежда аутобус в керунку дворца колейового |
| Ми правильно їдемо в ...?                                  | Dobrze jedziemy do...?                                      | добже єдзєми до...                                       |
| Де знаходиться найближча стоянка таксі?                    | Gdzie jest najbliższy postój taksówek?                      | гдзє єст найбліжши постуй таксувек                       |
| Як знайти цю адресу?                                       | Jak znaleźć ten adres?                                      | як зналесць тен адрес                                    |
| Поверніть направо у світлофора.                            | Na światłach proszę skręcić w prawo.                        | на святлах проше скренціць в право                       |
| Це приблизно за п'ятнадцять хвилин звідси.                 | To w przybliżeniu piętnaście minut stąd.                    | то в пшибліженю пєт-насцьє мінут стонт                   |
| Ви можете показати на карті, де ми зараз знаходимося?      | Może mi pan pani pokazać na mapie gdzie się znajdujemy?     | може мі пан / пані показаць на мапє, гдзє сєн знайдуєми  |
| Як називається це місце?                                   | Jak nazywa się to miejsce?                                  | як назива сєн то мейсцьє                                 |

## ЖИТЛО - MIESZKANIE

| Приміщення та меблі | Pomieszczenia i meble | помещэня и мэблэ  |
|---------------------|-----------------------|-------------------|
| антресоль           | antresola, pawlacz    | антресоля, павляч |
| батарея             | kaloryfer             | кальорифер        |
| балкон              | balkon                | балькон           |
| бра                 | kinkiet               | кинкет            |
| буфет               | kredens               | креденс           |
| ванна кімната       | łazienka              | лазенка           |
| вішалка             | wieszak               | вешак             |
| другий (2) поверх   | pierwsze (1) piętro   | перwsze пентро    |
| гараж               | garaż                 | гараж             |
| гардероб            | garderoba             | гардероба         |
| дзеркало            | lustro                | люстро            |
| інтер'єр салона     | wystrój wnętrza       | виструй вментша   |
| камін               | kominek               | комінек           |
| килим               | dywan                 | диван             |
| кімната             | pokój                 | покуй             |
| коридор             | korytarz              | коритаж           |
| крісло              | fotel                 | фотель            |
| ліжко               | łóżko                 | лужко             |
| кухня               | kuchnia               | кухня             |
| кухонна раковина    | zlewozmywak, zlew     | злевозмивак, злев |
| сходи               | schody                | сходи             |
| сходовий майданчик  | klatka schodowa       | клятка сходова    |
| люстра              | żyrandol              | жирандоль         |
| мікрохвильовка      | mikrofalówka          | мікрофалювка      |
| морозилка           | zamrażarka            | замражарка        |
| перший поверх       | parter                | партер            |
| плита / плитка      | kuchnia / kuchenka    | кухня / кухенка   |
| підвал              | piwnica               | півніца           |
| посудомийка         | zmywarka              | змиварка          |
| пральня             | pralnia               | пральня           |
| передпокій          | przedpokój            | пшедпокуй         |
| салон               | salon                 | салон             |

|                   |                   |                  |
|-------------------|-------------------|------------------|
| сіни              | sień              | сень             |
| спальня           | sypialnia         | сипяльня         |
| пральна машина    | pralka            | пралька          |
| стіл              | stół              | стул             |
| стілець           | krzesło           | кшесло           |
| табурет           | taboret           | таборет          |
| тахта             | tapczan           | тапчан           |
| торшер            | lampa stojąca     | лямпа стойонца   |
| третій (3) поверх | drugie (2) piętro | друге пентро     |
| унітаз            | muszla klozetowa  | мушля кльозетова |
| холодильник       | lodówka           | льодувка         |
| горище            | strych            | стрих            |
| шафа              | szafa             | шафа             |

Квартира складається з трьох кімнат, кухні, ванної і передпокою.

Mieszkanie składa się z trzech pokoi, kuchni, łazienki i przedpokoju.

мешканє склада сен з тших покої, кухні, лазенкі і пшедпокою

Ми піднімаємося на ліфті.

Wjeżdżamy windą.

вйєжджами віндом

Ми живемо в центрі міста в багатоповерховому будинку.

Mieszkamy w centrum miasta w wielopiętrowym domu.

мешками в центрум мяста в вельюпентровим дому

| <b>Домашні справи</b>        | <b>Czynności domowe</b>          | чинності домове                  |
|------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| варити, готувати             | gotować                          | готоваць                         |
| винести / викинути сміття    | wynieść / wyrzucić śmieci        | винєсць / вижуціць сьмеці        |
| витирати                     | wycierać                         | вицєраць                         |
| робити генеральне прибирання | robić generalne sprzątanie       | робіць генеральне спшонтанє      |
| прасувати                    | prasować                         | прасоваць                        |
| готувати обід                | gotować obiad                    | готоваць                         |
| обяд смажити                 | smażyć                           | смажиць                          |
| мити... підлогу посуд        | myć / zmywać... podłogę naczynia | миць / змиваць... подлоге начиня |
| наводити порядок             | robić porządek                   | робіць пожондек                  |

|                 |               |               |
|-----------------|---------------|---------------|
| пекти           | piec          | пєц           |
| підмітати       | zamiatać      | замятаць      |
| приймати душ    | brać prysznic | браць пришніц |
| пилососити      | odkurzać      | откужаць      |
| застеляти ліжко | ścielić łóżko | сцєліць лужко |
| прати           | prać          | праць         |
| сполоснути      | opłukać       | оплукаць      |
| прибирати       | sprzątać      | спшонтаць     |
| чистити зуби    | myć zęby      | миць земби    |

|                                                |                                          |                                            |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Сьогодні я буду пекти пиріг.                   | Dziś będę piekł / piekła ciasto.         | дзись бенде пєкл / пєкла цясто             |
| Завтра ми будемо смажити м'ясо.                | Jutro będziemy piekli mięso.             | ютро бендзєми сма-жиць мєнсо               |
| Мені треба взяти праску і попросувати сорочку. | Muszę wziąć żelazko i uprasować koszulę. | мушем взьонць жєляс-ко і упрасоваць кошуле |

| <b>В готелі</b>   | <b>W hotelu</b>    | в хотєлю          |
|-------------------|--------------------|-------------------|
| смітєвий кошик    | kosz na śmieci     | кош на сьмєці     |
| номер             | pokój              | покуй             |
| ковдра            | kołdra, koc        | колдра, коц       |
| одномісний номер  | pokój jednoosobowy | покуй єдноособови |
| рушник            | ręcznik            | ренчнік           |
| постільна білизна | pościel            | посцєль           |
| ресєпш            | recepcja           | рецепція          |
| простирадло       | prześcieradło      | пшєсєрадло        |
| їдальня           | stołówka           | столувка          |
| туалет            | toaleta            | тоалєта           |
| керівник          | kierownik          | кєровнік          |
| праска            | żelazko            | жєлязко           |
| швейцар / порт'є  | portier            | порт'єр           |
| поверх            | piętro             | пєнтро            |

|                                                   |                                                               |                                                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Для мене був заброньований номер у цьому готелі.  | Dla mnie był zarezerwowany pokój w tym hotelu.                | для мене бил зарезеровани покуй в тим хотелю          |
| Я замовив номер на (ім'я та прізвище).            | Zamawiałem pokój na nazwisko (imię i nazwisko).               | замавялем покуй на назвіско (іме і назвіско)          |
| Скільки коштує самий дешевий номер на двох?       | Ile kosztuje najtańszy pokój dwuosobowy?                      | іле коштує найтаньши покуй двусособови                |
| На який термін Вам потрібен номер?                | Na jaki czas / okres Pan / Pani potrzebuje pokój?             | на які час / окрес пан / пані потшебує покуй          |
| Скільки коштує номер зі сніданком / без сніданку? | Ile kosztuje pokój ze śniadaniem / bez śniadania?             | іле коштує покуй зе сняданем / без снядання           |
| В цьому номері є холодильник / ванна / душ?       | Czy w tym pokoju jest lodówka / wanna / prysznic?             | чи в тим покою єст льодувка / ванна / пришніц         |
| Номер треба оплатити відразу або перед від'їздом? | Płaci się z góry czy przy wyjeździe?                          | плаці сен з гури чи пши виєздьзе                      |
| Ви можете показати мені цей номер?                | Czy może mi pan / pani pokazać ten pokój?                     | чи може мі пан / пані показаць тен покуй              |
| На якому поверсі знаходиться мій номер?           | Na którym piętrze jest mój pokój?                             | на ктурим пентше єст муї покуй                        |
| Ваш номер на третьому (3) поверсі, але є ліфт.    | Pana / pani pokój jest na drugim (2) piętrze, ale jest winda. | пана / пані покуй єст на другім пентше, але єст вінда |
| Де знаходиться їзданя?                            | Gdzie jest stołówka?                                          | гдзє єст столувка                                     |
| У вас є шведський стіл?                           | Czy u was jest szwedzki stół?                                 | чи у вас єст шведзкі стул                             |
| О котрій сніданок?                                | O której (jest) śniadanie?                                    | о ктурей (єст) снядане                                |
| Сніданок включений у ціну?                        | Czy śniadanie jest w cenie (pokoju)?                          | чи снядане єст в цене (покою)                         |
| Можна щось залишити в сейфі?                      | Można zostawić coś w sejfie?                                  | можна заставиць щось в сейфе                          |
| Дайте мені, будь ласка, ключ від номера ...       | Proszę klucz od pokoju (numer)...                             | проше ключ од покою (нумер)                           |
| Викличте таксі, будь ласка.                       | Proszę wezwać tak-sówkę.                                      | проше везваць так-сувке                               |

|                                               |                                                  |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Сніданок подайте в номер, будь ласка.         | Śniadanie proszę podać do pokoju.                | сняданє проше подаць до покою                    |
| Розбудіть мене, будьласка, о 7 годині ранку.  | Proszę mnie obudzić o siódmej rano.              | проше мнє обудзіць о сюдмей рано                 |
| Цей номер мені (не) подобається.              | Ten pokój mi się (nie) podoba.                   | тен покуй мі сен (нє) подоба                     |
| Яка тут напруга в розетці?                    | Jakie tu jest napięcie w gniazdku?               | яке ту єст напєньцє в гняздку                    |
| Я розплачуся кредитною карткою.               | Będę płacił kartą kredytową.                     | бенде плаціл картом кредитовом                   |
| Чи є можливість замовити трансфер в аеропорт? | Czy jest możliwość zamówić transfer na lotnisko? | чи єст можлівосць замувіць трансфер на льотніско |

| Як зняти квартиру?    | Jak wynająć mieszkanie?              | Як винайонць мешканє             |
|-----------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| оренда напряму        | wynajmę bezpośrednio                 | винайме безпосьредньо            |
| орендна плата         | cena wynajmu                         | цена винайму                     |
| двокімнатна квартира  | mieszkanie dwupokojowe               | мешканє двупокойове              |
| однородинний будинок  | dom jednorodzinny                    | дом єднородзінни                 |
| застава               | kaucja                               | кауція                           |
| капітальний ремонт    | remont kapitalny                     | ремонт капітальни                |
| збори                 | czynsz                               | чинш                             |
| найєм                 | wynajem                              | винаєм                           |
| хостел                | hostel                               | хостель                          |
| оголошення агентства  | ogłoszenie agencyjne                 | оглошенє агенційне               |
| однокімнатна квартира | mieszkanie jednopokojowe / kawalerka | мешканє єднопокойове / кавалерка |
| здам без посередників | wynajmę bezpośrednio                 | винайме безпосьредньо            |
| здача в найми         | wynajęcie (komuś)                    | винаєнцє (комусь)                |
| сучасний дизайн       | nowoczesny design                    | новочесни дізайн                 |
| лічильник             | licznik                              | лічник                           |



|                                                                                                            |                                                                                                                             |                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Коли можна подивитися квартиру?                                                                            | Kiedy można obejrzeć mieszkanie?                                                                                            | кеди можна обейжець мешканє                                                                                            |
| Кімната обставлена скромно.                                                                                | Pokój jest umeblowany skromnie.                                                                                             | покуй єст умебльовани скромне                                                                                          |
| У ванній кімнаті стіни викладені кахлем.                                                                   | W łazience ściany są wyłożone kafelkami / glazurą.                                                                          | в лазєнце сцьяни сом виложоне кафельками / глязуром                                                                    |
| Та квартира мені (не) підходить.                                                                           | To mieszkanie mi (nie) pasuje.                                                                                              | то мешканє мі (не) пасує                                                                                               |
| Мені потрібна квартира, в якій є все зручності: газ, електрика, водопровід, центральне опалення і телефон. | Potrzebuję mieszkania ze wszystkimi wygodami: gazem, energią elektryczną, bieżącą wodą, centralnym ogrzewaniem i telefonem. | потшебує мешканя зе вшисткіми вигодами: газем, енергієм електричном, бежонцом водом, центральним огжеванєм і телефоном |
| Збори включені в орендну плату?                                                                            | Czy czynsz jest wliczony w cenę najmu?                                                                                      | чи чинш єст влічони в цене найму                                                                                       |
| Інтернет включений в орендну плату?                                                                        | Czy internet jest w cenie (najmu)?                                                                                          | чи інтернет єст в цене (найму)                                                                                         |
| Ця квартира мебльована?                                                                                    | Czy to mieszkanie jest umeblowane?                                                                                          | чи то мешканє єст умебльоване                                                                                          |

Оголошення для оренди дешевих квартир і кімнат найпростіше знайти в інтернеті. Популярні в Польщі вебсайти, на яких можна знайти такі оголошення:

- <https://www.gumtree.pl/s-pokoje-do-wynajecia/v1c9000p1>
- <https://www.gumtree.pl/s-mieszkania-i-domy-do-wynajecia/v1c9008p1>
- <https://www.olx.pl/nieruchomosci/mieszkania/wynajem/>

Нижче наведені приклади дійсних оголошень про дешеві квартири і кімнати у великих містах.

| Rzeczywiste ogłoszenia                                                                                                                                                                                 | Дійсні оголошення                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kawalerka do wynajęcia. Mieszkanie po odnowieniu na parterze domu jednorodzinnego z oddzielnym wejściem, w pełni umeblowane, ze sprzętem AGD. 24 m <sup>2</sup><br>Cena 800 zł + liczniki, bez kaucji. | Однокімнатна квартира в оренду. Квартира після ремонту на першому поверсі Однокімнатна квартира будинку з окремим входом, повністю мебльована, з побутовою технікою. 24 квадратних метрів. Орендна плата 800 злотих + лічильники, без застави. |

Do wynajęcia w pełni umeblowane mieszkanie dla 4 osób, 50 m<sup>2</sup>. Mieszkanie ma 2 oddzielne, nieprzechodnie pokoje oraz kuchnię i łazienkę wraz z toaletą. Do dyspozycji TV kablowa. 750 zł od osoby.

Do wynajęcia umeblowany pokój 11 m<sup>2</sup>. Zainteresowanych proszę o kontakt SMS pod numer 999 999 999. Cena 800 zł.

W hostelu, w dobrej dzielnicy, dostępne są wolne pokoje:  
- dwuosobowy – 700 zł  
- czterosobowy – 600 zł  
- sześćoosobowy – 550 zł  
od osoby za miesiąc. Bez kaucji i opłat. W hostelu znajdują się 3 łazienki, pralnia i suszarnia, przestronna kuchnia, teren zieleni 300 m<sup>2</sup> i Wi-Fi.

Do wynajęcia miejsce dla jednej osoby w dużym pokoju dwuosobowym (25 m<sup>2</sup>) w mieszkaniu 3 pokojowym. W pokoju mieszka student w wieku 21 lat. Pokój zamykany z wyjściem na balkon. Cena od osoby 600 zł + opłaty (woda, prąd, internet). Wymagana kaucja w wysokości jednego czynszu. Kaucja jest zwrotna.

Здається повністю мебльована квартира для 4 осіб, 50 квадратних метрів. В квартирі 2 окремі кімнати, кухня і ванна кімната з туалетом. Доступне кабельне телебачення. 750 злотих з людини.

Здається мебльована кімната 11 квадратних метрів. Зацікавлених просимо зв'язатися з нами через SMS за номер 999 999 999. Орендна плата 800 злотих.

У готелі, в хорошому районі, є вільні номери:  
- 2-х місні – 700 злотих  
- 4-х місні – 600 злотих  
- 6-ти місні – 550 злотих / від людину за місяць. Без застави і зборів. У готелі знаходиться: 3 ванни кімнати, пральня і сушарка, простора кухня, зелена зона площею 300 м<sup>2</sup> і Wi-Fi.

Здається місце для однієї особи у великій двумісній кімнаті (25 м<sup>2</sup>) у 3-кімнатній квартирі. У кімнаті живе 21-річний студент. Кімната замикається, з виходом на балкон. Орендна плата за 1 особу 600 злотих + рахунки за воду, електроенергію, інтернет. Потрібна застава в розмірі однієї орендної плати. Застава повертається.

ЛЮДИНА, ЧАСТИНИ ТІЛА – CZŁOWIEK, CZĘŚCI CIAŁA

|                |                  |                 |
|----------------|------------------|-----------------|
| артерія        | tętnica          | тентніца        |
| стегно         | udo              | удо             |
| брова / брови  | brew / brwi      | брєв / брєві    |
| повіка         | powieka          | повєка          |
| вена           | żyła             | жила            |
| око, очі       | oko, oczy        | око, очи        |
| голова         | głowa            | глова           |
| грудна клітина | klatka piersiowa | клятка персьова |
| груди          | pierś            | персь           |
| губи           | wargi            | варгі           |
| шлунок         | żołądek          | жолондек        |
| живіт          | brzuch           | бжух            |
| зап'ястя       | nadgarstek       | надгарстєк      |
| гомілка        | łydka            | лидка           |
| кисть, долонь  | dłoń             | длонь           |
| ключиця        | obojczyk         | обойчик         |
| коліно         | kolano           | коляно          |
| кістки         | kości            | косці           |
| легені         | płuca            | плуца           |
| лоб            | czoło            | чоло            |
| лікоть         | łokieć           | локець          |
| м'язи          | mięśnie          | мєнсьнє         |
| надколінок     | rzepka           | жєпка           |
| нижня щелепа   | żuchwa           | жухфа           |
| нога           | noga             | нога            |
| нігті          | paznokcie        | пазнокцє        |
| ніс            | nos              | нос             |
| пальці кисті   | palce dłoni      | пальцє длоні    |
| пальці стопи   | palce stopy      | пальцє стопи    |
| пах            | pachwina         | пахвіна         |
| печінка        | wątroba          | вонтроба        |
| плече          | ramię            | рамє            |
| плюсна         | śródstopie       | сьрудстопє      |

|                |                 |                 |
|----------------|-----------------|-----------------|
| підборіддя     | podbródek       | подбрудек       |
| пахва          | pacha           | паха            |
| хребет         | kręgosłup       | кренгослуп      |
| статеві органи | narządy płciowe | нажонди плцьове |
| нирка          | nerka           | нерка           |
| поперек        | lędźwie, krzyż  | лендзьве, кшиж  |
| передпліччя    | przedramię      | пшедраме        |
| п'ята          | pięta           | пента           |
| ребра          | żebra           | жебра           |
| вії            | rzęsy           | женси           |
| рот            | usta            | уста            |
| рука           | ręka            | ренка           |
| серце          | serce           | серце           |
| спина          | plecy           | плечи           |
| стопа          | stopa           | стопа           |
| суглоб         | staw            | став            |
| сухожилля      | ścięgno         | сценгно         |
| таз            | miednica        | медніца         |
| талія / стан   | talia           | талія           |
| тулуб          | tułów           | тулув           |
| вухо / вуха    | ucho / uszy     | ухо / уши       |
| щелепу         | szczeka         | щценка          |
| череп          | czaszka         | чашка           |
| шия            | szyja           | шия             |
| щока           | policzek        | полічек         |
| сідниці        | pośladki        | посьлядкі       |

## У ЛІКАРЯ, В ЛІКАРНІ – U LEKARZA, W SZPITALU

|                          |                                 |                               |
|--------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| акушерка                 | położna                         | положна                       |
| алергія                  | uczulenie, alergia              | учуленє, алергія              |
| аналіз крові             | morfologia krwi                 | морфольогія крві              |
| аналіз сечі              | analiza moczu                   | аналіза мочу                  |
| анестезіолог             | anestezjolog                    | анестезйольог                 |
| апендицит                | zapalenie wyrostka robaczkowego | запаленє виростка робачкового |
| вагітність               | ciąża                           | цьонжа                        |
| безсоння                 | bezsenność                      | безсенносць                   |
| хвороба                  | choroba                         | хороба                        |
| біль горла               | ból gardła                      | буль ґардла                   |
| біль живота              | ból brzucha                     | буль бжуха                    |
| лікарня                  | szpital                         | шпіталь                       |
| бронхіт                  | zapalenie oskrzeli              | запаленє оскшелі              |
| вакцина                  | szczepionka                     | щепьонка                      |
| вірус                    | wirus                           | вірус                         |
| запалення легенів        | zapalenie płuc                  | запаленє плуц                 |
| ін'єкція                 | zastrzyk                        | застшик                       |
| лікар                    | lekarz                          | лекаж                         |
| лікар загальної практики | lekarz ogólny, rodzinny         | лекаж огульни, родзінни       |
| медична процедура        | zabieg                          | забєґ                         |
| лікар-спеціаліст         | lekarz specjalista              | лекаж спеціяліста             |
| вивих                    | zwichnięcie                     | звіхнєньце                    |
| високий / низький тиск   | wysokie / niskie ciśnienie      | високе / ніске цісьнєне       |
| гінеколог                | ginekolog                       | ґінеколог                     |
| гіпс                     | gips                            | ґіпс                          |
| окуліст, офтальмолог     | okulista                        | окуліста                      |
| головний біль            | ból głowy                       | буль ґлови                    |
| запаморочення            | zawroty głowy                   | завроти ґлови                 |
| грип                     | grypa                           | ґрипа                         |
| група крові              | grupa krwi                      | ґрупа крві                    |
| грижа                    | przepuklina                     | пшепукліна                    |

| (невірний) діагноз              | (błędna) diagnoza         | (блендна) діагноза     |
|---------------------------------|---------------------------|------------------------|
| дієта                           | dieta                     | дієта                  |
| жар, гарячка                    | gorączka                  | ґорончка               |
| жовтяниця                       | żółtaczką                 | жултачка               |
| закреп                          | zatwardzenie              | затвардженє            |
| печія                           | zgaga                     | зґаґа                  |
| вимірювання температури         | pomiar temperatury        | помяр температури      |
| інфаркт                         | zawał (serca)             | завал (серця)          |
| лікарський кабінет              | gabinet lekarski          | ґабінет лікарські      |
| крапельне вливання, крапельниця | kroplówka                 | кроплювка              |
| кардіолог                       | kardiolog                 | кардіольог             |
| кашель                          | kaszel                    | кашель                 |
| компрес                         | kompres                   | компрес                |
| кон'юнктивіт                    | zapalenie spojówek        | запаленє спюювек       |
| корінний зуб                    | zęb trzonowy              | зомб тшонови           |
| кір                             | odra                      | одра                   |
| синець                          | krwiak                    | крвяк                  |
| кровотеча                       | krwawienie                | крвавєнє               |
| кров                            | krew                      | крев                   |
| медичне страхування             | ubezpieczenie zdrowotne   | убезпеченє здровотне   |
| медсестра                       | pielęgniarka              | пелєнґнярка            |
| менструація                     | menstruacja               | менструація            |
| наркоз                          | narkoza                   | наркоза                |
| нарів, виразка                  | wrzód                     | вжуд                   |
| нежить                          | katar                     | катар                  |
| невролог                        | neurolog                  | неурольог              |
| обстеження                      | badanie                   | баданє                 |
| державні медичні послуги        | publiczna opieka medyczna | публічна опека медична |
| опік                            | oparzenie                 | опаженє                |
| озноб                           | dreszcze                  | дреще                  |
| операція                        | operacja                  | операція               |

|                               |                        |                        |
|-------------------------------|------------------------|------------------------|
| ортопед                       | ortopeda               | ортопеда               |
| (вітряна) віспа               | ospa (wietrzna)        | оспа (ветшна)          |
| (харчове) отруєння            | zatrucie (pokarmowe)   | затруце (покармове)    |
| черга                         | kolejka                | колейка                |
| педіатр                       | pediatra               | педіатра               |
| перев'язати рану              | opatrzyć ranę          | опатшиць ране          |
| перелом кістки                | złamanie               | зламане                |
| пломба                        | plomba                 | пльомба                |
| пронос                        | biegunka               | бегунка                |
| поліклініка                   | przychodnia            | пшиходня               |
| порок серця                   | wada serca             | вада серця             |
| (профілактичне) ще-<br>плення | szczepienie (ochronne) | щепенє (охронне)       |
| застуда                       | przeziębienie          | пшезємбєнє             |
| психіатр                      | psychiatra             | психіатра              |
| пульс                         | tętno, puls            | тентно, пульс          |
| рана, поранення               | rana                   | рана                   |
| блювота                       | wymioty                | вимьоти                |
| ревматизм                     | reumatyzm              | реуматизм              |
| ревматолог                    | reumatolog             | реуматольог            |
| рентген                       | prześwietlenie         | пшесьветленє           |
| санаторій                     | sanatorium             | санаторіум             |
| цукровий діабет               | cukrzyca               | цукшица                |
| свинка                        | świnka                 | свінка                 |
| серцевий напад                | atak serca             | атак серця             |
| скарлатина                    | szkarlatyna            | шкарлятина             |
| швидка допомога               | pogotowie ratunkowe    | поготовє ратункове     |
| струс мозку                   | wstrząs mózgu          | встшонс музгу          |
| стоматолог                    | stomatolog / dentysta  | стоматольог / дентиста |
| терапевт                      | terapeuta              | інтерніста             |
| трансфузія крові              | transfuzja krwi        | трансфузія крві        |
| укус                          | ukąszenie              | уконшенє               |
| уролог                        | urolog                 | урольог                |
| забій                         | stłuczenie             | стлученє               |

|                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| хірург                                                                                    | chirurg                                                                                          | хірург                                                                                      |
| приватні медичні послуги                                                                  | prywatna opieka medyczna                                                                         | приватна опіка медична                                                                      |
| години відвідування                                                                       | godziny odwiedzin                                                                                | години одведзін                                                                             |
| години прийому                                                                            | godziny przyjęć                                                                                  | години пшиєнць                                                                              |
| Я себе погано почуваю.                                                                    | Źle się czuję.                                                                                   | зьле сен чує                                                                                |
| Викличте, будь ласка, лікаря / швидку допомогу.                                           | Proszę wezwać lekarza / pogotowie ratunkowe.                                                     | проше везваць лекажа / поготове ратункове                                                   |
| У поліклініці лікарі приймають хворих щодня.                                              | W przychodni lekarze przyjmują chorych codziennie.                                               | в пшиходні лекаже пшиймуйом хорих цодзєнне                                                  |
| Де можу знайти лікаря / зубного лікаря?                                                   | Gdzie mogę znaleźć lekarza / dentystę?                                                           | гдзє моґе зналесць лекажа / дентисте                                                        |
| Чи можу я викликати лікаря додому?                                                        | Czy mogę zamówić wizytę domową?                                                                  | чи моґе замувиць визи-те домовом                                                            |
| Зубний лікар приймає по понеділках, середах і 'ятницях з чотирьох до восьми годин вечора. | Dentysta / stomatolog przyjmuje w poniedziałki, środy i piątki od czwartej do ósmej po południu. | дентиста / стоматолоґ пшиймує в понедзялки, сьроди і пьонткі од чвартей до усмей по полудню |
| Нічого серйозного.                                                                        | To nic poważnego.                                                                                | то ніц поважного                                                                            |
| Ви застраховані?                                                                          | Czy jest pan ubezpieczony / pani ubezpieczona?                                                   | чи єст пан ubezpieчони / пані ubezpieчона                                                   |
| Лікар оглядає пацієнта.                                                                   | Lekarz bada pacjenta.                                                                            | лекаж бада пацієнта                                                                         |
| На що ви скаржитесь?                                                                      | Co panu / pani dolega?                                                                           | цо пану / пані долеґа                                                                       |
| Що з Вами?                                                                                | Co panu / pani dolega?                                                                           | цо пану / пані долеґа                                                                       |
| Вчора весь день в мене був головний біль.                                                 | Wczoraj przez cały dzień bolała mnie głowa.                                                      | вчорай пшез цали дзєнь боляла мнє ґлова                                                     |
| Де у Вас болить?                                                                          | Gdzie pana / panią boli?                                                                         | гдзє пана / паніом боли                                                                     |
| Як давно це у Вас?                                                                        | Jak długo to panu / pani dolega?                                                                 | як длуго то пану / пані долеґа                                                              |
| У мене це вже три дні.                                                                    | Mam to już od trzech dni.                                                                        | мам то юж од тших дні                                                                       |
| У Вас є якась алергічна реакція?                                                          | Czy jest pan / pani na coś uczulony / uczulona?                                                  | чи єст пан / пані на цось учульони / учульона                                               |
| Мене щось укусило.                                                                        | Coś mnie ukąsiło.                                                                                | цось мнє укунсіло                                                                           |



|                                            |                                                    |                                                  |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Мені важко дихати.                         | Mam trudności z oddychaniem.                       | мам труднощі з оддыханєм                         |
| У мене болить горло / живіт / рука.        | Boli mnie gardło / brzuch / ręka.                  | болі мне гардло / бжух / ренка                   |
| Ваша рука / нога вивихнута / зламана.      | Pana / pani ręka / noga jest zwichnięta / złamana. | пана / пані ренка / нога єст звіхнєнта / зламана |
| Необхідно накласти гіпс.                   | Trzeba będzie założyć gips.                        | тшеба бендзє заложить гіпс                       |
| Мене нудить.                               | Zbiera mi się na wymioty                           | збєра мі сєн на вимьоти                          |
| Мене знудило.                              | Wymiotowałem / wymiotowałam.                       | вимьотовалєм / вимьотовалєм                      |
| В мене кашель.                             | Kaszlę / mam kaszel.                               | кашлє / мам кашель                               |
| Я хворий / хвора діабетом.                 | Jestem chory / chora na cukrzycę.                  | єстєм хори / хора на цукшицє                     |
| Мене трясє / морозить.                     | Mam dreszcze.                                      | мам дрєщє                                        |
| Я на четвертому місяці вагітності.         | Jestem w czwartym miesiącu ciąży.                  | єстєм в чвартим мєсьонцє цьонжи                  |
| Я страждаю від безсоння.                   | Cierpię na bezsenność                              | цєрпє на безсєносць                              |
| Покажіть мені Ваш язик.                    | Proszę pokazać język.                              | прошє показать єнзик                             |
| Роздягніться по пояс.                      | Proszę rozebrać się do pasa.                       | прошє розєбрать сєн до паса                      |
| Ляжте на спину / живіт / боці.             | Proszę położyć się na plecach / brzuchu / boku.    | прошє положить сєн на плєцах / бжуху / боку      |
| Глибоко дихайте.                           | Proszę głęboko oddychać.                           | прошє глємбоко оддыхаць                          |
| Затримайте дихання.                        | Proszę wstrzymać oddech.                           | прошє встшимаць оддых                            |
| Відкрийте рот.                             | Proszę otworzyć usta.                              | прошє отвожить уста                              |
| Мені потрібно прийти на прийом ще раз?     | Czy mam przyjść na wizytę jeszcze raz?             | чи мам пшийсьє на візитє єщє раз                 |
| Будь ласка, приходьте знову через три дні. | Proszę przyjść ponownie za trzy dni.               | прошє пшийсьє поновнє за тши дни                 |
| Коли я зможу встати з ліжка?               | Kiedy będę mógł wstać z łóżka?                     | кєди бєндє мугл встаць з лужка                   |

|                                                   |                                                                   |                                                              |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Доктор, виписіть мені<br>будь ласка рецепт на ... | Czy mógłby pan / mo-<br>głaby pani wypisać mi<br>coś przeciwko... | чи муглби пан /<br>моглаби пані випісаць<br>мі щось пшецівко |
| Я випишу Вам рецепт.                              | Wypiszę panu / pani<br>receptę.                                   | випіше пану / пані<br>рецепте                                |
| Ви будете приймати<br>ліки.                       | Będzie pan / pani brać<br>lekarstwo.                              | бендзє пан / пані браць<br>лекарство                         |
| Три рази в день по 2<br>таблетки / 10 крапель.    | Trzy razy dziennie po<br>dwie tabletki / dziesięć<br>kropli.      | тши рази дзенне по две<br>таблетки / дзєсенць<br>кроплі      |
| Дайте мені, будь ласка,<br>рахунок для страховки. | Poproszę rachunek dla<br>ubezpieczyciela.                         | попроше рахунок для<br>убезпечицеля                          |

## ПОБУТОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ - USŁUGI

|                                 |                                                       |                                                      |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| автомобільна майстерня          | warsztat samochodowy                                  | варштат самоходови                                   |
| косметичний кабінет             | gabinet kosmetyczny                                   | габінет косметични                                   |
| перукарня                       | fryzjer / zakład (salon) fryzjerski                   | фрізйєр / заклад (салон) фрізйєрські                 |
| пошта                           | poczta                                                | почта                                                |
| пошивна майстерня               | pracownia krawiecka                                   | працовня кравецька                                   |
| пральня самообслуговування      | pralnia samoobsługowa                                 | пральня самообслугова                                |
| ремонт взуття                   | naprawa obuwia / usługi szewskie                      | направа обува / услуги шевське                       |
| ремонт годинників / будильників | naprawa zegarków / budzików, usługi zegarmistrzowskie | направа zegarkuw / будзікув, услуги zegarmіstшовське |
| салон краси                     | salon urody                                           | сальон уроди                                         |
| швець                           | szewc                                                 | шевец                                                |
| скляна майстерня                | szklarz / warsztat szklarski                          | шкляж / варштат шклярські                            |
| фотограф                        | fotograf                                              | фотограф                                             |
| хімістка                        | pralnia chemiczna                                     | пральня хемічна                                      |
| годинникар                      | zegarmistrz                                           | зеґармистш                                           |
| ювелір                          | jubiler                                               | юбілер                                               |

|                                 |                                   |                              |
|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| <b>Перукарня</b>                | <b>Fryzjer / salon fryzjerski</b> | фрізйєр / сальон фрізйєрські |
| бакенбарди / бакчи              | bokobrody / baki                  | бокоброди / бакі             |
| борода                          | broda                             | брода                        |
| волосся жирне                   | włosy tłuste                      | власи тлусте                 |
| волосся сухе                    | włosy suche                       | власи сухе                   |
| дредлокі                        | dredy                             | дреди                        |
| жіночий зал                     | fryzjer damski                    | фрізйєр дамські              |
| лак для волосся                 | lakier do włosów                  | лякер до влосув              |
| чоловічий зал                   | fryzjer męski                     | фрізйєр менські              |
| фарбування волосся              | farbowanie włosów                 | фарбованє влосув             |
| фарбування пір'ям / мелірування | pasemka, balejaż                  | пасемка, балеаж              |

|                    |                        |                         |
|--------------------|------------------------|-------------------------|
| прейскурант        | cennik (usług)         | ценнік (услуг)          |
| зачіска            | fryzura                | фрізура                 |
| проділ             | przedziałek            | пшєдзялек               |
| підстригти волосся | obciąć / ostrzyć włosy | обціонць / остшиц влоси |
| зачіска            | strzyżenie             | стшиженє                |
| сушка волосся      | suszenie włosów        | сушенє влосув           |
| укладка            | czesanie               | чесанє                  |
| (пишні) вуса       | (sumiaste) wąsy        | (сумясте) вонси         |

|                                                                  |                                                                 |                                                               |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Можна записатися до Вас на вечір?                                | Można zapisać się do pana / pani na wieczór?                    | можна запісаць сен до пана / пані на вечур                    |
| Хотів би підстригтися.                                           | Chcę się ostrzyć.                                               | хсе сен остшиц                                                |
| Підстрижіть мене (не дуже) коротко.                              | Proszę mnie ostrzyć (niezbyt) krótko.                           | проше мнє остшиц (незбит) крутко                              |
| Будь ласка, зніміть трошки попереду / позаду / з боків / зверху. | Proszę skrócić trochę z przodu / z tyłu / po bokach / u góry.   | проше скруціць трохе з пшоду / з тилу / по боках / у гури     |
| Будь ласка, зробіть проділ справа / зліва / прямий / косий.      | Proszę zrobić przedziałek z prawej / z lewej / prosty / ukośny. | проше зробіць пшєдзялек з правей / з левей / прости / укосьни |
| Вода дуже холодна / гаряча.                                      | Woda (jest) zbyt zimna / ciepła.                                | вода (єст) збит зімна / цєпла                                 |
| Дякую мені дуже подобається.                                     | Dziękuję, bardzo mi się podoba.                                 | дзенкує, бардзо мі сен подоба                                 |
| Мені треба підрівняти волосся.                                   | Potrzebuję wyrównać włosy.                                      | потшебує вирувнать влоси                                      |
| Запишіть мене на миття і укладання.                              | Proszę mnie zapisać na mycie i ułożenie.                        | проше мнє запісаць на мице і уложєне                          |

| В аптеці                       | W aptece                             | в аптеце                            |
|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| антибіотик                     | antybiotyki                          | антибіотик                          |
| аспірин                        | aspiryna                             | аспірина                            |
| вата                           | wata                                 | вата                                |
| вітаміни                       | witaminy                             | вітаміни                            |
| очні / вушні / шлункові краплі | krople do oczu / do uszu / żołądkowe | кропле до очу / до ушу / жолондкове |
| глюкоза                        | glukoza                              | глюкоза                             |

|                                                                                               |                                                                                                                   |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| інсулін                                                                                       | insulina                                                                                                          | інсуліна                                                                                                           |
| ліки                                                                                          | lekarstwa                                                                                                         | лекарства                                                                                                          |
| лігнін                                                                                        | lignina                                                                                                           | лігніна                                                                                                            |
| мазь (від опіків)                                                                             | maść (na oparzenia)                                                                                               | масць (на опаженя)                                                                                                 |
| марля                                                                                         | gaza                                                                                                              | газа                                                                                                               |
| медичий термометр                                                                             | termometr lekarski                                                                                                | термометр лікарські                                                                                                |
| настойка йоду                                                                                 | jodyna                                                                                                            | йодина                                                                                                             |
| натщесерце                                                                                    | na czczo                                                                                                          | на ччо                                                                                                             |
| пастилки                                                                                      | tabletki do ssania                                                                                                | таблеткі до ссаня                                                                                                  |
| перед їжею                                                                                    | przed jedzeniem                                                                                                   | пшед єдзенєм                                                                                                       |
| перекис водню (3%)                                                                            | woda utleniona                                                                                                    | вода утленьона                                                                                                     |
| пластир                                                                                       | plaster opatrunkowy                                                                                               | плярстер опатрункови                                                                                               |
| побочні ефекти                                                                                | działanie uboczne                                                                                                 | дзяланє убочне                                                                                                     |
| після їжі                                                                                     | po jedzeniu                                                                                                       | по єдзеню                                                                                                          |
| презервативи                                                                                  | prezerwatywy                                                                                                      | презервативи                                                                                                       |
| прокладки                                                                                     | podpaski                                                                                                          | подпаскі                                                                                                           |
| розчин                                                                                        | roztwór                                                                                                           | розтвур                                                                                                            |
| рослинні препарати                                                                            | leki ziołowe                                                                                                      | лекі зьолове                                                                                                       |
| рецепт                                                                                        | recepta                                                                                                           | рецепта                                                                                                            |
| рецептурний препарат                                                                          | lek / lekarstwo na receptę                                                                                        | лек / лекарство на рецепте                                                                                         |
| сироп                                                                                         | syrop                                                                                                             | сироп                                                                                                              |
| засіб<br>знеболючий<br>гігієнічний<br>жарознижувальний<br>снодійний<br>підвищує / знижує тиск | środek<br>przeciwbólowy<br>higieniczny<br>przeciwgorączkowy<br>nasenny<br>podwyższający /<br>obniżający ciśnienie | сьродек<br>пшецівбульови<br>хігієнічни<br>пшецівґорончкови<br>насенни<br>подвижшайонци / обні-<br>жайонци цісьнєнє |
| таблетки<br>від головного болю<br>від болю горла<br>протизаплідні                             | tabletki<br>od bólu głowy<br>od bólu gardła<br>antykonieczne                                                      | таблеткі<br>од булю ґлови<br>од булю ґардла<br>антиконцепційне                                                     |
| укус комах                                                                                    | ukąszenie owada                                                                                                   | уконшенє овада                                                                                                     |
| еластичний бінт                                                                               | bandaż elastyczny                                                                                                 | бандаж елястични                                                                                                   |
| Можна мені що-небудь<br>від...                                                                | Mogę prosić coś na...                                                                                             | моґє просіць цось на                                                                                               |

## ПРАЦЯ ТА ПОШУК ПРАЦІ – PRACA I POSZUKIWANIE

Мінімальна зарплата в Польщі (2021 рік).

Мінімальна заробітна плата – 2800 (брутто – перед відрахуванням зборів і податків) / 2061,67 (нетто – чистими) в місяць. При укладанні цивільно-правових договорів 18.30 злотих брутто за годину.

### КОРИСНІ ПОРАДИ

Широка і докладна інформація про правила виїзду в Польщу і перебування на її території, підготовлена на основі нормативно-правових актів, доступна на веб-сайті

<http://www.migrant.info.pl/home-120.html>

Сайт на українській мові.

Важливо відзначити, що для того, щоб легально працювати в Польщі, необхідно мати дозвіл на роботу або дозвіл на проживання, карту поляка або здобувати освіту в Польщі.

У сучасному світі зручно шукати роботу через інтернет. Таким шляхом також роботодавці шукають працівників. Можна знайти вебсайти, на яких оголошення і вакансії розміщені безпосередньо фірмами, що шукають працівників. Нижче наведені приклади таких сайтів польською мовою:

- <http://www.praca.pl>
- <http://www.nuzle.pl/>
- <https://pracuj.pl>
- <https://pl.indeed.com>
- <https://praca.trovit.pl>

На цих сайтах можна вибрати робочі посади, які вас цікавлять, і замовити повідомлення по електронній пошті.

Також є сайти, присвячені продажу товарів і послуг, але містять багато оголошень про роботу як від компаній, так і від приватних осіб:

- <https://www.gumtree.pl/s-oferty-pracy/v1c8p1>
- <https://www.olx.pl/praca>

У vk.com є сторінки російською або українською мовою, де опубліковані вакансії в Польщі. Деякі з них:

- <https://vk.com/polandi>
- <https://vk.com/rabotawarszawa>
- [https://vk.com/rabota\\_v\\_poland](https://vk.com/rabota_v_poland)
- <https://vk.com/praca366>
- [https://vk.com/work\\_poland\\_11](https://vk.com/work_poland_11)

У Польщі не потрібен дозвіл на роботу для громадян ЄС.

| <b>Основні слова<br/>і висловлювання</b> | <b>Podstawowe słowa<br/>i zwroty</b> | подставове слова<br>і звроти        |
|------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| аванс                                    | zaliczka                             | залічка                             |
| авторський договір                       | umowa o dzieło                       | умова о дзело                       |
| акціонерне товариство                    | spółka akcyjna                       | спулка акційна                      |
| безробіття                               | bezrobocie                           | безробіце                           |
| безстроковий трудовий договір            | umowa o pracę na czas nieokreślony   | умова о працэ на чъас неокрешьльоны |
| лікарняний лист                          | zwolnienie lekarskie                 | звольнсєнє лекарске                 |
| бухгалтерія                              | księgowość                           | ксєнговосць                         |
| вакансії                                 | oferty pracy                         | оферти праці                        |
| хабар                                    | łapówka                              | лапувка                             |
| вид на проживання                        | karta pobytu                         | карта побиту                        |
| власник / співвласник                    | właściciel / współwłaściciel         | власціцель / вспулвласціцель        |
| заробітна плата                          | wynagrodzenie                        | винагородзєнє                       |
| догана                                   | nagana                               | нагана                              |
| викликати на килим                       | wezwać na dywanik                    | вєзваць на диванік                  |
| випускник школи                          | absolwent                            | абсольвєнт                          |
| цивільно-правовий договір                | umowa cywilno-prawna                 | умова цивільно-правна               |
| декретна відпустка                       | urlop macierzyński                   | урльоп мацєжиньські                 |
| ділова зустріч                           | spotkanie biznesowe                  | спотканє бізнесове                  |
| договір підряду                          | umowa zlecenie                       | умова злеценє                       |
| наздоганяти графік                       | spieszyć się z wykonaniem planu      | спєшиць сєн з виконанєм пляну       |
| страйк                                   | strajk                               | страйк                              |
| укладення угоди                          | zawarcie transakcji                  | заварцє транзакцій                  |
| запуск у виробництво                     | uruchomienie produkcji               | урухомєнє продукцій                 |
| зароботна плата, зарплата                | wypłata, pensja                      | виплата, пенсйя                     |
| виготовляти                              | produkować                           | продуковаць                         |
| інтерв'ю                                 | rozmowa kwalifikacyjna               | розмова кваліфікаційна              |
| кадровое агентство                       | agencja zatrudnienia                 | агенція zatrudнєнє                  |
| карта Поляка                             | karta Polaka                         | карта поляка                        |

|                                              |                                          |                                             |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| комірка                                      | magazyn, przechowalnia                   | магазин, псеховальня                        |
| відрядження                                  | delegacja                                | делегация                                   |
| відрядні витрати                             | koszty delegacji                         | кошти делегації                             |
| конвеєр                                      | taśma produkcyjna                        | тасьма продукційна                          |
| мозковий штурм                               | burza mózgów                             | бужа музгув                                 |
| на роботі                                    | w pracy                                  | в праці                                     |
| податковий інспектор                         | inspektor podatkowy / kontroli skarbowej | інспектор податкови / контролі скарбовей    |
| наймач                                       | przyjmujący do pracy / pracodawca        | пшиймуйонци до пра-<br>ци / працодавца      |
| нова фірма (стартап)                         | nowopowstała firma                       | новоповсталa фірма                          |
| забезпечити безпеку                          | zapewnić bezpieczeństwo                  | запевниць безпечень-<br>ство                |
| обмити зарплату                              | oblać wypłatę                            | обляць виплате                              |
| оновлення управлін-<br>ської практики        | unowocześnienie metod zarządzania        | уновочесьненє метод<br>зажондзання          |
| обхідний лист                                | obiegówka                                | обегувка                                    |
| товариство з обмеже-<br>ною відповідальністю | spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  | спулка з ограничоном<br>одповедзьяльносцьом |
| оголошення про роботу                        | ogłoszenia o pracę                       | оглошення о праце                           |
| зароботна плата                              | wynagrodzenie                            | винагородженє                               |
| відпустка                                    | urlop                                    | урльоп                                      |
| відпустка за власний<br>рахунок              | urlop bezpłatny                          | урльоп безплатни                            |
| відпустку по догляду за<br>дитиною           | urlop wychowawczy                        | урльоп виховавчи                            |
| звітний період                               | okres sprawozdawczy                      | окрес справоздавчи                          |
| чергова відпустка                            | urlop wypoczynkowy                       | урльоп випочинкови                          |
| партнер по перемо-<br>винах                  | strona / partner w negocjacjach          | стро́на / партнер в не-<br>гоцияциях        |
| пенсійний фонд                               | fundusz emerytalny                       | фундуш емеритальни                          |
| перекур                                      | przerwa na papierosa                     | пшерва на папєроса                          |
| за дорученням                                | na polecenie / zlecenie                  | на полеценє / злеценє                       |
| підвищення (по службі)                       | awans                                    | аванс                                       |
| підвищення кваліфі-<br>кації                 | podniesienie kwalifikacji                | поднесєнє кваліфікації                      |
| підлеглий                                    | podwładny                                | подвладни                                   |



|                                 |                                           |                                   |
|---------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| втрата (робочого) часу          | <b>strata czasu (pracy)</b>               | страта часу (праці)               |
| виробляти                       | <b>produkować</b>                         | продуковаць                       |
| виробничий відділ               | <b>dział produkcji</b>                    | дзял продукції                    |
| профспілка                      | <b>związek zawodowy</b>                   | зв'язок заводови                  |
| працювати легально / нелегально | <b>pracować legalnie / nielegalnie</b>    | працоваць легальне / нелегальне   |
| працювати на півставки          | <b>pracować na pół etatu</b>              | працоваць на пул етату            |
| працювати понаднормово          | <b>pracować w godzinach nadliczbowych</b> | працоваць в годзінах надлічбових  |
| робочий стаж                    | <b>staż pracy</b>                         | стаж праці                        |
| резюме                          | <b>CV (curriculum vitae)</b>              | сіві                              |
| керівник                        | <b>kierownik</b>                          | керівник                          |
| рядовий службовець              | <b>zwykajny pracownik</b>                 | звичайни працівник                |
| склад                           | <b>magazyn</b>                            | магазин                           |
| скорочення посад                | <b>redukcja etatów / liczby stanowisk</b> | редукція етатув / лічби становіск |
| співробітник                    | <b>współpracownik</b>                     | вспулпрацівник                    |
| строковий трудовий договір      | <b>umowa o pracę na czas określony</b>    | умова о праце на час окресльони   |
| товариші по роботі              | <b>koledzy z pracy</b>                    | коледзи з праці                   |
| трудоий договір                 | <b>umowa o pracę</b>                      | умова о праце                     |
| трудоий кодекс                  | <b>kodeks pracy</b>                       | кодекс праці                      |
| звільнений                      | <b>zwolniony</b>                          | звольньони                        |
| цех                             | <b>dział</b>                              | дзял                              |
| штат                            | <b>etat</b>                               | етат                              |
| мова ділового спілкування       | <b>język biznesu</b>                      | єнзик бізнесу                     |

Добрий день, я прийшов / прийшла на роботу за направленням від фірми ...

**Dzień dobry, przyszedłem / przyszłam do pracy, skierowała mnie firma...**

дзень добри, шишед-лем / шишлам до праці, скеровала мене фірма

Я шукаю якусь (тимчасову) роботу.

**Szukam jakiegokolwiek (tymczasowej) pracy.**

шукам якеїколькоєк (тимчасовей) праці

|                                                     |                                                                                                     |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ким Ви хотіли б працювати?                          | Jako kto chciałby pan / chciałyby pani pracować? (Jaką chciałby pan / chciałyby pani podjąć pracę?) | яко хто хцялби пан / хцялаби пані працюваць (яком хцялби пан / хцялаби пані подйоньць праце) |
| Скільки можна у вас заробити?                       | Ile można u was zarobić?                                                                            | іле можна у вас заробиць                                                                     |
| Скільки годин на день / тиждень Ви працюєте?        | Ile godzin dziennie / tygodniowo pan / pani pracuje?                                                | іле годзін дзенне / тигодньово пан / пані працує                                             |
| Можу я відпроситися на годину?                      | Mogę zwnolnić się na godzinę?                                                                       | моге звольніць сен на годзіне                                                                |
| Виходжу на роботу.                                  | Idę do pracy.                                                                                       | іде до праці                                                                                 |
| Щодня я виходжу на роботу без чверті сім.           | Codziennie wychodzę do pracy za kwadrans siódma / o szóstej czterdzieści pięć.                      | цодзенне виходзе до праці за квадранс сюдма / о шустей чтердзесці пенць                      |
| Ти працюєш все краще.                               | Pracujesz coraz lepiej.                                                                             | працуєш цораз лепей                                                                          |
| За день роботи ти зробила більше за мене.           | W ciągu dnia pracy zrobiłaś więcej niż ja.                                                          | в цьонгу дня праці зробілась венцей ніж я                                                    |
| Вони відправили нам пропозицію (оферту) ел. поштою? | Oni przysłali nam już mail z ofertą?                                                                | оні пшислалі нам юж мейль з офертом                                                          |
| Чому такий безлад? Будь ласка, приберіть.           | Dlaczego jest taki bałagan? Proszę posprzątać.                                                      | длячег'о єст такі балаган проше поспшон-таць                                                 |
| Меня радует Ваш успех.                              | Ciesz mi się Twój sukces.                                                                           | цєши мнє твуй сукцес                                                                         |
| Цей закон застосовується тільки до іноземців.       | Ta ustawa dotyczy tylko obcokrajowców.                                                              | та устава дотичи тільки обцокрайовцув                                                        |
| Ці податки стосуються всіх підприємств.             | Te podatki dotyczą wszystkich firm (przedsiębiorstw).                                               | те податкі дотичом вшисткіх фірм (пшедс-ємбіорств)                                           |
| <b>Професії</b>                                     | <b>Zawody</b>                                                                                       | <b>заводи</b>                                                                                |
| агроном                                             | agronom                                                                                             | аґроном                                                                                      |
| адвокат                                             | adwokat                                                                                             | адвокат                                                                                      |
| актор / актриса                                     | aktor / aktorka                                                                                     | актор / акторка                                                                              |
| архітектор                                          | architekt                                                                                           | архітект                                                                                     |
| бармен                                              | barman                                                                                              | барман                                                                                       |

|                          |                                     |                          |
|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| бібліотекар              | <b>bibliotekarz</b>                 | бібліотекаж              |
| бухгалтер                | <b>księgowy</b>                     | ксенґови                 |
| ветеринар                | <b>weterynarz</b>                   | ветеринаж                |
| водій                    | <b>kierowca</b>                     | керовца                  |
| військовослужбовець      | <b>wojskowy, żołnierz</b>           | войскови, жолнеж         |
| лікар                    | <b>lekarz</b>                       | лекаж                    |
| покоївка                 | <b>pokojówka</b>                    | покоювка                 |
| залізничник              | <b>kolejarz</b>                     | коляж                    |
| журналіст                | <b>dziennikarz</b>                  | дзеннікаж                |
| хлібороб, фермер         | <b>rolnik</b>                       | рольнік                  |
| будівельник              | <b>budowniczy</b>                   | будовнічи                |
| стоматолог               | <b>dentysta (stomatolog)</b>        | дентиста (стоматольог)   |
| кондитер                 | <b>cukiernik</b>                    | цукернік                 |
| покрівельник             | <b>dekarz</b>                       | декаж                    |
| коваль                   | <b>kowal</b>                        | коваль                   |
| лісничий                 | <b>leśniczy</b>                     | лесьнічи                 |
| маляр                    | <b>malarz</b>                       | маляж                    |
| медсестра                | <b>pielęgniarka</b>                 | пеленґнярка              |
| металург, ливарник       | <b>hutnik</b>                       | хутнік                   |
| механік                  | <b>mechanik</b>                     | механік                  |
| моряк                    | <b>marynarz</b>                     | маринаж                  |
| няня                     | <b>opiekunka do dzieci (niania)</b> | опекунка до дзеці (няня) |
| офіціант / офіціантка    | <b>kelner / kelnerka</b>            | кельнер/ кельнерка       |
| охоронець                | <b>ochroniarz</b>                   | охроняж                  |
| перукар / перукарка      | <b>fryzjer / fryzjerka</b>          | фризйєр / фризйєрка      |
| льотчик                  | <b>pilot</b>                        | пильот                   |
| кухар / кухарка, кухарка | <b>kucharz / kucharka</b>           | кухаж / кухарка          |
| поліцейський             | <b>policjant</b>                    | поліційант               |
| кравець / портіха        | <b>krawiec / krawcowa</b>           | кравець / кравцова       |
| викладач                 | <b>wykładowca</b>                   | викладовца               |
| продавець / продавщиця   | <b>sprzedawca / sprzedawczyni</b>   | спшедавца / спшедавчині  |
| прокурор                 | <b>prokurator</b>                   | прокуратор               |
| робочий                  | <b>robotnik</b>                     | роботнік                 |

|                      |                             |                            |
|----------------------|-----------------------------|----------------------------|
| рекламіст            | specjalista od reklamy      | спеціаліста од реклами     |
| ремісник             | rzemieślnik                 | жемерсьльнїк               |
| садівник / городник  | ogrodnik                    | огроднїк                   |
| санітарка            | salowa                      | сальова                    |
| швець                | szewc                       | шевц                       |
| слюсар               | ślusarz                     | сьлюсаж                    |
| службовець / служить | urzędnik / urzędniczka      | уженднїк / уженднїчка      |
| столяр               | stolarz                     | столяж                     |
| суддя                | sędzia                      | сендзя                     |
| токарь               | tokarz                      | токаж                      |
| прибиральниця        | sprzątaczką                 | спшонтачка                 |
| вчитель / вчителька  | nauczyciel / nauczycielka   | научицель / научицель-ка   |
| фармацевт            | farmaceuta                  | фармацеута                 |
| художник             | artysta malarz              | артиста маляж              |
| чорнороб             | robotnik niewykwalifikowany | роботнїк нєвикфаліфіковани |
| шахтар               | górnik                      | гурнїк                     |
| юрист                | prawnik                     | правнїк                    |

## ВІДПОЧИНОК ТА РОЗВАГИ – WYPOCZYNEK I ROZRYWKA

У Польщі багато цікавих музеїв і галерей. У більшості національних музеїв фотографування без спалаху дозволено. Але завжди краще запитати. В деякі, навіть дуже цікаві музеї, один раз в тиждень вхід безкоштовний. Музеї, які варто відвідати:

- Національний музей у Варшаві. Варшава, Алеї Єрозолимські 3. Вартість квитка 15\* злотих на постійні експозиції. Вівторок – вхід безкоштовний.
- Музей «Королівські лазенки». Варшава, вул. Агриколи 1. Вартість квитка 25 злотих. Четвер – вхід безкоштовний.
- Королівський замок в Варшаві. Варшава, Замкова площа 4. Квиток 30 злотих. Неділя – вхід безкоштовний.
- Музей Варшавського повстання. Варшава, вул. Гжибовська 79. Квиток 20 злотих. Неділя – вхід безкоштовний.
- Музей Фредерика Шопена. Варшава, вул. Окульник 1. Квиток 22 злотих. Неділя – вхід безкоштовний.
- Музей історії польських євреїв. Варшава, вул. Анеєловича 6. Вартість квитка 15 злотих на постійні експозиції. Четвер – вхід безкоштовний.
- Королівський замок на Вавелі. Краків, Вавель 5. Тут кілька експозицій. Квиток на основну коштує 25 злотих, на всі – 79.
- Соляна шахта «Величка». Величка, вул. Даниловича 10. Вартість квитків на 2 маршрути: 99 злотих (гід польською мовою) і 155 злотих (гід українською та іншими мовами).
- Музей в Ланьцуті, замок і возовня. (Відкрито з 1 лютого до 30 листопада). Ланьцут, вул. Замкова 1. Вартість квитка 28 злотих.
- Рацлавицька панорама. Вроцлав, вул. Іоанна Євангеліста Пуркинього 11. Квиток коштує 30 злотих.
- Історична вугільна шахта «GUIDO» в Забже. Забже, вул. 3 травня 93. Ціни квитків пн. – пт.: 39, 70 і 89 (різні маршрути), суб. – нед.: 43, 75 і 99 злотих.
- Музей ікон в Супраслі. Супрасль, вул. Монастирська 1. Вартість квитка 14 злотих.
- Європейський центр Солідарності. Гданськ, пл. Солідарності 1. Вартість квитка 20 злотих.

Зазначені вище ціни є нормальними цінами без пільг і надбавки за аудіогід. Вхід в шахти завжди з екскурсоводом.

\* Ціни в цьому посібнику є зразковими і можуть бути змінені. Перевірте дійсні ціни на веб-сайті установи.

| <b>Музеи и галереи</b>            | <b>Muzea i galerie</b>                      | <b>музеа і галеріє</b>                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| академізм                         | akademizm                                   | академізм                                    |
| акварель                          | akwarela                                    | аквареля                                     |
| античне мистецтво                 | sztuka starożytna                           | штука старожитна                             |
| бароко                            | barok                                       | барок                                        |
| відеозйомка<br>заборонена         | zakaz filmowania /<br>filmowanie zabronione | заказ фільмовання /<br>фільмоване заброньоне |
| вітраж                            | witraż                                      | вітраж                                       |
| тимчасова експозиція              | wystawa czasowa                             | вистава часова                               |
| галерея                           | galeria                                     | ґалерія                                      |
| гіперреалізм                      | hiperrealizm                                | хіперреалізм                                 |
| гобелен                           | gobelin                                     | ґобелін                                      |
| гравюра                           | rycina                                      | риціна                                       |
| дадаїзм                           | dadaizm                                     | дадаїзм                                      |
| декоративноприкладне<br>мистецтво | sztuka użytkowa                             | штука ужиткова                               |
| жанри живопису                    | rodzaje / gatunki ma-<br>larstwa            | родзає / ґатункі<br>малярства                |
| живописець                        | artysta malarz                              | артиста маляж                                |
| живопис, картини                  | malarstwo, malowidło,<br>obrazy             | малярство, мальовідло,<br>образи             |
| імпресіонізм                      | impresjonizm                                | імпресьонізм                                 |
| мистецтво                         | sztuka                                      | штука                                        |
| картина                           | obraz                                       | образ                                        |
| картинна галерея                  | galeria obrazów                             | ґалерія образув                              |
| кераміка                          | ceramika                                    | цераміка                                     |
| конструктивізм                    | konstruktywizm                              | конструктивізм                               |
| концептуалізм                     | konceptualizm                               | концептуалізм                                |
| кубізм                            | kubizm                                      | кубізм                                       |
| мінімалізм                        | minimalizm                                  | мінімалізм                                   |
| модернізм                         | modernizm                                   | модернізм                                    |

|                                                                                                    |                                                                                                   |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| музей ...<br>археологічний<br>міський<br>історичний<br>природничий<br>художній<br>етнографічний... | muzeum...<br>archeologiczne<br>miejskie<br>historyczne<br>przyrodnicze<br>sztuki<br>etnograficzne | музеум...<br>археологічне<br>міське<br>історичне<br>природнічне<br>штуки<br>етнографічне |
| музей під відкритим<br>небом                                                                       | skansen                                                                                           | скансен                                                                                  |
| наївне мистецтво                                                                                   | prymitywizm                                                                                       | примітивізм                                                                              |
| натюрморт                                                                                          | martwa natura                                                                                     | мартфа натура                                                                            |
| нові дикі                                                                                          | neofowizm                                                                                         | неофовізм печерний                                                                       |
| живопис                                                                                            | malarstwo jaskiniowe                                                                              | малярство яскіньове                                                                      |
| поп-арт                                                                                            | pop-art                                                                                           | поп арт                                                                                  |
| постійна експозиція                                                                                | wystawa stała                                                                                     | вистава стала                                                                            |
| витвір мистецтва                                                                                   | dzieło sztuki                                                                                     | дзело штуки                                                                              |
| промисловий дизайн                                                                                 | wzornictwo przemysłowe                                                                            | взорніцтво пшемислове                                                                    |
| малюнок                                                                                            | rysunek                                                                                           | рисunek                                                                                  |
| рококо                                                                                             | rokoko                                                                                            | рококо                                                                                   |
| ситуаціонізм                                                                                       | sytuacjonizm                                                                                      | ситуаціонізм                                                                             |
| скульптор                                                                                          | rzeźbiarz                                                                                         | жезьбязж                                                                                 |
| скульптура                                                                                         | rzeźba                                                                                            | жезьба                                                                                   |
| соціалістичний реалізм                                                                             | socrealizm                                                                                        | соцреалізм                                                                               |
| середньовічне мистецтво                                                                            | sztuka średniowieczna                                                                             | штука сьреньовечна                                                                       |
| сюрреалізм                                                                                         | surrealizm                                                                                        | сурреалізм                                                                               |
| фовізм                                                                                             | fowizm                                                                                            | фовізм                                                                                   |
| фотографувати (зі спалахом) заборонено                                                             | zakaz robienia zdjęć (z lampą błyskową)                                                           | заказ робеня здійснь (з лямпом блисковом)                                                |
| фотографія                                                                                         | fotografia                                                                                        | фотографія                                                                               |
| футуризм                                                                                           | futuryzm                                                                                          | футуризм                                                                                 |
| художник                                                                                           | malarz                                                                                            | маляж                                                                                    |
| експонат                                                                                           | eksponat                                                                                          | експонат                                                                                 |
| експресіонізм                                                                                      | ekspresjonizm                                                                                     | експресіонізм                                                                            |

|                                                                                           |                                                                                        |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Можна взяти напрокат аудіогід українською мовою?                                          | Można wypożyczyć audioprzewodnik w języku ukraińskim?                                  | можно випожиčiti аудіопшеводнік в ензику українськiм                                |
| Хто написав цю картину?                                                                   | Kto namalował ten obraz?                                                               | кто намальовал тен образ                                                            |
| Серед польських музеїв найбільшою популярністю користується Національний музей у Варшаві. | Wśród polskich muzeów największą popularnością cieszy się Muzeum Narodowe w Warszawie. | всьруд польскіх музеув найвенкшом популярносціом цєши сєн музеум народове в варшавє |
| Ця картина просто вражає.                                                                 | Ten obraz wywiera na mnie niesamowite wrażenie.                                        | тен образ вивєра на мнє несамовите враженє                                          |
| На мене велике враження справили картини / скульптури...                                  | Na mnie wielkie wrażenie wywarły obrazy / rzeźby...                                    | на мнє вєльке враженє виварли образи / жєзби                                        |
| Тут дуже багато цікавих експонатів для огляду.                                            | Jest tu bardzo wiele ciekawych eksponatów do zobaczenia / obejrzenia.                  | єст ту бардзо вєлє цєкавих експонатув до зобачєня / обєйженєя                       |
| У цьому музеї можна побачити чудові зразки художньої творчості.                           | W tym muzeum można zobaczyć wspaniałe przykłady twórczości artystycznej.               | в тим музеум можна зобачиць вспанялє пшиклadı твурчосці артистичней                 |

| Телебачення і кіно                | Telewizja i kino               | телевізійя і кіно             |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| в ролях                           | obsada                         | обсада                        |
| головна роль                      | główna rola                    | глувна роля                   |
| детектив                          | kryminał                       | кримінал                      |
| документальне кіно                | film dokumentalny              | фільм документальни           |
| глядацький зал                    | sala kinowa, projekcyjna       | сая кінова, проєкційна        |
| комедія                           | komedia                        | комедія                       |
| мультиплікаційний фільм (мультик) | film rysunkowy, animowany      | фільм рисункови, анімовани    |
| мюзікл                            | musical                        | мюзікаль                      |
| оператор-постановник              | operator filmowy               | оператор фільмови             |
| оригінальна версія з дублюванням  | wersja oryginalna z dubbingiem | версія оригінальна з дабінґєм |
| пригодницький фільм               | film przygodowy                | фільм пшиґодови               |



|                   |                    |                     |
|-------------------|--------------------|---------------------|
| продюсер          | producent filmowy  | продуцент фільмови  |
| режисер           | reżyser            | режисер             |
| репертуар         | repertuar          | репертуар           |
| сеанс             | seans              | сеанс               |
| сенсаційний фільм | film sensacyjny    | фільм сенсаційни    |
| сценарій          | scenariusz         | сценаріуш           |
| телевікторина     | teleturniej        | телетурнеї          |
| телеглядач        | telewidz           | телевідц            |
| теленовела        | telenowela         | теленовеля          |
| телепередача      | teletransmisja     | телетрансмсія       |
| телесеріал        | serial telewizyjny | серіаль телевізійни |
| телефільм         | film telewizyjny   | фільм телевізійни   |
| титри             | napisy             | написи              |
| фільм             | film               | фільм               |
| художній фільм    | film fabularny     | фільм фабулярни     |
| шоу талантів      | talent show        | талант шоу          |

|                                                         |                                                            |                                                             |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Коли відбудеться прем'єра фільму ...?                   | Kiedy będzie premiera filmu...?                            | кеди бендзє премйєра фільму                                 |
| Увечері ми будемо дивитися по телевізору цікавий балет. | Wieczorem będziemy oglądać w telewizji interesujący balet. | вечорем бендзєми огльондаць в телевізії інтересуйонци балет |
| фільм за романом                                        | film według powieści                                       | фільм ведлуг повесці                                        |

| <b>Театр і концерт</b> | <b>Teatr i koncert</b> | театр і концерт  |
|------------------------|------------------------|------------------|
| актор / актриса        | aktor / aktorka        | актор / акторка  |
| амфітеатр              | amfiteatr              | амфітеатр        |
| антракт                | przerwa                | пшерва           |
| оплески                | brawa / oklaski        | бравва / окляски |
| арія                   | aria                   | арйя             |
| балеріна               | balerina               | балеріна         |
| балет                  | balet                  | балет            |
| бінокль                | lornetka               | льорнетка        |
| водевіль               | wodewil                | водевіль         |
| головна роль           | główna rola            | глувна роля      |

|                       |                                     |                                    |
|-----------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| дія                   | akt                                 | акт                                |
| дирижер               | dyrygent                            | диригент                           |
| драма                 | dramat                              | драмат                             |
| занавіс               | kurtyna                             | куртина                            |
| виконавець            | wykonawca                           | виконавця                          |
| комедія               | komedia                             | комедія                            |
| ляльковий театр       | teatr lalek                         | театр лялек                        |
| (симфонічний) оркестр | orkiestra (symfoniczna)             | оркестра (симфонічна)              |
| мюзикл                | musical                             | мюзикаль                           |
| п'єса                 | sztuka teatralna                    | штука театральна                   |
| режисер               | reżyser                             | режисер                            |
| соліст                | solista                             | соліста                            |
| спектакль             | przedstawienie / spektakl teatralny | пшедставенє / спектакль театральни |
| сюжет                 | fabuła                              | фабула                             |
| (драматичей) театр    | teatr (dramatyczny)                 | театр (драматични)                 |
| увертюра              | uwertura                            | увертура                           |
| хореограф             | choreograf                          | хореограф                          |
| ярус                  | balkon                              | балькон                            |

|                                                       |                                                     |                                                    |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Де можу купити квитки в попередньому про-дажу?        | Gdzie mogę kupić bilety w przedsprzedaży?           | гдзє може купіць білєти в пшедспшедажи             |
| На цей спектакль я можу я купити квитки по Інтернету? | Czy na ten spektakl mogę kupić bilety w internecie? | чи на тен спектакль може купіць білєти в інтернеце |
| Дайте, будь ласка, програму.                          | Proszę program.                                     | попроше програм                                    |
| Скільки антрактів?                                    | Ile jest przerw?                                    | іле єст пшерв                                      |
| Скільки триває ан-тракт?                              | Jak długo trwa przerwa?                             | як длуго трва пшерва                               |
| Скільки дій в спектаклі?                              | W ilu aktach jest sztuka?                           | в ілю актах єст штука                              |
| Дві дії і один антракт.                               | Dwa akty i jedna prze-rwa.                          | два акти і єдна пшерва                             |
| Покажіть нам наші місця, будь ласка.                  | Proszę pokazać nam nasze miejsca.                   | проше показаць нам наше мейсца                     |

|                                          |                                            |                                         |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Чи складно дістати квитки на ...?        | Trudno dostać bilety na...?                | трудно достаць білети на                |
| Хто грає (головну роль) в цій виставі?   | Kto gra (główną rolę) w tym spektaklu?     | кто гра (глувном роле) в тим спектаклю  |
| Які спектаклі / концерти йдуть сьогодні? | Jakie spektakle / koncerty grane są dziś?  | яке спектакле / концерти грає сом дзісь |
| Вам звідси добре видно / чути?           | Czy stąd widzi / słyszy pan / pani dobrze? | чи стонт відзі / слиши пан / пані добже |
| Хто виконує арію?                        | Kto wykonuje arię?                         | кто виконує аріє                        |
| Чи зобов'язує сьогодні вечірній наряд?   | Czy obowiązuje dziś strój wieczorowy?      | чи обовіонзує дзісь струй вечорови      |

## Парк і зоопарк – Park i ZOO

Система національних парків Польщі складається з 23 парків загальною площею майже 3200 квадратних кілометрів. Крім того на території країни є 1490 заповідників з площею 167 тис. г.

У Польщі знаходиться 26 зоопарків. Найвідоміші з них – у Вроцлаві, Познані, Варшаві та Кракові.

Польські міські парки – це унікальні куточки природи, відрізняються один від одного своєю історією, архітектурою та дизайном. Відвідуючи ці тихі та спокійні місця, можна відпочити від міського шуму і метушні. Прогулюючись по довгих паркових алеях, яким здається немає кінця, не втомлюєшся захоплюватися гігантськими дубами, милуватися квітковими клумбами, кожна з яких відрізняється оригінальним дизайнерським оформленням. Тут трохи прохолодніше, ніж на переповнених людьми та машинами вулицях міста, можна відпочити душею і тілом. Завдяки безлічі дерев і ефектному пейзажному саду, Ви відчуваєте, що навіть дихається легше.

| Парк і зоопарк | Park i ZOO     | парк і зоо    |
|----------------|----------------|---------------|
| акація         | akacja         | акаційя       |
| алея           | aleja / alejka | алея / алейка |
| білка          | wiewiórka      | вевюрка       |
| береза         | brzoza         | бжоза         |
| бесідка        | altana         | альтана       |
| бук            | buk            | бук           |

|                   |                       |                    |
|-------------------|-----------------------|--------------------|
| верблюд           | wielbłąd              | вельблонд          |
| вовк              | wilk                  | вільк              |
| вольєр для птахів | ptaszarnia            | пташарня           |
| в'яз              | wiąz                  | віонз              |
| гадюка            | żmija                 | жмія               |
| газон             | trawnik               | травнік            |
| гепард            | gepard                | ґепард             |
| міський парк      | park miejski          | парк мейски        |
| дерево, дерева    | drzewo, drzewa        | джево, джева       |
| дикі тварини      | dzikie zwierzęta      | дзіке звежента     |
| дуб               | dąb                   | домб               |
| ялина             | świerk                | сверк              |
| дерева            | zwierzęta             | звежента           |
| жираф             | żyrafa                | жирафа             |
| заповідник        | rezerwat przyrody     | резерват пшироди   |
| змія              | wąż                   | вонж               |
| зубр              | żubr                  | жубр               |
| іва               | wierzba               | вєжба              |
| кабан             | dzik                  | дзік               |
| каштан            | kasztanowiec, kasztan | каштановец, каштан |
| кенгуру           | kangur                | кангур             |
| клен              | klon                  | кльон              |
| крокодил          | krokodyl              | крокодилъ          |
| лев               | lew                   | лев                |
| летюча миша       | nietoperz             | нєтопєж            |
| липа              | lipa                  | ліпа               |
| лисиця            | lis                   | ліс                |
| лось              | łoś                   | лось               |
| ссавці            | ssaki                 | ссакі              |
| ялівець           | jałowiec              | яловец             |
| комахи            | owady                 | овади              |
| національний парк | park narodowy         | парк народови      |
| носоріг           | nosorożec             | носорожец          |
| мавпа             | małpa                 | малпа              |
| озерко            | jeziorko              | єзьорко            |

|           |                |               |
|-----------|----------------|---------------|
| олень     | jeleń          | єлень         |
| оранжерея | oranżeria      | оранжерія     |
| піхта     | jodła          | йодла         |
| плазуни   | gady           | гади          |
| пруд      | staw           | став          |
| птаx      | ptak           | птак          |
| горобина  | jarzębina      | яжембіна      |
| лавка     | ławka          | лавка         |
| слон      | stoń           | слонь         |
| сосна     | sosna          | сосна         |
| тигр      | tygrys         | тигрис        |
| тис       | cis            | ціс           |
| урна      | kosz na śmieci | кош на сьмеці |
| черепаха  | żółw           | жульв         |
| ясен      | jesion         | єсіон         |

|                                                                                      |                                                                                    |                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Які тварини живуть в цьому зоопарку?                                                 | Jakie zwierzęta są w tym ogrodzie zoologicznym?                                    | яке звєжента сом в тим огродзе зоологічним                                      |
| В цьому парку можна кататися на велосипеді?                                          | Czy po tym parku można jeździć rowerem?                                            | чи по тим парку можна єздзіць роверем                                           |
| Чи можна взяти собаку в національний парк?                                           | Można wziąć psa do parku narodowego?                                               | можна взьонць пса до парку народового                                           |
| Відвідування національних парків з собаками заборонено.                              | Wprowadzanie psów do parku narodowego (jest) zabronione.                           | впровадзанє псув до парку народового (єст) заброньоне                           |
| Що цікавого можна побачити в літку природному заповіднику?                           | Co ciekawego można zobaczyć w tym rezerwacie przyrody?                             | цо цєкаwego можна зобачиць в тим резерваце пшироди                              |
| Тут можна побачити збережені природні процеси і явища рослинного і тваринного світу. | Można tu zobaczyć zachowane naturalne procesy i zjawiska świata roślin i zwierząt. | можна ту зобачиць заховане натуральне просеси і зйявіска свята рослін і звєжонт |

У парку, майже в центрі міста, одні займаються джогінгом, інші відпочивають на траві в тіні дерев або читають книги.

W parku, niemal w centrum miasta, jedni biegają, a inni odpoczywają na trawie w cieniu drzew lub czytają książki.

в парку, немаль в центрум мяста, єдні бєгайом, а інні одпочивайом на травє в ценю джев люб читайом ксьонжкі

## Спорт і активний відпочинок – Sport i aktywny wypoczynek

| Спорт і активний відпочинок | Sport i aktywny wypoczynek | спорт і активни випочинек |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| аеробіка                    | aerobik                    | аеробік                   |
| байдарка                    | kajak                      | каяк                      |
| байдарочний спорт           | kajakarstwo                | каякарство                |
| баскетбол                   | koszykówka                 | кошикувка                 |
| басейн                      | basen                      | басен                     |
| біг / забіг / заїзд         | biegi                      | бєгі                      |
| біг підтупцем               | jogging                    | джогінг                   |
| бокс                        | boks                       | бокс                      |
| вболівальники               | kibice                     | кібіце                    |
| боротьба                    | zapasy                     | запаси                    |
| велосипед                   | rower                      | ровер                     |
| велосипедна екскурсія       | wycieczka rowerowa         | вицєчка роверова          |
| вид спорту                  | dyscyplina sportu          | дисципліна спорту         |
| водні лижі                  | narty wodne                | нарти водне               |
| водний м'яч                 | piłka wodna                | пілка водна               |
| водоспад                    | wodospad                   | водоспад                  |
| волейбол                    | siatkówka                  | сяткувка                  |
| ворота                      | bramka                     | брамка                    |
| сходження на гору           | wspinaczka górską          | вспіначка ґурска          |
| воротар                     | bramkarz                   | брамкаж                   |
| гімнастика                  | gimnastyka                 | гімнастика                |
| гол                         | gol, bramka                | голь, брамка              |
| гольф                       | golf                       | гольф                     |
| гірська панорама            | panorama górską            | панорама ґурска           |
| гірська турбаза             | schronisko górskie         | схроніско ґурске          |
| гірські лижі                | narty zjazdowe             | нарти з'яздове            |

|                            |                           |                           |
|----------------------------|---------------------------|---------------------------|
| гребля                     | wioślarstwo               | віосярство                |
| гresti                     | wiosłować                 | віословаць                |
| дзюдо                      | judo                      | джудо                     |
| доска для серфінгу         | deska surfingowa          | деска серфінгова          |
| залив                      | zatoka                    | затока                    |
| заповідник                 | rezerwat przyrody         | резерват пшироди          |
| зараження                  | zakażenie                 | закаженє                  |
| інструктор / інструк-торка | instruktor / instruktorka | інструктор / інструкторка |
| канатна дорога, канатка    | wyciąg narciarki          | виціонг нарцярскі         |
| крісельний підйомник       | wyciąg krzeselkowy        | виціонг кшеселкови        |
| команда                    | drużyna                   | дружина                   |
| кінна прогулянка           | przejażdżka konna         | пшеяжджка конна           |
| ковзани                    | łyżwy                     | лижви                     |
| ковзанярський спорт        | łyżwiarstwo               | лижварство                |
| конюшня                    | stajnia                   | стайня                    |
| легка атлетика             | lekkoatletyka             | леккоатлетика             |
| лижі                       | narty                     | нарти                     |
| лижник                     | narciarz                  | нарцяж                    |
| лижні перегони             | biegi narciarskie         | бегі нарцярске            |
| маска для пірнання         | maska do nurkowania       | маска до нуркованя        |
| матч                       | mecz                      | меч                       |
| метання диску              | rzut dyskiem              | жут дискєм                |
| метання списа              | rzut oszczepem            | жут ощепем                |
| моторний човен             | motorówka                 | моторувка                 |
| надувний матрац            | materac dmuchany          | матерац дмухани           |
| нічия                      | remis                     | реміс                     |
| озеро                      | jezioro                   | єзьоро                    |
| палатка                    | namiot                    | наміот                    |
| вітрильний човен           | żaglówka                  | жаглювка                  |
| вітрильний спорт           | żeglarstwo                | жеглярство                |
| пік                        | szczyt                    | щит                       |
| плавання                   | pływanie                  | пливанє                   |
| планеризм                  | szybownictwo              | шибовніцтво               |

|                         |                      |                      |
|-------------------------|----------------------|----------------------|
| пляж                    | plaża                | пляжа                |
| пляжний волейбол        | siatkówka plażowa    | сяткувка пляжова     |
| перемога                | wygrana / zwycięstwo | виграна / звиценство |
| підвісна канатна дорога | kolejka linowa       | колейка лінова       |
| поразка                 | porażka, przegrana   | поражка / пшеграна   |
| прогулянка              | spacer               | спацер               |
| стрибок у висоту        | skok wzwyż           | скок взвиж           |
| стрибок з жердиною      | skok o tyczce        | скок о тичце         |
| мушля                   | muszelka             | мушелька             |
| регата                  | regaty               | регати               |
| ручний м'яч / гандбол   | piłka ręczna         | пілка ренчна         |
| санки, санчата          | sanki                | санкі                |
| збірна                  | reprezentacja        | репрезентація        |
| тренажерний зал         | siłownia             | сіловня              |
| швидкісний спуск        | bieg zjazdowy        | бег зйяздови         |
| оглядовий майданчик     | punkt widokowy       | пункт відокови       |
| сніговик                | bałwan               | балван               |
| змагання                | konkurs              | конкурс              |
| змагання за кубок       | zawody o puchar      | заводи о пухар       |
| рятувальник             | ratownik             | ратовнік             |
| рятувальний круг        | koło ratunkowe       | коло ратункове       |
| спортивний майданчик    | boisko sportowe      | боіско спортове      |
| спортивна ходьба        | chód                 | худ                  |
| спортивні змагання      | zawody sportowe      | заводи спортове      |
| спортивний центр        | ośrodek sportowy     | осьродек спортови    |
| стояти біваком          | biwakować            | біваковаць           |
| стрілба з лука          | łucznictwo           | лучніцтво            |
| струмінь, потік         | strumień, potok      | струмень, потік      |
| суддя                   | sędzia               | сендзя               |
| (настільний) теніс      | tenis (stołowy)      | теніс (столови)      |
| тенісна ракетка         | rakieta tenisowa     | ракета тенісова      |
| тенісний інвентар       | sprzęt do tenisa     | спшент до теніса     |
| штовхання ядра          | pchnięcie kulą       | пхненце кульом       |



|                                 |                                         |                                    |
|---------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------|
| товариська зустріч              | mecz towarzyski / spotkanie towarzyskie | меч товажискі / спотканє товажиске |
| тренінг (щодо поліпшення форми) | trening (kondycyjny)                    | тренінг (кондиційни)               |
| стежинка, доріжка               | ścieżka                                 | сцєжка                             |
| туристичний маршрут             | szlak turystyczny                       | шляк туристични                    |
| турнір                          | turniej                                 | турнєй                             |
| тренуватися                     | ćwiczyć                                 | цввічиць                           |
| фанати                          | kibole                                  | кіболе                             |
| фехтування                      | szermierka                              | шермерка                           |
| фігурне катання                 | łyżwiarstwo figurowe                    | лижварство фігурове                |
| футбол                          | piłka nożna                             | пілка ножна                        |
| футбольне поле                  | boisko piłkarskie                       | боіско пілкарске                   |
| похід                           | wędrówka piesza                         | вендрувка пеша                     |
| хокей                           | hokej                                   | хокей                              |
| чемпіонат                       | mistrzostwa                             | містшоства                         |
| шезлонг                         | leżak                                   | лежак                              |
| яхта                            | jacht                                   | яхт                                |

|                                                          |                                                         |                                                      |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Сфотографуйте нас будь ласка.                            | Proszę zrobić nam zdjęcie.                              | проше зробіць нам здйєньче                           |
| Якщо Ви хотете бути здоровим, Ви повинні дбати про себе. | Jeśli chcesz być zdrowa / zdrowy, musisz dbać o siebie. | єслі хцєш биць здо- ва / здорови, мусіш дбаць о себе |
| Тут можна купатися?                                      | Czy tu można się kąpać?                                 | чи ту можна сен ком- паць                            |
| Купатися небезпечно / заборонено.                        | Kąpiel niebezpieczna / zabroniona.                      | компель небезпечна / заброньона                      |
| Ви добре плаваєте?                                       | Czy pan / pani dobrze pływa?                            | чи пан / пані добже плива                            |
| Тут сильна течія.                                        | Tu (jest) silny prąd.                                   | ту (єст) сільни пронт                                |
| Яким спортом ти займаєшся?                               | Jaki sport uprawiasz?                                   | які спорт управляшь                                  |
| Яка тут глибина?                                         | Jaka tu jest głębokość?                                 | яка ту єст глембокосць                               |
| Яка сьогодні температура води?                           | Jaka dziś jest temperatura wody?                        | яка дзісь єст температура води                       |

|                                                |                                                          |                                              |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Можна тут покататися на водних лижах?          | <b>Można tu pojeździć na nartach wodnych?</b>            | можна ту поєздити на нартах водних           |
| Можна взяти напрокат човен?                    | <b>Można wypożyczyć łódkę?</b>                           | можна вypoжичиць лудке                       |
| Як довго триває / скільки коштує ця екскурсія? | <b>Jak długo trwa / ile kosztuje ta wycieczka?</b>       | як длуго трва / іле коштує та вицечка        |
| Ви любите кататися на лижах / ковзанах?        | <b>Czy pan / pani lubi jeździć na nartach / sankach?</b> | чи пан / пані любі єздити на нартах / санках |
| Щоранку я бігаю по парку.                      | <b>Codziennie rano biegam po parku.</b>                  | цодзенне рано бегам по парку                 |

**A**

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| absolwent                            | випускник школи       |
| adnotacje urzędowe                   | службові інструкції   |
| adwokat                              | адвокат               |
| aerobik                              | аеробіка              |
| agencja zatrudnienia                 | кадрове агентство     |
| agrest                               | агрус                 |
| agronom                              | агроном               |
| akacja                               | акація                |
| akademizm                            | академізм             |
| akt                                  | дія                   |
| aktor / aktorka                      | актор / актриса       |
| akumulator                           | акумулятор            |
| akwarela                             | акварель              |
| aleja                                | алея                  |
| alergia                              | алергія               |
| ambasada                             | посольство            |
| amfiteatr                            | амфітеатр             |
| analiza moczu                        | аналіз сечі           |
| ananas                               | ананас                |
| anestezjolog                         | анестезіолог          |
| antresola, pawlacz                   | антресоль             |
| antybiotyk                           | антибіотик            |
| antykwariat                          | букіністичний магазин |
| antyperspirant                       | антипреспірант        |
| aparatus fotograficzny               | фотоапарат            |
| apetyczny                            | апетитний             |
| apteka                               | аптека                |
| architekt                            | архітектор            |
| aria                                 | арія                  |
| aromat                               | аромат                |
| aronia                               | аронія                |
| artykuły gospodarstwa domowego (AGD) | побутова техніка      |
| artysta malarz                       | художник              |
| aspiryna                             | аспірин               |

|                                         |                             |
|-----------------------------------------|-----------------------------|
| atak serca                              | серцевий напад              |
| autobus (przegubowy)                    | (зчленований) автобус       |
| autobus miejski                         | міський автобус             |
| autobus międzymiastowy                  | міжміський автобус          |
| autobus wycieczkowy (autokar)           | туристичний автобус         |
| automat biletowy (do sprzedaży biletów) | термінал по продажу квитків |
| autostrada                              | автомагістраль              |
| awans                                   | підвищення (по службі)      |

**B**

|                            |                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| babcia                     | бабуся                                      |
| badac                      | оглядати, обстежувати                       |
| badanie                    | обстеження                                  |
| badanie techniczne pojazdu | техогляд                                    |
| bagaż                      | багаж                                       |
| bagaż podręczny            | ручний багаж                                |
| bagażnik                   | багажник                                    |
| bagietka                   | багет                                       |
| bagnet                     | багнет                                      |
| bajgiel                    | бублики                                     |
| balans bieli               | баланс білого                               |
| balerina                   | балерина                                    |
| baleron                    | рулет (з окосту)                            |
| balet                      | балет                                       |
| balkon                     | балкон / ярус                               |
| bałwan                     | снігова баба                                |
| banan                      | банан                                       |
| bandaż elastyczny          | еластичний бинт                             |
| bar kawowy                 | кафе-бар                                    |
| bar mleczny                | молочний бар                                |
| bar samoobsługowy          | закусочна самообслуговування                |
| bar szybkiej obsługi       | бар швидкого харчування /<br>обслуговування |
| baranina                   | баранина                                    |
| barista                    | бариста                                     |
| barman                     | бармен                                      |

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| barok                 | бароко                     |
| barszcz...            | борщ                       |
| biały (żurek)         | суп на борошняній заквасці |
| czerwony              | борщок                     |
| basen                 | басейн                     |
| baton                 | батончик                   |
| bawełna               | бавовна                    |
| befszytk              | біфштекс                   |
| bezrobocie            | безробіття                 |
| bezsenność            | безсоння                   |
| beżowy                | бежевий                    |
| biały                 | білий                      |
| biały ser (twaróg)    | сир                        |
| bibliotekarz          | бібліотекар                |
| bieg zjazdowy         | швидкісний спуск           |
| biegi                 | біг / забіг / заїзд        |
| biegi narciarskie     | лижні гонки                |
| biegunka              | пронос                     |
| bielizna              | (нижня) білизна            |
| bielizna termoaktywna | термобілизна               |
| bilet                 | квиток                     |
| 20 minutowy           | на 20 хвилин               |
| 75 minutowy           | на 75 хвилин               |
| dobowy (24 godz.)     | добовий 24 г.)             |
| trzydniowy (72 godz.) | тридобовий (72 г.)         |
| miesięczny            | місячний                   |
| kwartalny             | квартальний                |
| bilet ulgowy          | пільговий квиток           |
| biletomat             | квитковий автомат          |
| bistro                | бістро                     |
| biskopt               | бісквіт                    |
| bita śmietana         | збиті вершки               |
| biuro                 | бюро, офіс                 |
| biustonosz / stanik   | бюстгальтер / ліфчик       |
| biwakować             | стояти біваком             |
| blender               | блендер                    |
| blisko                | близько                    |

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| bluza                            | блуза                                       |
| bluzka                           | блузка / кофта                              |
| błękitny                         | блакитний                                   |
| błotnik                          | крило                                       |
| błyskawica                       | блискавка                                   |
| blyszczyk                        | блиск для губ                               |
| boczek                           | бекон                                       |
| boisko piłkarskie                | футбольне поле                              |
| boisko sportowe                  | спортивний майданчик                        |
| bokobrody / baki                 | бакенбарди / бачки                          |
| boks                             | бокс                                        |
| bokserki                         | боксери                                     |
| borówka                          | брусниця                                    |
| botwina                          | бурячиння / борщ                            |
| Boże Narodzenie                  | Різдво                                      |
| ból brzucha                      | біль живота                                 |
| ból gardła                       | біль горла                                  |
| ból głowy                        | головний біль                               |
| brać prysznic                    | приймати душ                                |
| brama                            | ворота                                      |
| bramka (спорт)                   | ворота                                      |
| bramkarz                         | воротар                                     |
| brat                             | брат                                        |
| brat cioteczny / brat stryjeczny | двоюрідний брат                             |
| bratanek / bratanica             | племінник / племінниця (діти брата, сестри) |
| brawa / oklaski                  | оплески                                     |
| brązowy                          | коричневий                                  |
| brew, brwi                       | брова, брови                                |
| broda                            | підборіддя                                  |
| broda                            | борода                                      |
| brokuł                           | брокколи                                    |
| brukselka                        | брюссельська капуста                        |
| brzoskwinia                      | персик                                      |
| brzoza                           | береза                                      |
| brzuch                           | живіт                                       |

|                              |                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------|
| brzydki                      | негарний                                             |
| budowniczy                   | будівничий                                           |
| budynek                      | будівля                                              |
| bufet                        | буфет                                                |
| buk                          | бук                                                  |
| bułka tarta                  | товчені сухарі                                       |
| burak                        | буряк                                                |
| burza                        | буря                                                 |
| burza mózgów                 | мозковий штурм                                       |
| buspas                       | виділена смуга (для маршрутних транспортних засобів) |
| butelka dla niemowląt        | пляшка для немовляти                                 |
| butelka ze smoczkiem         | пляшка з соскою                                      |
| buty                         | черевики                                             |
| buty (z cholewką)            | чоботи                                               |
| buty narciarskie             | гірськолижні черевики                                |
| buty trekkingowe             | трекінгові черевики (вібрами)                        |
| bzdura                       | дурниці                                              |
| <b>C</b>                     |                                                      |
| cebula                       | цибуля                                               |
| celnik, celniczka            | митник, митничка                                     |
| cena                         | ціна                                                 |
| cennik (towarów)             | цінник (товарів)                                     |
| cennik (usług)               | цінник послуг                                        |
| centrum handlowe             | торговий центр                                       |
| centrum miasta (śródmieście) | центр міста                                          |
| ceramika                     | кераміка                                             |
| chałka                       | хала                                                 |
| chałwa                       | кунжутова халва                                      |
| chirurg                      | хірург                                               |
| cis                          | тис                                                  |
| chleb krojony                | різаний хліб                                         |
| chleb pszenny                | пшеничний хліб                                       |
| chleb razowy / żytni         | житній хліб                                          |
| chleb tostowy                | тостовий хліб                                        |

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| chleb z formy         | хліб (випечений у формі)        |
| chłodnica             | радіатор                        |
| chmura                | хмара                           |
| chochla, łyżka wazowa | ополоник                        |
| chodnik               | тротуар                         |
| choreograf            | хореограф                       |
| choroba               | хвороба                         |
| choroba morska        | морська хвороба                 |
| chód                  | спортивна хода                  |
| chrzan                | хрін                            |
| chrzciny              | хрестини                        |
| chusteczki (do nosa)  | носові хустки                   |
| chwila                | хвилинка                        |
| ciabatta              | чіабатта                        |
| ciasny                | тісний                          |
| ciastko               | тістечко                        |
| ciągnąć               | відкривати двері на себе        |
| ciąża                 | вагітність                      |
| ciecierzyca           | нут баранячий (турецький горох) |
| cielęcina             | телятина                        |
| ciemny                | темний                          |
| cień do powiek        | тіні для повік                  |
| ciepło                | тепло                           |
| ciocia                | тітка                           |
| cisza                 | тиша                            |
| ciśnienie             | тиск                            |
| cło                   | мито                            |
| co słyhać?            | як справи?                      |
| córka                 | дочка                           |
| croissant             | круасан                         |
| cudowny / wspaniały   | чудовий                         |
| cukier                | цукор                           |
| cukierki              | цукерки                         |
| cukiernia             | кафе-кондитерська               |
| cukiernica            | цукорниця                       |
| cukiernik             | кондитер                        |



|                                               |                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------|
| cukrzyca                                      | цукровий діабет       |
| CV (curriculum vitae)                         | резюме                |
| cykoria                                       | цикорій               |
| cysterna                                      | цистерна              |
| cytryna                                       | лимон                 |
| czajnik                                       | чайник                |
| czapka                                        | шапка                 |
| czarny                                        | чорний                |
| czas                                          | час                   |
| czas miejscowy                                | місцевий час          |
| czaszka                                       | череп                 |
| czekolada                                     | шоколад               |
| czepek kąpielowy                              | купальна шапочка      |
| czereśnia                                     | черешня               |
| czerwiec                                      | червень               |
| czerwony                                      | червоний              |
| czesanie                                      | укладка               |
| cześć                                         | привіт                |
| cześć / na razie                              | бувай                 |
| czoło                                         | лоб                   |
| czułość, czule                                | ніжність, ніжно       |
| czwartek                                      | четвер                |
| czynsz                                        | квартплата            |
| czytnik książek elektronicznych<br>/ e-booków | електронна книга      |
| <b>Ć</b>                                      |                       |
| ćwiczyć                                       | тренуватися           |
| ćwikła                                        | цвіклі                |
| <b>D</b>                                      |                       |
| dadaizm                                       | дадаїзм               |
| daleko                                        | далеко                |
| dania główne                                  | головні страви        |
| danie wegetariańskie                          | вегетаріанське страва |
| data urodzenia                                | дата народження       |

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| dąb                    | дуб                       |
| dekarz                 | покрівельник              |
| deklaracja celna       | митна декларація          |
| delegacja              | відрядження               |
| delikatesy             | гастроном                 |
| dentysta / stomatolog) | зубний лікар / стоматолог |
| deptak                 | пішохідна аля             |
| deser                  | десерт                    |
| deska do prasowania    | прасувальна дошка         |
| deska rozdzielcza      | дошка приладів            |
| deska surfingowa       | дошка для серфінгу        |
| deskorolka             | ролінгова дошка, роллінг  |
| deszcz                 | дощ                       |
| dezodorant             | дезодорант                |
| (błędna) diagnoza      | (невірний) діагноз        |
| dieta                  | дієта                     |
| dla panów              | для чоловіків             |
| dla pań                | для жінок                 |
| dłoń                   | кисть, долоня             |
| długi                  | довгий                    |
| do jutra               | до завтра                 |
| do widzenia            | до побачення              |
| do wynajęcia           | здається                  |
| doba                   | доба                      |
| dobranoc               | добраніч                  |
| dobry wieczór          | добрий вечір              |
| dobrze / lepiej        | добре / краще             |
| dokumenty osobiste     | особисті документи        |
| dom jednorodzinny      | односімейний будинок      |
| dorsz                  | тріска                    |
| doskonały / świetny    | відмінний                 |
| dowód rejestracyjny    | техпаспорт                |
| dramat                 | драма                     |
| dredy                  | дредлоки                  |
| dres                   | спортивний костюм         |
| dreszcze               | озноб                     |

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| droga ekspresowa / szybkiego ruchu | швидкісна дорога      |
| drogeria, perfumeria               | парфумерія            |
| drogi                              | дорогий               |
| drogo / drożej                     | дорого / дорожче      |
| drób                               | домашня птиця         |
| drugie (2) piętro                  | третій (3) этаж       |
| drugie danie                       | друга страва          |
| drukarka                           | принтер               |
| drużyna                            | команда               |
| drzewo, drzewa                     | дерево, дерева        |
| duma                               | гордість              |
| durszlak                           | друшляк               |
| duszo / parno                      | душно                 |
| duszony                            | тушкований            |
| dużo / więcej                      | багато / більше       |
| dworzec kolejowy                   | залізничний вокзал    |
| dyktafon                           | диктофон              |
| dynia                              | гарбуз                |
| dyrygent                           | диригент              |
| dyscyplina sportu                  | вид спорту            |
| dysk twardy                        | жорсткий диск         |
| dywan                              | килим                 |
| dziadek                            | дід / дідусь          |
| dział                              | відділ                |
| dział produkcji                    | виробничий відділ     |
| działanie uboczne                  | побічні ефекти        |
| dziecko, dzieci                    | дитина, діти          |
| dzielnica                          | район міста / квартал |
| dzielnica mieszkaniowa             | спальний район        |
| dzieło sztuki                      | витвір мистецтва      |
| dziennikarz                        | журналіст             |
| dzień                              | день                  |
| dzień dobry                        | добрий день           |
| dziesięciolecie                    | десятиліття           |
| dzik                               | кабан                 |

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| dzikie zwierzęta       | дикі тварини                       |
| dziś / dzisiaj         | сьогодні                           |
| dzwonnica              | дзвіниця                           |
| dźwignia zmiany biegów | важіль перемикання передач         |
| dżem                   | джем                               |
| dżinsy                 | джинси                             |
| <b>E</b>               |                                    |
| eksponat               | експонат                           |
| ekspresjonizm          | експресіонізм                      |
| ekstaza                | екстаз                             |
| ekwiwalent ogniskowej  | еквівалент фокусної відстані       |
| elegancki / wytworny   | елегантний / витончений / шикарний |
| emerytura              | пенсія                             |
| espadryle              | еспадрил'ї                         |
| etat                   | штат                               |
| euforia                | ейфорія                            |
| <b>F</b>               |                                    |
| fabuła                 | сюжет                              |
| fajans                 | фаянс                              |
| farba do włosów        | фарба для волосся                  |
| farbowanie włosów      | фарбування волосся                 |
| farmaceuta             | фармацевт                          |
| fasolka szparagowa     | стручкова квасоля                  |
| faszerowany            | фарширований                       |
| felga                  | колісний диск                      |
| fetor                  | сморід                             |
| figa                   | фіга, інжир                        |
| filet                  | філе                               |
| filiżanka              | чашка                              |
| film                   | фільм                              |
| film dokumentalny      | документальне кіно                 |
| film fabularny         | художній фільм                     |
| film fotograficzny     | фотоплівка                         |
| film przygodowy        | пригодницький фільм                |

|                                          |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| film rysunkowy, animowany                | мультіплікаційний фільм (мультик) |
| film sensacyjny                          | сенсаційний фільм                 |
| film telewizyjny                         | телефільм                         |
| filmowanie zabronione / zakaz filmowania | відеозйомка заборонена            |
| filtr ochronny UV                        | захисний ультрафіолетовий фільтр  |
| filtr olej                               | масляний фільтр                   |
| filtr polaryzacyjny                      | поляризаційний фільтр             |
| filtr powietrza                          | фільтр повітря                    |
| fioletowy                                | фіолетовий                        |
| flamaster, pisak                         | фломастер                         |
| formularz                                | формуляр                          |
| fotel                                    | крісло                            |
| fotelik samochodowy                      | дитяче автокрісло                 |
| fotograf                                 | фотограф                          |
| fotografia                               | фотографія                        |
| fowizm                                   | фовізм                            |
| frytki                                   | картопля фрі / смажена картопля   |
| fryzjer / fryzjerka                      | перукар / перукарка               |
| fryzjer / zakład (salon) fryzjerski      | перукарня                         |
| fryzjer damski                           | жіночий зал                       |
| fryzjer męski                            | чоловічий зал                     |
| fryzura                                  | зачіска                           |
| fundusz emerytalny                       | пенсійний фонд                    |
| futro                                    | шуба / хутро                      |
| futuryzm                                 | футуризм                          |
| <b>G</b>                                 |                                   |
| gabinet kosmetyczny                      | косметичний кабінет               |
| gabinet lekarski                         | лікарський кабінет                |
| gady                                     | плазуни                           |
| galaretką owocową                        | фруктове желе                     |
| galeria (obrazów)                        | (картинна) галерея                |
| gałka lodów                              | кулька морозива                   |
| garaż                                    | гараж                             |
| garderoba                                | гардероб                          |
| garnek                                   | каструля                          |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| garnitur                    | костюм                  |
| gatunki / rodzaje malarstwa | жанри живопису          |
| gaza                        | марля                   |
| gaźnik                      | карбюратор              |
| gepard                      | гепард                  |
| gęś                         | гусак                   |
| gicz cielęca                | теляча гомілка          |
| gimnastyka                  | гімнастика              |
| ginekolog                   | гінеколог               |
| gips                        | гіпс                    |
| glukoza                     | глюкоза                 |
| głowa                       | голова                  |
| głowica drukująca           | друкуюча голівка        |
| główna rola                 | головна роль            |
| gniew, gniewny              | гнів, гнівний           |
| gniewać się                 | сердитися               |
| gobelin                     | гобелен                 |
| godzina                     | година                  |
| godzina szczytu             | година пік              |
| godziny odwiedzin           | години відвідування     |
| godziny otwarcia            | години роботи           |
| godziny przyjęć             | години прийому          |
| gol, bramka                 | гол                     |
| golarka                     | електробритва           |
| golf                        | гольф                   |
| gołąbki                     | голубці                 |
| gołoledź                    | ожеледиця               |
| gorąco                      | гаряче                  |
| gorączka                    | жар, гарячка            |
| gorzki                      | гіркий                  |
| gospoda                     | бар швидкого харчування |
| gotować                     | готувати, варити        |
| gotować obiad               | готувати обід           |
| gotowany                    | варений                 |

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| górnik                  | шахтар / гірник |
| gra                     | гра             |
| grad                    | град            |
| gratis                  | без оплати      |
| groch                   | горох           |
| grube płótno            | полотно         |
| grudzień                | грудень         |
| grupa krwi              | група крові     |
| gruszka                 | груша           |
| grypa                   | грип            |
| grzanki                 | грінки          |
| grzebień                | гребінець       |
| grzeczność / uprzejmość | чемність        |
| grzmot                  | грім            |
| gulasz                  | гуляш           |
| guma do żucia           | жувальна гумка  |
| gwarancja               | гарантія        |
| <b>H</b>                |                 |
| hak                     | гак             |
| halibut                 | палтус          |
| halka                   | нижня спідниця  |
| hamować                 | гальмувати      |
| hamulec                 | гальмо          |
| hamulec bezpieczeństwa  | стоп-кран       |
| handel                  | торгівля        |
| herbaciarnia            | чайна           |
| herbata                 | чай             |
| herbata...              | чай ...         |
| owocowa                 | фруктовий       |
| zielona                 | зелений         |
| ziołowa                 | травяний        |
| z cytryną               | з лимоном       |

# I

|        |                 |
|--------|-----------------|
| imbryk | заварний чайник |
|--------|-----------------|

|                                          |                           |
|------------------------------------------|---------------------------|
| imieniny                                 | іменини                   |
| imię (imiona)                            | ім'я (імена)              |
| imię matki / ojca                        | ім'я матері / батька      |
| impreza towarzyska                       | вечірка, захід            |
| impresjonizm                             | імпресіонізм              |
| indyk / indyczka                         | индик / індичка           |
| informacja                               | довідкове бюро            |
| informacja turystyczna                   | туристична інформація     |
| inspektor podatkowy / kontroli skarbowej | податковий інспектор      |
| instruktor / instruktorka                | інструктор / інструкторка |
| insulina                                 | інсулін                   |
| internista                               | терапевт                  |
| intymność, intymny                       | інтимність, інтимний      |

## J

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| jabłko                           | яблуко                       |
| jacht                            | яхта                         |
| jadłodajnia                      | їдальня                      |
| jagnięcina                       | ягнятина                     |
| jaja (jajka)                     | яйця                         |
| jałowiec                         | ялівець                      |
| japonki                          | в'єтнамки                    |
| jarzębina                        | горобина                     |
| jaskrawy                         | яскравий                     |
| jasność obiektywu                | світлосила об'єктиву         |
| jasny                            | світлий                      |
| jednobarwny                      | одноколірний / однобарвний   |
| jednocześnie                     | одночасно                    |
| jedwab                           | шовк                         |
| jeleń                            | олень                        |
| jesień, jesienią                 | осінь, восени                |
| jesion                           | ясен                         |
| jeść śniadanie / obiad / kolację | снідати / обідати / вечеряти |
| jezdnia                          | бруківка                     |
| jezioro                          | озеро                        |



|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| język biznesu        | мова ділового спілкування |
| jodła                | ялиця                     |
| jodyna               | настойка йоду             |
| jogging              | біг підтюпцем             |
| jogurt               | йогурт                    |
| jubiler              | ювелір                    |
| judo                 | дзюдо                     |
| jutro                | завтра                    |
| <b>К</b>             |                           |
| kabaczek             | кабачок                   |
| kaczka               | качка                     |
| kajak                | байдарка                  |
| kajakarstwo          | байдарковий спорт         |
| kajzerka, bułeczka   | кругла булочка            |
| kakao                | какао                     |
| kalafior             | кольорова капуста         |
| kalarepa             | кольрабі                  |
| kalmar               | кальмар                   |
| kaloryfer            | батарея                   |
| kalosze              | гумові чоботи, калоші     |
| kamera video         | відеокамера               |
| kamizelka            | жилет                     |
| kamizelka odblaskowa | світловідбиваючий жилет   |
| kamizelka ratunkowa  | рятівний жилет            |
| kanapka              | бутерброд / сендвіч       |
| kangur               | кенгуру                   |
| kanister             | каністра                  |
| kapcie               | капці, шльопанці          |
| kaptur               | каптур                    |
| kapusta              | капуста                   |
| kapusta pekińska     | китайська капуста         |
| kapuśniak            | щі                        |
| karafka              | графін                    |
| kardiolog            | кардіолог                 |
| karkówka             | ошийнок                   |

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| karmazynowy                           | багряний                   |
| karp                                  | короп                      |
| karta pamięci                         | карта пам'яті              |
| karta pobytu                          | вид на проживання          |
| karta pokładowa                       | посадковий талон           |
| karta Polaka                          | карта поляка               |
| kartofle, ziemniaki                   | картопля                   |
| kasa (biletowa)                       | (квиткова) каса            |
| kasjer / kasjerka                     | касир / касирка            |
| kasować bilet                         | компостувати квиток        |
| kasownik                              | компостер                  |
| kasza                                 | каша                       |
| kasza jagłana                         | пшоно                      |
| kasza...                              | каша ...                   |
| gryczana                              | гречана                    |
| manna                                 | манна крупа                |
| jęczmienna                            | перлова                    |
| kaszanka                              | кров'яна ковбаса (з кашею) |
| kaszel                                | кашель                     |
| kasztanowiec, kasztan                 | каштан                     |
| katar                                 | нежить                     |
| katedra                               | кафедра                    |
| kaucja                                | заставу                    |
| kawa                                  | кава                       |
| kawalerka / mieszkanie jedno-pokojowe | однокімнатна квартира      |
| kawiarnia                             | кафе                       |
| kawior                                | ікра                       |
| kąpiel zabroniona                     | купатися заборонено        |
| kąpielówki                            | плавки                     |
| kąt widzenia                          | кут поля зору              |
| kefir                                 | кефір                      |
| kelner / kelnerka                     | офіціант / офіціантка      |
| ketchup                               | кетчуп                     |
| kibice                                | вболівальники              |
| kibole                                | футбольні хулігани         |

|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| kieliszek (do wina)  | келих                         |
| kieliszek (do wódki) | чарка                         |
| kielbasa             | ковбаса                       |
| kierowca             | водій                         |
| kierownica           | кермо                         |
| kierownik            | керівник                      |
| kierunkowskaz        | показчик повороту             |
| kilka lat            | кілька років                  |
| kindziuk             | скіландіс                     |
| kinkiet              | бра                           |
| kino                 | кіно                          |
| kiosk                | кіоск                         |
| kiszony              | квашений                      |
| klakson              | клаксон                       |
| klapki               | мюлі, шльопанці               |
| klasa biznes         | бізнес клас                   |
| klasa ekonomiczna    | економ-клас                   |
| klatka piersiowa     | грудна клітина                |
| klatka schodowa      | сходовий майданчик            |
| klawiatura           | клавіатура                    |
| klient               | покупець                      |
| klimat               | клімат                        |
| klimatyzator         | кондиціонер                   |
| klocki               | кубики                        |
| klon                 | клен                          |
| klucz                | ключ                          |
| kobieta              | жінка                         |
| kodeks pracy         | трудовий кодекс               |
| kolacja              | вечеря                        |
| kolano               | коліно                        |
| kolej miejska (SKM)  | міська / швидкісна електричка |
| kolej podmiejska     | приміська залізниця           |
| kolejarz             | залізничник                   |
| Koleje Mazowieckie   | Мазовецька залізниця          |
| kolejka              | черга                         |
| kolejka linowa       | підвісна канатна дорога       |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| kolorowanka                 | розмальовка             |
| kolorowy                    | кольоровий              |
| kołdra, koc                 | ковдра                  |
| kołnierzyk                  | комірець                |
| koło zapasowe               | запасне колесо          |
| przednie                    | переднє                 |
| tylne                       | заднє                   |
| koło ratunkowe              | рятувальне коло         |
| komedia                     | комедія                 |
| kominek                     | камін                   |
| kompot                      | компот                  |
| kompotierka                 | компотниця              |
| kompres                     | компрес                 |
| komputer                    | комп'ютер               |
| komputer pokładowy          | бортовий комп'ютер      |
| konceptualizm               | концептуалізм           |
| konduktor                   | кондуктор               |
| konfitura                   | варення                 |
| koniak                      | коньяк                  |
| konkurs                     | змагання                |
| konsola do gier             | ігрова приставка        |
| konstruktywizm              | конструктивізм          |
| konsulat                    | консульство             |
| kontaktować się, obcować    | спілкуватися            |
| kontakt osobisty, obcowanie | спілкування             |
| kontrola biletów            | перевірка квитків       |
| kontrola paszportowa        | паспортний контроль     |
| kontroler                   | контролер               |
| koperek                     | кріп                    |
| korki                       | пробки                  |
| korki                       | бутси (спортивна обувь) |
| koronka                     | мереживо                |
| korytarz                    | коридор                 |
| korzeń pietruszki           | корінь петрушки         |
| kostium kąpielowy           | купальник               |
| kosz na śmieci              | смітєвий бак            |
| koszty delegacji            | витрати на відрядження  |

|                                                                                      |                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| koszula                                                                              | сорочка                                                                                 |
| koszula nocna                                                                        | нічна сорочка                                                                           |
| koszulka, T-shirt                                                                    | майка, футболка                                                                         |
| koszyk                                                                               | кошик для покупок                                                                       |
| koszykówka                                                                           | баскетбол                                                                               |
| kości                                                                                | кістки                                                                                  |
| kościół                                                                              | костел                                                                                  |
| kotlet mielony                                                                       | котлета                                                                                 |
| kotlet schabowy                                                                      | свиняча відбивна                                                                        |
| koturn                                                                               | платформа                                                                               |
| kowal                                                                                | коваль                                                                                  |
| kowbojki                                                                             | ковбойські чоботи                                                                       |
| kożuch                                                                               | кожух                                                                                   |
| kożuszek                                                                             | дублянка                                                                                |
| krab                                                                                 | краб                                                                                    |
| kraj docelowy                                                                        | країна призначення                                                                      |
| krawat                                                                               | краватка                                                                                |
| krawiec / krawcowa                                                                   | кравець / кравчиня                                                                      |
| kredens                                                                              | буфет                                                                                   |
| kredka do oczu                                                                       | олівець для очей                                                                        |
| kredka do brwi                                                                       | олівець для брів                                                                        |
| kredki                                                                               | олівці                                                                                  |
| krem do...<br>golenia,<br>skóry tłustej,<br>skóry suchej,<br>nawilżający,<br>dla rąk | крем для...<br>гоління,<br>для жирної шкіри,<br>сухої шкіри,<br>зволожуючий,<br>для рук |
| krw                                                                                  | кров                                                                                    |
| krewetka                                                                             | креветка                                                                                |
| krewni                                                                               | родичі                                                                                  |
| kręgosłup                                                                            | хребет                                                                                  |
| krokodyl                                                                             | крокодил                                                                                |
| krople do oczu / do uszu /<br>żołądkowe                                              | очні / вушні / шлункові краплі                                                          |
| kroplówka                                                                            | крапельнев ливання, крапельниця                                                         |
| krótki                                                                               | короткий                                                                                |
| krwawienie                                                                           | кровотеча                                                                               |

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| krwiak               | гематома          |
| kryminał             | детектив          |
| krzesło              | стілець           |
| krzyż                | хрест, поперек    |
| księgarnia           | книжковий магазин |
| księgowy             | бухгалтер         |
| kubizm               | кубізм            |
| kucharz / kucharka   | кухар / кухарка   |
| kuchenka elektryczna | електрична плита  |
| kuchenka gazowa      | газова плита      |
| kuchenka mikrofalowa | мікрохвильова піч |
| kuchnia              | кухня             |
| kuchnia / kuchenka   | плита / плитка    |
| kukurydza            | кукурудза         |
| kurczak              | курча             |
| kurtka puchowa       | пуховик           |
| kurtka (z kapturem)  | куртка (з каптур) |
| kurtyna              | завіса            |
| kuskus               | кус-кус           |
| kwadrans             | чверть            |
| kwaśny               | кислий            |
| kwiaciarnia          | квітковий магазин |
| kwiecień             | квітень           |

**L**

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| lada               | прилавок        |
| lakier do paznokci | лак для нігтів  |
| lakier do włosów   | лак для волосся |
| lalka              | лялька          |
| lampa błyskowa     | спалах          |
| lampa stojąca      | торшер          |
| langusta           | лангуста        |
| latarnia           | ліхтар          |
| lato, latem        | літо, влітку    |

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| lawasz                  | лаваш                    |
| legginsy                | легінси                  |
| lek na receptę          | рецепт на препарат       |
| lekarstwa               | ліки                     |
| lekarz                  | лікар                    |
| lekarz ogólny, rodzinny | лікар загальної практики |
| lekarz specjalista      | лікар-фахівець           |
| leki ziołowe            | рослинні препарати       |
| lekkoatletyka           | легка атлетика           |
| len                     | льон                     |
| leśniczy                | лісничий                 |
| lew                     | лев                      |
| lewarek / podnośnik     | домкрат                  |
| leżak                   | шезлонг                  |
| lędźwie, krzyż          | поперек                  |
| lęk                     | страх                    |
| licznik                 | лічильник                |
| lider niezawodności     | лідер надійності         |
| lignina                 | лігнін                   |
| liliowy                 | ліловий                  |
| limonka                 | лайм                     |
| linie lotnicze          | авіакомпанія             |
| lipa                    | липа                     |
| lipiec                  | липень                   |
| listopad                | листопад                 |
| lodówka                 | холодильник              |
| lody...                 | морозиво...              |
| waniliowe               | ванільне                 |
| śmietankowe             | вершкове                 |
| czekoladowe             | шоколадне                |
| owocowe                 | фруктове                 |
| kawowe                  | кавовe                   |
| bakaliowe               | з горіхами та родзинками |
| truskawkowe             | полуничне                |
| lornetka                | бінокль                  |
| lot samolotem           | політ на літаку          |

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| lotnisko          | аеропорт              |
| lunch             | ленч                  |
| lusterko wsteczne | зеркало заднього виду |
| lustro            | дзеркало              |
| lustrzanka        | дзеркальна камера     |
| lutownica         | паяльник              |
| luty              | лютий                 |

**Ł**

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| łapówka              | хабар               |
| łazienka             | ванна кімната       |
| łokieć               | лікоть              |
| łosoś                | лосось              |
| łóżko                | ліжко               |
| łucznictwo           | стрільба з лука     |
| łydka                | голень              |
| łyżeczka             | чайна ложка         |
| łyżka                | ложка               |
| łyżka cedzakowa      | шумівка             |
| łyżka do butów       | ложка для взуття    |
| łyżkowidelec         | ложка-виделка       |
| łyżwiarstwo          | ковзанярський спорт |
| łyżwiarstwo figurowe | фігурне катання     |
| łyżwy                | ковзани             |

**M**

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| maca                         | маца             |
| magazyn                      | склад            |
| magazyn, przechowalnia       | комірка          |
| maj                          | травень          |
| majonez                      | майонез          |
| majtki                       | труси            |
| makaron                      | вермішель        |
| makutra                      | макітра          |
| malarstwo jaskiniowe         | печерний живопис |
| malarstwo, malowidło, obrazy | живопис, картини |



|                                        |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|
| malarz                                 | художник                |
| malina                                 | малина                  |
| mało / mniej                           | мало / менше            |
| małpa                                  | мавпа                   |
| małże                                  | молюски                 |
| małżonka / żona                        | дружина                 |
| mandarynka                             | мандарин                |
| mapa samochodowa                       | автомобільна карта      |
| marchew                                | морква                  |
| margaryna                              | маргарин                |
| martwa natura                          | натюрморт               |
| martwić się                            | турбуватися             |
| marynarka                              | піджак                  |
| marynarz                               | моряк                   |
| marzec                                 | березень                |
| maska do nurkowania                    | маска для пірнання      |
| maska silnika                          | капот                   |
| masło                                  | вершкове масло          |
| masło kakaowe                          | масло какао             |
| maszyna do szycia                      | швейна машина           |
| maszynka do golenia (jedno-<br>razowa) | бритва (одноразова)     |
| maszynka do mięsa                      | м'ясорубка              |
| maść (na oparzenia)                    | мазь (від опіків)       |
| maślanka                               | кисле молоко, сколотина |
| materac dmuchany                       | надувний матрац         |
| matka (mama)                           | мати (мама)             |
| mądry                                  | розумний                |
| mąka                                   | борошно                 |
| mąż                                    | чоловік (в шлюбі)       |
| mechanik                               | механік                 |
| mecz                                   | матч                    |
| menstruacja                            | менструація             |
| menu                                   | меню                    |
| metro                                  | метро                   |
| mężczyzna                              | чоловік                 |

|                                      |                                              |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| mgła                                 | туман                                        |
| miednica                             | таз                                          |
| miejsce dla matki z dzieckiem        | місце для матері з дитиною                   |
| miejsce dla osób niepełnosprawnych   | місце для інвалідів                          |
| miejsce na bagaż podręczny           | місце на ручну поклажу                       |
| miejsce przy oknie                   | місце біля вікна                             |
| miejsce siedzące                     | сидячі місце                                 |
| miejsce urodzenia                    | місце народження                             |
| miejscówka                           | доплата за резервування місця                |
| miesiąc                              | місяць                                       |
| mieszkanie dwupokojowe               | двокімнатна квартира                         |
| mieszkanie jednopokojowe / kawalerka | однокімнатна квартира / холостяцька квартира |
| międzylądowanie                      | проміжна посадка                             |
| mięso mielone                        | рублене м'ясо, фарш                          |
| mięśnie                              | м'язи                                        |
| mikrofalówka                         | мікрохвильовка                               |
| mikser                               | міксер                                       |
| minimalizm                           | мінімалізм                                   |
| mintaj                               | минтай                                       |
| minuta                               | хвилина                                      |
| miód                                 | мед                                          |
| mistrzostwa                          | чемпіонат                                    |
| miś pluszowy                         | плюшевий ведмедик                            |
| mleko                                | молоко                                       |
| mleko w proszku                      | сухе молоко                                  |
| mleko zagęszczone                    | згущене молоко                               |
| młynek do kawy                       | кавомолка                                    |
| modernizm                            | модернізм                                    |
| mokasyny                             | мокасини                                     |
| mokasyny na obcasie                  | лофери                                       |
| monitor                              | монітор                                      |
| morela                               | абрикос                                      |
| morfologia krwi                      | аналіз крові                                 |
| morszczuk                            | хек                                          |
| motorniczy                           | кондуктор                                    |

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| motorówka                        | моторний човен   |
| mozaika                          | мозаїка          |
| moździerz kuchenny               | кухонний розчин  |
| mróz                             | мороз            |
| musical                          | мюзикл           |
| musli                            | мюслі            |
| muszelka                         | мушля            |
| muszla klozetowa                 | унітаз           |
| musztarda                        | гірчиця          |
| muzeum                           | музей            |
| muzeum...                        | музей ...        |
| archeologiczne                   | археологічний    |
| miejskie                         | міський          |
| historyczne                      | історичний       |
| przyrodnicze                     | натуралістичний  |
| sztuki                           | художній         |
| etnograficzne                    | етнографічний    |
| myć / zmywać...                  | мити ...         |
| podłogę                          | підлогу          |
| naczynia                         | посуд            |
| myć zęby                         | чистити зуби     |
| mydło (w płynie)                 | мило (рідке)     |
| mżawka                           | мряка            |
| <b>N</b>                         |                  |
| na czczo                         | натщесерце       |
| na polecenie / zlecenie          | за дорученням    |
| na sprzedaż                      | на продаж        |
| na wsi                           | в селі           |
| nabiał                           | молочні продукти |
| naczynie do gotowania na parze   | пароварка        |
| nadbagaż                         | перевага         |
| nadgarstek                       | зап'ястя         |
| nagana                           | догана           |
| nałogowy palacz                  | завзятий курець  |
| namiot                           | палатка / намет  |
| napisy (w filmie)                | титр             |
| naprawa obuwia / usługi szewskie | ремонт взуття    |

|                                                          |                                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| naprawa samochodu                                        | ремонт автомобіля                             |
| naprawa zegarków / budzików,<br>usługi zegarmistrzowskie | ремонт годинників / будильників               |
| narciarz                                                 | лижник                                        |
| narkoza                                                  | наркоз                                        |
| narodowość                                               | національність                                |
| narodziny                                                | народження                                    |
| narty                                                    | лижі                                          |
| narty wodne                                              | водні лижі                                    |
| narty zjazdowe                                           | гірські лижі                                  |
| narządy płciowe                                          | статеві органи                                |
| narzeczona                                               | наречена                                      |
| narzeczony                                               | наречений                                     |
| natka pietruszki                                         | зелень петрушки / петрушка                    |
| nauczyciel / nauczycielka                                | учитель / учителька                           |
| nawiązywać stosunki osobiste                             | встановлювати особисті зв'язки<br>і відносини |
| nazwisko                                                 | прізвище                                      |
| nazwisko panieńskie                                      | дівоче прізвище                               |
| nazwisko rodowe                                          | родове прізвище                               |
| nerka                                                    | нирка                                         |
| neurolog                                                 | невролог                                      |
| Nie deptać trawników!                                    | По газону не ходити!                          |
| niebezpieczeństwo                                        | небезпека                                     |
| niebieski                                                | блакитний, синій                              |
| niedziela                                                | неділя                                        |
| niepokoić się                                            | турбуватися                                   |
| nieśmiały                                                | боязкий / сором'язливий                       |
| nietoperz                                                | летюча миша                                   |
| niewygodny                                               | незручний                                     |
| nieźle                                                   | непогано                                      |
| nisko, niżej                                             | низько, нижче                                 |
| noc, nocą                                                | ніч, вночі                                    |
| nocnik                                                   | нічний горщик                                 |
| noga                                                     | нога                                          |
| nos                                                      | ніс                                           |

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| nosorożec                   | носоріг                    |
| notebook                    | ноутбук                    |
| nowoczesny design           | сучасний дизайн            |
| nowopowstała firma          | нова фірма                 |
| Nowy Rok                    | Новий рік                  |
| nóż                         | ніж                        |
| numer lotu                  | номер рейсу                |
| numery rejestracyjne        | реєстраційні номерні знаки |
| <b>O</b>                    |                            |
| o czasie                    | вчасно                     |
| obcas                       | підбор                     |
| obciąć / ostrzyć włosy      | стригти волосся            |
| obcować, kontaktować się    | спілкуватися               |
| obcowanie, kontakt osobisty | спілкування                |
| obiad                       | обід                       |
| obiegówka / karta obiegowa  | обхідний лист              |
| obiektyw                    | об'єktiv                   |
| szerokokątny                | ширококутний               |
| standardowy                 | стандартний                |
| długoogniskowy /            | довгофокусний /            |
| teleobiektyw                | телеоб'єktiv               |
| zmiennooogniskowy /         | варіооб'єktiv /            |
| zoom / transfokator         | зум / трансфокатор         |
| lustrzany                   | дзеркальний                |
| objazd                      | об'їзд                     |
| oblać wypłatę               | обмити зарплату            |
| obniżka (cen) o 30%         | знижка 30%                 |
| obojczyk                    | ключиця                    |
| obraz                       | картина                    |
| obrotomierz                 | тахометр                   |
| obsada                      | акторський склад           |
| obudowa                     | корпус                     |
| obuwie sportowe, adidas     | кросівки                   |
| obywatelstwo                | громадянство               |
| ocet                        | оцет                       |
| ochroniarz                  | охоронець                  |

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| ociepli się / ochłodzi się | потеплішає / похолодає         |
| oclić                      | обкладати митом                |
| odjazd                     | відправлення                   |
| odkurzacz                  | пилосос                        |
| odkurzać                   | пилососити                     |
| odprawa bagażu             | реєстрація / оформлення багажу |
| odprawa pasażerów          | реєстрація пасажирів (на рейс) |
| odprawa paszportowa        | паспортний контроль            |
| odra                       | кір                            |
| odraża / wstręt            | відраза / огида                |
| odwiedzany kraj            | відвідувана країна             |
| ogłoszenia o pracę         | оголошення про роботу          |
| ogłoszenie agencji         | оголошення агентства           |
| ogórek                     | огірок                         |
| ogrodnik                   | садівник / городник            |
| ogród botaniczny           | ботанічний сад                 |
| ogród zoologiczny, ZOO     | зоопарк                        |
| ojciec                     | батько                         |
| okap kuchenny              | кухонна витяжка                |
| oklaski / brawa            | оплески                        |
| oko, oczy                  | око, очі                       |
| okres                      | період                         |
| okres sprawozdawczy        | звітний період                 |
| okulista                   | окуліст, офтальмолог           |
| olej lniany                | ляна олія                      |
| olej napędowy (ropa)       | дизельне паливо (нафта)        |
| olej rzepakowy             | рапсове масло / ріпакова олія  |
| olej sezamowy              | кунжутна олія                  |
| olej słonecznikowy         | соняшникова олія               |
| olej sojowy                | соеве масло                    |
| oliwa smakowa              | смакова олія                   |
| oliwa z oliwek             | оливкова олія                  |
| oliwka dla dzieci          | масло для дітей                |
| ołówek                     | олівець                        |
| oparzenie                  | опік                           |
| opatrzyć ranę              | перев'язати рану               |

|                                          |                                            |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| opera                                    | опера                                      |
| operacja                                 | операція                                   |
| operator filmowy                         | оператор-постановник                       |
| operetka                                 | оперета                                    |
| opiekunka do dzieci (niania)             | няня                                       |
| opłaty celne                             | митні збори                                |
| opłaty lotniskowe                        | аеропортові збори                          |
| opona                                    | шина                                       |
| opony zimowe                             | зимові шини                                |
| oranżeria                                | оранжерея                                  |
| orkiestra (symfoniczna)                  | (симфонічний) оркестр                      |
| ortopeda                                 | ортопед                                    |
| orzech włoski /<br>laskowy /<br>kokosowy | волоський горіх/<br>лісовий /<br>кокосовий |
| osiedle mieszkaniowe                     | мікрорайон                                 |
| ospa (wietrzna)                          | (вітряна) віспа                            |
| ostrożnie stopień!                       | обережно ступені!                          |
| ostrożnie z ogniem!                      | обережно з вогнем                          |
| ostry / pikantny                         | гострий / пікантний                        |
| ostrzyga                                 | устриця                                    |
| oś przednia / tylna                      | вісь передня / задня                       |
| ośmiornica                               | восьминіг                                  |
| ośrodek sportowy                         | спортивний центр                           |
| otręby                                   | висівки                                    |
| otwarte                                  | відкрито                                   |
| owady                                    | комахи                                     |
| owoce                                    | фрукти                                     |
| owoce morza                              | морепродукти                               |
| <b>P</b>                                 |                                            |
| pasan (сленг)                            | дурень                                     |
| pacha                                    | пахва                                      |
| pachwina                                 | пах                                        |
| palce dłoni                              | пальці на руці                             |
| palce stopy                              | пальці на нозі                             |
| palenie zabronione                       | палити заборонено                          |

|                                 |                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------|
| paliwo                          | паливо                                     |
| pałac                           | палац                                      |
| pałeczki                        | палички (для їжі)                          |
| pamiątki                        | сувеніри                                   |
| panika                          | паніка                                     |
| panorama górską                 | гірська панорама                           |
| pantofle                        | туфлі                                      |
| papier toaletowy                | туалетний папір                            |
| papryka                         | стручковий перець / паприка                |
| paragon                         | чек                                        |
| parapetowa                      | новосілля                                  |
| park                            | парк                                       |
| park miejski                    | міський парк                               |
| park narodowy                   | національний парк                          |
| parking                         | стоянка                                    |
| parkomat                        | паркомат                                   |
| parno / duszno                  | душно                                      |
| parówki                         | сосиски                                    |
| parter                          | перший поверх                              |
| partner / strona w negocjacjach | сторони / партнер в переговорах            |
| pas bezpieczeństwa              | ремінь безпеки                             |
| pasaż handlowy                  | торговий пасаж                             |
| pasek klinowy                   | приводний ремінь                           |
| pasek zębaty                    | зубчастий ремінь                           |
| pasemka, balejaż                | фарбування волосся пір'ям /<br>мелірування |
| pasta do butów                  | гуталін, вакса                             |
| pasta do zębów                  | зубна паста                                |
| paszport                        | (закордонний) паспорт                      |
| patelnia                        | пательня                                   |
| pawłacz, antresola              | антресолі                                  |
| paznokcie                       | нігті                                      |
| październik                     | жовтень                                    |
| pączki                          | пончики                                    |
| pchać                           | відкривати двері від себе                  |
| pchnięcie kulą                  | штовхання ядра                             |



|                                 |                                                       |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|
| pedał gazu / hamulca / sprzęgła | педаль газу / гальма / зчеплення                      |
| pediatra                        | педіатр                                               |
| pensja                          | зарплата                                              |
| perfumy                         | парфуми                                               |
| peron                           | перон                                                 |
| peryferia                       | периферія                                             |
| peryferia i akcesoria           | зовнішня частина пристроїв та аксесуарів              |
| pesto (sos)                     | песто (соус)                                          |
| pędzelek do makijażu            | пензлик для макіяжу                                   |
| pianka do golenia               | пінка для гоління                                     |
| piątek                          | п'ятниця                                              |
| piec                            | піч                                                   |
| piekarnia                       | пекарня, хлібозавод                                   |
| piekarnik                       | духовка                                               |
| pielęgniarka                    | медсестра                                             |
| pieluchy / pieluszki            | підгузники / пелюшки                                  |
| pieprz                          | перець                                                |
| piernik                         | пряник                                                |
| pierogarnia                     | закусочна, в якій подають тільки вареники / варенична |
| pierogi...                      | вареники ...                                          |
| z mięsem                        | з м'ясом                                              |
| leniwe                          | ліниві                                                |
| ruskie                          | з сиром, картоплею і смаженою цибулею                 |
| z kapustą i grzybami            | з капустою і грибами                                  |
| z jagodami                      | з чорницею                                            |
| z wiśniami                      | з вишнею                                              |
| ze szpinakiem                   | зі шпинатом                                           |
| piersi ( z kurczaka)            | куряче філе                                           |
| piers                           | груди                                                 |
| pierwsze (1) piętro             | другий (2) поверх                                     |
| pięta                           | п'ята                                                 |
| piętro                          | поверх                                                |
| pikantny / ostry                | пікантний / гострий                                   |
| pilot                           | пілот                                                 |
| piłka                           | м'яч                                                  |
| piłka nożna                     | футбол                                                |

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| piłka ręczna                    | ручний м'яч / гандбол      |
| piłka wodna                     | водний м'яч                |
| piórnik                         | пенал                      |
| pita                            | піта (плаский пісний хліб) |
| piwiarnia / pub                 | пивна / паб                |
| piwnica                         | підвал                     |
| piżama                          | піжама                     |
| plac                            | площа                      |
| plac budowy                     | будівельний майданчик      |
| placki ziemniaczane             | картопляні оладки, деруни  |
| plan miasta                     | план міста                 |
| plastelina                      | пластилін                  |
| plaster opatrunkowy             | пластир                    |
| plaża                           | пляж                       |
| plecy                           | спина                      |
| plomba                          | пломба                     |
| plaszcz                         | пальто, плащ               |
| płatki kukurydziane             | кукурудзяні пластівці      |
| płatki owsiane                  | вівсяні пластівці          |
| pleć                            | стать                      |
| plot                            | паркан                     |
| płuca                           | легені                     |
| płyn do demakijażu              | рідина для зняття макіяжу  |
| płyn do kąpieli                 | рідина для купання         |
| płyn do zmywania (mycia naczyń) | рідина для миття посуду    |
| płyta główna                    | материнська плата          |
| pływanie                        | плавання                   |
| po jedzeniu                     | після їжі                  |
| po obiedzie                     | після обіду                |
| pochmurno                       | похмуро                    |
| pociąg                          | поїзд                      |
| pasażerski                      | пасажирський               |
| podmiejski                      | приміський                 |
| elektryczny                     | електропотяг               |
| przyspieszony                   | прискорений                |
| pospieszny / ekspres            | швидкий                    |

|                                           |                                |
|-------------------------------------------|--------------------------------|
| poczekalnia                               | зал очікування                 |
| poczta                                    | пошта                          |
| podeszwa                                  | підшва                         |
| podkład matujący                          | матовий крем                   |
| podkład tonujący                          | тональний крем                 |
| podlegający ocenie                        | оподатковуваний митом          |
| podniecenie                               | збудження                      |
| podniesienie kwalifikacji                 | підвищення кваліфікації        |
| podnośnik / lewarek                       | домкрат                        |
| podobać się                               | подобатися                     |
| podpaski                                  | прокладки                      |
| podroby                                   | тельбухи                       |
| podróż                                    | подорож                        |
| podwieczorek                              | підвечірок                     |
| podwładny                                 | підлеглий                      |
| pogadać                                   | поговорити                     |
| pogodnie                                  | ясно                           |
| pogotowie (ratunkowe)                     | швидка допомога                |
| pogrzeb                                   | похорон                        |
| pojutrze                                  | післязавтра                    |
| pokoje do wynajęcia                       | винаймання квартир             |
| pokojowa, pokojówka                       | покоївка                       |
| pokój                                     | кімната / номер                |
| pokój dwuosobowy                          | двомісний номер                |
| pokój jednoosobowy                        | одномісний номер               |
| południca                                 | філе / вирізка                 |
| policjant                                 | поліцейський                   |
| policzek                                  | щока                           |
| polisa ubezpieczeniowa<br>(ubezpieczenie) | страховий поліс<br>(страховка) |
| Polskie Koleje Państwowe (PKP)            | Польська державна залізниця    |
| połączenie bezpośrednie                   | пряме сполучення               |
| położna                                   | акушерка                       |
| południe                                  | південь                        |
| pomadka o ust                             | помада                         |
| pomarańcza                                | апельсин                       |

|                                         |                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| pomarańczowy                            | помаранчевий, апельсиновий    |
| pomiar temperatury                      | вимір температури             |
| pomidor                                 | помідор                       |
| pomnik                                  | пам'ятник                     |
| pompa wtryskowa                         | паливний насос високого тиску |
| poniedziałek                            | понеділок                     |
| pończochy                               | панчохи                       |
| pop-art                                 | поп-арт                       |
| popyt                                   | попит                         |
| por                                     | пор                           |
| pora roku                               | пора року                     |
| porażka, przegrana                      | поразка                       |
| porcelana                               | фарфор                        |
| portal randkowy                         | сайт знайомств                |
| portier                                 | порт'є                        |
| porzeczka<br>biała                      | смородина<br>біла             |
| czerwona                                | червона                       |
| czarna                                  | чорна                         |
| posilek                                 | їжа                           |
| posterunek policji                      | відділення поліції            |
| postój taksówek                         | зупинка таксі                 |
| pościel                                 | постільна білизна             |
| pośladki                                | сідниці                       |
| powidła                                 | повидло                       |
| powieka                                 | повіка                        |
| powietrze                               | повітря                       |
| półbuty                                 | напівчеревики                 |
| północ, o północy                       | північ, о півночі             |
| półtorej godziny                        | півтори години                |
| później                                 | пізніше                       |
| pracodawca / przyjmujący do<br>pracy    | роботодавець / наймач         |
| pracować na pół etatu                   | працювати на півставки        |
| pracować w godzinach nadlic-<br>zkowych | працювати понаднормово        |
| pracownia krawiecka                     | кравецька майстерня           |

|                                        |                                                                                                      |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| prac                                   | прати                                                                                                |
| pralka                                 | пральна машина                                                                                       |
| pralnia chemiczna                      | хімчистка                                                                                            |
| pralnia (samoobsługowa)                | пральня (самообслуговування)                                                                         |
| prasować                               | прасувати                                                                                            |
| prawidła                               | формотримачі (пристрій на якому<br>вміщується якась річ щоб надати їй<br>просту форму або вирівняти) |
| prawnik                                | юрист                                                                                                |
| prawo jazdy                            | водійські права                                                                                      |
| precel                                 | бублик / крендель                                                                                    |
| prezent                                | подарунок                                                                                            |
| prezerwatywa                           | презерватив                                                                                          |
| prędkościomierz                        | спідометр                                                                                            |
| producent filmowy                      | продюсер                                                                                             |
| produkować                             | виробляти / виготовляти                                                                              |
| prognoza pogody                        | прогноз погоди                                                                                       |
| projektor                              | проектор                                                                                             |
| prokurator                             | прокурор                                                                                             |
| promocja                               | рекламний продаж                                                                                     |
| prosto                                 | прямо                                                                                                |
| proszę                                 | будь ласка                                                                                           |
| prymitywizm                            | примітивізм                                                                                          |
| prysznic                               | душ                                                                                                  |
| prywatna opieka medyczna               | приватне медичне обслуговування                                                                      |
| przebiegalnia                          | роздягальня                                                                                          |
| przechowalnia bagażu                   | камера зберігання                                                                                    |
| przed jedzeniem                        | перед їжею                                                                                           |
| przedmieście                           | передмістя                                                                                           |
| przedpokój                             | передпокій                                                                                           |
| przedramię                             | передпліччя                                                                                          |
| przedsprzedaż (biletów)                | попередній продаж (квитків)                                                                          |
| przedstawienie / spektakl<br>teatralny | спектакль / театральна вистава                                                                       |
| przedświąteczna krzątanina             | передсвяткова метушня                                                                                |
| przedwczoraj                           | позавчора                                                                                            |
| przedział                              | купе                                                                                                 |

|                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| przedziałek                       | проділ                          |
| przejażdżka konna                 | кінна прогулянка                |
| przejście dla pieszych            | пішохідний перехід              |
| przejście podziemne               | підземний пішохідний перехід    |
| przelotny deszcz                  | швидкоплинний дощ               |
| przełącznik sieciowy / switch     | комутатор                       |
| przepiękny / wspaniały            | розкішний                       |
| przepuklina                       | грижа                           |
| przerwa                           | антракт                         |
| przerwa na papierosa              | перекур                         |
| przesiadka                        | пересадка                       |
| prześcieradło                     | простирадло                     |
| prześwietlenie                    | рентген                         |
| Przewozy Regionalne               | Регіональні перевезення         |
| przeziębienie                     | застуда                         |
| przychodnia                       | поліклініка                     |
| przycisk otwierania drzwi         | кнопка відкриття дверей         |
| przyjazd                          | прибуття                        |
| przyjmujący do pracy / pracodawca | наймач / роботодавець           |
| przyprawy                         | приправи                        |
| przyprawy i dodatki               | приправи і гарніри              |
| przyspieszać                      | прискорювати                    |
| przystanek autobusowy             | зупинка автобусна               |
| tramwajowy                        | трамвайна                       |
| przystanek na żądanie             | на вимогу                       |
| przystanek końcowy                | кінцева зупинка                 |
| przystawki                        | холодні страви                  |
| przyzwoity                        | пристойний                      |
| pstrąg                            | форель                          |
| psychiatra                        | психіатр                        |
| ptak                              | птах                            |
| ptaszarnia                        | вольєр                          |
| ptasie mleczko                    | пташине молоко                  |
| publiczna opieka medyczna         | державне медичне обслуговування |

|                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| puder                              | пудра                               |
| pukać / stukać                     | стукати                             |
| pumpernikiel                       | пумпернікель                        |
| punkt dostępowy                    | точка доступу                       |
| punkt widokowy                     | оглядовий майданчик                 |
| puree                              | пюре                                |
| purpurowy                          | пурпурний                           |
| <b>R</b>                           |                                     |
| rachunek                           | рахунок                             |
| radio samochodowe                  | аудіомагнітола / автомобільне радіо |
| rajstopy                           | колготки                            |
| rakieta tenisowa                   | тенісна ракета                      |
| ramię                              | плече                               |
| rana                               | рана                                |
| rano                               | вранці                              |
| ratownik                           | рятувальник                         |
| ratusz                             | ратуша                              |
| recepcja                           | адміністрація                       |
| recepjonista                       | адміністратор                       |
| recepta                            | рецепт                              |
| redukcja etatów / liczby stanowisk | скорочення посад                    |
| reflektor                          | фара                                |
| regaty                             | регата                              |
| reklamówka / torebka               | пакет для покупок                   |
| remanent                           | переоблік                           |
| remis                              | нічия                               |
| remont kapitalny                   | капітальний ремонт                  |
| repertuar                          | репертуар                           |
| reprezentacja                      | збірна                              |
| restauracja                        | ресторан                            |
| reszta                             | решта                               |
| reumatolog                         | ревматолог                          |
| reumatyzm                          | ревматизм                           |
| rezerwacja pokoju                  | бронювання номера                   |
| rezerwat przyrody                  | заповідник                          |

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| reżyser                     | режисер                      |
| ręcznik                     | рушник                       |
| ręka                        | рука                         |
| rękawiczki                  | рукавички                    |
| robiący wrażenie            | вражаючий                    |
| robić generalne sprzątanie  | робити генеральне прибирання |
| robić porządek              | наводити порядок             |
| robić sobie jaja            | приколюватися                |
| robot kuchenny              | кухонний комбайн             |
| robotnik                    | робітник                     |
| robotnik niewykwalifikowany | чорнороб                     |
| rocznica                    | річниця                      |
| rodzaj decyzji              | вид рішення                  |
| rodzaje / gatunki malarstwa | жанри живопису               |
| rodzice                     | батьки                       |
| rogalik                     | рогалик                      |
| rok                         | рік                          |
| rokoko                      | рококо                       |
| rolki                       | ролики                       |
| rolnik                      | хлібороб / фермер            |
| rosół                       | бульйон                      |
| router                      | роутер                       |
| rower                       | велосипед                    |
| rozkład jazdy autobusów     | розклад руху автобусів       |
| rozkład jazdy pociągów      | розклад руху поїздів         |
| rozmiar                     | розмір                       |
| rozmowa kwalifikacyjna      | співбесіда                   |
| rozmowa towarzyska          | світська бесіда              |
| roztwór                     | розчин                       |
| rozwód                      | розлучення                   |
| róg                         | кут (вулиці)                 |
| różowy                      | рожевий                      |
| ryba                        | риба                         |
| rycina                      | гравюра                      |
| rynek konsumenta            | споживацький ринок           |
| rysunek                     | малюнок                      |



|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| ryż                                  | рис                            |
| rzemieślnik                          | ремісник                       |
| rzepka                               | надколінник                    |
| rzeźba, rzeźbiarz                    | скульптура / скульптор         |
| rzęsy                                | віії                           |
| rzodkiewka                           | редис                          |
| rzut dyskiem                         | метання диска                  |
| rzut oszczepem                       | метання списа                  |
| <b>S</b>                             |                                |
| sala kinowa / projekcyjna / widownia | глядацький зал                 |
| salami                               | сялямі                         |
| salceson                             | сальтисон / сальцесон          |
| salon                                | салон                          |
| salon urody                          | салон краси                    |
| salowa                               | санітарка                      |
| sałata                               | зелений капуста                |
| sałata lodowa                        | качанна капуста                |
| sałatka                              | салат                          |
| samochód ciężarowy<br>(ciężarówka)   | вантажна машина (вантажівка)   |
| samochód dostawczy                   | (малотоннажна) вантажна машина |
| samochód osobowy                     | легковий автомобіль            |
| sanatorium                           | санаторій                      |
| sandacz                              | судак                          |
| sandały                              | сандалі                        |
| sanki                                | санки / санчата                |
| saute                                | соте                           |
| scenariusz                           | сценарій                       |
| schab                                | свиня вирізка                  |
| schody                               | сходи                          |
| schody ruchome                       | ескалатор                      |
| schronisko górskie                   | гірська турбаза                |
| seans                                | сеанс                          |
| sekunda                              | секунда                        |
| seler                                | селера                         |
| ser topiony                          | плавлений сир                  |

|                             |                                              |
|-----------------------------|----------------------------------------------|
| serce                       | серце                                        |
| serial telewizyjny          | телесеріал                                   |
| sernik                      | сирник                                       |
| serwer                      | сервер                                       |
| serwetka                    | серветка                                     |
| serwis                      | сервісне обслуговування                      |
| sędzia                      | суддя                                        |
| siatkówka                   | волейбол                                     |
| siatkówka plażowa           | пляжний волейбол                             |
| siekany / mielony           | рублений / мелений                           |
| sień                        | сіни                                         |
| sierpień                    | серпень                                      |
| silnik                      | двигун                                       |
| siłownia                    | тренажерний зал                              |
| siostra                     | сестра                                       |
| siostrzeniec / siostrzenica | племінник / племінниця (діти сестри / брата) |
| siwy                        | сивий                                        |
| skansen                     | музей-заповідник під відкритим небом         |
| skarpety                    | скарпетти                                    |
| sklep                       | магазин                                      |
| sklep jubilerski            | ювелірний магазин                            |
| sklep mięsny                | м'ясний магазин                              |
| sklep monopolowy            | магазин спиртних напоїв                      |
| sklep muzyczny              | музичний магазин                             |
| sklep samoobsługowy         | магазин самообслуговування                   |
| sklep wolnocłowy            | магазин безмитної торгівлі                   |
| sklep z zabawkami           | іграшковий магазин                           |
| skok o tyczce               | стрибок з жердиною                           |
| skok wzwyż                  | стрибок у висоту                             |
| skrytka bagażowa            | комірка зберігання багажу                    |
| skrzydełka                  | крильця                                      |
| skrzynia biegów             | коробка передач                              |
| skrzynka pocztowa           | поштова скринька                             |
| skrzyżowanie                | перехрестя                                   |
| slipy                       | труси                                        |

|                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| słodki                              | солодкий                       |
| słomka                              | соломинка                      |
| słonina                             | сало                           |
| słony                               | солений                        |
| słoń                                | слон                           |
| smacznego                           | смачного                       |
| smaczny                             | смачний                        |
| smakosz                             | гурман                         |
| smartfon                            | смартфон                       |
| smażony                             | смажений                       |
| smażyć                              | смажити                        |
| smród                               | сморід                         |
| smutny                              | сумний                         |
| sobota                              | субота                         |
| socrealizm                          | соціалістичний реалізм         |
| soczewica                           | сочевиця                       |
| soczewka                            | лінза                          |
| sokowirówka                         | соковитискач                   |
| solista                             | соліст                         |
| solniczka                           | сільничка                      |
| sos                                 | соус / підлива                 |
| sos sojowy                          | соєвий соус                    |
| sosjerka                            | соусник                        |
| sosna                               | сосна                          |
| sól                                 | сіль                           |
| spacer                              | прогулянка                     |
| specjalista od reklamy              | фахівець з реклами             |
| spektakl teatralny / przedstawienie | спектакль / театральна вистава |
| speszyć / zawstydzać                | бентежити / збентежити         |
| spinka do włosów                    | шпилька для волосся            |
| spodek                              | блюдце                         |
| spodnie                             | штани                          |
| sposób użycia                       | спосіб вживання                |
| spotkanie                           | зустріч                        |
| spotkanie biznesowe                 | ділова зустріч                 |

|                                         |                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| spożyć przed                            | вжити до                                |
| spódnica                                | спідниця                                |
| spółka akcyjna                          | акціонерне товариство                   |
| spółka z ograniczoną odpowiedzialnością | товариство з обмеженою відповідальністю |
| sprytny                                 | кмітливий                               |
| sprzątaczką                             | прибиральниця                           |
| sprzątać                                | прибирати                               |
| sprzedawca / sprzedawczyni              | продавець / продавщиця                  |
| sprzedaż detaliczna / hurtowa           | торгівля роздрібна / оптова             |
| sprzęgło                                | зчеплення                               |
| sprzęt do tenisa                        | обладнання для тенісу                   |
| srebrny                                 | срібний                                 |
| ssak                                    | ссавець                                 |
| stacja benzynowa                        | АЕС / автозаправка                      |
| stacyjka                                | перемикач / вимикач запалювання         |
| stajnia                                 | стайня                                  |
| stan cywilny                            | сімейний стан                           |
| stanik / biustonosz                     | ліфчик / бюстгальтер                    |
| starówka / stare miasto                 | стара частина міста                     |
| statyw                                  | штатив                                  |
| staw (anatomiczny)                      | суглоб                                  |
| staw (zbiornik)                         | ставок                                  |
| staż pracy                              | робочий стаж                            |
| stąd                                    | звідси                                  |
| stek wołowy                             | біфштекс/ стейк з яловичини             |
| steward / stewaresa                     | стюард / стюардеса                      |
| stłuczenie                              | забій                                   |
| stoisko                                 | відділ у магазині                       |
| stoisko handlowe                        | торгівельна прилавок                    |
| stolarz                                 | столяр                                  |
| stolik                                  | столик                                  |
| stołówka                                | їдальня                                 |
| stomatolog / dentysta                   | стоматолог                              |
| stopa                                   | стопа                                   |
| stół                                    | стіл                                    |

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| strach                          | страх                         |
| strachliwy                      | боязкий / полохливий          |
| stragan                         | ларьок                        |
| strajk                          | страйк                        |
| strata czasu (pracy)            | втрата (робочого) часу        |
| strefa dla pieszych             | пішохідна зона                |
| stringi                         | стрірки                       |
| strona / partner w negocjacjach | партнер по переговорах        |
| strumień / potok                | струмінь / потік              |
| strych                          | горище                        |
| stryj / stryjek                 | дядько (брат батька)          |
| strzyżenie                      | стрижка                       |
| stulecie / wiek                 | століття / вік                |
| styczeń                         | січень                        |
| stypa                           | пригощання на поминках        |
| sucho                           | сухо                          |
| sukienka                        | сукня                         |
| sum                             | сом                           |
| surowy                          | сирий                         |
| surówka                         | салат із сирих овочів         |
| surrealizm                      | сюрреалізм                    |
| suszarka                        | сушильна машина               |
| suszarka do włosów              | фен                           |
| suszenie włosów                 | фен для волосся               |
| swąd                            | запах спаленого               |
| sweter                          | свєтер                        |
| sygnalizacja świetlna           | світлофор                     |
| syn                             | син                           |
| synowa                          | невістка                      |
| sypialnia                       | спальня                       |
| syrop                           | сироп                         |
| system mocowania obiektywów     | система кріплення об'єктів    |
| system nawigacji satelitarnej   | супутникова система навігації |
| sytuacjonizm                    | ситуаціонізм                  |
| szadź                           | паморозь                      |
| szafa                           | шафа                          |

|                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| szalik                       | шарф                              |
| szampon do włosów...         | шампунь для ...                   |
| thustych                     | жирного волосся                   |
| farbowanych                  | фарбованого волосся               |
| zniszczonych                 | пошкодженого волосся              |
| suchych                      | сухого волосся                    |
| szara strefa                 | сіра (тіньова) економіка          |
| szarlotka                    | яблучний пиріг                    |
| szary                        | сірий                             |
| szatnia                      | роздягальня                       |
| szatniarz / szatniarka       | працівник /працівниця роздягальні |
| szczaw                       | щавель                            |
| szczepienie (ochronne)       | (Профілактичне) щеплення          |
| szczepionka                  | вакцина                           |
| szczeka                      | щелепа                            |
| szczęście / powodzenie       | щастя / удача                     |
| szczęśliwy                   | щасливий                          |
| szczoteczka do zębów         | зубна щітка                       |
| szczotka do butów            | щітка для взуття                  |
| szczupak                     | щука                              |
| szczypiorek                  | зелена цибуля                     |
| szczyt                       | пік                               |
| szermierka                   | фехтування                        |
| szeroki                      | широкий                           |
| szewc                        | швець                             |
| szkarlatyna                  | скарлатина                        |
| szklanka                     | склянка                           |
| szklarz / warsztat szklarski | скляна майстерня                  |
| szkwał                       | шквал                             |
| szlafrok                     | халат                             |
| szlak turystyczny            | туристичний маршрут               |
| szminka                      | помада                            |
| sznurowadła                  | шнурки                            |
| szparagi                     | спаржа                            |
| szpetny                      | потворний                         |
| szpilki                      | туфлі на шпильках / шпильки       |
| szpital                      | лікарня                           |

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| szron                      | іній                              |
| sztorm                     | шторм                             |
| sztruks                    | вельвет                           |
| sztuka                     | штука / мистецтво                 |
| sztuka starożytna          | античне мистецтво                 |
| sztuka średniowieczna      | середньовічне мистецтво           |
| sztuka teatralna           | театральне мистецтво              |
| sztuka użytkowa            | декоративно-прикладне мистецтво   |
| Szybka Kolej Miejska (SKM) | міська електричка                 |
| szybkość migawki           | швидкість спалаху (в фотоапараті) |
| szybkowar                  | скороварка                        |
| szybownictwo               | планеризм                         |
| szyja                      | шия                               |
| szynka                     | шинка                             |
| <b>Ś</b>                   |                                   |
| ścielić łóżko              | стелити ліжко                     |
| ścieżka                    | стежка                            |
| ścieżka dla rowerów        | стежка для велосипедів            |
| ścięgno                    | сухожилля                         |
| śledź                      | оселедець                         |
| ślepy zaułek               | глухий кут                        |
| śliniak                    | слюнявчик                         |
| śliwka                     | слива                             |
| ślub                       | шлюб / вінчання                   |
| ślub cywilny               | цивільний шлюб                    |
| ślusarz                    | слюсар                            |
| śmierć                     | смерть                            |
| śmiały                     | сміливий                          |
| śmietana                   | сметана                           |
| śmietanka                  | вершки                            |
| śniadanie                  | сніданок                          |
| śnieg                      | сніг                              |
| śpioszki                   | повзунки                          |
| średnica filtra            | діаметр фільтра                   |
| środa                      | середа                            |

|                                                                                                                |                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| środek przeciwbólowy<br>higieniczny<br>przeciwgorączkowy<br>nasenny<br>podwyższający /<br>obniżający ciśnienie | засіб<br>знеболюючий<br>гігієнічний<br>жарознижуючий<br>снودійний<br>що підвищує /<br>знижує тиск |
| śródstopie                                                                                                     | плесно                                                                                            |
| suwak / zamek błyskawiczny                                                                                     | блискавка                                                                                         |
| światłomierz                                                                                                   | фотоекспонетр                                                                                     |
| świeca zapłonowa                                                                                               | свіча запалювання                                                                                 |
| świerk                                                                                                         | ялина                                                                                             |
| świetny / doskonały                                                                                            | відмінний / досконалий                                                                            |
| święto                                                                                                         | свято                                                                                             |
| świnka                                                                                                         | свинка                                                                                            |
| świt / o świcie                                                                                                | світанок / на світанку                                                                            |

## T

|                                                              |                                                                   |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| tablet                                                       | планшет                                                           |
| tabletki<br>od bólu głowy<br>od bólu gardła<br>antykonieczne | таблетки<br>від головного болю<br>від болю горла<br>протизаплідні |
| tabletki do ssania                                           | пастилки                                                          |
| tablica przylotów i odlotów                                  | табло припольотів і вильотів                                      |
| taboret                                                      | табурет                                                           |
| taca                                                         | піднос                                                            |
| taksówka                                                     | таксі                                                             |
| talent show                                                  | шоу талантів                                                      |
| talerz                                                       | тарілка                                                           |
| talerzyk                                                     | тарілочка                                                         |
| talía                                                        | талія / стан                                                      |
| tam i z powrotem                                             | туди і назад                                                      |
| tampony                                                      | тампони                                                           |
| tani / tania                                                 | дешевий, дешева                                                   |
| tanio, taniej                                                | дешево / дешевше                                                  |
| tania                                                        | дешева                                                            |
| tańce                                                        | танці                                                             |



|                                                                |                                              |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| tapczan                                                        | тахта                                        |
| taśma produkcyjna                                              | конвеєр                                      |
| teatr (dramatyczny)                                            | (драматичний) театр                          |
| teatr lalek                                                    | ляльковий театр                              |
| tekstyli                                                       | текстиль                                     |
| telefon komórkowy                                              | мобільний телефон                            |
| telenowela                                                     | теленовела                                   |
| teletransmisja                                                 | телепередача                                 |
| teleturniej                                                    | телевікторина                                |
| telewizor                                                      | телевізор                                    |
| tenis (stołowy)                                                | (настільний) теніс                           |
| teraz                                                          | зараз                                        |
| termin przydatności do spożycia /<br>najlepiej spożyć przed... | термін зберігання /<br>найкраще вжити до ... |
| termometr lekarski                                             | медичний термометр                           |
| teściowa                                                       | теща / свекруха                              |
| teść                                                           | тесть / свекор                               |
| tęcza                                                          | веселка                                      |
| tętnica                                                        | артерія                                      |
| tętno, puls                                                    | пульс                                        |
| tkanina                                                        | тканина                                      |
| tłumik                                                         | глушник                                      |
| tłusty                                                         | жирний                                       |
| toaleta                                                        | туалет                                       |
| tokarz                                                         | токарь                                       |
| toner                                                          | порошок для принтера                         |
| torebka /reklamówka                                            | сумка / пакет                                |
| tornister                                                      | ранець                                       |
| tort                                                           | торт                                         |
| tortilla                                                       | тортилья                                     |
| toster                                                         | тостер                                       |
| towar energooszczędny                                          | енергозберігаючий товар                      |
| towarzyski człowiek                                            | товариська людина                            |
| towarzystwo                                                    | компанія                                     |
| trampki                                                        | кеди                                         |

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| trampki / tenisówki                | кеди / снікерси                 |
| tramwaj                            | трамвай                         |
| transfuzja krwi                    | трансфузія крові                |
| trening (kondycyjny)               | тренінг (щодо поліпшення форми) |
| trolejbus                          | тролейбус                       |
| trójkąt ostrzegawczy               | трикутник попередження          |
| tu / tutaj                         | сюди / тут                      |
| tułów                              | тулуб                           |
| turniej                            | турнір                          |
| tusz do rżęs                       | туш для вій                     |
| trwoga                             | тривога                         |
| tydzień                            | тиждень                         |
| tygrys                             | тигр                            |
| tysiąclecie                        | тисячоліття                     |
| <b>U</b>                           |                                 |
| ubezpieczenie samochodu            | страховка машини                |
| ubezpieczenie zdrowotne            | медична страховка               |
| ucho / uszy                        | вухо / вуха                     |
| uczulenie                          | алергія                         |
| udo / udka                         | стегно / стегенця               |
| ukąszenie                          | укус                            |
| ukąszenie owada                    | укус комах                      |
| układ wydechowy                    | вихлопна система                |
| ulewa                              | злива                           |
| ulica                              | вулиця                          |
| ulica jednokierunkowa              | вулиця з одностороннім рухом    |
| ulica zamknięta                    | проїзд закритий                 |
| umowa cywilno-prawna               | цивільно-правовий договір       |
| umowa o dzieło                     | цивільно-правовий договір       |
| umowa o pracę                      | трудовий договір                |
| umowa o pracę na czas nieokreślony | безстроковий трудовий договір   |
| umowa zlecenie                     | договір підряду                 |
| umówić się                         | домовитися                      |

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| unowocześnienie metod zarządzania    | оновлення управлінської практики |
| upalnie / upał                       | спекотно / спека                 |
| uprzejmie                            | люб'язно                         |
| uprzejmość / grzeczność              | ввічливість / чемність           |
| urlop                                | відпустка                        |
| urlop bezpłatny                      | відпустка за свій рахунок        |
| urlop macierzyński                   | декретна відпустка               |
| urlop wychowawczy                    | відпустка по догляду за дитиною  |
| urlop wypoczynkowy                   | чергова відпустка                |
| urodziny                             | день народження                  |
| urok                                 | чарівність                       |
| urolog                               | уролог                           |
| uruchomienie produkcji               | запуск у виробництво             |
| urządzenie wielofunkcyjne            | багатофункціональний пристрій    |
| urzędnik / urzędniczka               | службовець / службовиця          |
| usta                                 | рот                              |
| uszczelka                            | ущільнююча прокладка             |
| uścisk dłoni                         | рукостискання                    |
| Uwaga samochód!                      | Бережися автомобіля!             |
| Uwaga!                               | Увага!                           |
| uwertura                             | увертюра                         |
| umowa o pracę na czas określony      | строковий трудовий договір       |
| <b>W</b>                             |                                  |
| w pracy                              | на роботі                        |
| w przeddzień                         | напередодні                      |
| waciki                               | ватяні кульки                    |
| wada serca                           | порок серця                      |
| waga                                 | вага / ваги                      |
| wagon...                             | вагон...                         |
| sypialny                             | спальний                         |
| z miejscami do leżenia /<br>kuszetka | вагон з місцями для лежання      |
| restauracyjny                        | вагон-ресторан                   |
| barowy                               | вагон-буфет                      |
| z przedziałami                       | купейний                         |

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| wakaty                         | вакансії                         |
| walek do ciasta                | скалка                           |
| wanna                          | ванна                            |
| wargi                          | губи                             |
| warsztat samochodowy           | автомайстерня                    |
| wata                           | вата                             |
| waza                           | супник                           |
| wątroba / wątróbka             | печінка                          |
| (sumiaste) wąsy                | (пишні) вуса                     |
| wąż                            | змія                             |
| wcześniej, wcześniej           | рано / раніше                    |
| wczoraj                        | вчора                            |
| wejście                        | вхід                             |
| welna                          | вовна                            |
| wersja oryginalna z dubbingiem | оригінальна версія з дублюванням |
| wesele                         | весілля                          |
| wesoły                         | веселий                          |
| weterynarz                     | ветеринар                        |
| wezwać na dywanik              | викликати на килим               |
| węch                           | нюх                              |
| wędrówka piesza                | прогулянка пішки                 |
| wędzony                        | копчений                         |
| węgorz                         | вугор                            |
| wiatr                          | вітер                            |
| wiąz                           | в'яз                             |
| wicher (wichura)               | вихор (віхура)                   |
| widelec                        | веделка                          |
| widoczność                     | видимість                        |
| wieczorem                      | ввечері                          |
| wielbłąd                       | верблюду                         |
| Wielkanoc                      | Великдень                        |
| wielobarwny                    | багатобарвний                    |
| wieprzowina                    | свинина                          |
| wierzba                        | верба                            |
| wieszak                        | вішалка                          |
| wiewiórka                      | білка                            |

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| wieża                        | вежа                  |
| wieżowiec                    | багатоповерхівка      |
| Wigilia Bożego Narodzenia    | Святвечір             |
| wilgotno                     | волого, сиро          |
| wilk                         | вовк                  |
| winda                        | ліфт                  |
| wino...                      | вино...               |
| białe                        | біле                  |
| różowe                       | рожеве                |
| czerwone                     | червоне               |
| wytrawne                     | сухе                  |
| półwytrawne                  | напівсухе             |
| półsłodkie                   | напівсолодке          |
| słodkie                      | солодке               |
| winogrona                    | виноград              |
| wiosłować                    | гребти                |
| wiosna / wiosną              | весна / навесні       |
| wiosłarstwo                  | веслування            |
| wirus                        | вірус                 |
| wiśnia                       | вишня                 |
| Witam!                       | Вітаю!                |
| witaminy                     | вітаміни              |
| witraż                       | вітраж                |
| witryna                      | вітрина               |
| wizyta                       | візит                 |
| wkładki                      | устілки               |
| wkład                        | набійка               |
| wkrótce                      | скоро                 |
| właściciel / współwłaściciel | власник / співвласник |
| Włochy                       | Італія                |
| włosy suche                  | волосся сухе          |
| włosy tłuste                 | волосся жирне         |
| włoszczyzna                  | овочі для бульйону    |
| woda gazowana                | газована вода         |
| woda mineralna               | мінеральна вода       |
| woda perfumowana             | парфумована вода      |
| woda toaletowa               | туалетна вода         |
| woda utleniona               | перекис водню (3%)    |

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| wodewil                   | водевіль                    |
| wodospad                  | водоспад                    |
| wojskowy / żołnierz       | військовослужбовець         |
| wolny od cła              | безмитний                   |
| wołowina                  | яловичина                   |
| woń / zapach              | запах                       |
| worki na śmieci           | сміттєві мішки              |
| wózek                     | коляска / візок для покупок |
| wózek dla lalek           | коляска для ляльок          |
| wózek na bagaż            | візок для багажу            |
| wracać                    | повертатися                 |
| wrzesień                  | вересень                    |
| wrząd                     | нарив, виразка              |
| wsiadać                   | сідати (напр. в автобус)    |
| wspaniały / cudowny       | чудовий / прекрасний        |
| wspinaczka górską         | сходження на гору           |
| współpracownik            | співробітник                |
| wstęp wolny               | безкоштовний вхід           |
| wstęp wzbroniony          | вхід заборонено             |
| wstręt, wstrętny / odraza | огиду / огидний / огида     |
| wstrząs mózgu             | струс мозку                 |
| wtorek                    | вівторок                    |
| wtryskiwacz               | форсунка                    |
| wuj / wujek               | дядько (брат матері)        |
| wyciąg krzesełkowy        | канатно-крісельна дорога    |
| wyciąg narciarki          | канатна дорога              |
| wycieczka                 | екскурсія                   |
| wycieczka rowerowa        | велосипедна екскурсія       |
| wycieczka z przewodnikiem | екскурсія з екскурсоводом   |
| wycieraczka               | склоочисник                 |
| wycierać                  | втирати                     |
| wygodny                   | зручний                     |
| wygrana / zwycięstwo      | перемога                    |
| wyjście                   | вихід                       |
| wyjście ewakuacyjne       | аварійний вихід             |
| wykładowca                | викладач                    |

|                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| wykonawca                  | виконавець                           |
| wykształcenie              | освіта                               |
| wymiana oleju              | зміна масла                          |
| wymiana walut              | обмін грошей                         |
| wymioty                    | блювота                              |
| wymknąć się, zniknąć       | вислизнута / зникнути                |
| wymogi celne               | митні вимоги                         |
| wynagrodzenie              | винагороду / оклад                   |
| wynajem                    | наймання                             |
| wynajęcie (komuś)          | здача винайм                         |
| wynajem bezpośrednio       | здам без посередників                |
| wypłata / pensja           | заробітна плата / зарплата           |
| wyprzedaż                  | розпродаж                            |
| wyroby cukiernicze         | кондитерські вироби                  |
| wyseпка                    | острівець безпеки                    |
| wysiadać                   | сходити / виходити                   |
| wysokie / niskie ciśnienie | високий / низький тиск               |
| wysokie napięcie           | висока напруга                       |
| wysoko, wyżej              | високо, вище                         |
| wystawa czasowa            | тимчасова експозиція                 |
| wystawa stała              | постійна експозиція                  |
| wystrój wnętrza            | дизайн інтер'єру                     |
| wytworny / elegancki       | елегантний / витончений / елегантний |
| wzornictwo przemysłowe     | промисловий дизайн                   |
| <b>Z</b>                   |                                      |
| zabawka                    | іграшка                              |
| zabieg                     | лікарська процедура                  |
| zabytek                    | пам'ятник старовини                  |
| zachwycony, zachwycający   | захоплений / захоплюючий             |
| zachwyt                    | захоплення / захват                  |
| zadowolony                 | задоволений                          |
| zagłówek                   | підголівник                          |
| zajazd                     | трактир                              |
| zakaz                      | заборона                             |

|                                          |                                        |
|------------------------------------------|----------------------------------------|
| zakaz filmowania / filmowanie zabronione | відеозйомка заборонена                 |
| zakaz robienia zdjęć (z lampą błyskową)  | фотографувати (зі спалахом) заборонено |
| zakazane / zabronione                    | заборонено                             |
| zakażenie                                | зараження                              |
| zakupy                                   | покупки                                |
| zaliczka                                 | аванс                                  |
| załoga samolotu                          | екіпаж літака                          |
| zamek                                    | замок                                  |
| zamek błyskawiczny / suwak               | замок-блискавка                        |
| zamieć / zawieja                         | хуртовина / заметіль                   |
| zamknięte                                | закрито                                |
| zamrażalnik                              | морозильник                            |
| zamrażarka                               | морозилка                              |
| zamsz                                    | замша                                  |
| zapalenie oskrzeli                       | бронхіт                                |
| zapalenie płuc                           | запалення легенів                      |
| zapalenie spojówek                       | кон'юнктивіт                           |
| zapalenie wyrostka robaczkowego          | апендицит                              |
| zapamiętać                               | запам'ятати                            |
| zapasy jedzenia                          | продовольчі запаси                     |
| zapewnić bezpieczeństwo                  | запевнити безпеку                      |
| zapomnieć                                | забути                                 |
| zapraszać                                | запрошувати                            |
| zapraszam                                | прошу                                  |
| zaraz wracam                             | скоро повернусь                        |
| zarezerwowane                            | заброньовано                           |
| zaręczyny                                | заручення                              |
| zasilacz                                 | блок живлення                          |
| zasilacz awaryjny (UPS)                  | джерело безперебійного живлення (ДБЖ)  |
| zastawa stołowa                          | столовий сервіз                        |
| zastrzyk                                 | ін'єкція                               |
| zasyпка                                  | присипка                               |
| zatoka                                   | затока                                 |



|                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| zatrucie (pokarmowe)          | (харчове) отруєння               |
| zatwardzenie                  | запор                            |
| zaulek                        | провулоч                         |
| zawał (serca)                 | інфаркт                          |
| zawarcie transakcji           | укладення угоди                  |
| zawieszenie                   | підвіска                         |
| zawody o puchar               | змагання на кубок                |
| zawody sportowe               | спортивні змагання               |
| zawroty głowy                 | запаморочення                    |
| zawstydząć / speszyć          | бентежити / збентежити           |
| zazdrośny                     | ревнивий                         |
| zęb trzonowy                  | корінний зуб                     |
| zbiornik paliwa               | бак / бензобак                   |
| zderzewiany                   | схвильований                     |
| zderzak                       | бампер                           |
| zegarmistrz                   | годинникар                       |
| zezwoleńie                    | дозвіл                           |
| zezwoleńie urzędu celnego     | дозвіл митниці                   |
| zgaga                         | печія                            |
| zielony                       | зелений                          |
| ziemniaki / kartofle...       | картопля ...                     |
| gotowane                      | варена                           |
| pieczone                      | печена                           |
| zięć                          | зять                             |
| zima / zimą                   | зима / взимку                    |
| zimno                         | холодно                          |
| zlewozmywak / zlew            | кухонна раковина                 |
| złamanie kości                | перелом кістки                   |
| złote gody                    | золотий ювілей                   |
| złoty                         | золотий                          |
| zmęczenie / zmęczony          | втома / втомлений                |
| zmirzch / o zmirzchu          | сутінки / в сутінках             |
| zmywacz do paznokci           | засіб для зняття лаку            |
| zmywarka do naczyń (zmywarka) | посудомийна машина (посудомийка) |
| znak drogowy                  | дорожній знак                    |
| zniżka/rabat                  | знижка                           |

|                         |                                           |
|-------------------------|-------------------------------------------|
| ZOO / ogród zoologiczny | зоопарк                                   |
| zupa...                 | суп ...                                   |
| grochowa                | гороховий                                 |
| fasolowa                | квасолевий                                |
| pomidorowa              | томатний                                  |
| cebulowa                | цибулевий                                 |
| rybna (ucha)            | (рибна) вуха                              |
| ogórkowa                | огіркова                                  |
| jarzynowa               | овочевий                                  |
| szczawiowa              | щавлевий                                  |
| owocowa                 | фруктовий                                 |
| mleczna                 | молочний                                  |
| zwalniać                | сповільнювати                             |
| związek zawodowy        | профспілка                                |
| zwichnięcie             | вивих                                     |
| zwierzęta               | тварини                                   |
| zwolnienie lekarskie    | лікарняний лист / відпустка через хворобу |
| zwolniony               | звільнений                                |
| zwyčajny pracownik      | рядовий службовець                        |
| <b>Ż</b>                |                                           |
| źle / gorzej            | погано / гірше                            |
| <b>Ż</b>                |                                           |
| żaglówka                | вітрильний човен                          |
| żakiet                  | жакет                                     |
| żebra                   | ребра                                     |
| żeglarstwo              | вітрильний спорт                          |
| żel pod prysznic        | гель для душу                             |
| żelazko                 | праска                                    |
| żłobek                  | дитячі ясла                               |
| żmija                   | гадюка                                    |
| żołądek / żołądk        | шлунок / шлунки                           |
| żona / małżonek / mąż   | дружина / чоловік                         |
| żółtaczka               | жовтяниця                                 |
| żółty                   | жовтий                                    |
| żółty ser               | сир                                       |

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| źubr                | зубр                |
| źuchwa              | нижня щелепа        |
| źurawina            | журавлина           |
| życzenie / życzenia | бажання / побажання |
| żyła                | вена                |
| żyrafa              | жираф               |
| żyrandol            | люстра              |

ДЛЯ ДОПИТЛИВИХ – DLA DOSIEKLIWYCH

**Деякі ідіоми – Niektóre idiomy**

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Ангельське терпіння               | Anielska cierpliwość                |
| Ахіллесова п'ята                  | Pięta Achillesa                     |
| Баба надвоє ворожила              | Na dwoje babka wróży                |
| Бальзам на душу                   | Balsam dla duszy                    |
| Бідний як церковна миша           | Biedny jak mysz kościelna           |
| Без задніх ніг                    | Paść jak kawka                      |
| Біла ворона                       | Biały kruke                         |
| Битися головою об стіну           | Walić głową w mur                   |
| Боятися як чорт ладану            | Bać się jak diabeł święconej wody   |
| Боятися власної тіні              | Bać się własnego cienia             |
| Брати зі стелі                    | Brać z sufitu                       |
| Бути в своїй стихії               | Być w swoim żywiole                 |
| Валяти дурня                      | Udawać Greka / rżnąć głupa          |
| Разом з водою виплеснути й дитину | Wylać dziecko z kąpielą             |
| Вовк в овечій шкурі               | Wilk w owczej skórze                |
| Ворона в павиному пір'ї           | Stroić się w cudze piórka           |
| Ось де собака зарита              | Tu leży pies pogrzebany             |
| Викликати на килим                | Wezwać na dywanik                   |
| Ворожіння на кавовій гущі         | Wróżyć z fusów                      |
| Газетна качка                     | Kaczka dziennikarska                |
| Цвях у кришку труни               | Gwóźdź do trumny                    |
| Де раки зимують                   | Gdzie raki zimują                   |
| Голий як бубон                    | Goły jak święty turecki             |
| Голодний як вовк                  | Głodny jak wilk                     |
| Грішити проти істини              | Mijać się z prawdą                  |
| Простягнути ноги /Врізати дуба    | Wyciągnąć nogi / kopnąć w kalendarz |
| Рухатися як сонна муха            | Ruszać się jak mucha w smole        |
| Робити з мухи слона               | Robić z igły widły                  |
| Доведи, що ти не верблюд          | Udowodnij, że nie jesteś wielbłądem |
| Їхати зайцем                      | Jechać na gapę                      |

|                                   |                                                 |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------|
| Заливати за комір                 | Nie wylewać za kołnierz                         |
| Замок поцілувати                  | Pocałować klamkę                                |
| Здоровий як бик                   | Zdrowy jak ryba                                 |
| Грати в кішки-мишки               | Bawić się w kotka i myszkę                      |
| Йти по трупах                     | Iść po trupach                                  |
| Казанська сирота                  | Sierota boża                                    |
| Як у воду канути                  | Przepaść jak kamień w wodę                      |
| Як корова язиком злизала          | Znikło jak kamfora                              |
| Як у Христа за пазухою            | Jak u Pana Boga za piecem                       |
| Яка муха тебе вкусила?            | Co Cię ugryzło?                                 |
| Кататися як сир у маслі           | Żyć jak pączek w maśle                          |
| Кататися від сміху                | Tarzać się ze śmiechu / pokładać się ze śmiechu |
| Комар носа не підточить           | Mucha nie siada                                 |
| Краєм вуха слухати                | Słuchać jednym uchem                            |
| Курям на сміх                     | Koń by się uśmiał                               |
| Вішати локшину на вуха            | Nawijać makaron na uszy / bajerować             |
| Лити як з відра                   | Lać jak z cebra                                 |
| Ведмідь на вухо наступив          | Śłoń nadeprnął na ucho                          |
| Ведмежа послуга                   | Niedźwiedzia przystuga                          |
| Міняти шило на швайку             | Zamienić strzyjek siekierkę na kijek            |
| Метод батого і пряника            | Metoda kija i marchewki.                        |
| Мозковий штурм                    | Burza mózgów                                    |
| Мовчати як риба                   | Milczeć jak głaz                                |
| Мовчати як партизан               | Milczeć jak grób                                |
| Мруть як мухи                     | Padają jak muchy                                |
| Мурашки бігають по спині          | Ciarki przechodzą o plecach                     |
| Мухи дохнуть                      | Nudy na pudy                                    |
| На злодієві шапка горить          | Na złodzieju czapka gore                        |
| Ні два ні півтора                 | Ni w pięć ni w dziewięć                         |
| Ні риба ні м'ясо                  | Ni pies ni wydra                                |
| Потрібен як собаці п'ята нога     | Potrzebny jak piąte koło u wozu                 |
| Одним пострілом убити двох зайців | Upiec dwie pieczenie przy jednym ogniu          |
| Від «а» до «я»                    | Od deski do deski                               |

|                                             |                                                |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Відкинути копита                            | Wykorkować / kopnąć w kalendarz                |
| Плентатися як черепаха                      | Wlec się w żółtym tempie                       |
| Погнати за двома зайцями                    | Łapać dwie sroki za ogon                       |
| Потрапити в точку                           | Trafić w sedno                                 |
| Попасть как кур во щи                       | Wpaść jak śliwka w kompot                      |
| За царя Гороха                              | Za króla Ćwieczka                              |
| Сприймати за щирю правду                    | Przyjmować za dobrą monetę                     |
| Проковтнути язика                           | Nie puścić pary z ust                          |
| Опарився на молоці, та й на воду студить    | Kto się na gorącym sparzy, ten na zimne dmucha |
| Пуп землі                                   | Pępek świata                                   |
| Поставити цапа город стерегти               | Wpuścić wilka do owczarni                      |
| Робоча конячка                              | Siła robocza                                   |
| Розбиратися у чомусь, як свиня в апельсинах | Znać się na czymś jak kura na pieprzu          |
| Рукою подати                                | Rzut beretem                                   |
| Збити з пантелику                           | Zbić z pantafyku                               |
| Черезтинне радіо                            | Pocztą pantoflowa                              |
| Бомки бити                                  | Zbijać bąki                                    |
| Собаку з'їв на чомусь                       | Zęby zjadł na czymś                            |
| Спати без задніх ног                        | Spać jak kamień / spać jak suseł               |
| Стріляний горобець                          | Szczwany lis                                   |
| Стріляти з пушки по горобцям                | Strzelać z armaty do wróbla                    |
| Тихіше води, нижче трави                    | Potulny jak baranek                            |
| Піти по-англійськи                          | Wyjść / zniknąć po angielsku                   |
| Делікатна тема                              | Drażliwy temat                                 |
| Ясніше ясного                               | Jasne jak słońce                               |

## Деякі польські прислів'я - Niektóre polskie przysłowia

| Польське прислів'я                                    | Переклад                                            | Аналог українською                                  |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Ciekawość – pierwszy stopień do piekła.               | Цікавість – перший крок в пекло.                    | Цікавій Варварі на база-рі носа одірвали.           |
| Co było, nie wróci.                                   | Що було, не повернеться.                            | Що було те було, бур'яном поросло. Було, та загуло. |
| Co cię nie zabije, to cię wzmocni.                    | Те, що не вб'є вас, зміцнить вас.                   | Те, що нас не вбиває – робить нас сильнішими.       |
| Co za dużo, to nie zdrowo.                            | Чого забагато, це не здорово.                       | Что занадто – то нездро.                            |
| Dla chcącego nic trudnego.                            | Для того, хто хоче, немає нічого важкого.           | Глаза бояться, а руки делают.                       |
| Do odważnych świat należy.                            | До хоробрих належить світ.                          | Візьми життя в свої руки.                           |
| Gdy się człowiek spieszy, to się diabeł cieszy.       | Коли людина поспішає, диявол радіє.                 | Поспішиш – людей насмішиш.                          |
| Im dalej w las, tym więcej drzew.                     | Чим далі в ліс, тим більше дерев.                   | Чим далі в ліс, тим більше дров.                    |
| Jedna jaskółka wiosny nie czyni.                      | Одна ластівка весни не робить.                      | Один в полі не воїн.                                |
| Jedno zdjęcie jest warte tysiąc słów.                 | Одна картинка коштує більше тисячі слів.            | Краще один раз побачити, ніж сто разів почути.      |
| Jakie jabłko, taka skórka, jaka matka, taka córka.    | Яке яблуко, така шкурка, яка мати, така дочка.      | Дешева рибка – погана юшка.                         |
| Kiedy wejdiesz między wrony, musisz krakać jak i one. | Якщо потрапив в товариство ворон, каркаєш, як вони. | З вовками жити – по вовчому вити.                   |
| Koniec języka za przewodnika.                         | Кінець язика гідом.                                 | Язык до Києва доведе.                               |
| Kto mieczem wojuje, ten od miecza ginie.              | Той, хто мечем воює, від меча загине.               | Хто з мечем прийшов, від меча і загине.             |
| Kto nie idzie naprzód, ten się cofa.                  | Хто не йде вперед, той котиться назад.              | Хто не йде вперед, той тягне назад.                 |

|                                                         |                                                                   |                                                               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Kto nie ma w głowie, ten ma w nogach.                   | У кого немає в голові, у того в ногах.                            | За дурною головою і ногам нема покою.                         |
| Kto pyta nie błądzi.                                    | Хто питає, той не збивається зі шляху                             | Хто питає, той не помиляється.                                |
| Kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje.                     | Хто вранці встає, тому господь Бог дає.                           | Хто вранці встає, тому й Бог дає.                             |
| Lepsze jest wrogiem dobrego.                            | Найкраще – ворог гарного.                                         | Краще – ворог хорошого.                                       |
| Lepszy wróbel w garści niż gołąb na dachu.              | Краще горобець в руці, ніж голуб на даху.                         | Краще синиця в руках, ніж журавель у небі.                    |
| Ludzi słuchaj, ale swój rozum miej.                     | Людей слухай, але свій розум май.                                 | Людей слухай, а свій розум май.                               |
| Małe dzieci – mały problem, duże dzieci – duży problem. | Маленькі діти – маленькі проблеми, великі діти – великі проблеми. | Маленькі дітки – маленькі бідки, великі дітки – великі бідки. |
| Na pochyłe drzewo każda koza wlezie.                    | На похиле дерево кожен козел залізе.                              | На похиле дерево й цапи скачуть.                              |
| Nadzieja – matką głupich.                               | Надія – мати безумців.                                            |                                                               |
| Nadzieja umiera ostatnia.                               | Надія помирає останньою.                                          | Надія помирає останньою.                                      |
| Natura ciągnie wilka do lasu.                           | Натура тягне вовка в ліс.                                         | Як вовка не годуй, він все в ліс дивиться.                    |
| Nie chwal dnia przed zachodem słońca.                   | Не хвали день до заходу сонця.                                    | Курчат по осені рахують.                                      |
| Nie czas żałować róż, gdy płoną lasy.                   | Не час жаліти троянди, коли ліси горять.                          | Свині не до поросят, коли її смалять.                         |
| Nie czyń drugiemu, co tobie niemiłe.                    | Не роби іншому те, що тобі неприємно.                             | Не роби іншому те, що не хочеш, щоб робили тобі.              |
| Nie dolewaj oliwy do ognia.                             | Не підливай масла в вогонь.                                       | Підлити масла у вогонь.                                       |
| Nie dziel skóry na niedźwiedziu.                        | Не діли шкуру, поки вона на ведмеді.                              | Не діли шкіру невбитого ведведя.                              |
| Nie ma tego złego, co by nie wyszło na dobre.           | Немає такого поганого, щоб не привело до хорошого.                | Немає лиха без добра.                                         |
| Nie mów „hop”, póki nie przeskoczysz.                   | Не кажи гоп, поки не перескочиш.                                  | Не кажи гоп, поки не перескочиш.                              |



|                                             |                                        |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Nie trzeba strzelać z armaty do wróbla.     | Не треба з гармати горобця стріляти.   | З гармати по горобцях не стріляють.    |
| Niedaleko pada jabłko od jabłoni.           | Недалеко падає яблуко від яблуні.      | Яблуко від яблуні недалеко падає.      |
| Panu Bogu świeczkę, a diabłu ogarek.        | Богу свічка, бісу недогарок.           | Ні Богу свічка, ні чорту кочерга.      |
| Pieniądze szczęścia nie dają.               | Гроші щастя не дають.                  | Не в грошах щастя.                     |
| Punkt widzenie zależy od miejsca siedzenia. | Точка зору залежить від місця сидіння. | Місце сидіння визначає точку зору.     |
| Spiesz się powoli.                          | Поспішай повільно.                     | Тихіше їдеш, далі будеш.               |
| Stara miłość nie rdzewieje.                 | Стара любов не іржавіє.                | Справжня любов не старіє.              |
| Szczęśliwi czasu nie liczą.                 | Щасливі часу не рахують.               | Щасливі годин не помічають.            |
| Szawc bez butów chodzi.                     | Чоботар без чобіт ходить.              | Чоботар без чобіт.                     |
| Ten się śmieje, kto się śmieje ostatni.     | Той сміється, хто сміється останнім.   | Сміється той, хто сміється останнім.   |
| Tonący chwyta się brzytwy.                  | Потопаючий хапається за бритву.        | Потопаючий і за соломинку хапається.   |
| Trafiła kosa na kamień.                     | Потрапила коса на камінь.              | Зайшла коса на камінь.                 |
| Trafiło się ślepej kurze ziarno.            | Сліпий курці попалося зерно.           | І сліпа курка деколи найде зернятко.   |
| Tylko krowa nie zmienia zdania.             | Тільки корова не змінює своїєї думки.  | Тільки дурні не змінюють своїєї думки. |
| Umiesz liczyć, licz na siebie.              | Вмієш рахувати, розраховуй на себе.    | Розраховуй тільки на себе.             |
| Wart Pac pałaca, a pałac Paca.              | Варт Пац палацу, а палац Паца.         | Вони один одного варті.                |
| Wielki jak brzoza i głupi jak koza.         | Великий, як береза і дурний як коза.   | Сила є, то й розуму не треба.          |
| Wpaść z deszczu pod rynnę.                  | Потрапити з-під дощу під водостік.     | Потрапити з вогню та в полум'я.        |
| Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiej.      | Скрізь добре, але вдома найкраще.      | Всюди добре, але вдома найкраще.       |
| Wszędzie dobrze, gdzie nas nie ma.          | Добре всюди, де нас нема.              | Добре там, де нас нема.                |

|                                              |                                          |                                     |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| Wszystko dobre, co się dobrze kończy.        | Все добре, що добре кінчається.          | Все добре, що добре закінчується.   |
| Wszystko ma swój koniec.                     | Все має свій кінець.                     | Все має свій кінець.                |
| Z pustego i Salomon nie należy.              | З пустого і Соломон не наллє.            | З пустого навіть Соломон не наллє.  |
| Złej baletnicy przeszkadza rąbek u spódnicy. | Поганій балерині заважає поділ спідниці. | Поганому танцюристу ноги заважають. |



















# Українсько-польський РОЗМОВНИК

## Rozmówki ukraińsko-polskie dla przyjeżdżających do Polski

Klett Polska sp. z o.o.  
ul. Polska 114  
60-401 Poznań  
tel.: 61 62 69 090  
faks: 61 84 96 212  
doradcy@klett.pl

### **Znaki towarowe, marki i prawa własności przemysłowej**

Słowa, elementy graficzne oraz ilustracje, które według wiedzy Wydawcy stanowią znaki towarowe, marki albo wiążą się z innymi prawami własności przemysłowej, należą odpowiednio do uprawnionych osób. Osoby te są i pozostaną właścicielami tych praw. Wydawca zastrzega, że ani istnienie specjalnego oznaczenia tych obiektów, ani też jego brak w niniejszej publikacji nie ma żadnego wpływu na status prawny tych obiektów.

Książka, którą nabyłeś, jest dziełem twórcy i wydawcy. Prosimy, abyś przestrzegał praw, jakie im przysługują. Jej zawartość możesz udostępnić nieodpłatnie osobom bliskim lub osobiście znanym. Ale nie publikuj jej w Internecie. Jeśli cytujesz jej fragmenty, nie zmieniaj ich treści i koniecznie zaznacz, czyje to dzieło. A kopiując jej część, rób to jedynie na użytek osobisty. Szanujmy cudzą własność i prawo. Więcej na [www.legalnakultura.pl](http://www.legalnakultura.pl)  
Polska Izba Książki

**Autor:** Paweł Maryański

**Konsultacja językowa:** Anastasiia Zabolotna

**Tłumaczenie:** Halina Różańska (TELUGO s.c.)

**Redakcja serii:** Robert Kuc

**Projekt okładki:** Digraf, Dominik Iwanowicz

**Mapa:** Klett Polska

**Skład:** Beata Kołodziej-Góra

**Druk:** TransDruk

© Klett Polska, Poznań 2021

ISBN: 978-83-8165-709-9; dla wyd. spec. 978-83-8165-708-2

Wydanie II

[www.pons.pl](http://www.pons.pl)





Hello world.

# Українсько-польський РОЗМОВНИК

Розмовники містять слова, звороти та фрази, які допомагатимуть вільно спілкуватися в найважливіших повсякденних ситуаціях, та практичну інформацію про життя в Польщі. Ми також долучили спрощений запис вимови та польсько-український словник.

Rozmówki zawierają słowa, wyrażenia i zwroty pozwalające na swobodną komunikację w najważniejszych codziennych sytuacjach oraz praktyczne informacje o życiu w Polsce. Zamieściliśmy w nich również uproszczony zapis wymowy oraz słownik polsko-ukraiński.

**PONS – europejska gwarancja jakości**



ISBN: 978-83-8165-707-5

[www.pons.pl](http://www.pons.pl)  
[www.klett.pl](http://www.klett.pl)